PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL

CAROLINA MARCIAL DORADO

295955

HOUSTON BOOK LABEL
This book is the property of the Houston Independent School District

1929 Issued to [illegible]
1930 Issued to [illegible]
1931 Issued to [illegible]
1932 Issued to [illegible]
1933 Issued to [illegible]
1934 Issued to [illegible]

All books must be returned to teacher when student is promoted, leaves school, or at close of school.
YOU ARE CHARGED WITH THE PROPER CARE AND RETURN OF THIS BOOK.

If this book should
start to roam;
kick it's cover and send
it home! with love

Miss Rudolph

If this book should
be found astray
Give it a kick and
Keep it on its way

I. G. I. [illegible]

NIÑOS EN EL PATIO

PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL

POR

CAROLINA MARCIAL DORADO

GINN AND COMPANY

BOSTON · NEW YORK · CHICAGO · LONDON
ATLANTA · DALLAS · COLUMBUS · SAN FRANCISCO

COPYRIGHT, 1918, BY CAROLINA MARCIAL DORADO
ENTERED AT STATIONERS' HALL
ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

428.12

The Athenæum Press
GINN AND COMPANY · PROPRIETORS · BOSTON · U.S.A.

A

MARÍA DE LA LUZ DORADO

QUE ME DIÓ LAS PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL, ME ADORMECIÓ CON ESTAS CANCIONES, ME ENTRETUVO CON ESTOS CUENTOS Y DELEITÓ MI INFANCIA CON ESTAS RIMAS BREVES;

A MI MADRE

QUE HA SIDO LA LUZ DE MI MENTE Y LA LUZ DE MI VIDA TODA

PREFACE

In this book the author has aimed to simplify the learning of Spanish. Every lesson is short and contains only words in common use, each lesson introducing but a few new ones. Tedious rules have been avoided, but there are brief explanations with sufficient exercises to teach the student the essential points of grammar. The book has many selections to be translated from English into Spanish, so that there is abundant opportunity to master the vocabulary and to practice the forms and constructions.

The stories and anecdotes adapted from the Spanish folklore are written in simple language, but are all interesting and vivid, and will serve as a basis for reading, writing, and conversation. The rimes and riddles are those which all Spanish children know, and can be memorized without difficulty. Games and songs connected with the lessons have been introduced throughout the text.

It is hoped that the student of "Primeras Lecciones de Español" will find the material of such variety and simplicity as to hold his interest, and to help him to acquire, in a new and enjoyable manner, a sound knowledge of Spanish. When he has finished this book he should be able to read easy stories and to speak and write simple, correct Spanish.

The author wishes to express her gratitude to Miss Helen S. Leavitt for assisting with the music. Especial recognition is due to Miss Marion E. Potter for her careful reading of the proof and for many valuable suggestions.

CAROLINA MARCIAL DORADO

ÍNDICE

PÁGINA

SUGGESTIONS TO TEACHERS xiii

INTRODUCTION

Spanish Pronunciation 1
The Alphabet 2
Syllables 3
Diphthongs and Triphthongs 4
Accents 5
Punctuation. Capitalization 9
Drill on Pronunciation 10
Trabalenguas 11

LECCIÓN

1. Objetos y Colores. Géneros 13
2. El Cuarto. Géneros 14
3. La Escuela. Uso de **ser** y **estar** 16
4. El Niño. **Tener.** Plural 17
5. La Ropa 20
6. Los Artículos. Canción 22
7. Números, 1 hasta 19. Rima. Canción 24
8. Repaso de Números. Rima 26
9. Acción. Presente. Adivinanza 28
10. La Casa. Conversación 30
11. **Poner.** Rima. Juego. Canción 33
12. La Familia. Diminutivos. Presente de **ser** y **estar.** Rimas . 36
13. La Comida. Rima. Juego 40
14. Lectura, *La Gallinita Encarnada* I. Canción 43
15. Números, 20 a 60. Rima. Canción 45
16. En la Mesa. Adjetivos. Rima 47
17. Lectura, *La Gallinita Encarnada* II–III. Repaso. Adivinanza 51
18. Los Días de la Semana. Pronombres Personales. Rima . . 54
19. Lectura, *Guzmán el Bueno* I. Imperfecto. Rima 57
20. Imperfecto de **ser** e **ir.** Canción 59
21. Números, 70 a 500. Rima 61
22. Lectura, *Guzmán el Bueno* II. Preposición **a.** Proverbios . 63

Lección		Página
23.	El Reloj. Pronombres Reflexivos. Adivinanza. Rima	65
24.	Lectura, *¿ Dónde están los niños ?* Rima. Canción	68
25.	Los Meses. Rima. Canción	71
26.	Lectura, *El Reloj de Antonio.* Preposición **de**. Repaso	74
27.	Lectura, *El Burro.* Rima	76
28.	Lectura, *La Cabra.* Pretérito. Rima	80
29.	Lectura, *Un Viaje Gratis.* Los Pronombres **me, le, lo, nos, les**	83
30.	Lectura, *Antonio y Pedro.* Pronombres con preposiciones. Adivinanza. Rima	87
31.	Lectura, *El Gallo y el Pato.* Posesivos	90
32.	Pronombres Demostrativos. Rimas	93
33.	Lectura, *Los Pájaros.* Repaso. Canción	96
34.	Números, 600 a 2,000,000. Rima	100
35.	Lectura, *Cervantes.* Pretérito de **ser** e **ir**	102
36.	El Participio Pasado. Canción	105
37.	Lectura, *Algo Mejor* I. Comparación del Adjetivo. Proverbios	107
38.	Lectura, *Algo Mejor* II. Posesivos. Adivinanza. Rima	110
39.	Repaso. Juego. Rima	113
40.	Lectura, *El Saco que Cantaba* I. Participios Irregulares. Rimas	115
41.	Perfecto. Adivinanza. Proverbios	119
42.	Lectura, *El Saco que Cantaba* II. Canción. Juego	121
43.	Lectura, *España.* Proverbios	124
44.	España. Proverbios. Canción	127
45.	Lectura, *Carmen y Fernando Mendoza.* Adivinanza	129
46.	Futuro. Rima. Proverbios	132
47.	Futuro. Canción. Adivinanza	134
48.	Lectura, *Una Clase Interesante.* Rima	136
49.	Anécdotas. Repaso. Canción. Juego	140
50.	Pluscuamperfecto. Juego. Rima	143
51.	Lectura, *Bellaflor* I. Adivinanza	145
52.	Lectura, *Bellaflor* II. Rima. Adivinanza	148
53.	Participio Presente. Canción. Rima	151
54.	Lectura, *Bellaflor* III. Adivinanza. Rimas	153
55.	Lectura, *Bellaflor* IV. Pretérito de **poder** y **querer**. Rima	157
56.	Imperativo. Rima. Proverbios	160
57.	Lectura, *Bellas Ciudades Sudamericanas.* Adivinanza. Canción.	163

Lección		Página
58.	Subjuntivo. Rima. Adivinanza	166
59.	Lectura, *Bellas Ciudades Sudamericanas.* Juego. Adivinanza	169
60.	Subjuntivo. Juego. Rima	172
61.	Anécdotas. Juego. Adivinanza	174
62.	Adjetivos terminados en **-oso.** Proverbios	177
63.	Lectura, *La Navidad Española* I. Canciones. Rima	179
64.	La Terminación **-ero, -era.** Canción. Proverbios	183
65.	Lectura, *La Navidad Española* II. Canción. Rima	185
66.	La Terminación **-ería.** Rima. Proverbios	188
67.	Anécdotas. Superlativos. Canción. Adivinanza	191
68.	Repaso. Adivinanza. Juego	194
69.	Lectura, *El Día de Reyes.* Rima	196
70.	Verbos **despertar** y **encontrar.** Adivinanza. Juego	200
71.	*Noticias de los Viajeros* I. Juego	202
72.	*Noticias de los Viajeros* II. Condicional. Adivinanza. Proverbios	205
73.	*Noticias de los Viajeros* III. Futuro de **tener.** Proverbios	208
74.	*Noticias de los Viajeros* IV. Juego. Rima	211
75.	Lectura, *Las Hazañas del Cid.* Imperfecto de Subjuntivo. Juego. Proverbios	214
76.	Lectura, *El Leproso.* Imperfecto de Subjuntivo. Adivinanza	219
77.	Lectura, *El Cofre del Cid.* Futuro de **querer** y **hacer.** Juego. Proverbios	221
78.	Lectura, *Los Dos Leones.* Repaso. Rima. Adivinanza	225
79.	Lectura, *La Última Victoria.* Verbos **vestir, pedir, servir.** Proverbios. Rima	228
80.	Cartas. Verbo **sentir.** Adivinanza. Proverbio	230
81.	Cartas. Verbos **conocer** y **traducir.** Rima	232
82.	Lectura, *Diversiones de los Niños Españoles.* Juego. Canción. Rima	235
83.	Lectura, *La Hormiguita.* Juegos de Memoria	240

General Rules		245
Grammatical Forms		248
Simple and Compound Tenses		253
Regular and Auxiliary Verbs		254
Irregular Verbs		255
Vocabulary		259

CANCIONES

Lección	Título	Página
6.	¿De qué colores?	22
7.	Dos y dos son cuatro	26
11.	Las flores del limón	34
14.	La Pastora	43
15.	Carlos va a la escuela	46
20.	¡Carabí!	59
24.	Arre, caballito	71
25.	Una Tarde de Mayo	73
33.	La Pájara Pinta	96
36.	Cervantes fué a la guerra	105
42.	La Nana	121
44.	El Zocodóver	128
47.	La Carbonerita	134
49.	San Serenín	140
53.	Ambo ato	151
57.	Himno Nacional Argentino	165
63.	Noche de Paz	179
63.	Villancico	180
64.	San Serení	183
65.	Venid, fieles todos	186
67.	¡Oh gratísimo!	191
82.	La Marcha Real	236

SUGGESTIONS TO TEACHERS

The Introduction should be carefully studied so that the student may acquire a mastery of Spanish sounds by learning about Spanish pronunciation, accent, and the inflection of the voice.

Many of the simplest words, such as, in Lessons 1 and 2, **sí, señor, color,** have been omitted from the lesson vocabularies with the expectation that the pupils will get the meaning from the class drill. In fact, these vocabularies in general are not intended to be exhaustive but to give the most important words for the pupils to study. In most of the reading lessons the vocabulary has been entirely omitted in order that the pupils may learn to use the vocabulary at the end of the book. Words practically identical with English have been omitted throughout the book, but a list of them will be found in the Introduction.

It will be well for the students to memorize the Rimas, Adivinanzas, and Proverbios. Repeating these over and over will be of great help in training the ear.

One day the class work might consist of a review of rimes, and another day of a match on riddles or proverbs. Spelling matches should also be encouraged.

The folk songs are simple. They are sung by Spanish children throughout Spain.

The reading matter in the text might be acted out in the following lessons: 9, 11, 14, 17, 26, 29, 30, 37, 38, 40, 42, 51, 52, 54, 55, 83.

Lessons 19, 22, 26, 27, 28, 33, 35, 43, 45, 48, 57, 59, 63, 65, 67, 69, and 71 to 79 inclusive are reading lessons and can serve as a basis for conversation.

The reading matter in lessons 19, 22, 27, 28, 33, 35, 43, 45, 48, 49, 57, 63, 65, 67, 71, 72, 80, and 81 might be used for dictation also, as well as all poems, riddles, and proverbs.

The fact that the pupils need to hear plenty of Spanish, and to use Spanish in the classroom as far as possible, cannot be too much emphasized.

Lessons 1 and 2 should be taught by using objects. After the teacher has asked questions, the pupils might also ask one another questions, using objects. It might be well for the teacher to explain that words ending in **a**, **d**, **z**, **ión**, are feminine, with but few exceptions. Words in the lesson and in the Introduction might serve as examples to prove the rule.

The exercises can also be acted out. After the lessons have been learned orally, the exercises can be written out.

Lesson 3 introduces **es** and **está**. The teacher ought to make it clear to the students that **estar** is used to express location or a temporary quality, and **ser** in all other instances.

Lesson 4 gives an occasion for explaining the formation of the plural by adding **s** to words ending in a vowel and **es** to words ending in a consonant; also that words ending in **z** change **z** to **c** before adding the plural ending **es**: **lápiz, lápices, luz, luces.**

Lesson 9 teaches the students to greet one another. They should do the things stated in the Lectura, and put questions, similar to those in the Lectura, referring to their actions. The verb **tomar** should be used in sentences: **Yo tomo el libro. Yo tomo el papel blanco,** etc.

Letter	Name	Approximate Sound	Example
t	te	*t* in "*t*old"	**temprano** early
u	u	*oo* in "t*oo*" (**u** is silent in the combinations **que, qui, gue, gui,** but is pronounced in the combinations **gue, gui,** when written with two points, **güe, güi**; these points are called **diéresis** or **crema**)	**pluma** pen **que** what **quién** who **guerra** war **alguien** some one **argüir** argue **vergüenza** shame
v	ve	*v* in "*v*ine"	**vender** to sell
x	equis	*x* in "fo*x*"	**exterior** exterior
y	y griega	*y* in "*y*ellow" when followed by a vowel; *ee* in "m*ee*t" when after a vowel or alone	**oyó** he heard **voy** I go **y** and
z	zeta	*th* in "*th*ink"	**taza** cup

Syllables

1. A consonant between two vowels forms a syllable with the second:

me-sa **ca-sa** **ni-ño**

The letters **ch, ll, rr,** are considered as one in Spanish, and the previous rule applies to them:

mu-cha-cho **se-mi-lla** **pe-rro**

2. A consonant followed by **l** or **r** forms a syllable with it and the following vowel:

ma-dre **su-frir** **pu-bli-car**
pa-dre **no-ble** **si-glo**

Exceptions to this rule are the combinations **rl, sl, tl, lr, nr, sr: per-las, sos-la-yo, al-ro-ta, man-re-sa-no.**

3. In all other cases two consonants between two vowels are so divided that one forms a syllable with the preceding and the other with the following vowel:

in-sec-to	**em-bes-tir**	**bor-do**

4. If there are more than two consonants between vowels, only the last one forms a syllable with the second vowel (except in the case of **ch, ll, rr,** or a consonant followed by **l** or **r**):

cons-truc-ción	**pers-pi-ca-cia**	**con-tra-rio**
ins-tan-te	**em-ple-a-do**	**hin-cha-do**

5. There are certain prepositional prefixes which add a particular meaning to the word they are attached to; these always form separate syllables:

ab-ro-gar	**des-a-gra-da-ble**
sub-ins-pec-tor	**trans-at-lán-ti-co**

Exception. When the prefix comes before **s** followed by a consonant, the **s** is joined to the prefix: **obs-tan-te, cons-tan-cia.**

Diphthongs and Triphthongs

Diphthongs and triphthongs are combinations of vowels pronounced as single syllables. The strong vowels are **a, e, o.** These vowels form diphthongs when combined with the weaker vowels, **u, i.** Two weak vowels also form a diphthong.

DIPHTHONGS

a-cues-to I go to bed	**viu-da** widow
a-güe-ro omen	**a-ve-ri-guo** I find out
llu-via rain	**cuo-ta** share
cui-da-do care	**ai-re** air

ciu-dad city
len-gua tongue
au-da-cia audacity
tie-ne he has
na-die no one
sien-te he feels
fuí I went

pau-sa pause
oi-go I hear
deu-da debt
es-tu-dio I study
e-jer-ci-cio exercise
con-tra-rio contrary
trein-ta thirty

le-ón lion
te-a-tro theater
ní-ve-o snowy

} Not diphthongs because these are combinations of two strong vowels.

If a diphthong ending in **i** occurs at the end of a word the **i** is changed to **y**: **muy, soy.**

A strong vowel between two weak ones forms a triphthong:

buey **a-ve-ri-güéis** **prin-ci-piáis**

Accents

1. Most words ending in a consonant, except **n** or **s**, stress the last syllable and take no written accent:

poner to put
labrador farmer
libertad liberty
navidad Christmas

papel paper
reloj watch
igual equal
pared wall

2. Most words ending in a vowel, or in the consonants **n** or **s**, stress the next to the last syllable and take no written accent:

planta plant
ventana window
come he eats
rojo red
esto this

mesas tables
ventanas windows
comen they eat
miran they look
dicen they say

Note. **n** and **s** are inflectional endings for the formation of the plural.

3. In a diphthong or triphthong the stress is on the strong vowel, or on the second of two weak vowels:

tiene he has	**fuimos** we went
suelo floor	**buey** ox

4. The written accent is an acute one (´), used

(*a*) On words which do not obey the preceding rules, for instance —

Exceptions to rule 1:

árbol tree	**cárcel** prison
ángel angel	**lápiz** pencil
mármol marble	**huésped** guest

Exceptions to rule 2:

papá papa	**detrás** behind
café coffee	**razón** reason
allí there	**pájaro** bird
así thus	**pálida** pale
león lion	**médico** doctor
corazón heart	**trágico** tragic

Exceptions to rule 3 (the accent is used to separate two vowels which would otherwise form a diphthong):

mí-a mine, *f.*	**pa-na-de-rí-a** bakery
mí-o mine, *m.*	**ba-úl** trunk
ha-bí-a there was	**frí-o** cold
le-í-do read	**rí-o** river
tra-í-do brought	**a-cen-tú-a** he accents

(*b*) To indicate different parts of speech:

mí me	**mi** my
sí himself *or* yes	**si** if
sé I know	**se** himself
él he	**el** the
dé give	**de** of

tú you	**tu** your
más more	**mas** but
éste this (*pronoun*)	**este** this (*adjective*)
ése that (*pronoun*)	**ese** that (*adjective*)
aquél that (*pronoun*)	**aquel** that (*adjective*)
qué what (*interrogative*)	**que** that, which (*relative*)

EXERCISE

Divide the following words into syllables, give the rule for accentuation, and explain the pronunciation of the letter heading each group in every word in which it occurs.

c

dice says
romance ballad
mece swings
celebrar to celebrate
permanecer to remain
ejercicio exercise
décimo tenth
príncipe prince
manecillas hands of a watch
cinco five
ciento hundred
cadena chain
encarnada red
campo field
castigar to punish
campesino farmer
caminante traveler
descanso rest
color color
pico beak
cuánto how much
me acuesto I go to bed

d

convidar to invite
dedal thimble
candela fire
morder to bite
vender to sell
envidiar to envy
mercado market
quemado burnt
madurar to ripen

g

regalar to present
elegante elegant
golondrina swallow
enemigo enemy
laguna small lake
gato cat
aguja needle
gratitud gratitude
agradable agreeable
gustar to like
trigo wheat

progresista progressive
guerra war
jilguero linnet
guitarra guitar
hormiguero ant-hill
guisó cooked
gente people
ángel angel
arcángel archangel
general general
efigie effigy
regimiento regiment
Mayagüez Mayaguez (town)
vergüenza shame

ñ

uña nail
ordeñar to milk
señor sir
rebaño cattle

qu

quedar to remain
quemar to burn
queso cheese
pequeño small
conquista conquest

h

hacer to do
héroe hero
hinchar to swell
hice I did
hizo he did
hoja leaf
ahora now
hotel hotel
huevo egg
humo smoke
huracán hurricane

ll

llamar to call
gallinita little hen
batalla battle

y

ya already
ayer yesterday
huyó he fled
soy I am
voy I go
doy I give
estoy I am

r

(1)	(2)	(3)
pero but	**corral** yard	**Israel** Israel
María Mary	**ferrocarril** railroad	**rastrillo** rake
cara face	**nubarrón** thunder-cloud	**relumbrar** to shine
comer to eat	**chaparrón** shower	**sonrisa** smile
decir to say	**perro** dog	**alrededor** around

z

taza cup	**paz** peace
mazorca ear of corn	**lápiz** pencil
mozo young man	**luz** light
perdiz partridge	

Punctuation

Notice that in Spanish an inverted question mark or exclamation point is used at the beginning of a question or exclamation.

¿ Cómo está usted ?	How are you ?
¿ Qué quiere usted ?	What do you want ?
¡ Qué ciudad tan grande !	What a large city !
¡ Qué casa tan hermosa !	What a beautiful house !

In dialogue a dash (—) is used instead of quotation marks.

— Buenos días, Pedro, — dice la maestra.
— ¿ Cómo está Vd. ? — contesta Pedrito.
" Good morning, Peter," says the teacher.
" How are you ? " answers Peter.

Three dots (. . .) are used in Spanish instead of a dash to indicate an incomplete sentence.

Está triste . . . cansado. He is sad — tired.

Capitalization

The months of the year, the days of the week, adjectives expressing nationality, and the pronoun **yo** (I), written with a capital in English, are written with a small letter in Spanish.

lunes Monday	**enero** January
Pero yo soy americano But I am an American	

Drill on Pronunciation

Spanish words used in this text which are similar to the corresponding English. These words may be used for further drill in pronunciation, since they are not pronounced like the English words.

a

adjetivo
adverbio
aroma
atención
aventura
agradable
americano, -a

c

cacao
capital
círculo
colonia
color
condicional
cosmopolita
cristiano, -a
curar

ch

chocolate

d

descendiente
diferente
diligente

e

emigrante
es
estado
estación
espléndido
exterior
extremo

f

falso
familia
famoso
fértil
firme
futuro

g

geografía
gratis
grave

h

huracán
historia
habitante
hotel

i

imperfecto
independencia
insecto
interior
inteligente
interesante
italiano, -a

l

libertad
legendario

m

ministro
melodioso, -a
montaña
mover

n

nación
noble
notable

p

participio
panorama
pastor
persona
perfecto
plato
precioso
preparado
progresista
preposición
presente

r

rosa
región
república
romance
repetir

s

secretario
subjuntivo
sustantivo

u

usar

v

verbo

Trabalenguas ('Tongue-Twisters')

POCA CAPA PARDA

Compadre, compre usted poca capa parda;
que el que poca capa parda compra,
poca capa parda paga.
Yo, que poca capa parda compré,
poca capa parda pagué.

LA PERRA DE PARRA

Guerra tenía una parra
y Parra tenía una perra,
y la perra de Parra
mordió la parra de Guerra,
y Guerra le pegó con la porra a la perra de Parra.
— Diga usted, señor Guerra,
¿por qué le ha pegado con la porra a la perra?
— Porque si la perra de Parra
no hubiera mordido la parra de Guerra,
Guerra no le habría pegado con la porra a la perra.

DON PEDRO PÉREZ CRESPO

Don Pedro Pérez Crespo ¿dónde mora?
Porque en esta villa
hay tres don Pedro Pérez Crespo:
Don Pedro Pérez Crespo, el de arriba;
don Pedro Pérez Crespo, el de abajo;
don Pedro Pérez Crespo, el de la punta de la villa.

LA CLASE

LECCIÓN PRIMERA

Vocabulario

el libro the book
el papel the paper
el lápiz the pencil
el cesto the (waste) basket
el banco the bench
el borrador the eraser

la tiza the chalk
la tinta the ink
la pluma the pen
la mesa the table
la silla the chair
la pizarra the blackboard

blanco, -a white
negro, -a black
verde green

azul blue
oscuro, -a dark
claro, -a light

¿Qué es esto? What is this?

Conversación

1. ¿Qué es esto?
   Es la mesa.
2. ¿Qué es esto?
   Es el libro.
3. ¿Qué es esto?
   Es la tiza.
4. ¿Es la tiza blanca?
   Sí, señor, la tiza es blanca.
5. ¿De qué color es la tinta?
   La tinta es negra.
6. ¿De qué color es el lápiz?
   El lápiz es azul.
7. ¿Es la pizarra verde?
   No, señor, la pizarra no es verde, es negra.
8. ¿Es el borrador blanco?
   No, señor, el borrador no es blanco, el borrador es oscuro.
9. ¿De qué color es la mesa?
   La mesa es oscura.
10. ¿Es la silla negra?
    No, señor, la silla no es negra, la silla es clara.

Ejercicios

I. *Fill in blanks with* **el** *or* **la**: 1. _el_ banco. 2. _la_ silla. 3. _el_ papel. 4. _la_ tinta. 5. _la_ mesa. 6. _la_ pizarra. 7. _el_ cesto. 8. _el_ borrador. 9. _la_ tiza. 10. _la_ pluma. 11. _el_ lápiz. 12. _el_ libro.

II. *Fill in the blanks with nouns:* 1. La _tiza_ es azul. 2. El _cesto_ es verde. 3. El _papel_ es oscuro. 4. La _pluma_ es negra. 5. ¿Es la _pluma_ negra? 6. No, _señor_, la _pluma_ es blanca. 7. ¿Es el _cesto_ azul? 8. Sí, señor, el _cesto_ es azul. 9. ¿De qué _color_ es la _pluma_? 10. La _pluma_ es blanca. 11. ¿Es la _tiza_ oscura? 12. Sí, _señor_, la _tiza_ es oscura. 13. ¿De qué color es el _libro_? 14. El _libro_ es blanco.

III. *Fill in the blanks with adjectives:* 1. La tiza es _blanca_. 2. La pizarra es _negra_. 3. El lápiz es _amarillo_. 4. La pluma no es _grande_. 5. El cesto no es _pequeño_. 6. El libro es _encarnado_. 7. El borrador no es _gris_. 8. El banco es _de madera_.

LECCIÓN SEGUNDA

Vocabulario

el cuarto the room	**la puerta** the door
el techo the ceiling	**la ventana** the window
el suelo the floor	**la pared** the wall
el cuadro the picture	**la cortina** the curtain
el mapa the map	**la flor** the flower

pequeño, -a small	**grande** large
amarillo, -a yellow	**gris** gray
encarnado, -a red	**de madera** of wood, wooden

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El ____ está delante de la ____. 2. El ____ está cerca de la ____. 3. La ____ está lejos del ____. 4. ¿Es el ____ grande? 5. ¿Es la ____ pequeña? 6. La ____ es pequeña. 7. El ____ está en la clase. 8. ¿Dónde está el ____? 9. Está cerca de la ____. 10. El ____ no está lejos de la ____. 11. ¿Está el discípulo detrás de la ____? 12. No, señor, el discípulo está cerca de la ____.

II. *Fill in the blanks with verbs and adverbs:* 1. El maestro ____ ____ del mapa. 2. El edificio ____ grande. 3. La clase ____ pequeña. 4. La niña ____ ____ de la escuela. 5. ¿____ la mesa ____ de la puerta? 6. ¿____ el mapa ____ de la maestra? 7. ¿Dónde ____ la flor? 8. ____ cerca del mapa. 9. ¿____ la escuela grande? 10. Sí, señor, la escuela ____ grande.

LECCIÓN CUARTA

Vocabulario

el pelo the hair
el dedo the finger
el pie the foot
el brazo the arm
los dedos the fingers
los ojos the eyes
los dientes the teeth

(yo) tengo I have
usted tiene you have

rubio, -a blond
cuánto, -a how much
cuántos, -as how many

la cabeza the head
la cara the face
la boca the mouth
la nariz the nose
las manos the hands
las orejas the ears

uno, -a 1
dos 2
tres 3
cuatro 4
cinco 5

aquí here

Conversación

1. ¿De qué color tengo el pelo? Usted tiene el pelo negro.
2. ¿De qué color tiene usted los dientes? Tengo los dientes blancos.
3. ¿De qué color tengo los ojos? Usted tiene los ojos azules.
4. ¿Tiene usted dos pies? Sí, señor, tengo dos pies.

EL NIÑO Y LA NIÑA

5. ¿Cuántos ojos tiene usted?
6. ¿Cuántas narices tengo yo?
7. ¿Cuántos dedos tengo en una mano?
8. ¿Cuántas orejas tiene el niño?
9. ¿Es grande la cabeza de la niña?
10. ¿Cuántos brazos tiene usted?

Memorize

¿Comprende usted?	Do you understand?
No comprendo	I do not understand
Usted dispense	Excuse me

Ejercicios

I. *Change to the plural:*

el libro	la pizarra	la pared	el brazo
la tinta	el niño	la flor	el dedo
la mesa	la escuela	la ventana	la cabeza
el banco	el discípulo	el suelo	la cara
el papel	el cuarto	el pie	la pluma

II. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El ____ de la ____ es rubio. 2. El ____ del ____ es negro. 3. Tengo cinco ____ en la ____. 4. Usted tiene dos ____. 5. La ____ tiene una ____. 6. ¿Cuántos ____ tiene el ____? 7. ¿Dónde están los ____? 8. Tengo los ____ en la ____. 9. ¿Dónde tiene usted los ____? 10. Yo tengo los ____ en la ____. 11. ¿Tiene usted los ____ blancos?

III. *Fill in the blanks with verbs:* 1. La niña ____ la flor. 2. El niño ____ los ojos negros. 3. ¿Cuántos dedos ____ usted? 4. ¿____ ella el pelo rubio? 5. Yo ____ cinco dedos. 6. La maestra ____ los ojos azules. 7. Yo ____ los ojos negros. 8. Yo no ____ los dientes grandes.

IV. *Fill in the blanks with numbers:* 1. La maestra tiene ____ orejas. 2. ¿Cuántas bocas tiene usted? Yo tengo ____ boca. 3. Tengo ____ brazos. 4. Tengo ____ cabeza. 5. Tengo ____ pies. 6. Usted tiene ____ manos. 7. El niño tiene ____ ojos negros. 8. Usted tiene ____ papeles en la mesa. 9. Tengo ____ lápices en la mesa.

V. *The pupils should ask each other questions, as* ¿Qué es esto? (*indicating a part of the body*) *or* ¿Dónde está el ____? *answering* Aquí está el ____ (*indicating part mentioned*).

VI. *Use in conversation the sentences to be memorized.*

LECCIÓN QUINTA

Vocabulario

el reloj the watch
el vestido the dress
el pañuelo the handkerchief
el sombrero the hat
los pantalones the trousers
los zapatos the shoes

la ropa the clothes
la falda the skirt
la chaqueta the jacket
la gorra the cap
la cinta the ribbon
la corbata the tie
las medias the stockings

Carlos Charles
Enrique Henry

María Mary
Luisa Louise

Conversación

1. María, ¿cuántos zapatos tiene V.? Tengo dos zapatos.
2. Luisa, ¿de qué color es mi cinta? Es azul.
3. Carlos, ¿de qué color es la corbata? Es blanca.
4. Enrique, ¿dónde está mi sombrero? Está en la silla.
5. ¿Dónde está mi gorra, Carlos? Está sobre la mesa.
6. ¿De qué color es su chaqueta, Enrique? Mi chaqueta es verde.
7. María, ¿cuántas corbatas tengo? Usted tiene una corbata.
8. Luisa, ¿tengo yo un sombrero en la cabeza? No, señor, usted no tiene sombrero.
9. ¿Qué tengo en la mano? Usted tiene un sombrero.
10. ¿Qué tengo en los pies? Usted tiene las medias y los zapatos.
11. ¿De qué color es su corbata? Mi corbata es encarnada.
12. ¿Tiene usted una gorra? Sí, señor, tengo una gorra y un sombrero.

Lectura

El libro es pequeño.	The book is small.
Los libros son pequeños.	The books are small.
La casa es grande.	The house is large.
Las casas son grandes.	The houses are large.
La flor es azul.	The flower is blue.
Las flores son azules.	The flowers are blue.
El niño tiene flores.	The boy has flowers.
Los niños tienen flores.	The boys have flowers.
Vd. tiene cinco libros.	You (*singular*) have five books.
Vds. tienen cinco libros.	You (*plural*) have five books.
Vd. está en la escuela.	You (*singular*) are in the school.
Vds. son mis discípulos.	You are my pupils.

NOTE. **V.** or **Vd.** stands for **usted**, and is read as **usted. Vds.** stands for **ustedes.**

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El ------- de ------- es gris. 2. María, ¿dónde está su -------? 3. ¿De qué color es la ------ de ------? 4. ¿Tiene ------ una ------? 5. Enrique, ¿tiene Vd. ------? 6. Luisa tiene una ------ azul. 7. Carlos tiene ------ negros. 8. ¿Dónde tiene ------- la ------? 9. Luisa tiene la ------- en el ------. 10. ¿Dónde tiene el -------? 11. ------- tiene el ------ en la -------.

II. *Change sentences to plural:* 1. ¿De qué color es mi vestido? 2. Su vestido es azul. 3. La chaqueta es verde y su pañuelo es azul. 4. Enrique tiene mi cinta. 5. Usted tiene mi sombrero. 6. ¿Está mi gorra en la mesa? 7. ¿Tiene usted una falda y un pañuelo? 8. Mi sombrero es blanco y mi vestido es azul. 9. El niño tiene la mano pequeña.

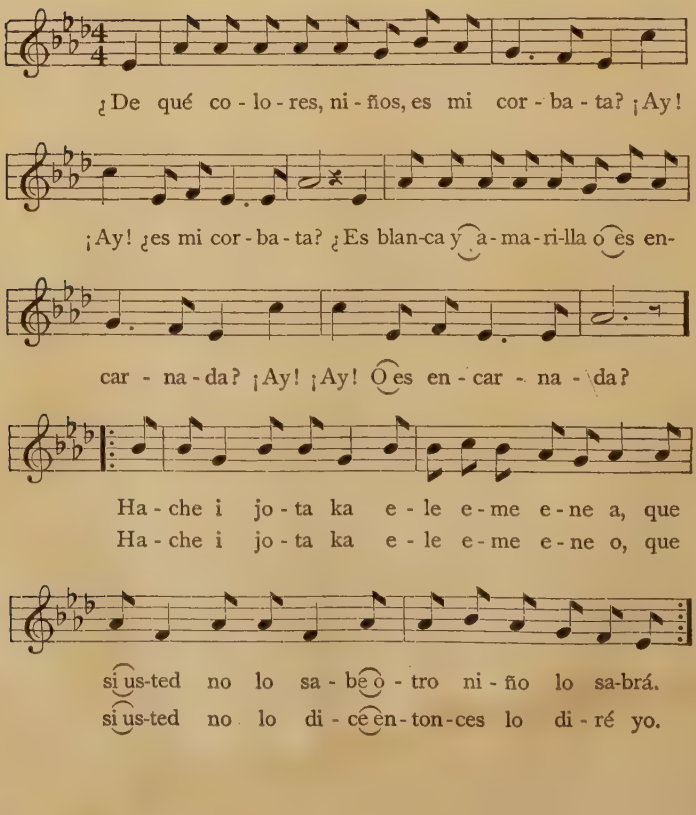
III. *Fill in the blanks with* **son** *or* **tienen**: 1. Los niños ------- pañuelos. 2. Enrique y María ------ zapatos blancos.

3. ¿ ------ ellos vestidos azules? No, señor, sus vestidos ------- blancos. 4. ¿ ------ Luisa y Carlos zapatos blancos? 5. No, señor, sus zapatos ------- negros.

IV. *The pupils should make sentences using* **es, son, tiene, tienen, está, están.**

LECCIÓN SEXTA

¿DE QUÉ COLORES SON?


¿De qué co - lo - res, ni - ños, es mi cor - ba - ta? ¡Ay!
¡Ay! ¿es mi cor - ba - ta? ¿Es blan-ca y a - ma - ri-lla o es en-
car - na - da? ¡Ay! ¡Ay! O es en - car - na - da?
Ha - che i jo - ta ka e - le e - me e - ne a, que
Ha - che i jo - ta ka e - le e - me e - ne o, que
si us-ted no lo sa - be o - tro ni - ño lo sa-brá.
si us-ted no lo di - ce en-ton-ces lo di - ré yo.

Lectura

El libro está en la silla.	The book is on the chair.
Los libros están en la silla.	The books are on the chair.
El reloj está en mi mano.	The watch is in my hand.
Los relojes están en mi mano.	The watches are in my hand.
La ventana está detrás de la clase.	The window is behind the class.
Las ventanas están detrás de la clase.	The windows are behind the class.
La flor está en la mesa.	The flower is on the table.
Las flores están en la mesa.	The flowers are on the table.
El papel es blanco.	The paper is white.
Yo tengo un papel.	I have a paper.
La pluma es roja.	The pen is red.
Usted tiene una pluma.	You have a pen.
El banco es grande.	The bench is large.
Yo tengo un banco.	I have a bench.
El cuarto tiene un techo.	The room has a ceiling.
Usted tiene un lápiz.	You have a pencil.
Yo tengo una flor.	I have a flower.

Memorize

Eso es	That's right
Está bien	All right
¿ Está usted listo ?	Are you ready ?
Ahora mismo	Just now
¿ Cómo lo pasa Vd. ?	How are things going with you ?
Sin novedad	As usual (Without anything new)

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with* **el, la, los,** *or* **las :**

------ cuadro	------ ventana	------ tizas	------ suelos
------ flores	------ borradores	------ techos	------ escuela
------ bancos	------ cortina	------ suelo	------ pizarra
------ pared	------ lápices	------ cesto	------ niña

II. *Form questions using* **dónde** *with each noun. Answer the questions.*

III. *Fill in the blanks with* **un** *or* **una**:

------ vestido	------ techo	------ papel
------ chaqueta	------ gorra	------ cabeza
------ suelo	------ naríz	------ pañuelo
------ sombrero	------ boca	------ discípulo
------ cara	------ ventana	------ edificio
------ lápiz	------ niño	------ mano

IV. *Make a sentence with each noun.*

V. *Use in conversation the sentences to be memorized.*

LECCIÓN SÉPTIMA

Números

0 cero	5 cinco	10 diez	15 quince
1 uno	6 seis	11 once	16 dieciséis
2 dos	7 siete	12 doce	17 diecisiete
3 tres	8 ocho	13 trece	18 dieciocho
4 cuatro	9 nueve	14 catorce	19 diecinueve

1 + 1 = 2 **uno y uno, dos**
2 + 2 = 4 **dos y dos, cuatro**
3 + 3 = 6 **tres y tres, seis**
4 + 4 = 8 **cuatro y cuatro, ocho**
5 + 5 = 10 **cinco y cinco, diez**
6 + 6 = 12 **seis y seis, doce**
7 + 7 = 14 **siete y siete, catorce**
8 + 8 = 16 **ocho y ocho, dieciséis**
9 + 9 = 18 **nueve y nueve, dieciocho**
10 + 9 = 19 **diez y nueve, diecinueve**

Rima

La gallinita encarnada
pone un huevo a la semana;
pone uno, pone dos, pone tres,
pone cuatro, pone cinco,
pone seis,
pone siete, pone ocho,
pone nueve, pone diez.
La gallinita encarnada
pone diez, pone diez, pone diez.

Preguntas

¿Cuánto es tres y cuatro?
¿Cuánto es dos y tres?
¿Cuánto es cinco y cuatro?
¿Cuánto es siete y seis?
¿Cuánto es ocho y siete?
¿Cuánto es seis y seis?
¿Cuánto es cinco y nueve?
¿Es nueve y ocho veinte?
¿Es doce y ocho veinte?
¿Es catorce y cinco trece?
¿Es trece y dos quince?
¿Es quince y tres dieciocho?
¿Es diecisiete y dos diecinueve?

Ejercicios

I. *The pupils should ask one another questions.*

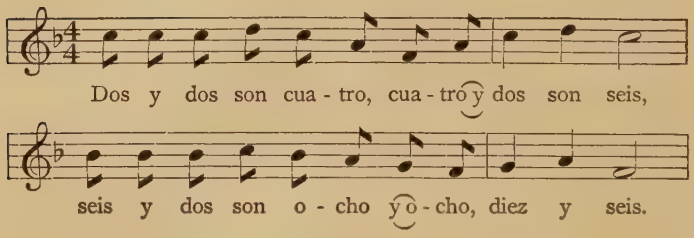
II. *Read and write these numbers:*

6	8	12	10	4	2
9	11	13	19	1	16

$7 + 4 = 11$
$14 + 3 = 17$
$9 + 5 = 14$
$6 + 7 = 13$
$13 + 6 = 19$

$8 + 7 = 15$
$9 + 9 = 18$
$7 + 9 = 16$
$10 + 2 = 12$
$4 + 5 = 9$

DOS Y DOS SON CUATRO



LECCIÓN OCTAVA

Rima

Uno, dos, tres,
cho;
uno, dos, tres,
co;
uno, dos, tres,
la;
uno, dos, tres,
te;
¡Chocolate!
¡Chocolate!

Vocabulario

abra open
llame knock
adelante come in
} *command*

¿se puede pasar? may I come in?
¿quién es? who is it?
veces times

Números

19 − 3 = 16 **diecinueve menos tres, dieciséis**
13 − 8 = 5 **trece menos ocho, cinco**
15 − 9 = 6 **quince menos nueve, seis**

$11 - 8 = 3$ **once menos ocho, tres**
$2 \times 2 = 4$ **dos veces dos, cuatro**
$3 \times 3 = 9$ **tres veces tres, nueve**
$2 \times 5 = 10$ **cinco veces dos, diez**
$2 \times 7 = 14$ **siete veces dos, catorce**
$6 \times 3 = 18$ **seis veces tres, dieciocho**

¿SE PUEDE PASAR?

Conversación

(Children should perform the action indicated by the verb)

1. Abra usted la ventana, Carlos.
2. Abra usted la puerta, María.
3. Abra usted el libro a la página tres, a la página doce, a la página quince.
4. ¿Cuántas ventanas tiene este cuarto? ¿Cuántas puertas? ¿Cuántas mesas? ¿Cuántas sillas?
5. ¿Cuántos papeles tengo yo en la mano? ¿Cuántos lápices? ¿Cuántas plumas? ¿Cuántas tizas?
6. Llame usted a la puerta dos veces, tres veces, cinco veces; a la ventana; a la pared.

Ejercicios

I. *Use the words in the vocabulary in sentences.*

II. *Read and write the following numbers:*

$8 + 2 = 10$	$5 \times 3 = 15$	$7 \times 2 = 14$	$17 + 1 = 18$
$13 - 4 = 9$	$6 + 2 = 8$	$8 \times 2 = 16$	$3 + 7 = 10$
$17 + 2 = 19$	$9 - 9 = 0$	$9 + 10 = 19$	$12 + 3 = 15$
$11 - 5 = 6$	$4 \times 4 = 16$	$7 + 8 = 15$	$14 + 3 = 17$

III. *Read the following numbers. Write the results:*

$2 + 3 + 7 =$	$5 + 5 + 4 =$	$15 - 12 + 2 =$
$5 + 4 + 10 =$	$6 + 8 + 2 =$	$19 - 9 - 6 =$
$7 + 3 + 8 =$	$6 - 3 + 10 =$	$11 + 7 - 5 =$
$3 + 6 + 9 =$	$4 + 8 - 6 =$	$15 + 4 - 10 =$

LECCIÓN NOVENA

Vocabulario

buenos días good morning
buenas tardes good afternoon
buenas noches good evening, good night
¿cómo está usted? how are you?
muy bien, gracias very well, thank you

yo tomo I take
usted toma you take
él o ella toma he or she takes
yo escribo I write
usted escribe you write
él o ella escribe he or she writes
escriba write } (*command*)
tome take }

Lectura y Conversación

El Maestro. Buenos días, Carlos.

Carlos. Buenos días, señor maestro, ¿cómo está usted?

El Maestro. Muy bien, gracias, y ¿usted?

Carlos. Sin novedad.

El Maestro. ¿Están los niños en la clase?

CARLOS. Sí, señor, los niños están en la clase.

EL MAESTRO. Niños, yo tomo la tiza en la mano. Carlos, tome usted la tiza. ¿Qué toma usted, Carlos?

CARLOS. Yo tomo la tiza.

MAESTRO. María, tome usted el lápiz. ¿Qué toma usted, María?

MARÍA. Yo tomo el lápiz.

MAESTRO. ¿Qué tomo yo?

ENRIQUE. Usted toma la tiza.

MAESTRO. Yo tomo la tiza y escribo en la pizarra. Enrique, escriba usted en el papel. ¿Qué toma usted?

ENRIQUE. Yo tomo el lápiz.

MAESTRO. ¿Dónde escribe usted?

ENRIQUE. Yo escribo en el papel.

MAESTRO. ¿Dónde escribe él, María?

MARÍA. Él escribe en el papel.

MAESTRO. Luisa, escriba en la pizarra. ¿Qué toma usted?

LUISA. Yo tomo la tiza.

MAESTRO. ¿Dónde escribe usted?

LUISA. Yo escribo en la pizarra.

MAESTRO. Llame usted a la puerta, Carlos.

CARLOS. Yo llamo a la puerta.

CLASE. Él llama a la puerta.

LUISA. Yo abro la puerta.

CLASE. Ella abre la puerta.

Adivinanza

Con mi cara encarnada
y mi ojo negro
y mi vestido verde
el campo alegro.

[La amapola]

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* Yo escribo sobre el _____. Yo abro la _____. Yo tomo la _____. Yo tomo la _____ en la _____. Yo abro el _____. Yo escribo en la _____. Yo llamo a la _____.

II. Usted toma la _____. Usted escribe en la _____. Usted abre la _____. Usted no llama a la _____, usted llama a la _____. Usted no escribe con _____, usted escribe con una _____.

III. *Fill in the blanks with verbs:* Yo _____ la ventana. Yo _____ la tiza. Yo _____ sobre el papel. Yo _____ la pluma y la tiza en la mano. Yo _____ la puerta.

IV. Usted _____ a la puerta. Usted no _____ la ventana. No _____ la tiza. ¿Qué _____ usted en la mano? Usted _____ su lección.

V. *Replace* **usted** *by* **él, ella, Carlos, María.**

LECCIÓN DÉCIMA

Vocabulario

el jardín the garden
el tejado the roof
el comedor the dining-room
el árbol the tree
la casa the house
la escalera the stairs
la cocina the kitchen
la sala the parlor

yo vivo I live
usted vive you live
él, ella vive he, she lives
yo como I eat
usted come you eat
él, ella come he, she eats

hay there is, there are

Conversación

1. ¿Dónde vive usted, Luisa? Vivo en mi casa.

2. ¿Dónde está su casa? Mi casa está cerca de la escuela.

3. ¿Dónde vive usted, Enrique? Vivo en un edificio grande.

4. ¿Dónde está el edificio? Está lejos de la escuela.

5. ¿Es su casa grande, María? No, señor, mi casa no es grande, es pequeña.

LA CASA

6. ¿Dónde come usted? Como en el comedor.

7. ¿De qué color es la pared de su comedor? La pared de mi comedor es encarnada.

8. ¿De qué color es la pared de su cuarto, Luisa? La pared de mi cuarto es azul.

9. ¿Qué hay en el comedor de su casa? En el comedor de mi casa hay dos puertas, cuatro ventanas, cuatro cortinas blancas, una mesa grande, una mesa pequeña y ocho sillas.

10. ¿Qué hay cerca de su cuarto, Enrique? Cerca de mi cuarto hay una escalera.

11. ¿De qué color es el tejado de su casa, Carlos? El tejado de mi casa es verde.

12. ¿Tiene su casa un jardín, María? Sí, señor, mi casa tiene un jardín.

13. ¿Qué hay en el jardín de su casa? En el jardín de mi casa hay flores y árboles.

14. ¿De qué color son las flores? Las flores son blancas, encarnadas, amarillas y azules.

15. ¿Hay una cocina en su casa? En mi casa hay una cocina grande.

16. ¿Tiene sala su casa? Sí, señor, mi casa tiene una sala con tres ventanas grandes.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with adjectives:* 1. Yo tengo una casa ------. 2. Mi casa tiene un tejado ------. 3. En el jardín hay árboles ------. 4. Mi casa tiene ------ cuartos. 5. El comedor es ------. 6. La cocina es ------. 7. La casa de Pedro es ------. 8. Es ------ y tiene el tejado ------. 9. Tiene ------ ventanas y ------ puertas. 10. La cortina de la puerta es ------. 11. El jardín es ------. 12. La pared de la sala es ------. 13. El techo de la cocina es ------ y el suelo es de madera.

II. *Fill in the blanks with verbs:* 1. El maestro ------ en el campo. 2. ------ una casa blanca. 3. En la casa del maestro ------ dos niños y una niña. 4. El maestro ------ un gato grande negro. 5. Yo ------ en la escuela. 6. El maestro ------ en su casa. 7. Yo ------ en mi casa. 8. Carlos ------ en el campo. 9. María ------ flores en su jardín. 10. Enrique ------ en mi casa.

LECCIÓN ONCE

Rima

(Rime for counting out)

Una, dos,
tiende al sol
los pañuelos
de color;
los blancos
en el romero.
Ris, ras,
fuera estás.

Lectura

Yo pongo el lápiz sobre la mesa.	I place the pencil on the table.
Yo pongo la pluma en la tinta.	I place the pen in the ink.
Yo pongo el libro en la silla.	I place the book on the chair.
Usted pone las flores en la ventana.	You place the flowers in the window.
Usted pone los papeles en el cesto.	You place the papers in the basket.
Usted pone la tiza en la pizarra.	You place the chalk on the blackboard.
Él pone los pies en el suelo.	He places his feet on the floor.
Ella pone la mano en el libro.	She places her hand on the book.
Pongan (ustedes) atención.	Pay attention!

Conversación

1. María, ponga el libro sobre la mesa. Yo pongo el libro sobre la mesa.

2. Carlos, tome usted su pañuelo de la mesa. Yo tomo mi pañuelo de la mesa.

3. Luisa, escriba usted «delante» en la pizarra. Yo escribo «delante» en la pizarra.

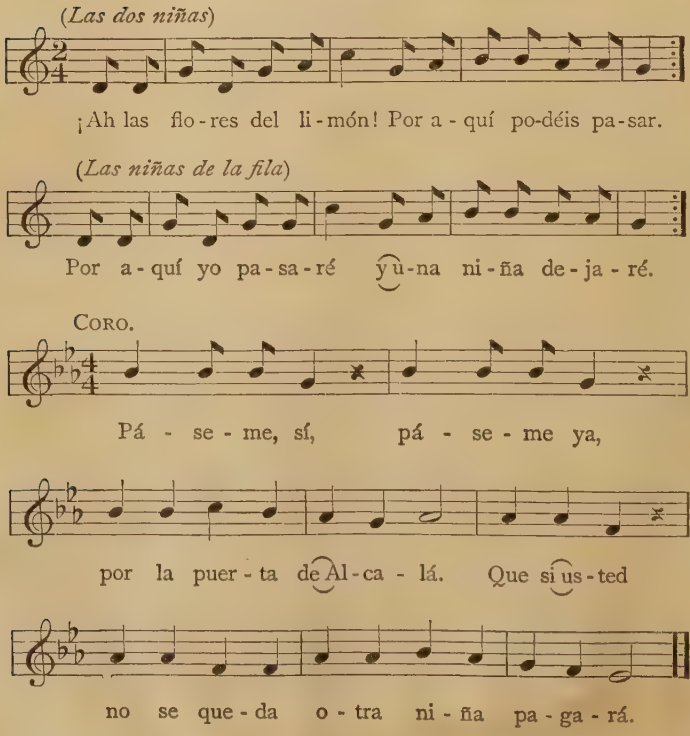
4. Enrique, pase usted delante del mapa. Yo paso delante del mapa.

5. María, ponga usted la mano en la pared. Yo pongo la mano en la pared.

6. Usted no pone atención. Yo pongo atención.

7. Él pone atención cuando yo hablo.

LAS FLORES DEL LIMÓN


(Las dos niñas)
¡Ah las flo-res del li-món! Por a-quí po-déis pa-sar.
(Las niñas de la fila)
Por a-quí yo pa-sa-ré y u-na ni-ña de-ja-ré.
Coro.
Pá-se-me, sí, pá-se-me ya,
por la puer-ta de Al-ca-lá. Que si us-ted
no se que-da o-tra ni-ña pa-ga-rá.

(*Las dos niñas*)

¿Y esa niña cuál será,
la de alante o la de atrás?

(*Las niñas de la fila*)

La de alante corre mucho,
la de atrás se quedará.

(*La fila de niñas pasa cantando el coro.*)

DELANTE DE LA PUERTA

Memorize

Hágame el favor (de + *inf.*)	Please (Do me the favor)
Con mucho gusto	With much pleasure
Muchas gracias	Many thanks
No hay de qué	You are welcome

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with verbs:* 1. María _____ el lápiz amarillo cerca de la ventana. 2. Enrique _____ los papeles de la mesa. 3. Luisa _____ la puerta. 4. Yo _____ la silla delante de la mesa. 5. Él _____ el mapa detrás de la puerta.

6. La clase ------ la lección. 7. El niño ------ las flores sobre la mesa. 8. Yo ------ mi pañuelo sobre la silla. 9. Él ------- el sombrero sobre la mesa. 10. Él no ------- la lección. 11. Usted ------- las sillas aquí. 12. Ella ------- cerca de la escuela.

II. *Fill in the blanks with prepositions:* 1. El maestro vive cerca ------ la escuela. 2. Los niños viven lejos ------ la escuela. 3. Yo tengo un pañuelo ------ la mano. 4. Él tiene un sombrero ------- la cabeza. 5. Ella pasa ------ la puerta ------- Alcalá. 6. María pone el libro ------- la silla. 7. Usted está delante ------ la mesa. 8. Ellos ponen sus sombreros detrás ------- la puerta.

III. *Translate into Spanish:* 1. John, please put the papers in the basket. 2. With much pleasure. 3. Many thanks. 4. You are welcome. 5. Mary, many thanks for the flowers. 6. I put the flowers on your desk with much pleasure.

IV. *Use in conversation the sentences to be memorized.*

LECCIÓN DOCE

Vocabulario

el padre the father
el hijo the son
el hermano the brother
el hermanito the little brother
el tío the uncle
el primo the cousin, *m.*
el abuelo the grandfather
los abuelos the grandparents

la madre the mother
la hija the daughter
la hermana the sister
la hermanita the little sister
la tía the aunt
la prima the cousin, *f.*
la abuela the grandmother

pero but

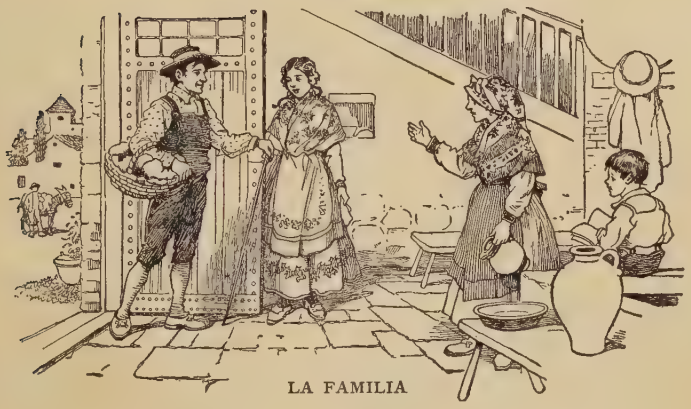
bueno, -a good
malo, -a bad

esta *f.* this
hace makes

Rimas

I

Papá, mamá,
mi hermanito y yo
comimos un huevo,
la mitad sobró.



LA FAMILIA

II

— ¿ Quién es éste ? — Papaíto.
— ¿ Y qué hace ? — Chocolate.
— ¿ Para quién ? — Para el niño pequeñito
bate, bate el chocolate.

Lectura

NOTE. **Estás** (*you are*) and **tu** (*your*) are familiar forms, used in speaking to relatives or intimate friends. The verb in this form usually ends in **s**, the subject is **tú** (*you*).

EL PAPÁ. Hijo, ¿ dónde estás ?
EL HIJO. Papá, estoy en el jardín.
EL PAPÁ. ¿ Con quién estás en el jardín ?

El Hijo. Estoy en el jardín con mi hermanita.
El Papá. ¿Qué tiene tu hermanita en la mano?
El Hijo. Mi hermanita tiene una cinta azul en la mano.
El Papá. ¿Dónde está tu mamá?
El Hijo. Mamá está en la cocina.
El Papá. ¿Qué hace tu mamá?
El Hijo. Mamá hace chocolate.
El Papá. Niño, ¿dónde está la gallinita encarnada?
El Niño. La gallinita encarnada está en el campo.
El Papá. ¿Qué hace la gallinita encarnada?
El Niño. Ella pone un huevo.
El Papá. ¿Qué hace tu hermana?
El Niño. Ella está en la escuela.
El Papá. ¿Dónde está tu abuelo?
El Niño. Mi abuelo está en la sala.

Conversación

El Maestro. Carlos, ¿cuántas hermanas y cuántos hermanos tiene usted?
Carlos. Tengo dos hermanas y tres hermanos.
El Maestro. ¿Tiene usted tías?
Carlos. Tengo una tía, mi tía María.
El Maestro. ¿Dónde vive su tía María?
Carlos. Mi tía María vive en el campo. Tiene allí una buena casa, con un jardín grande.
El Maestro. ¿Dónde está usted, Enrique?
Enrique. Estoy cerca de la pizarra.
El Maestro. ¿Qué hace usted?
Enrique. Escribo en la pizarra los nombres, abuelo, abuela, primo y prima.
El Maestro. ¿Tiene usted primos y primas?
Enrique. Tengo dos primos, pero no tengo primas.

El Maestro. ¿Tiene usted abuelos?
Enrique. Tengo abuelo, pero mi abuela no vive.
El Maestro. ¿Cómo está su madre, María?
María. Está muy bien, gracias.

Learn the Present of **ser, estar,** '*to be*'

yo soy	**yo estoy**	I am
usted es	**usted está**	you are
él es	**él está**	he is
nosotros somos	**nosotros estamos**	we are
ustedes son	**ustedes están**	you are
ellos son	**ellos están**	they are

Ejercicios

I. *Change to plural:* 1. Esta niña es mi hermanita. 2. Mi hermanita es pequeña. 3. Él tiene un hermanito. 4. Mi hermanito es bueno. 5. Él es mi hermano. 6. Mi hermano tiene una casa grande. 7. Él está en el campo con su tía. 8. Mi tío tiene una hermana. 9. Su tía es mi prima. 10. Mi abuelo tiene un campo. 11. Su primo es mi tío. 12. Ella no tiene cinta. 13. Ella es la hermana de Enrique. 14. Él es mi primo. 15. La hermana de Enrique es mi prima. 16. Mi hermano tiene un libro. 17. Mi hermano es su tío. 18. Mi tía tiene un jardín y un campo. 19. Esta niñita es mala.

Note. **-ito, -ita,** are generally diminutive endings.

II. *Change the nouns into diminutives:* Mi casa es blanca. Tiene cinco ventanas. Por la ventana veo a mi abuela. Mi prima está cerca de un árbol. El árbol tiene manzanas. Mi hermana come una manzana. Mi hermano juega con el perro y con el gato.

Rima

En la calle
jugaba un perrito,
pasó un carro,
le pilló el rabito,
¡pobre perrito!
y ¡cómo lloraba
por su rabito!

LECCIÓN TRECE

Vocabulario

el pan the bread
el agua *f.* the water
el pescado the fish
el te the tea
el café the coffee
el queso the cheese
el limón the lemon
la carne the meat
la leche the milk
la mantequilla the butter
la patata the potato
la naranja the orange
la manzana the apple
por la noche at night
por la mañana in the morning
al mediodía at noon
mientras while
también also
sentado seated
yo bebo I drink
usted bebe you drink
él, ella bebe he, she drinks

NOTE. With feminine nouns which begin with **a** or **ha** accented, **el** is used instead of **la**, **un** instead of **una**.

Rima

Hay una rueda de patatas
y otra rueda de manzanas,
lo que comen los señores,
naranjitas y limones.
A tus pies, a tus pies,
sentadito me quedé.

Conversación

El Maestro. Luisa, ¿ qué come usted por la mañana ?

Luisa. Por la mañana como manzanas, pan y mantequilla.

El Maestro. Y ¿ qué bebe usted ?

Luisa. Yo bebo leche, pero mi padre bebe café con leche.

El Maestro. ¿ Qué come usted al mediodía, Enrique ?

Enrique. Al mediodía como carne, patatas, pan y mantequilla y naranjas.

Mi padre come también queso, pero yo no como queso.

El Maestro. ¿ Qué come usted por la noche, Carlos ?

Carlos. Por la noche como pescado, patatas, pan y mantequilla y manzanas. Yo bebo leche y agua, pero mi madre bebe te.

El Maestro. ¿ No bebe usted leche por la mañana ?

Carlos. No, señor, yo no bebo leche por la mañana, bebo café con leche, pero mi hermanito bebe leche.

El Maestro. Margarita, ¿ qué tengo en la mano ?

Margarita. Usted tiene una manzana encarnada.

El Maestro. ¿ Qué pongo sobre la mesa, María ?

María. Usted pone sobre la mesa una naranja amarilla.

El Maestro. ¿ De qué color es el pan ?

María. El pan es blanco y oscuro.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with* **el, la, los, las**:

------ agua	------ quesos	------ naranjas	------ café
------ carne	------ leche	------ patatas	------ mantequilla
------ pan	------ te	------ pescado	------ manzanas

II. *Fill in the blanks with* **un** *or* **una**: 1. ------ pan. 2. ------ patata. 3. ------ queso. 4. ------ naranja. 5. ------ pescado. 6. Yo tengo ------ naranja amarilla. 7. Usted tiene

_____ manzana grande. 8. Él tiene _____ queso pequeño. 9. Ella tiene _____ pescadito.

III. *Fill in the blanks with verbs or adjectives:* 1. El maestro no _____ carne, él _____ pescado. 2. Mi hermanita no _____ café, ella _____ leche. 3. La mantequilla _____ amarilla. 4. La naranja es _____ también. 5. Usted _____ una manzana _____. 6. El café es _____, pero la leche es _____. 7. Mi padre _____ carne y patatas. 8. Yo _____ agua por la mañana, por la tarde y por la noche. 9. También _____ leche por la mañana y por la noche. 10. Mi madre _____ te por la tarde. 11. Mi hermano _____ café y _____ pan y queso. 12. Esta naranja es _____ pero esta manzana es _____. 13. ¿No _____ usted huevos? 14. Sí, señor, yo _____ huevos por la mañana. 15. ¿Qué _____ su hermana? 16. Mi hermana _____ chocolate.

Juego (Game)

The teacher or one child asks **¿Qué come usted?** or **¿Qué ve usted?** or **¿Qué tiene usted?** The first child answers giving one noun, the second adds another, and so on around the class, each one repeating the entire list in order, on penalty of paying a forfeit or dropping out of the game.

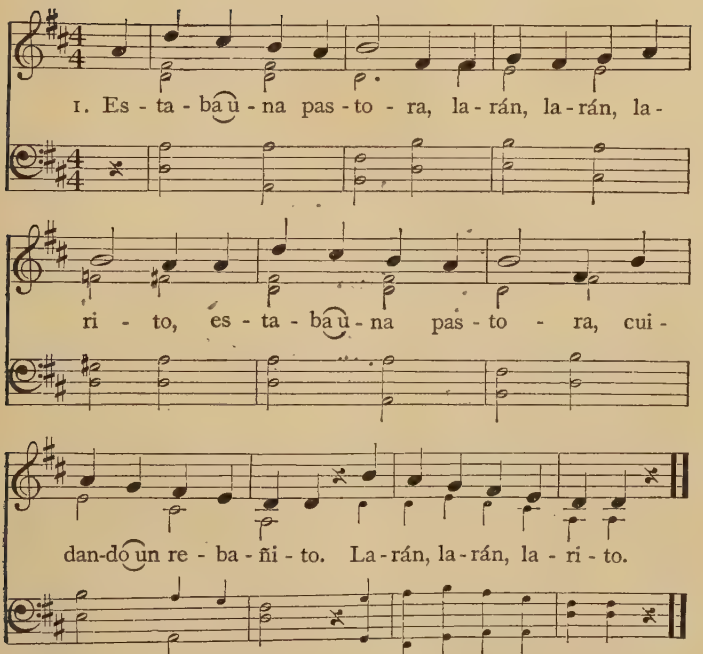
The game might be made more complicated by requiring adjective, article, or numeral with each noun.

Words for Classroom Use

repitan Vds.	repeat
todos juntos	all together
otra vez	again

LECCIÓN CATORCE

LA PASTORA



2. Con leche de sus cabras,
larán, larán, larito,
con leche de sus cabras
mandó hacer un quesito.
Larán, larán, larito.

3. El gato lo miraba,
larán, larán, larito,
el gato lo miraba
con ojos golositos.
Larán, larán, larito.

4. Si tú me hincas la uña,
larán, larán, larito,
si tú me hincas la uña
te cortaré el rabito.
Larán, larán, larito.

Vocabulario

el pastor, -a the shepherd, shepherdess
la cabra the goat
el grano the grain
el maíz the corn
el pico the beak
el caballo the horse
sembrar sow
sembró he sowed
sembraré I shall sow
quiero I want
pregunta asks
dice says
bueno well!

Lectura

LA GALLINITA ENCARNADA—I

Una gallinita encarnada está en el jardín. Tiene un grano de maíz en el pico. El grano de maíz es grande.

—¿Quién quiere sembrar este grano de maíz?—pregunta la gallinita encarnada.

—Yo no quiero sembrar el grano de maíz,—dice el perro.

—Yo no quiero sembrar el grano de maíz,—dice la cabra.

—Yo no quiero sembrar el grano de maíz,—dice el caballo.

—Bueno, yo sembraré el grano de maíz,—dice la gallinita encarnada.

Y la gallinita encarnada sembró el grano de maíz.

Conversación

1. ¿Dónde está la gallinita encarnada?
2. ¿Qué tiene la gallinita en el pico?
3. ¿Qué pregunta la gallinita encarnada?
4. ¿Qué dice el perro?
5. ¿Qué dice la cabra?
6. ¿Qué dice el caballo?
7. ¿Qué dice la gallinita encarnada?

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El ____ de maíz es grande. 2. El ____ es amarillo. 3. Yo siembro ____ en mi jardín. 4. El gato siembra ____. 5. La ____ no siembra maíz. 6. El ____ no come maíz. 7. Yo tengo un gato, pero no tengo un ____. 8. Mi padre tiene una ____ y veinte gallinas. 9. El ____ de la gallina es pequeño. 10. La cabeza de la ____ es grande. 11. ¿Tiene usted una ____? 12. No, señor, no tengo una ____, pero tengo un ____.

II. *Translate into Spanish:* 1. Where is the little red hen? 2. What has she in her beak? 3. The little hen eats grains of corn. 4. The cat is in the garden near the horse. 5. The goat is near the hen. 6. You have twenty hens and two horses. 7. He has five hens and three goats.

LECCIÓN QUINCE

Rima

Uno, dos, y tres, y cuatro,
veo un pájaro y un gato;
el pájaro con el pico
va diciendo pío, pío . . .
uno, dos, y cuatro, y cinco.

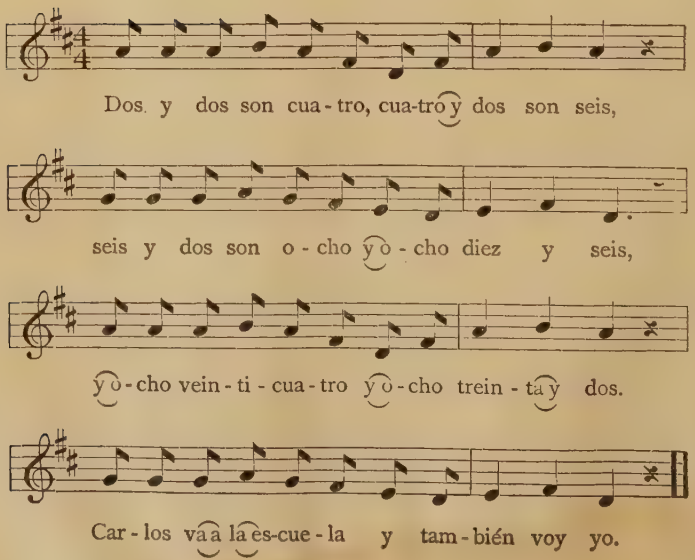
Números

20	**veinte**	31	**treinta y uno**
21	**veintiuno**	32	**treinta y dos**
22	**veintidós**	40	**cuarenta**
23	**veintitrés**	41	**cuarenta y uno**
24	**veinticuatro**	50	**cincuenta**
30	**treinta**	60	**sesenta**

Conversación

1. ¿ Cuánto es tres veces nueve ?
2. ¿ Cuánto es veintidós y siete ?
3. ¿ Cuánto es treinta y diez ?
4. ¿ Cuánto es cuarenta menos doce ?
5. ¿ Cuánto es cinco veces cuatro ?
6. ¿ Cuánto es seis veces ocho ?
7. ¿ Cuánto es treinta y catorce ?
8. ¿ Cuánto es doce y diez ?
9. ¿ Cuánto es sesenta y dos y siete ?
10. ¿ Cuánto es cuarenta y dos menos cinco ?
11. ¿ Cuánto es cincuenta y dos menos nueve ?

CARLOS VA A LA ESCUELA


Dos y dos son cua-tro, cua-tro y dos son seis,
seis y dos son o-cho y o-cho diez y seis,
y o-cho vein-ti-cua-tro y o-cho trein-ta y dos.
Car-los va a la es-cue-la y tam-bién voy yo.

Ejercicios

I. *Read and write the following numbers:*

39	62	55	15	44	18	24
12	61	16	33	23	43	49
47	53	19	27	54	7	22
48	3	60	8	57	36	25
11	24	39	42	45	59	66

II. *Read aloud, giving the answers:*

(1)	(2)	(3)
4 y 6 =	10 — 5 =	4 por 3 =
26 y 4 =	3 — 2 =	6 por 5 =
32 y 7 =	16 — 8 =	9 por 4 =
41 y 10 =	44 — 6 =	7 por 5 =
25 y 8 =	39 — 5 =	8 por 3 =
51 y 6 =	60 — 9 =	2 por 12 =

LECCIÓN DIEZ Y SEIS

Vocabulario

el mantel the tablecloth
el vaso the glass
el plato the plate
el cuchillo the knife
el tenedor the fork

la servilleta the napkin
la taza the cup
la cuchara the spoon
la cucharita the teaspoon

a veces sometimes
muchas veces many times, often
primero first
siempre always
para for

Vds. ponen you put
Nosotros ponemos we put
Vds. tienen you have
Nosotros tenemos we have
Nosotros comemos we eat
Nosotros bebemos we drink

poner la mesa to set the table

Lectura

La Maestra. María y Luisa, ¿ponen Vds. a veces la mesa para su madre?

Las Niñas. Sí, señorita, muchas veces ponemos la mesa.

La Maestra. Y ¿qué ponen Vds. primero?

Las Niñas. Ponemos el mantel blanco y las servilletas.

La Maestra. ¿Cuántas servilletas ponen Vds.?

EN LA MESA

Las Niñas. Ponemos siete. Una para papá, otra para mamá, otra para el abuelo, otra para Enrique, otra para Arturo y dos para nosotras.

La Maestra. ¿Cuántos platos y vasos ponen Vds.?

Las Niñas. Ponemos catorce platos y catorce vasos.

La Maestra. ¿Catorce vasos para siete personas?

María. Sí, catorce vasos para siete personas, uno para la leche y otro para el agua.

La Maestra. Bueno, bueno.

LUISA. También tenemos en la mesa catorce cucharas; siete cucharas grandes para la sopa, y siete cucharitas para las naranjas.

LA MAESTRA. ¿No hay también cuchillos y tenedores en la mesa?

LUISA. Sí, hay siete tenedores y catorce cuchillos; siete cuchillos grandes para la carne y siete cuchillos pequeños para la mantequilla.

LA MAESTRA. ¿No tienen Vds. a veces flores en la mesa?

MARÍA. Sí, tenemos siempre muy bonitas flores. Las ponemos en el centro de la mesa.

LA MAESTRA. María, ¿son usted y sus hermanitos buenos hijos?

MARÍA. Sí, señorita, somos buenos hijos.

Rima

(Counting out)

—¡Ay de mí, ay de mí!
¿quién está aquí?
—Soy yo, soy yo,
que estoy al sol,
comiendo en plato de oro,
comiendo en plato de plata.
—Salte usted por la puerta falsa.

Conversación

1. ¿Tienen Vds. sus libros? Pongan Vds. los libros en los pupitres.
2. ¿Dónde tienen Vds. sus lápices? Pongan Vds. los lápices también en los pupitres.
3. ¿Dónde ponen Vds. las plumas?
4. ¿Comen Vds. naranjas por la mañana?

5. ¿ Beben Vds. mucha leche ?
6. ¿ Beben sus padres también leche ?
7. ¿ Qué comen sus hermanitas ?
8. ¿ En qué beben Vds. leche ?
9. ¿ En qué beben sus padres té o café ?

Ejercicios

I. *Replace the dash with an article:* 1. ------ vasos grandes y ------ tazas pequeñas están sobre la mesa. 2. ------ manteles están en mi cuarto. 3. Las niñas ponen ------ cucharas y ------ tenedores en la mesa. 4. Nosotros comemos la carne con ------ cuchillos y ------ tenedores. 5. ¿ Beben Vds. ------ leche en ------ vaso o en ------ taza ?

II. *Replace the dash with a verb:* 1. Nosotros ------- la cuchara en la sopa. 2. María ------ las flores en el centro de la mesa. 3. Vds. ------- naranjas y manzanas. 4. Nosotros ------ café por la mañana. 5. Mi padre no ------- leche. 6. ¿------ Vds. patatas ? 7. Sí, ------- muchas patatas. 8. ¿ Están ustedes en su casa ? 9. ------ en casa. 10. Nosotros ------ niños buenos.

III. *Replace the dash with an adjective or numeral:* 1. El libro es -------. 2. El lápiz es -------. 3. Yo tengo un vestido -------. 4. Ustedes tienen una casa -------. 5. Él bebe leche en una taza -------. 6. Usted come en un plato -------. 7. Yo tengo ------ hermanos. 8. Usted come ------ manzanas. 9. Él pone ------ lápices sobre la mesa. 10. Ustedes tienen ------ plumas.

NOTE. Adjectives agree with the noun in gender and number. They generally follow the noun. Numeral adjectives always precede the noun.

LECCIÓN DIEZ Y SIETE

Lectura

LA GALLINITA ENCARNADA — II

El grano de maíz empezó a crecer.

— ¿ Quién quiere regar el grano de maíz ? — pregunta la gallinita encarnada.

— Yo no quiero regar el grano de maíz, — dice el perro.

— Ni yo, — dice la cabra.

— Ni yo, — dice el caballo.

— Bueno, — dice la gallinita encarnada, — yo regaré el grano de maíz.

Y la gallinita encarnada regó el grano de maíz.

III

El grano de maíz es ahora una planta grande. Tiene grandes hojas y mazorcas amarillas.

— ¿ Quién quiere comer el maíz de las mazorcas ? — dice la gallinita.

— Yo, — dice la cabra.

— Yo, — dice el caballo.

— No, no, — dice la gallinita encarnada, — yo lo comeré porque yo lo sembré y lo regué.

Preguntas

I

1. ¿ Quiere la cabra regar el grano de maíz ?
2. ¿ Quiere el caballo regar el grano de maíz ?
3. ¿ Quién regó el grano de maíz ?

II

1. ¿ Qué es ahora el grano de maíz ?
2. ¿ De qué color son las mazorcas ?
3. ¿ Qué dice la gallinita ?
4. ¿ Quiénes quieren comer el grano de maíz ?
5. ¿ Por qué lo come la gallinita ?

Adivinanza

Verde me crié,
rubio me cortaron,
rojo me molieron,
blanco me amasaron.

[El trigo]

Review the Present

llamar	**comer**	**escribir**
yo llamo	yo como	yo escribo
usted llama	usted come	usted escribe
él, ella llama	él, ella come	él, ella escribe
nosotros llamamos	nosotros comemos	nosotros escribimos
ustedes llaman	ustedes comen	ustedes escriben
ellos, ellas llaman	ellos, ellas comen	ellos, ellas escriben

NOTE. There are many verbs whose infinitives end in **ar**. They are called verbs of the first conjugation. Nearly all of them form their present tense like **llamar**.

There are also many verbs whose infinitives end in **er**. They are called verbs of the second conjugation. Nearly all of them form their present tense like **comer**.

Verbs like **vivir**, whose infinitives end in **ir**, are called verbs of the third conjugation.

I. The pupils should write out and recite the present of **pasar**, **beber**, and **vivir**, forming complete sentences.

II. The pupils should write and recite the present of the verbs **ser**, **estar**, and **poner**, forming sentences.

Preguntas de Repaso

1. ¿ Vivimos en la escuela ?
2. ¿ Dónde estudiamos ?
3. ¿ Dónde comen ustedes ?
4. ¿ Llaman ellas a la puerta ?
5. ¿ Dónde escriben ellos ?
6. ¿ Dónde estamos ?
7. ¿ Tenemos libros sobre la mesa ?
8. ¿ Tienen ellas flores sobre la ventana ?
9. ¿ Están ellas en el campo ?
10. ¿ Estamos en la iglesia ?
11. ¿ Somos maestros ?
12. ¿ Son ustedes niños de la escuela ?
13. ¿ Dónde vive usted ?
14. ¿ Quiénes viven en su casa ?
15. ¿ Cuántos hermanos tiene usted ?
16. ¿ Cuántos son doce libros y ocho libros ?
17. ¿ Cuántos son seis lápices y cuarenta lápices ?
18. ¿ Dónde tiene Enrique su pañuelo ?
19. ¿ De qué color son mis zapatos ?
20. ¿ De qué color es mi falda ?

Ejercicios

I. *Replace each dash with a verb:* 1. Mi casa ------- un techo. 2. Mi madre y mi padre ------- en el jardín. 3. Nosotros ------- buenos discípulos. 4. La gallinita ------- el grano de maíz. 5. Yo ------ el ejercicio en un papel con un lápiz. 6. Los niños ------ a la puerta. 7. Enrique ------ delante de la pizarra. 8. Los otros discípulos ------ en los bancos. 9. ¿ Dónde ------- sus sombreros ?

II. 1. Cuente usted hasta 20. 2. Cuente usted hasta 40. 3. Cuente usted hasta 60. 4. Cuente usted de dos en dos hasta 30. 5. Cuente usted de cuatro en cuatro hasta 50. 6. Cuente usted de cinco en cinco hasta 60.

III. 1. Describa usted a su mamá. 2. Describa usted a su hermanito. 3. Describa usted a su amigo. 4. Describa usted a su hermana.

LECCIÓN DIEZ Y OCHO

Vocabulario

los días de la semana the days of the week
el domingo Sunday
el lunes Monday
el martes Tuesday
el miércoles Wednesday
el jueves Thursday
el viernes Friday
el sábado Saturday

yo voy I go
usted va you go
él, ella va he, she goes
nosotros vamos we go
ustedes van you go
ellos, ellas van they go
campo field
otro other, another

¿Cómo me llamo? What is my name?
¿Cómo se llama usted? What is your name?

Rima

Isabelita me llamo,
soy hija de labrador;
como voy y vengo al campo,
no le tengo miedo al sol.
Esta clase es un jardín
y las niñas son las rosas,
y como jardinerita
escojo la más hermosa.

Lectura

El Maestro. ¿Cómo se llama usted?

La Niña. Me llamo Isabelita.

El Maestro. ¿Cómo se llama su hermano?

Isabelita. Mi hermano se llama Arturo.

El Maestro. ¿Dónde está su hermano Arturo?

Isabelita. Mi hermano Arturo está con mi abuelo en el campo.

El Maestro. ¿Cómo me llamo yo, Enrique?

Enrique. Usted se llama Don Fernando.

El Maestro. ¿Tengo yo otro nombre?

Enrique. Sí, señor, usted tiene otro nombre, y es Campos.

El Maestro. ¿Entonces, cómo me llamo yo?

Enrique. Usted se llama Señor Campos.

El Maestro. ¿Cómo se llama su padre, Carlos?

Carlos. Mi padre se llama Don Alfonso o Señor Rivera.

El Maestro. ¿Cómo se llama su tía?

Carlos. Mi tía se llama Doña María o Señorita Rivera.

Preguntas

1. ¿Adónde vamos el domingo?
2. ¿Adónde voy el lunes?
3. ¿Cuál es el primer día de la semana?
4. ¿Cuál es el tercero? ¿el sexto? ¿el séptimo?
5. ¿Cómo llamamos al cuarto día de la semana? ¿al quinto?
6. ¿Qué días hay escuela?
7. ¿Cuáles son los días de la semana?
8. ¿Qué días no hay escuela?
9. ¿Dónde estamos hoy, viernes?

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with names of days of the week:* 1. El ------ no hay escuela. 2. Hay escuela cinco días a la semana: el ------, el ------, el ------, el ------, el ------. 3. El ------ no hay escuela. 4. El ------ estoy en mi casa con mis padres. 5. Hoy es ------. 6. El ------ no estamos en la escuela. 7. ¿Dónde está usted el ------ y el ------? 8. El ------ por la mañana yo estoy en la iglesia, pero el ------ por la tarde yo estoy en el campo. 9. El ------ por la tarde no hay escuela. 10. Los días de la semana son: ------, ------, ------, ------, ------, ------, ------.

II. *Fill in the blanks with personal pronouns:* 1. ------ tenemos escuela cinco días a la semana. 2. ------ pongo el libro en el pupitre. 3. ------ come a las doce. 4. ------ come a la una. 5. ------ escriben sobre la mesa. 6. ------ bebe agua y leche.

III. *Learn the present tense of* **tener**:

yo tengo	nosotros tenemos
usted tiene	ustedes tienen
él tiene	ellos tienen

IV. *Conjugate* **tener**, *using the following sentences:* 1. Yo tengo hambre, I am hungry. 2. Yo tengo sed, I am thirsty. 3. Yo tengo frío, I am cold. 4. Yo tengo miedo, I am afraid. 5. Yo tengo calor, I am hot. 6. Yo tengo razón, I am right. 7. Yo tengo sueño, I am sleepy.

Memorize

¿Cómo se dice ------ en español?	How do you say ------ in Spanish?
¿Qué quiere decir ------?	What is the meaning of ------?

LECCIÓN DIEZ Y NUEVE

Vocabulario

el rey the king
el mar the sea
el gobernador the governor
la ciudad the city
la muralla the wall
leal loyal
se llamaba was named
era was
tenía had
estaba was
quería wished
alto, -a high, tall

Lectura

GUZMÁN EL BUENO—I

El gobernador de la ciudad de Tarifa se llamaba Don Alonso Pérez de Guzmán. Alonso Pérez de Guzmán era leal a su rey Don Sancho IV.

El gobernador de Tarifa tenía un hijo de catorce años. El hijo se llamaba Don Pedro. Don Pedro estaba en el campo, en casa del príncipe Don Juan, hermano del rey; pero su padre estaba en la ciudad de Tarifa. Tarifa era una ciudad cerca del mar. Tenía altas murallas.

El gobernador de Tarifa tenía un enemigo. Su enemigo era el príncipe Don Juan. El príncipe quería tomar la ciudad de Tarifa y ser gobernador.

Preguntas

1. ¿Cómo se llamaba el gobernador de Tarifa?
2. ¿Cómo se llamaba el rey?
3. ¿Tenía hijos el gobernador?
4. ¿Cómo se llamaba su hijo?
5. ¿Dónde estaba Don Pedro?

6. ¿ Dónde estaba su padre ?
7. ¿ Cómo eran las murallas de Tarifa ?
8. ¿ Tenía enemigos Don Alonso ?
9. ¿ Cómo se llamaba su enemigo ?
10. ¿ Qué quería el príncipe Don Juan ?

Study the Imperfect of **estar** *and* **tener**

Yo estaba en España	I was in Spain
Usted estaba en Tarifa	You were in Tarifa
Él estaba en la ciudad	He was in the city
Nosotros estábamos en el campo	We were in the country
Ustedes estaban en la escuela	You were in the school
Ellos estaban en la iglesia	They were in the church
Yo tenía una casa	I had a house
Usted tenía un libro	You had a book
Él tenía un enemigo	He had an enemy
Nosotros teníamos unas cintas	We had some ribbons
Ustedes tenían unos lápices	You had some pencils
Ellos tenían un hermano	They had a brother

NOTE. The children should recite and write these verbs in complete sentences, varying the sentences as much as their vocabulary permits.

All regular verbs whose infinitive ending is **ar** make the imperfect like **estar**.

All regular verbs whose infinitive endings are **er, ir**, make the imperfect like **tener**.

Ejercicios

I. *Give the imperfect of*

tomar	beber	jugar	vivir	poder
hacer	quedar	escribir	poner	decir
pasar	abrir	comer	batir	subir

II. *Use the imperfect of these verbs in sentences.*

III. *Use the present of these verbs in sentences.*

Rima

LAS TRES OVEJITAS

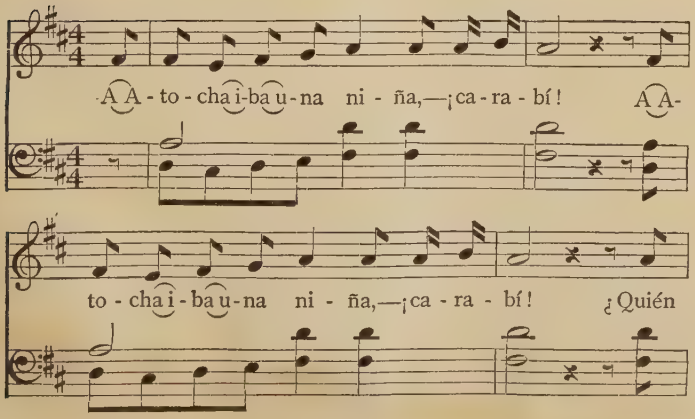
Caballito blanco,
llévame de aquí,
llévame hasta el pueblo
en donde nací.

—Tengo, tengo, tengo . . .
—Tú no tienes nada . . .
—Tengo tres ovejas
en una cabaña.

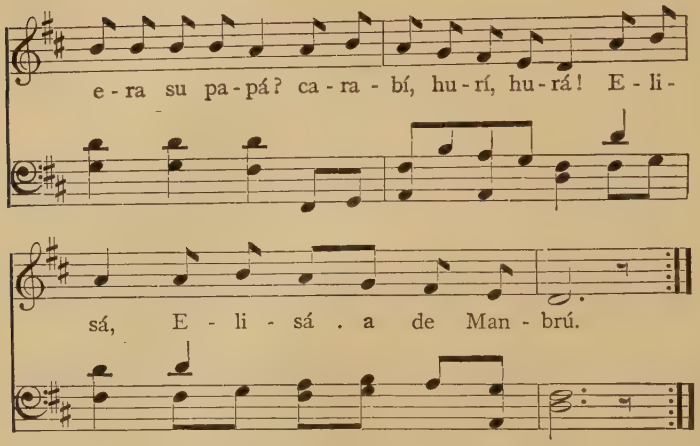
Una me da leche,
otra me da lana,
otra mantequilla
para la semana.

LECCIÓN VEINTE

CARABÍ



CORO.



2. Su padre era ministro, — ¡carabí!
Su padre era ministro, — ¡carabí!
Su abuelo un general, — ¡carabí, hurí, hurá! (Coro.)

Proverbios

El que hoy cae, mañana se levanta.
En boca cerrada no entran moscas.
Cuanto más de prisa, más despacio.

Learn the Imperfect of **ser** *and* **ir**

Yo era estudiante	Yo iba a la escuela
Usted era maestro	Usted iba al campo
Él era gobernador	Él iba a su casa
Nosotros éramos estudiantes	Nosotros íbamos a la escuela
Ustedes eran maestros	Ustedes iban al campo
Ellos eran gobernadores	Ellos iban a su casa

NOTE. Conjugate the imperfect of **ser** and **ir** with the sentences

Yo era pastor	**Yo era pequeño**	**Yo era alto**
Yo iba a la iglesia	**Yo iba a la ciudad**	**Yo iba al campo**

Ejercicios

I. *Fill the blanks with imperfect of* **ser** *or* **estar**: 1. El rey ------- muy bueno. 2. Su hijo ------- príncipe. 3. El príncipe ------ Don Pedro. 4. Él ------- en la ciudad con su hermano. 5. Su hermano ------- muy alto. 6. Su casa ------- cerca de la muralla de la ciudad. 7. El rey ------- a la puerta de la muralla. 8. La noche ------- negra.

II. *Fill the blanks with imperfect of* **ir**: 1. Nosotros ------- a casa de mi amigo. 2. Él ------- al campo. 3. El padre ------- a ver a su hijo. 4. Ustedes ------- a ver la ciudad. 5. Los niños ------- a ver las ovejas. 6. Nosotros ------- al corral.

III. *Write twelve sentences using* **ser** *and* **ir** *in the present.*

IV. *Change these sentences to the imperfect.*

LECCIÓN VEINTIUNA

Rima

Una hora duerme el gallo;
dos, el caballo;
tres, el campesino;
cuatro, el peregrino;
cinco, el caminante;
seis, el estudiante;
siete, el caballero;
ocho, el de dinero;
nueve, el muchacho;
y diez, el gato.

Números

70	**setenta**	200	**doscientos**
71	**setenta y uno**	201	**doscientos uno**
72	**setenta y dos**	300	**trescientos**
80	**ochenta**	323	**trescientos veintitrés**
90	**noventa**	400	**cuatrocientos**
100	**ciento** (**cien** before nouns)	500	**quinientos**

Preguntas

1. ¿ Cuánto es setenta y veinte ?
2. ¿ Cuánto es ochenta y doce ?
3. ¿ Cuánto es setenta y veinticuatro ?
4. ¿ Cuánto es noventa y treinta ?
5. ¿ Cuánto es ciento y veinte y ocho ?
6. ¿ Cuánto es doscientos y trescientos ?
7. ¿ Cuánto es ciento y trescientos ?
8. ¿ Cuánto es ochenta y cuarenta ?
9. ¿ Cuánto es quinientos y veinte ?
10. ¿ Cuánto es doscientos y cuarenta y ocho ?

Ejercicios

I. *Read and write the following numbers:*

73	88	84	408	346	579
92	93	104	505	438	129
81	98	206	223	119	432
75	74	309	455	116	466

II. Cuente de cinco en cinco hasta ciento. Cuente de diez en diez hasta ciento. Cuente de veinte en veinte hasta doscientos. Cuente de ciento en ciento hasta quinientos.

III. *Give the multiplication tables of 6, 7, 8, and 9.*

IV. *Read and write the following numbers:*

173	176	372	426	467	564
192	179	383	438	477	575
181	339	399	445	522	586
174	328	344	459	543	597

LECCIÓN VEINTIDÓS

Lectura

GUZMÁN EL BUENO — II

El príncipe Don Juan va a la casa de campo donde está Don Pedro. Toma a Don Pedro y le pone delante de las murallas de Tarifa. Llama a Don Alonso y le dice:

— Quiero la ciudad de Tarifa: si usted no me la da, mato a su hijo aquí, cerca de las murallas.

— Tome usted mi cuchillo y mate a mi hijo, — dice el padre. — Ésta no es mi ciudad, es la ciudad de mi rey y yo soy leal a mi rey.

Don Juan mata al niño, pero no toma la ciudad.

El rey Sancho IV da el nombre de Guzmán el Bueno a Alonso Pérez, leal gobernador de Tarifa.

Preguntas

1. ¿Adónde va Don Juan?
2. ¿Con quién está Don Pedro?
3. ¿A quién toma Don Juan?
4. ¿Dónde pone Don Juan al niño?
5. ¿A quién llama Don Juan?
6. ¿Qué le dice al gobernador?
7. ¿Qué dice el gobernador?
8. ¿A quién mata Don Juan?

9. ¿ Toma la ciudad el príncipe ?
10. ¿ Qué nombre da el rey a Don Alonso ?
11. ¿ Por qué le da este nombre ?

NOTE. **a** is used when the direct object of a verb is a person or something personified. When the object of a verb is not a person, **a** is not used.

a el = al **de el = del**

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with* **a** *or* **al**: 1. Don Juan toma ------ Don Pedro. 2. Él llama ------ gobernador. 3. Nosotros ponemos ------ niño en el jardín. 4. Él pone ------ niño cerca de las murallas. 5. El padre dice ------ su hijo : — Hijo, este hombre es malo. 6. El padre da su cuchillo ------ príncipe. 7. El príncipe mata ------ hijo de Don Alonso. 8. El rey llama bueno ------ Don Alonso. 9. Don Alonso se llama Guzmán el Bueno. 10. Guzmán el Bueno quiere mucho ------ su hijo, Don Pedro.

NOTE. **le**, 'him,' 'you,' 'to him,' 'to you' (object of verb), precedes the verb generally, but with the infinitive and imperative it is added to the verb.

II. *Fill in the blanks with* **le**, **él**, *or* **usted**: 1. ------ va al campo. 2. ------ va a la ciudad. 3. ¿ Dónde pone ------ al niño ? 4. ------ pongo en la escuela. 5. ¿ Qué dice ------ a su padre ? 6. ------ dice, — Tome ------ mi cuchillo. 7. ¿ Qué dice el rey a Don Alonso ? 8. ------ dice que es bueno y leal. 9. ¿ Quién mata al niño ? Don Juan ------ mata. 10. ------ toma el cuchillo y llama al padre.

III. *Translate into Spanish:* 1. The governor takes his son to the country. 2. Peter takes the boy to the wall. 3. I want your city, he says to him. 4. This is not my city, Don Alonso answers him. 5. Do not kill my son, says the mother to him. 6. The King calls Don Alonso a loyal friend.

Proverbios

En tierra de ciegos el tuerto es rey.
Quien mal anda, mal acaba.

LECCIÓN VEINTITRÉS

Adivinanza

Tengo doce números
y dos manecillas
y digo tic, tac
de noche y de día.

[El reloj]

Vocabulario

el cuarto the quarter
el recreo the recess
el desayuno the breakfast
el almuerzo the lunch
la comida the dinner

medio, -a half
en punto exactly
temprano early
terminar to end
cenar to eat supper

¿Qué hora es?	What time is it?
Es la una	It is one o'clock
Son las dos y media	It is half past two

I **la una**	V **las cinco**	IX **las nueve**
II **las dos**	VI **las seis**	X **las diez**
III **las tres**	VII **las siete**	XI **las once**
IV **las cuatro**	VIII **las ocho**	XII **las doce**

Lectura

La una y diez
La una y media
Las dos y cuarto
Las cuatro y media
Las diez y media
Son las dos y diez
Es la una y trece
Son las once y cuarto

Las dos y doce	Son las doce en punto
Las seis menos veinte	Son las seis y diez
Las ocho menos cuarto	Es la una menos veinticinco

Learn the Present of **lavarse**

yo me lavo	nosotros nos lavamos
usted se lava	ustedes se lavan
él se lava	ellos se lavan
ella se lava	ellas se lavan

NOTE. **Me, se, nos** are called reflexive pronouns. They represent the same person as the subject. **Yo me lavo** is literally 'I wash myself.' In English we usually say simply 'I wash.' Notice also **yo me levanto**, 'I rise'; **yo me acuesto**, 'I go to bed.' Notice that these pronouns are placed before the verb.

Preguntas

1. ¿A qué hora se levanta usted?
2. ¿A qué hora toma usted el desayuno?
3. ¿A qué hora llega usted a la escuela?
4. ¿Cuál es la hora de recreo?
5. ¿Cuál es la hora del almuerzo?
6. ¿Cuál es la hora de la comida?
7. ¿A qué hora termina la escuela?
8. ¿Qué hace usted a las cuatro de la tarde?
9. ¿Qué hace usted a las ocho de la mañana?
10. ¿Qué hace usted a la una de la tarde?

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with numbers:* 1. Arturo llega a la escuela a las ------- y -------. 2. La maestra llega a la escuela a las -------. 3. Nosotros comemos en mi casa a la -------. 4. Mis padres cenan a las -------. 5. Él come a las -------. 6. Yo termino la escuela a las -------. 7. Nosotros tenemos recreo a las -------.

II. *Fill in the blanks with prepositions and articles:* 1. Yo termino el almuerzo ------- ------- una. 2. Ella come ------ ------ siete. 3. Usted va a la escuela ------ ------ ocho y cuarto. 4. Ellos cenan ------ ------ siete y media. 5. ¿ Come usted ------ ------ una o ------ ------ seis de la tarde? 6. Como ------ ------ una y media.

III. *Fill in the blanks with words expressing time:*

Son ------ ------.
Es ------ ------.
Son ------ ------ y ------.
Es ------ ------ y ------.
Son ------ ------ y ------.
Es ------ ------ y ------.
Es ------ ------ en ------.
Son ------ ------ y ------.
Son ------ ------ menos ------.
Son ------ ------ menos ------.
Es ------ ------ menos ------.

Rima

A las ocho me acuesto,
a las seis me levanto,
por la mañana estudio,
por la tarde trabajo;
y me gusta la escuela
y me gusta el descanso;
necesito los dos
para ser hombre sabio.

Phrases for Classroom Use

levántese Vd.	stand up
siéntese Vd.	sit down
conteste Vd.	answer
repita Vd.	repeat

LECCIÓN VEINTICUATRO

Vocabulario

la procesión the procession
la verdad the truth
la plaza the square
el día de fiesta the holiday
esperar to wait
pensar to think
llorar to cry
vamos let us go
No se moleste usted Do not trouble yourself

Lectura

¿DÓNDE ESTÁN LOS NIÑOS?

La mañana era hermosa. La profesora estaba en la escuela. Ella esperaba a los niños. Eran cerca de las ocho y quince minutos, pero los niños no venían. Los niños de la escuela no estaban en el jardín. Los niños no estaban en la clase.

—¿Dónde están los niños de mi escuela?—pensaba la maestra.

A las ocho y treinta minutos Arturo llama a la puerta.

—Señora maestra,—dice Arturo,—los niños están en la ciudad, dicen que no hay escuela. Hoy es día de fiesta.

—Es verdad,—dice la maestra.—Hoy es día de fiesta.

—A las diez hay una procesión por la ciudad y a las doce hay música en la plaza,—dice Arturo.

La profesora mira al reloj, son las nueve y doce minutos.

—Vamos a la ciudad, —dice a Arturo.

—No se moleste usted, —dice el niño, pero la maestra toma las flores de la mesa, toma la mano de Arturo y abre la puerta.

Pero Arturo llora.

—¿Por qué lloras, Arturo?—le dice la maestra.

—Porque yo quería estar en la escuela hoy, —dice el niño.

Preguntas

1. ¿A quién esperaba la profesora?
2. ¿Dónde estaban los niños?
3. ¿Por qué no venían los niños a la escuela?
4. ¿Qué hora era?
5. ¿Quién llega a la escuela a las ocho y treinta?
6. ¿Qué dice Arturo?
7. ¿Qué había en la ciudad a las diez y a las doce?
8. ¿Qué dice la profesora a Arturo?
9. ¿Adónde van Arturo y la maestra?
10. ¿Por qué llŏra Arturo?

Rima

Un idiota oyó las dos
y dijo con mucha paz,
—¡Hombre! ¿dos veces la una?
Ese reloj anda mal.

Learn

con with	**para** for
sin without	**por** by, through
sobre on	**hasta** until

Ejercicios

I. *Fill the blanks with verbs in the imperfect:* 1. ------ día de fiesta. 2. Los niños no ------ en la escuela. 3. ------ en la ciudad. 4. Pero la maestra ------ en la escuela. 5. Arturo ------ un vestido muy bonito porque ------ día de fiesta. 6. ------ zapatos amarillos y medias negras. 7. ------ pantalones negros y una chaqueta azul. 8. ------ el sombrero en

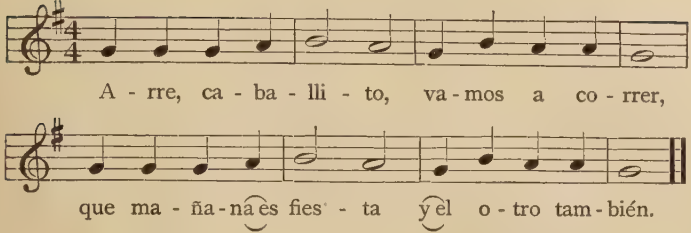
ARRE, CABALLITO

una mano y el reloj en la otra. 9. ------ las nueve. 10. Arturo ------ porque no ------ ir a la ciudad. 11. El niño ------ ir a la escuela.

II. *Use the prepositions* **con, sin, sobre, para, por,** *and* **hasta** *in sentences.*

III. *Translate into Spanish:* 1. The flower is on the table. 2. The children are in the city without their teacher. 3. Anthony looks through the window. 4. These flowers are for my teacher. 5. The book is on the chair. 6. The teacher waits until twelve.

ARRE, CABALLITO



2. Arre, caballito,
vamos a comer,
a correr un poco
y luego a beber.

3. Arre, caballito,
vamos a correr;
arre, arre, arre,
que llegamos tarde.

LECCIÓN VEINTICINCO

Vocabulario

los meses the months
enero January
febrero February
marzo March
abril April
mayo May
junio June
julio July
agosto August
septiembre September
octubre October
noviembre November
diciembre December

las estaciones the seasons
la primavera spring
el verano summer
el otoño autumn
el invierno winter

el cumpleaños birthday
la Navidad Christmas
la elección the election

Rima

Treinta días tiene noviembre,
treinta abril, junio y septiembre;
veintiocho tiene el uno
y los otros treinta y uno.

Preguntas

1. ¿Cuáles son los meses de la primavera?
2. ¿Cuáles son los meses del verano?
3. ¿Cuáles son los meses del otoño?
4. ¿Cuáles son los meses del invierno?
5. ¿Cuál es el primer día del año?
6. ¿Cuál es el último?
7. ¿Cuál es su cumpleaños?
8. ¿Cuál es el último día de clase este invierno?
9. ¿Cuál es el séptimo mes? ¿el cuarto? ¿el décimo?
10. ¿Cuál es el segundo mes? ¿el quinto? ¿el once? ¿el doce?

Ejercicios

I. *Fill the blanks with numbers and names of months:* 1. El día de navidad es el ------ de ------. 2. El día de año nuevo es el ------- de -------. 3. El día de la Independencia es el ------ de ------. 4. El día de Wáshington es el ------- de ------. 5. El día de las elecciones es el ------ de -------.

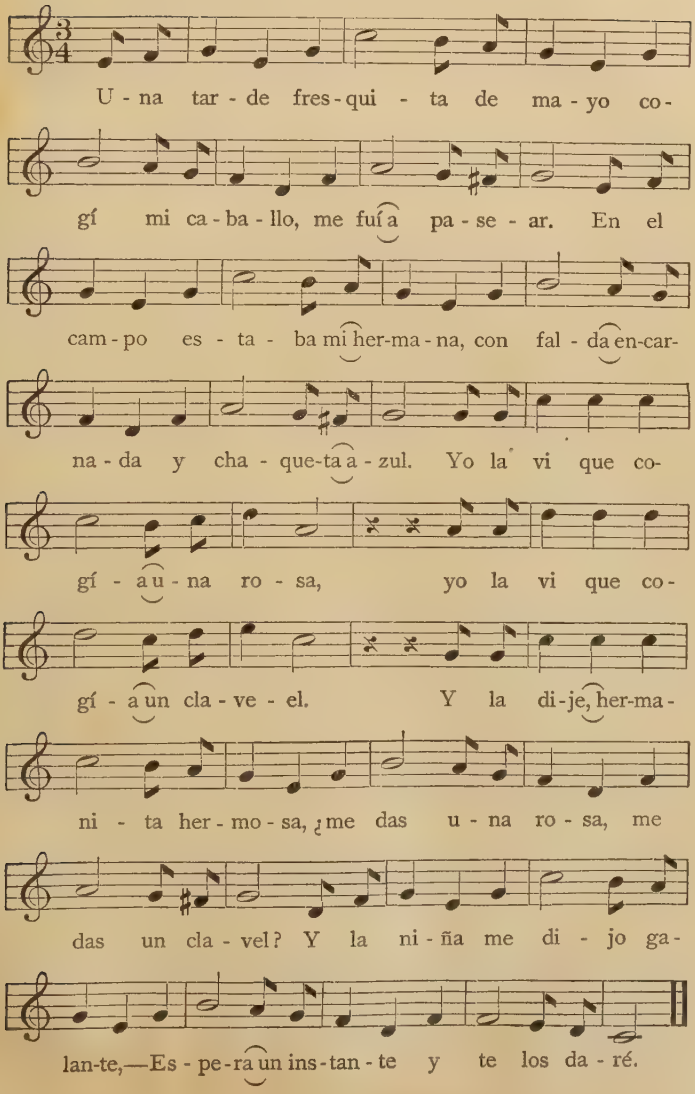
II. *Read the following dates, replacing the roman numeral by the name of the month:*

2 de V	14 de IV	30 de III
31 de VIII	21 de VI	28 de II
9 de X	21 de XII	8 de IX

Phrases for Classroom Use

estudien	study
repasen	review
desde el principio	from the beginning
hasta el fin	to the end
muy bien	very well, very good

UNA TARDE DE MAYO


U - na tar - de fres - qui - ta de ma - yo co -
gí mi ca - ba - llo, me fuí a pa - se - ar. En el
cam - po es - ta - ba mi her-ma - na, con fal - da en-car -
na - da y cha - que-ta a - zul. Yo la vi que co -
gí - a u - na ro - sa, yo la vi que co -
gí - a un cla - ve - el. Y la di - je, her-ma -
ni - ta her - mo - sa, ¿me das u - na ro - sa, me
das un cla - vel? Y la ni - ña me di - jo ga -
lan-te,—Es - pe - ra un ins - tan - te y te los da - ré.

LECCIÓN VEINTISÉIS

Lectura

EL RELOJ DE ANTONIO

El rey Carlos III tenía un criado que se llamaba Antonio. Antonio era muy pobre, pero tenía una cadena de oro de su padre.

El criado pobre quería usar la cadena de oro, pero como no tenía reloj usaba la cadena con una bala a un extremo.

Un día estaba el criado en el jardín cuando el rey regresaba de un paseo.

Carlos III quería saber la hora. — ¿Qué hora es, Antonio? — le preguntó el rey.

— No sé, señor, soy pobre y no tengo reloj.

— ¡No tiene usted reloj! y ¿por qué usa esa cadena de oro?

— Señor, esta cadena de oro era de mi padre, y como yo quería usarla, la uso con una bala a un extremo.

— Y ¿por qué la usa usted con una bala a un extremo?

— Para recordar que a todas horas mi vida pertenece a mi patria y a mi rey, Señor.

El rey Carlos III regaló un reloj de oro a Antonio, para el otro extremo de la cadena.

Preguntas

1. ¿Cómo se llamaba el criado del rey?
2. ¿Tenía reloj Antonio?
3. ¿De quién era la cadena de oro?
4. ¿Qué tenía Antonio a un extremo de la cadena?
5. ¿Qué quería saber el rey?

6. ¿Por qué no sabía la hora Antonio?
7. ¿Qué le preguntó el rey?
8. ¿Por qué usaba una bala?
9. ¿Qué le regaló el rey?
10. ¿Tiene usted un reloj?

Ejercicios de Repaso

I. *Change into imperfect:* 1. María pone la mesa por la mañana y su hermanita pone la mesa por la noche. 2. Yo uso la servilleta. 3. Carlos come carne y bebe leche. 4. Nosotros ponemos los platos en la mesa. 5. Ellos tienen las cucharas y los tenedores. 6. Ellos cogen las flores. 7. Arturo coge las flores del jardín. 8. Los niños se levantan a las siete en el campo. 9. Arturo llora porque desea ir a la escuela. 10. El lunes es día de fiesta. 11. Los niños están en la ciudad los sábados.

II. *Change into plural:* 1. Yo me levantaba a las seis y media. 2. Él me daba tres platos y tres tazas. 3. Usted comía con nosotros los domingos. 4. Él esperaba a su padre. 5. Yo estudiaba en una escuela en la ciudad. 6. Ella mata la gallinita encarnada. 7. Usted decía que mi hermano lloraba. 8. Él crecía mucho. 9. Ella iba a comer en el jardín. 10. Usted no se levanta temprano.

III. *Give the imperfect of the following verbs:*

1.	preguntar	usar	regar	regalar
	llamar	matar	dar	tomar
	levantar	esperar	terminar	llorar
2.	crecer	tener	saber	poner
	correr	beber	comer	ser
3.	escribir	subir	vivir	venir
		decir	ir	

IV. *Study the following expressions:*

La casa de mi padre.	Las flores de mi hermana.
El libro de María.	Los caballos de Carlos.

NOTE. **de** shows possession, like *'s* in English.

La cadena de oro.	Las casas de madera.
El reloj de plata.	Los platos de china.

NOTE. **de** is also used with nouns of material.

V. *Translate into Spanish:* 1. In the king's palace lived a man. 2. The man was the king's servant. 3. He did not have his father's watch, but he had his father's gold chain. 4. One day the servant was near a wooden table when the king entered the room. 5. The king wanted to see the man's gold watch, but the man did not have one. 6. What time is it, Anthony? 7. Have you a silver watch? 8. Yes, sir, I have a silver watch and a silver chain.

LECCIÓN VEINTISIETE

Vocabulario

la herradura the horseshoe	**largo -a** long
la carga the burden	**corto -a** short
la pata the leg (of animals)	**triste** sad
la cola the tail	**fuerte** strong
la crin the mane	**recto -a** straight
la legumbre the vegetable	**contento -a** happy
el burro the donkey	**montado -a** mounted
el cuello the neck	**cansado -a** tired
menear to wag, move	**andar** to walk
escuchar to listen	**mover** to move
estirar to stretch (out)	**llevar** to carry, take

Lectura

EL BURRO

Éste es un burro. Es un animal muy bueno. Se llama Perico. En España hay muchos burros. Los burros en España son pequeños. Muchos son de color gris. Otros son oscuros o negros. Tienen las orejas largas y el cuello corto. Los burros tienen la crin en el cuello.

Los burros de España tienen la cabeza pequeña, la cara bonita y los ojos tristes. Las cuatro patas de los burros son cortas, pero fuertes. Los burros y los caballos usan herraduras.

Los burros tienen una colita recta con pelo muy, muy corto. Cuando los burros están contentos menean la cola. Cuando escuchan estiran las orejas. Cuando andan mueven las cuatro patas. Los burros se llaman también borricos. Son animales de carga.

En las ciudades españolas vemos muchos borricos. Unos llevan agua a las casas. Otros llevan legumbres, otros frutas y flores.

Los niños españoles montan sobre los borricos y van contentos sobre estos animales por las calles y las plazas.

Antonio está montado sobre Perico. El burro está cansado y el niño le lleva a beber agua.

Preguntas

1. ¿Cómo se llama mi burro?
2. ¿Cómo son los burros en España?
3. ¿Cómo son las patas de los burros?
4. ¿Usan zapatos los burros?
5. ¿Qué hacen los burros cuando están contentos?
6. ¿Qué hacen los burros cuando escuchan?
7. ¿Qué hacen los burros cuando andan?
8. ¿Qué tienen los burros en el cuello?
9. ¿Cómo es la cola de los burros?
10. ¿Qué llevan los burros a las casas?
11. ¿De qué color es el burro de Antonio?
12. ¿Qué hace Perico?

Ejercicios

I. *Describa usted un caballo.*

II. *Compare usted un caballo con un burro.*

III. *Fill blanks with adjectives:* 1. Estos burros son ------- pero están ------. 2. Antonio está ------- sobre Perico. 3. Perico tiene las orejas ------- y la cola -------. 4. Las patas de Perico son ------. 5. Sus ojos son ------ y -------. 6. El pelo del borrico es ------- y de color -------. 7. Los burros tienen ------- patas y ------ orejas. 8. El cuello de los burros es ------ y -------. 9. Perico es un ------ animal de carga. 10. Mi borrico está ------. 11. Muchos borricos están ------ por el día y por la noche. 12. Nosotros no estamos ------ sobre borricos.

IV. *Give sentences using the verbs* **menear, escuchar, estirar, andar, llevar, montar,** *in the present.*

V. *Give sentences using the same verbs in the imperfect.*

VI. *Fill blanks with verbs:* 1. Perico ------ la cabeza, él ------ las patas. 2. El burro está contento y ------- la cola. 3. Mi burro ------- y estira las orejas. 4. Estos burros oscuros ------ las orejas. 5. Los burros ------ mucho. 6. Los niños ------ montados sobre burros, pero el padre ------ montado sobre un caballo. 7. El caballo ------- las orejas. 8. El burro ------ legumbres y frutas.

Rima

EL BURRO ENFERMO

A mi burro, a mi burro
le duele la cabeza,
el médico le ha puesto
una corbata negra.

A mi burro, a mi burro
le duelen hoy las patas,
el médico le ha puesto
una corbata blanca.

A mi burro, a mi burro
le duelen las orejas,
el médico le ha puesto
una gorrita negra.

A mi burro, a mi burro
le duele el corazón,
el médico le ha dado
jarabe de limón.

A mi burro, a mi burro
ya no le duele nada,
el médico le ha dado
azúcar y manzanas.

LECCIÓN VEINTIOCHO

Vocabulario

la cabra the goat
la montaña the mountain
el verano the summer
el dinero the money
el pueblo the village
el cuerno the horn
el cabrero the goatherd
el parroquiano the customer

duro -a hard
inteligente intelligent

dijo he said
compró he bought
preguntó he asked
dió he gave
bajó he came down
empezó he began
gritó he cried
ató he tied
hizo he made
fué he went
vió he saw

Lectura

LA CABRA

Ésta es mi cabra. Es una cabra muy inteligente. Se llama Tula. Tiene tres cabritos blancos y dos cabritos negros.

Mi padre me compró esta cabra en el campo. Él fué a las montañas un verano y vió muchas cabras por allí. Un día vió esta cabra blanca y le preguntó al cabrero si quería venderla.

El cabrero dijo, — Sí, señor, la vendo por tres duros.

Mi padre le dió el dinero, tomó la cabra y bajó al pueblo.

En el hotel la cabra empezó a correr. También gritó mucho y embistió a las personas que se acercaban a ella. Pero mi padre la ató a un árbol.

Ahora la cabra está con nosotros en mi casa. Vive en el jardín y está muy contenta. Tiene los cuernos largos y duros, pero no los usa.

Da muy buena leche. Mi madre hizo un queso grande ayer y lo comimos esta tarde.

Mi padre me dijo que en los pueblos pequeños de España hay muchas cabras, que viven en las montañas. Por la mañana y por la noche vienen al pueblo con sus cabreros.

EL CABRERO

El cabrero las ordeña delante de las casas y vende la leche a los parroquianos.

Los parroquianos beben la leche de cabra, que es muy buena y rica. Comen queso de cabra y comen también la carne de los cabritos.

Preguntas

1. ¿Cómo se llama mi cabra?
2. ¿Cuántos cabritos tiene?
3. ¿Dónde pasó mi padre el verano?
4. ¿Qué vió en las montañas?
5. ¿Qué le preguntó al cabrero?
6. ¿Por cuánto la vendió el cabrero?
7. ¿Qué le dió mi padre al cabrero?
8. ¿Qué hizo la cabra en el hotel?

9. ¿ Cómo son los cuernos de la cabra ?
10. ¿ Qué hacemos con la leche de la cabra ?
11. ¿ Hay muchas cabras en España ?
12. ¿ Dónde viven las cabras ?
13. ¿ Cuándo vienen a los pueblos ?
14. ¿ Qué hacen los cabreros ?
15. ¿ Quiénes compran la leche ?
16. ¿ Cómo es la leche de cabra ?

Rima

Cinco cabritos tiene la cabra
blancos y negros, detrás de la cama.
En las montañas pasan el día
y por las rocas saltan y gritan,
y comen hierba, y beben agua,
y el cabrerito toca la flauta.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. Mi ------- es blanca. 2. Tiene tres -------. 3. Las cabras están en el ------. 4. Ellas viven en las -------. 5. El ------- tiene cuidado de las cabras. 6. Esta cabra vale tres -------. 7. Yo dí el ------ al cabrero. 8. Nosotros pasamos el ------ en un pueblo, en las -------. 9. El ------ donde vivimos es grande. 10. En el ------- venden leche y ------. 11. Los ------ compran la leche y el queso. 12. Nosotros comemos ------ de cabrito.

II. *Fill in the blanks with adjectives:* 1. Estos tres cabritos son ------. 2. Viven en las montañas -------. 3. Las montañas son -------. 4. El cabrero es muy -------. 5. Este es un pueblo -------. 6. En el pueblo hay ------- cabras. 7. Los cuernos de las cabras son -------. 8. Este queso es ------- también. 9. La leche es ------- y -------.

III. *Learn the preterit tense of* **comprar**:

Yo compré la cabra	Nosotros compramos la cabra
Usted compró la cabra	Ustedes compraron la cabra
Él compró la cabra	Ellos compraron la cabra

IV. *Give the preterit tense of the verbs* **preguntar, bajar, gritar, atar, tomar, usar.**

V. *Fill the blanks of the following sentences with verbs in the preterit tense:* 1. Mi padre ------ cinco cabritas. 2. Mi madre ------ al hotel este verano. 3. Ella ------ muchas cabras en las montañas. 4. ¿Quiere usted una cabra? —------ el cabrero. 5. Yo ------ la cabra. 6. Las cabras ------ a correr. 7. Nosotros ------- mucho. 8. Usted ------ el cabrito a un árbol. 9. La cabra ------ muy buena leche. 10. Mi madre ------ un queso con la leche de la cabra. 11. Mi padre me ------ que la carne de los cabritos es muy buena. 12. Los parroquianos ------ leche y queso.

LECCIÓN VEINTINUEVE

Vocabulario

me me, to me
le, **la** } you, to you
la her
le him, to him, to her
lo it
nos us, to us
les you, to you
les to them
los, **las** } them, you
gratis free

la gente the people
la copla the song
el muelle the wharf
el marinero the sailor
el amigo the friend
el viaje the trip
el pasaje the fare

gustar to please
cobrar to collect (money)
olvidar to forget
vender to sell

Lectura

UN VIAJE GRATIS

Antonio vivía en Barcelona y quería ir a Cádiz para ver a su hermano José. Pero Antonio era muy pobre y no tenía dinero.

Una mañana se fué al muelle para ver si algún marinero le quería llevar a Cádiz.

Pasó un marinero y le dijo:

— Antonio, ¿va usted a Cádiz?

— No tengo dinero, — le contestó Antonio, — lléveme usted gratis, y voy.

— Yo no, — contestó éste; — pero espere usted, que viene detrás de mí otro marinero que lleva a la gente gratis.

El otro marinero pasó poco después, y Antonio le preguntó si le quería llevar a Cádiz gratis.

— Yo no, — le contestó el marinero.

— Amigo, — le dijo Antonio, — ¿me lleva usted a Cádiz si le canto una copla que le guste? —

— Sí, pero si no me gusta ninguna de las que usted cante tiene usted que pagar el pasaje.

— Bueno, — dijo Antonio, y empezaron el viaje.

Cuando llegaron cerca de Cádiz empezó el marinero a cobrar los pasajes a los que estaban a bordo, y cuando llegó a Antonio, le dijo éste:

— Marinero, escuche usted mi copla:

Si vas a mi pueblo, amigo,
y te preguntan por mí,
no olvides que estoy en Vigo
vendiendo agua y anís.

¿Le ha gustado a usted, marinero?

— No, — respondió el marinero.

— Bueno, amigo, voy a cantarle otra:

Marinero, marinero,
ha sido bueno el viaje,
pero no tengo dinero
para pagar el pasaje.

¿Le ha gustado a usted, marinero?
— No, nada.
— Bueno, amigo, voy a cantarle otra:

Marinero, marinero,
venga a cobrar el pasaje,
porque tengo aquí el dinero
para pagar el viaje.

¿Le ha gustado a usted, amigo?
— Ésa, sí.
— Pues entonces no pago, — dijo Antonio.
Y se fué sin pagar.

Translate into English

Él me dió las flores.
Yo le di las tazas.
Papá me llevó al campo.
Yo le di la cabrita a mi hermano.
La cabra nos da leche.
Yo les hice unos vestidos a los niños.
Él nos hizo una casita para la cabrita.
Me gustan las flores.
Me gusta el campo.
Nos gusta el borrico negro.
Les gusta comer en el jardín.
Yo no la veo.
¿Tiene usted la cabra?
No la tengo.
¿Quién tomó el libro?
Él lo tomó.
¿Quién tiene mi cuchillo?
Yo lo tengo.
Le vi a usted esta mañana.
Les habló a ustedes en español.
La veo a usted, María.
Las escucho a ustedes, niñas.

Study the construction of the above sentences.

Learn the Preterit of **tener** *and* **estar**

yo tuve	yo estuve
usted tuvo	usted estuvo
él tuvo	él estuvo
nosotros tuvimos	nosotros estuvimos
ustedes tuvieron	ustedes estuvieron
ellos tuvieron	ellos estuvieron

Memorize

Hasta la vista	Until I see you again
Hasta luego	Until later
Hasta mañana	Until tomorrow

Ejercicios

I. *Fill in blanks with* **me, le, la, lo, nos, les**: 1. ¿ Recibió usted la carta? 2. ---- recibí. 3. ¿ Dónde ató usted la cabra? 4. ---- até al árbol. 5. ¿ ---- gustan a él las flores? 6. ---- gustan mucho. 7. ¿ Cobró el marinero el pasaje? 8. No ---- cobró. 9. ---- di las legumbres al marinero. 10. ¿ Escribió usted a sus hermanos? 11. ---- escribí ayer. 12. Yo ---- esperé a usted en el muelle. 13. Usted ---- dió el dinero a Antonio. 14. Mis hermanos y yo estábamos en el jardín cuando mi padre llegó en el coche y ---- llevó al campo a pasar el domingo. 15. ---- gusta mucho el campo. 16. Mi hermanita ---- llevó a un arbol y nos sentamos cerca de él. 17. Mi padre ---- cantó unas coplas y nosotros ---- cantamos otras. 18. Cerca del árbol hay un pájaro. 19. ¿ ---- ve usted? 20. Sí, señor, ---- veo.

II. *Use the preterit of* **tener** *and* **estar** *in sentences.*

LECCIÓN TREINTA

Adivinanza

Pequeño como una nuez,
Sube al monte y no tiene pies.

[El caracol]

Study

Mi padre me dió la cabra *a mí.*
Él le compró el queso *a usted.*
Yo le compré la cuerda *a él.*
¿Qué le dió el padre *a ella*?
Él no nos dió la leche *a nosotros.*
Pero les dió el queso *a ustedes.*
La cabra les molestó *a ellos.*
Yo les compré una vaca *a ellas.*

NOTE. The pronouns **mí**, **usted**, **él**, **ella**, **nosotros**, **ustedes**, **ellos**, **ellas**, preceded by **a**, are used to give emphasis to a sentence or to make the meaning clear.

Vocabulario

el telegrama the telegram
¿verdad? is that not so?
acordar to remember
¿se acuerda? do you remember?

Lectura

ANTONIO Y PEDRO

Antonio quería ir a su casa. Su familia vivía en Cádiz. Un día Antonio fué al muelle y allí vió a Pedro, uno de sus amigos.

— Pedro, ¿no se acuerda usted *de mí*? — le preguntó Antonio.

— No, señor, no me acuerdo *de usted*, ¿quién es usted? — le contestó Pedro.

— Yo soy Antonio López. Usted fué a la escuela *conmigo*, ¿se acuerda usted ahora?

— Sí, sí, Antonio López, de Cádiz, ¿verdad?

— Sí, amigo. ¿Y adónde va usted ahora?

— Voy a ver a mis padres. Ellos no pueden estar *sin mí*, — contestó Pedro.

PEDRO Y SU PADRE

— Yo quiero ir *con usted*, porque nuestros padres no estarán contentos *sin nosotros*.

— *Para ellos* es mi dinero y *por ellos* vivo, — dijo Pedro muy contento. — ¡Vamos!

Los dos amigos compraron los billetes, enviaron un telegrama a sus padres y entraron en el barco.

En el muelle de Cádiz les esperaban sus familias.

La madre de Pedro le abrazó y le dijo: — Hijo, ya estás *conmigo*, ya estás *con nosotros* para siempre, ¿verdad?

El padre de Pedro le montó en su burro. Y todos se fueron a sus casas.

NOTE. Observe the use of the prepositions **con, de, por, para, sin,** etc. before the pronouns

mí	nosotros	él	ellos
usted	ustedes	ella	ellas

Con used with the pronoun **mí** makes the word **conmigo.**

Ejercicios

I. *Add the pronouns needed to give more emphasis to the sentences:* 1. ¿Me habla usted ------- -------? 2. No, señor, no le hablo ------ ------. 3. ¿Le vió usted ------- -------? 4. No, señorita, no le vi ------ ------, pero vi a su hermana. 5. Ellos nos llamaron ------- -------. 6. Yo les hablé ------- -------.

II. *Add the proper form of the first person singular pronoun:* 1. ¿Qué tiene usted para -------? 2. ¿No se acuerda usted de -------? 3. Él entra sin -------. 4. Ustedes están con -------. 5. Ella habla con -------.

III. *Fill in the blanks with pronouns:* 1. Yo estoy con ------- en la escuela. 2. Él vive con -------. 3. No canta sin -------. 4. No hable de -------. 5. Esto es para -------. 6. La cabra es para -------.

Rima

Caracol, caracol,
saca los cuernos al sol,
que tu padre los sacó
y pronto se calentó.

LECCIÓN TREINTA Y UNA

Lectura

Esta mañana dijo el profesor: — Éste es un día muy hermoso y quiero que estos niños lean alguna historia agradable.

Niños, vamos a leer esta mañana. ¿Qué quiere leer este niño?

— Yo quiero leer la historia de Guzmán el Bueno.

— Y ¿qué quiere leer esa niña?

— Yo no quiero leer esta mañana, yo quiero cantar.

— ¿Quiere aquella niña de la tercera fila leer alguna historia?

— No, señor, no quiero leer ninguna historia, quiero leer este verso.

— ¿Qué verso?

— El verso de Los Cinco Deditos.

— Y ¿qué quieren aquellos niños, los de la tercera fila, leer después?

— Nosotros queremos leer esta historia.

— ¿Qué historia?

— La Historia del Gallo y el Pato.

— Está bien. Abran sus libros a la página noventa. María, lea usted la primera parte.

EL GALLO Y EL PATO

Cerca de un jardín había un corral. Un gallo reinaba en el corral. Su amigo era un pato negro y gris. El pato no tenía la voz melodiosa, pero sí la tenía firme y grave. Un día le dijo al gallo:

—¿Por qué no se corta usted la cresta y los espolones que son inútiles?

El gallo se los cortó.

Aquella tarde dieron los dos amigos un paseo. Cuando volvieron, vieron que la puerta del corral estaba abierta.

—¿Por qué está esta puerta abierta?—preguntó el gallo.

—No sé,—contestó el pato,—pero no veo ninguna gallina.

—Es muy tarde,—dijo el gallo,—pero ¿qué son esas luces?

Los dos amigos fueron adonde estaban las luces.

—¿Qué luces son éstas?—preguntó el pato.

—Son mis ojos,—dijo un gato, y se abalanzó sobre el gallo.

El gallo y el gato empezaron a pelear.

El pato, que esto veía, no cesaba de decir:

—Paz, caballeros; paz, paz, caballeros.

Y el gallo decía:

—No me gusta esta cabeza sin cresta, y estas patas sin espolones no me sirven.

Preguntas

1. ¿Es éste un día hermoso?
2. ¿Qué dijo el profesor esta mañana?
3. ¿Qué quería leer este niño?
4. ¿Quién quería leer un verso?
5. ¿Qué historia leían los niños esta mañana?
6. ¿Quién reinaba en el corral?
7. ¿Quién era su amigo?
8. ¿Cómo era la voz del pato?
9. ¿Qué le dijo el pato al gallo?
10. ¿Qué hizo el gallo?

11. ¿ Adónde fueron los amigos ?
12. ¿ Qué vieron al volver del paseo ?
13. ¿ Qué dijo el gallo ?
14. ¿ Qué eran aquellas luces ?
15. ¿ Qué hicieron el gato y el gallo ?
16. ¿ Qué decía el pato ?
17. ¿ Qué decía el gallo ?

Learn the Present of **querer**

yo quiero	nosotros queremos
usted quiere	ustedes quieren
él, ella quiere	ellos, ellas quieren

Study

Cerca de *mi* jardín había un corral.
En mi jardín estaba *su* pato de usted.
¿ Tiene usted *nuestros* libros ?
Sí, señores, tengo *sus* libros.

NOTE. **Mi**, **su**, **nuestro**, and their plurals are possessive adjectives. They agree in gender and number with the noun they modify.

Este pato es nuestro, pero aquellos gallos son suyos.
El gato negro no es mío, es suyo. Estas flores son nuestras.

NOTE. **Mío**, **suyo**, **nuestro**, and their plurals are possessive pronouns. They agree in gender and number with the name of the thing possessed, not with the name of the possessor.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with possessive pronouns or adjectives:* 1. El caballo es _____. 2. La taza es _____. 3. ¿ Tienen ustedes _____ manzanas ? 4. ¿ Tienen ellos _____ pájaros ? 5. ¿ Tengo yo _____ reloj ?

II. *Write six sentences using possessive adjectives.*

III. *Write six sentences using possessive pronouns.*

IV. *Translate into Spanish:* 1. " Come to my yard," said the black duck. 2. Our food is good. 3. Is the white cat your friend? 4. He is not my friend, but the little girl is my friend. 5. She gives me my food. 6. I am with you. 7. This book is his (of him). 8. The duck does not live with the cat. 9. He lives with you. 10. This is for you.

LECCIÓN TREINTA Y DOS

Rimas

LOS CINCO DEDITOS

Éste compró un huevo,
éste encendió el fuego,
éste llevó la sal,
éste lo guisó
y este pícaro gordo se lo comió.

Ése chiquito y bonito,
ése el rey de los anillitos,
ése tonto y loco,
ése se marcha a la escuela
y ése se lo come todo.

Periquito,
su hermanito,
aquél pide pan,
aquél dice que no hay,
y el otro dice: — ¡a acostar, a acostar!

Vocabulario

Masculino	Femenino	Neutro	
		Singular	
este	**esta**	**esto**	this (near me)
ese	**esa**	**eso**	that (near you)
aquel	**aquella**	**aquello**	that (over there)
		Plural	
estos	**estas**	------	these (near me)
esos	**esas**	------	those (near you)
aquellos	**aquellas**	------	those (over there)

Note. The masculine and feminine forms may be used either as adjectives modifying a noun, or as pronouns when the noun is omitted. When used as pronouns, the written accent is placed on their stressed syllable. The neuter forms are always pronouns and therefore require no accent.

After the noun or alone:	*Before masculine nouns:*
bueno, -a	**buen** good
malo, -a	**mal** bad
primero, -a	**primer** first
tercero, -a	**tercer** third
uno, -a	**un** one, a
alguno, -a some one	**algún** some
ninguno, -a no one, none	**ningún** no

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with* **este, esta, esto**: 1. ------ tarde no vamos a la escuela. 2. ------ maestro vive cerca de mi casa. 3. ¿Quién es ------ niño? 4. ¿De quién es ------? 5. ------ es de mi hermana. 6. ------ es la casa de mi tía.

II. *Fill in blanks with* **ese, esa, eso, aquel, aquella, aquello**: 1. ------ árbol es de naranjas. 2. Dame ------ cinta. 3. ¿Ve V. ------ montaña? 4. ¿Dónde está el nido de ------ pájaro?

5. ¿De quién es ------ cadena? 6. ------ reloj no es mío. 7. ¿Dónde ha encontrado V. -------? 8. ------- no es de mi abuelo.

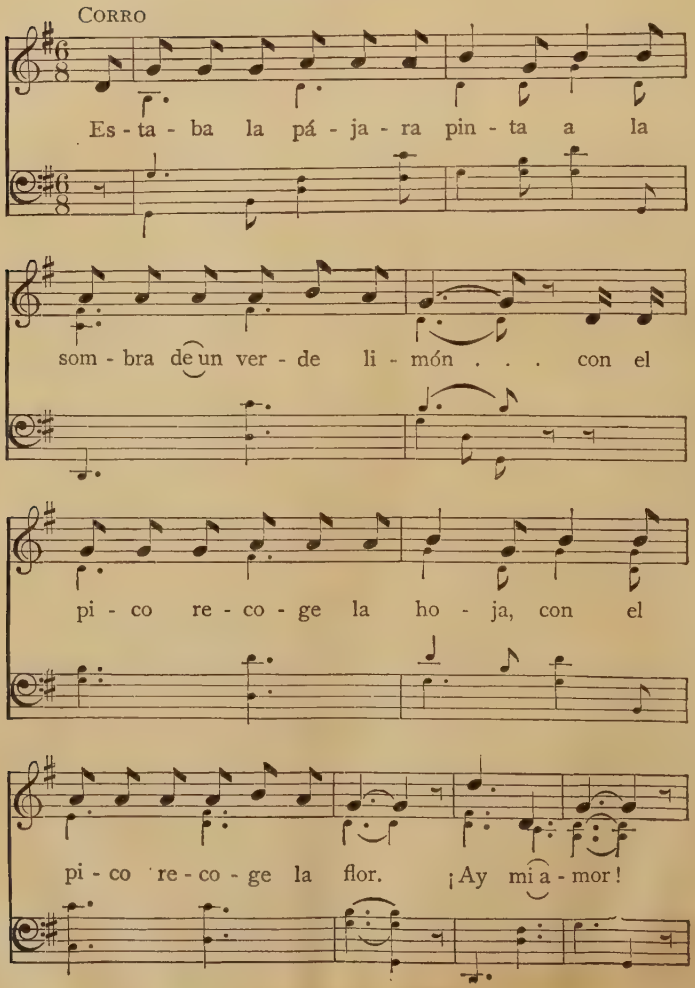
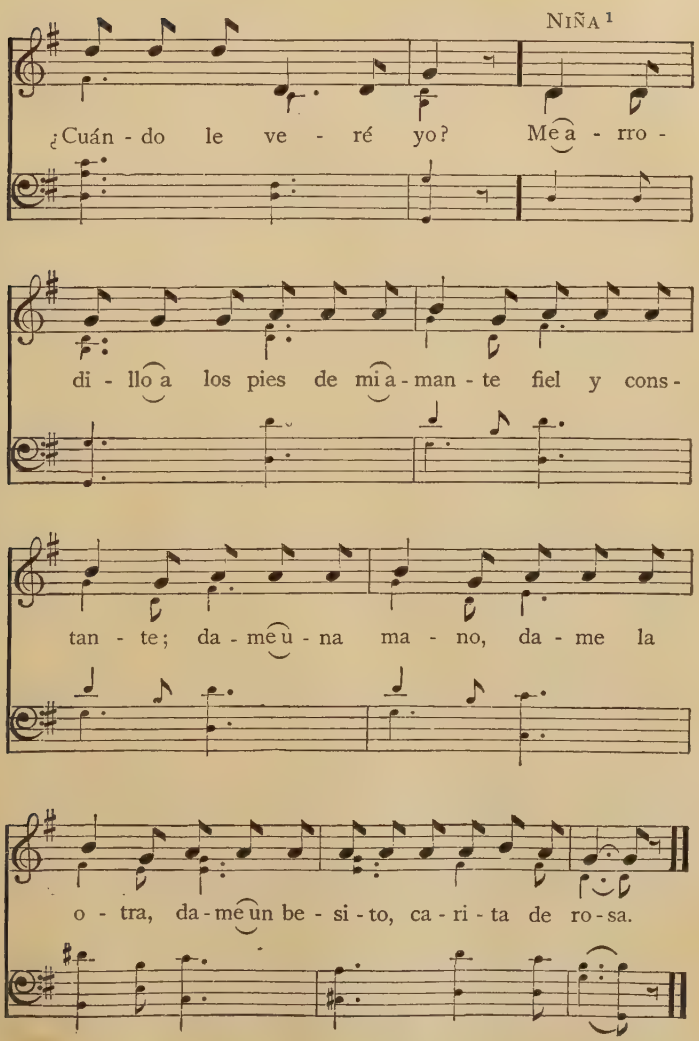
III. *Change into plural:* 1. Aquel hombre está cansado. 2. Esta flor es una rosa. 3. Ese lápiz no escribe. 4. Esa niña no lee bien. 5. Toma este cuchillo para la mesa. 6. Ese mantel es muy grande. 7. Aquel burro se llama también borrico. 8. Aquella legumbre es verde. 9. Esta manzana es encarnada. 10. Esa casa es muy alta.

IV. *Use the proper form of* **uno, alguno, ninguno, malo, bueno, primero, tercero, ciento**: 1. ------- hombre llamó a la puerta. 2. ¿Vive aquí ------- niño? 3. Aquí no vive niño, pero en la ------- casa de la ------- calle hay muchos niños. 4. ¿Quién es el ------ niño de su escuela? 5. Antonio es el ------- niño de mi escuela. 6. Él es un niño ------- y estudia mucho. 7. José es un ------ estudiante. 8. ¿Tiene usted ------- dinero? 9. No tengo ------- dinero, pero tengo ------ manzanas. 10. ¿Cuántas manzanas tiene ese árbol? 11. Tiene ------- (100) manzanas.

V. *Learn the Preterit of* **comer** *and* **vivir**:

Yo comí manzanas	Yo viví en el campo
Usted comió manzanas	Usted vivió en el campo
Él comió manzanas	Él vivió en el campo
Nosotros comimos manzanas	Nosotros vivimos en el campo
Ustedes comieron manzanas	Ustedes vivieron en el campo
Ellos comieron manzanas	Ellos vivieron en el campo

LECCIÓN TREINTA Y TRES

LA PÁJARA PINTA

NIÑA [1]
¿Cuán - do le ve - ré yo? Me a - rro -
di - llo a los pies de mi a - man - te fiel y cons -
tan - te; da - me u - na ma - no, da - me la
o - tra, da - me un be - si - to, ca - ri - ta de ro - sa.

[1] La niña pájara pinta, en el centro del corro, hace lo que dice la canción.

Lectura

LOS PÁJAROS

Los pájaros son muy bonitos y son buenos amigos del hombre. Unos son grandes y otros son pequeños.

Hay pájaros de todos los colores, pájaros negros y pájaros azules, pájaros amarillos y pájaros verdes.

Los pájaros no tienen labios, pero tienen un pico duro. Tienen alas para volar y sus ojos redondos ven muy lejos.

Las águilas son pájaros grandes, que vuelan mucho, y viven en las altas rocas. Las golondrinas son pájaros oscuros que vuelan a los países cálidos en el invierno. Los canarios son pájaros amarillos que cantan muy bien. También cantan muy bien los jilgueros y los ruiseñores.

Hay pájaros buenos que se comen los insectos y hay pájaros malos que se comen las semillas.

Los labradores ponen espantapájaros en los campos sembrados, para asustar a los pájaros.

Conversación

1. Describa usted un canario.
2. Describa usted un águila.
3. ¿Cómo es el pico de los pájaros?
4. ¿Para qué usan los pájaros las alas?
5. ¿Dónde viven las águilas?
6. ¿Adónde van las golondrinas en el invierno?
7. ¿Qué pájaros cantan muy bien?
8. ¿Qué comen algunos pájaros?
9. ¿Para qué ponen los labradores los espantapájaros en los campos sembrados?
10. ¿Tiene usted un pajarito en su casa?

ice blanks by numbers of years written in

I. *Give* nací en el año _____. 2. El rey de España,
the presen. I, nació en el año _____. 3. Napoleón nació
ir l general Wéllington nació en _____. 4. Gari-
famoso general italiano que nació en _____.

II. *Give* nació en _____.
*in the impe*os Unidos declara-
dar endencia en _____.
deci español Murillo
_____. 8. Wáshing-
presidente de los
vivi s, murió en _____.
ver
bebe

Rima

IV. *Change* n pavero
2. Usted come la nercado
caballos corren por l pavos,
llegan a la escuela tard te
Pedro cerca de la muralla.

V. *Fill the blanks with* **les, los,**
a los niños? _____ vi. 2. ¿Vió ust
3. A los niños _____ dieron manzanas.
niñas, pero no _____ esperé. 5. Él _____ dic
Carlos y a Antonio). 6. ¿Tiene usted las cabritas
jardín? No _____ tengo.

VI. *Fill the blanks with* **ningún, algún, cien:** 1. Llegaron _____ niños y _____ niñas. 2. _____ niño tiene mi libro. 3. _____ borrico de mi padre es gris. 4. ¿Tiene usted _____ gato en su corral? 5. No tengo _____ gato, pero tengo un perro. 6. ¿Tiene espolones su gallo? No tiene _____ espolón.

Lectura

LOS PÁJAROS

Los pájaros son muy bonitos y son buenos
hombre. Unos son grandes y otros son pequeñ
Hay pájaros de todos los colores, pájar
pájaros azules, pájaros amarillos y pájaros ver
Los pájaros no tienen labios, pero tienen u
Tienen alas para volar y sus ojos redondos ven
Las águilas son pájaros grandes, que vuel
viven en las altas rocas. Las golondrinas son pá
que vuelan a los países cálidos en el invierno.
son pájaros amarillos que cantan muy bien. T
muy bien los jilgueros y los ruiseñores.
Hay pájaros buenos que se comen los
pájaros malos que se comen las semillas.
Los labradores ponen espantapájaros
brados, para asustar a los pájaros.

ta y nueve
cuenta y seis
etenta y ocho
senta y nueve
cuarenta y
ta y tres

umbers:

		40	9,466
	Conver	2,920	7,777
1. Describa usted un c		3,132	5,555
2. Describa usted		4,579	4,444
3. ¿Cómo c	789	3,718	1,244,325
4. ¿	758	5,344	2,566,946
	904 1,525	6,437	4,233,897
	922 1,936	8,922	5,633,962

II. *Read the following dates, replacing the Roman numeral by the name of the month:*

2 de IX de 1889	21 de XII de 1916
11 de II de 1917	23 de VI de 1512
9 de XII de 1914	30 de IV de 1706
14 de III de 1680	28 de V de 1869
1 de I de 1919	8 de VIII de 1886

III. *Replace blanks by numbers of years written in full:* 1. Yo nací en el año _____. 2. El rey de España, Alfonso XIII, nació en el año _____. 3. Napoleón nació en _____ y el general Wéllington nació en _____. 4. Garibaldi fué un famoso general italiano que nació en _____. 5. Carlos V nació en _____. 6. Los Estados Unidos declararon su independencia en _____. 7. El pintor español Murillo nació en _____. 8. Wáshington, primer presidente de los Estados Unidos, murió en _____.

Rima

Éste era un pavero
que lleva al mercado
tres millones de pavos,
y llegan a un puente
y los pavos pasan
y pasan, y pasan, y pasan.

Preguntas

1. ¿ En qué año nació usted, María ?
2. ¿ En qué año nació usted, Enrique ?
3. ¿ En qué año nació usted, Carlos ?
4. ¿ En qué año nació usted, Luisa ?
5. ¿ En qué año estamos ?
6. ¿ Qué día es hoy ? ¿ qué fecha ? ¿ qué año ?
7. Diga usted el día, el mes y el año en que estábamos el domingo pasado, el viernes, el sábado.
8. ¿ En qué año recibió la reina Isabel a Cristóbal Colón ?

9. ¿En qué año llegaron los puritanos a América?
10. ¿En qué año empezó la guerra europea?
11. ¿En qué año declararon los Estados Unidos guerra contra Alemania?
12. ¿Cuándo murió Shákespeare?
13. ¿En qué siglo vivió Líncoln? ¿Wáshington?

LECCIÓN TREINTA Y CINCO

Vocabulario

el escritor the writer
el siglo the century
el barco the boat
el rescate the ransom
la obra the work
la riqueza the wealth

herido, -a wounded
divertido, -a amusing

sufrir to suffer
enlistar to enlist
perder to lose
permanecer to remain
recobrar to regain
apresar to capture

ingenioso, -a ingenious
izquierdo, -a left

Lectura

CERVANTES

Miguel de Cervantes fué un famoso escritor español del siglo XVI.

Cervantes nació en Alcalá de Henares, cerca de Madrid, el 9 de octubre de 1547. Sus padres eran nobles, pero pobres. Cervantes recibió buena educación, pero no recibió ninguna riqueza.

En 1568 se fué a Roma y fué secretario del Cardenal Aquaviva. En 1570 se enlistó y en 1571 peleó en la famosa batalla de Lepanto. Allí fué herido y perdió el uso de la mano izquierda.

En 1575 se enlistó otra vez, y cuando volvía a España su barco fué apresado por los piratas. Éstos tomaron prisioneros a Cervantes y a sus amigos.

Cervantes permaneció prisionero en el norte de África durante cinco años, y sufrió mucho en el cautiverio.

En 1580 unos frailes españoles pagaron 500 ducados a los piratas, y gracias a este rescate Cervantes recobró su libertad el 9 de septiembre de 1580.

Al volver a España escribió libros muy interesantes. En algunos cuenta sus curiosas aventuras. Cervantes llegó a ser el más notable escritor español.

En 1584 escribió la *Galatea*, un hermoso romance. En 1604 publicó la primera parte de *Don Quijote*, su obra inmortal.

En 1615 publicó la segunda parte de *Don Quijote*. El *Quijote* es el libro más ingenioso y divertido.

Cervantes nació y vivió pobre, y su vida, aunque llena de aventuras, fué muy triste. Murió el 23 de abril de 1616, el mismo año en que murió Shákespeare. Los dos son los más famosos escritores de aquel siglo.

Preguntas

1. ¿Quién fué Cervantes?
2. ¿En qué año nació?
3. ¿En qué año fué a Roma?
4. ¿En qué año se enlistó?
5. ¿En qué año peleó en la batalla de Lepanto?
6. ¿En qué año fué cogido prisionero por unos piratas?
7. ¿En qué año recobró su libertad?
8. ¿En qué año publicó la primera parte del *Quijote*?
9. ¿En qué año publicó la segunda parte del *Quijote*?
10. ¿En qué año murió Cervantes?

Learn the Preterit of **ser**

Yo fuí herido	Nosotros fuimos heridos
Usted fué estudiante	Ustedes fueron estudiantes
Él fué escritor	Ellos fueron escritores

NOTE. The verb **ir**, 'to go,' has the same preterit as **ser**.

Ejercicios

I. (a) *Use the preterit of the verb* **ser** *in sentences.*
(b) *Conjugate:* Yo fuí a la escuela.

II. *Fill in the blanks with preterit of* **ser** *and* **ir**: 1. El siglo XVI ------- un siglo glorioso para la literatura. 2. 500 ducados ------- el rescate que dieron los frailes por Cervantes. 3. Ellos ------ muy ingeniosos. 4. Ustedes no ------- heridos en la batalla. 5. El escritor ------- herido en el brazo izquierdo. 6. Yo ------- a enlistarme.

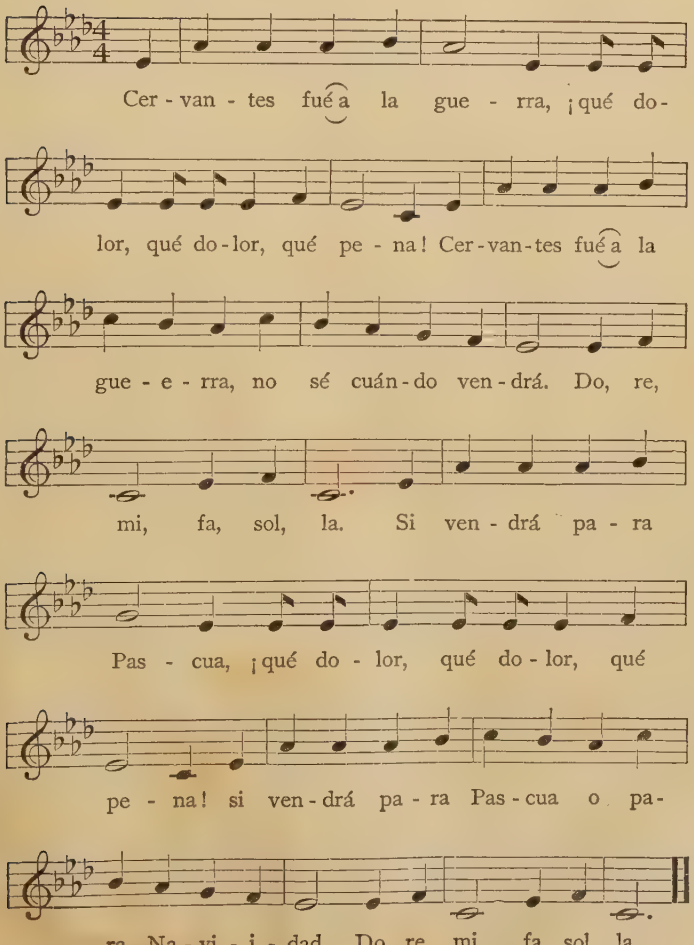
III. *Write in Spanish, writing numbers in full:* 1. Cervantes went to school in Alcalá de Henares. 2. In 1568 he went to Rome. 3. Later, in 1571, he and his friends fought in the battle of Lepanto. 4. Some of them were taken prisoners by the pirates in 1575 and 1580. 5. 1584 was the year when he began his famous book. 6. He and his family were always poor.

Phrases for Classroom Use

vamos a dictar	let us dictate	
pronuncie Vd.	pronounce	*commands*
escuche Vd.	listen	*commands*
corrija Vd.	correct	*commands*

LECCIÓN TREINTA Y SEIS

CERVANTES FUÉ A LA GUERRA


Cer - van - tes fué a la gue - rra, ¡qué do-
lor, qué do-lor, qué pe - na! Cer-van-tes fué a la
gue - e - rra, no sé cuán-do ven-drá. Do, re,
mi, fa, sol, la. Si ven - drá pa - ra
Pas - cua, ¡qué do - lor, qué do - lor, qué
pe - na! si ven-drá pa - ra Pas-cua o pa-
ra Na - vi - i - dad. Do, re, mi, fa, sol, la.

Study Verb Forms

Cervantes fué apresado por piratas.
Él fué rescatado por unos frailes.
Sus amigos fueron apresados también.
¿Ha recibido usted buena educación?
¿Han recibido ellos riquezas?
Él está cansado del cautiverio.
Sus amigos están cansados del cautiverio también.

Learn the Past Participles

hablar to speak	**hablado** spoken
preguntar to ask	**preguntado** asked
trabajar to work	**trabajado** worked
estar to be	**estado** been
comer to eat	**comido** eaten
tener to have	**tenido** had
ser to be	**sido** been
subir to climb	**subido** climbed
vivir to live	**vivido** lived
sufrir to suffer	**sufrido** suffered

Ejercicios

I. *Form the past participles of the following verbs:*

leer	nacer	enlistar	pedir	perder
usar	sentar	apresar	permanecer	mirar
pagar	recobrar	publicar	venir	oír

II. *Fill the blanks with past participles:* 1. ¿Ha ------ usted el *Quijote*? 2. Yo no lo he -------, pero mi padre lo ha ------. 3. Nosotros hemos ------- dinero al pobre. 4. Ellos no han ------- el pasaje al marinero. 5. Usted ha ------- el libro a su casa. 6. ¿Ha ------- usted tarde a la escuela? 7. No he ------- tarde, he ------- temprano. 8. Ellos han ------- para oír cantar a los niños.

III. *Fill blanks with past participles. Notice that past participles with* **ser** *and* **estar** *have the gender and number of the subject:* 1. Los niños están ------- en sus pupitres. 2. El maestro no está -------, él está de pie cerca de la ventana. 3. ¿Ha pagado usted las flores? 4. Sí, señor, las flores están -------. 5. ¿Están publicados sus libros? 6. No, señor, mis libros no están -------, pero la Gramática de mi hermano está -------. 7. ¿Está usada esta pluma? 8. Todas estas plumas están -------. 9. ¿Están perdidos nuestros pájaros? 10. Los pájaros no están -------, señor, pero la gallina está -------.

LECCIÓN TREINTA Y SIETE

Vocabulario

bueno good	**mejor** better	**el mejor** the best
malo bad	**peor** worse	**el peor** the worst
grande large	**mayor** { older / larger }	**el mayor** { the oldest / the greatest }
pequeño small	**menor** { younger / smaller }	**el menor** { the youngest / the smallest }

Read and Study

José es más inteligente que su amigo.	Joseph is more intelligent than his friend.
Antonio es menos diligente que Pedro.	Anthony is less diligent than Peter.
Don Juan era menos valiente que Guzmán el Bueno.	Don Juan was less brave than Guzmán el Bueno.
El príncipe era el más noble de los caballeros.	The prince was the noblest of the knights.
El pato era el menos elegante de los tres pájaros.	The duck was the least elegant of the three birds.

Este libro es tan interesante como aquél.	This book is as interesting as that one.
Mi casa no es tan grande como la suya.	My house is not so large as yours.

Lectura

ALGO MEJOR — I

Hace muchos años un soldado alto y fuerte caminaba de su pueblo a la capital un día de invierno.

Si malo era el día, peor era el camino. Y el pobre soldado estaba cansado de andar.

De pronto vió un cochecito tirado por el par más hermoso de caballos que habían visto sus ojos. Dentro del coche iba un joven elegante.

— Amigo, — gritó el soldado, — lléveme usted en su coche, porque estoy muy cansado.

El joven paró el coche y el soldado se sentó al lado de su nuevo amigo.

Empezaron a hablar.

— Estos árboles, — decía el soldado, — no son tan altos como los de mi pueblo. Esas casas, amigo mío, son más bajas que las de la ciudad.

— ¿Dónde está su familia? — le preguntó el joven.

— Mis padres y mis hermanos menores viven ahora en la ciudad, pero mi hermano mayor está en el campo.

— Y ¿ahora va usted a ver a sus hermanos menores?

— No, señor, voy a algo mejor que eso, adivine usted a lo que voy.

— ¿Va usted a ver a sus padres?

— No, señor, voy a algo mejor.

— ¿Va usted a unirse a su regimiento?

— No, señor, a algo mejor que eso.

— Pues entonces, no sé, — dijo el joven.

— Voy a celebrar el cumpleaños de mi querido rey, con otros soldados, y vamos a comer la mejor comida de nuestra vida.

Preguntas

1. ¿ Adónde iba el soldado ?
2. ¿ Cómo era el soldado ?
3. ¿ Cómo eran el día y el camino ?
4. ¿ Qué vió el soldado de pronto ?
5. ¿ Quién estaba en el cochecito ?
6. ¿ Por qué quería subir al coche el soldado ?
7. ¿ Dónde vivían los padres y los hermanos del soldado ?
8. ¿ Iba el soldado a ver a sus padres ?
9. ¿ Iba a unirse a su regimiento ?
10. ¿ A qué iba a la capital ?

Ejercicios

I. *Answer the following questions in a negative way:* 1. ¿ Es José más inteligente que su amigo ? 2. ¿ Es Carlos más alto que Enrique ? 3. ¿ Son los niños más pequeños que las niñas ? 4. ¿ Es la geografía menos interesante que la historia ? 5. ¿ Es el francés más fácil que el español ? 6. ¿ Es la rosa más hermosa que la violeta ?

II. *Write affirmative answers to the following questions:* 1. ¿ Tiene José más trabajo que Antonio ? 2. ¿ No tiene usted más lápices que su hermano ? 3. ¿ Tenía el joven más dinero que el soldado ? 4. ¿ Estaba en el campo el hermano mayor del soldado ? 5. ¿ Tiene usted más libros que su hermana ?

Proverbios

Cuanto más trabajamos, más tenemos.
Cuanto menos estudiamos, menos sabemos.

LECCIÓN TREINTA Y OCHO

Lectura

ALGO MEJOR — II

En una plaza de la ciudad se bajó el soldado.

— Ha sido usted muy amable conmigo, ¿quiere usted decirme, quién es usted? — le dijo el soldado a su nuevo amigo.

— Adivine usted, — le contestó el joven.

— Usted es militar, ¿teniente quizás? — le preguntó el soldado.

— Algo mejor que eso, — contestó el joven.

— ¡Es usted capitán, tan joven!

— Algo mejor que eso.

— ¡Es usted comandante!

— ¡Mejor que eso!

— ¿Es posible que sea usted general?

— ¡Mejor que eso!

— ¡Amigo mío, pues entonces no sé!

— ¡Soy su querido rey! Gracias por celebrar mi cumpleaños comiendo la comida más excelente de su vida; este paseo ha sido el más agradable de la mía.

Y el cochecito del rey desapareció.

Adivinanza

En la mesa del rey como,
no pueden pasar sin mí;
y me tratan como a un perro
y me dicen — ¡sal, aquí!

[la sal]

Preguntas

1. ¿ Dónde se bajó el soldado ?
2. ¿ Qué le preguntó al joven ?
3. ¿ Qué le contestó éste ?
4. ¿ Era él teniente, capitán, comandante o general ?
5. ¿ Quién era el joven ?
6. ¿ Por qué le dió las gracias al soldado ?

Read and Study

Este lápiz es mío.	This pencil is mine.
Estos lápices son míos.	These pencils are mine.
La cabra es mía.	The goat is mine.
Las cabras son mías.	The goats are mine.
El libro es suyo.	The book is his.
Los libros son suyos.	The books are yours.
La casa es nuestra.	The house is ours.
Las casas son nuestras.	The houses are ours.

Learn

mío, -a mine

suyo, -a { yours (**de usted**) / his (**de él**), hers (**de ella**)

nuestro, -a ours

suyo, -a { yours (**de ustedes**) / theirs (**de ellos o ellas**)

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with* **mejor, peor, mayor, menor:** 1. Mi lápiz es ------ que el de mi hermana. 2. Este niño es el ------- de la escuela. 3. Esta manzana es ------- que la otra. 4. El palacio es ------- que la casita. 5. La cabra es ------ que la vaca. 6. El caballo es ------ que el burro. 7. La leche es ------- que el café. 8. Mi hermana

------- está en la escuela y mi hermano ------ está en el campo. 9. Éste es el ------ vestido que yo tengo. 10. Ésta es la ------- falda de mi madre. 11. Ésos son los zapatos ------ y aquéllas las medias -------.

II. *Change* **mío** *to* **nuestro** (*notice that the possessive pronoun agrees with the object possessed*): 1. Estas flores son mías. 2. El maestro tiene los lápices míos. 3. Él vió la casa mía. 4. El coche del rey no es mío. 5. El reloj que tiene José en la mano es mío. 6. Isabel dice que este pañuelo es mío. 7. Yo no sé si estos papeles son míos. 8. ¿Tiene usted los cabritos míos? 9. Este jardín no es mío.

III. *Change to plural:* 1. Carlos, este pato es suyo. 2. Aquel pájaro es mío. 3. Esta taza es suya. 4. El pan es nuestro, pero la fruta es suya. 5. La cabra es nuestra, pero la vaca es suya. 6. El burro es suyo pero el caballo es nuestro. 7. ¿Tiene usted el cochecito mío? 8. ¿Ha estado usted en la cocina mía? 9. No he estado en la cocina suya, pero he estado en nuestra salita. 10. ¿Tiene usted el pañuelo de la hermana mía?

Rima

Éste era un zapatero
que tenía tres hijas,
las vistió de colorado,
las puso en el tejado,
y colorín colorado
este cuento se ha acabado.

LECCIÓN TREINTA Y NUEVE

Juego

La directora tiene en la mano cinco, diez o más cintas, y cada niño tiene un extremo de una cinta.

La directora dice:

Al estira y afloja
perdí mi caudal,
al estira y afloja
lo volví a ganar.
¡Tira!
¡Afloja!

Las niñas hacen lo contrario. Si la directora dice tira, ellos aflojan o vice versa.

El que se equivoca paga prenda.

Ejercicios de Repaso

I. *Form the past participles of the following verbs:*

caminar	ir	empezar
estar	gritar	adivinar
andar	cansar	unir
tirar	parar	celebrar

II. *Fill in the blanks with* **mejor, peor, mayor, menor:** 1. La capital es ------ que este pueblo. 2. Ir en coche es ------- que andar. 3. Tu hermano ------ es mi amigo. 4. La carne de vaca es ------- que la de cabrito. 5. La leche de cabra es ------- que la de vaca. 6. Carlos es ------- que su hermana, pero es ------ que Luisa. 7. Él escribe ------- que yo. 8. Mi hermana está -------. 9. Él es mi ------ amigo. 10. Esta manzana es ------ que la que comí ayer.

III. *Fill in the blanks with* **más . . . que, menos . . . que, tan . . . como**: 1. Esta lección es ------- interesante ------- la de ayer. 2. Esta cabra tiene los cuernos ------- duros ------- este cabrito. 3. Esta leche es menos blanca ------ aquélla. 4. José es tan alto ------ su padre. 5. Mi madre es ------ buena ------- mi padre. 6. Este perro es menos valiente ------- mi gato. 7. Mi cabra Tula es ------- blanca que su vaca. 8. Su sombrero es tan oscuro ------ el mío. 9. El 21 de junio el día es ------- largo ------- la noche. 10. El 21 de diciembre la noche es ------- larga ------- el día.

IV. *Translate into Spanish:* 1. Here is a good carriage. 2. This road is not bad, but the other one is better. 3. I am the youngest of my family and my sister Louise is the oldest. 4. We have a better school this fall. 5. This is the worst day of the year. 6. Their books are not so large as ours. 7. My white shoes are prettier than the black ones. 8. Antonio had less money than the sailor, but he sang better than his friend. 9. This flower is as red as that one, but is larger. 10. The road was as bad as the day.

Rima

Al pasar la barca
me dijo el barquero:
— Aquí los soldados
no pagan dinero.
Y al volver la barca
me volvió a decir:
— Amigo soldado,
vuelva por aquí.

LECCIÓN CUARENTA

Vocabulario

el cántaro the jar
el coral the coral
el saco the bag
el hombro the shoulder
el palo the stick
el miedo the fear
la gargantilla the necklace
la fuente the fountain
la limosna the alms
viejo, -a old, (*as noun*) old man, old woman
maravilloso, -a marvelous
echar to throw
regalar to present
llenar to fill
volver to return
meter to put (in)
pegar to strike

Lectura

EL SACO QUE CANTABA — I

Doña Margarita no tenía más que una hija, Carlota. La madre quería mucho a la niña porque era muy buena, y un día le regaló una gargantilla de coral.

— Madre, — le dijo un día la niña a Doña Margarita, — voy a la fuente por agua.

Carlota fué a la fuente. Cerca de la fuente estaba sentado un hombre muy pobre, viejo y feo. La niña llenó el cántaro y se fué, pero perdió la gargantilla en el camino.

Poco después volvió a la fuente. El viejo estaba allí.

— ¿Ha visto usted mi gargantilla de coral? — le preguntó la niña.

— Sí, y la he metido en este saco, — dijo el hombre.

La niña fué a mirar dentro del saco y el viejo la metió dentro. Después se echó el saco al hombro y se fué de casa en casa a pedir limosna.

Llegaba a una casa y decía:

— Tengo un saco maravilloso, un saco que canta. ¿ Quién ha oído cantar a un saco ? ¿ Quién quiere ver el saco que he encontrado en la fuente ?

— Yo quiero verlo, — dijo uno.

— Y yo, y yo, y yo, — dijeron otros.

El viejo dijo con voz fuerte y brusca :

— Canta, saco, canta alto,
Porque si no, te pego con este palo.

La pobre niña tenía mucho miedo y empezó a cantar de esta manera :

— Por agua fuí a la fuente
que está fuera del lugar
y perdí mi gargantilla,
gargantilla de coral.

Volví luego a la fuente
y la empecé a buscar,
mi bonita gargantilla,
gargantilla de coral.

No encontré mi gargantilla,
gargantilla de coral.
No encontré mi gargantilla
y perdí mi libertad.
¡ Ay la madrecita mía,
cómo llorará !

Preguntas

1. ¿ Cuántas hijas tenía Doña Margarita ?
2. ¿ Cómo se llamaba su hija ?
3. ¿ Por qué le regaló la madre una gargantilla ?
4. ¿ Adónde fué la niña por agua ?
5. ¿ Quién estaba cerca de la fuente ?
6. ¿ Qué perdió la niña ?

LA FUENTE

7. ¿Qué le preguntó la niña al viejo?
8. ¿Dónde dijo el viejo que había metido la gargantilla?
9. ¿Dónde metió el viejo a la niña?
10. ¿Adónde fué el viejo?
11. ¿Qué preguntaba el hombre a la gente?
12. ¿Qué le dijo al saco?
13. ¿Por qué cantó la niña?
14. ¿Qué cantó Carlota?

Ejercicios

I. *Translate into Spanish:* 1. The girl went to the fountain. 2. She found an old man near the fountain. 3. She looked at him, then she took her water jar and filled it with water. 4. The man looked at the girl. 5. He looked at her beautiful coral necklace. 6. The old man had a stick in his hand and a large bag at his side.

II. *Read in Spanish in the plural.*

III. *Read in Spanish in the present tense.*

IV. *Learn the following irregular past participles:*

abrir	**abierto**	opened
escribir	**escrito**	written
decir	**dicho**	said
hacer	**hecho**	done
poner	**puesto**	put
volver	**vuelto**	returned
ver	**visto**	seen

Rimas

La niña que a la fuente
sale temprano,
muy olorosas flores
halla en el campo.

Cantan los pajaritos
en la alameda,
cantan en las mañanas
de primavera.

LECCIÓN CUARENTA Y UNA

Adivinanza

Primero fuí verde,
después blanca fuí
y después dorada,
¡Ay, triste de mí!

[La naranja]

Study Construction

He metido la gargantilla en el saco.
¿Ha perdido usted la gargantilla?
La madre le ha regalado una gargantilla.
No hemos oído cantar al pájaro.
¿Han oído ustedes cantar al saco?
Ellos han encontrado la fuente.

Learn the Perfect

Yo he encontrado una gargantilla.
Usted ha encontrado una fuente.
Él ha encontrado un pájaro.
Nosotros hemos encontrado un saco.
Ustedes han encontrado un viejo.
Ellos han encontrado un libro.

NOTE. The perfect is formed with the present of **haber** and the past participle of any verb.

Ejercicios

I. *Give the perfect tense of the following verbs:*

cantar	querer	poner	venir
tomar	ser	subir	escribir
correr	ver	oír	abrir
poder	volver	ir	decir

II. *Change present to perfect tense:* 1. Él está en su casa. 2. Sus hermanas no van a la escuela. 3. Usted no quiere cantar. 4. Ella pone los libros en la mesa. 5. Nosotros preguntamos la lección al maestro. 6. Ustedes viven en la capital. 7. Nosotros bebemos agua de la fuente. 8. Ellos venden pan y carne. 9. El gatito ve la leche. 10. La vaca come hierba en el campo. 11. Yo trabajo por la noche en la ciudad. 12. Ellos vuelven con su padre a la ciudad. 13. Los pájaros hacen sus nidos en los árboles.

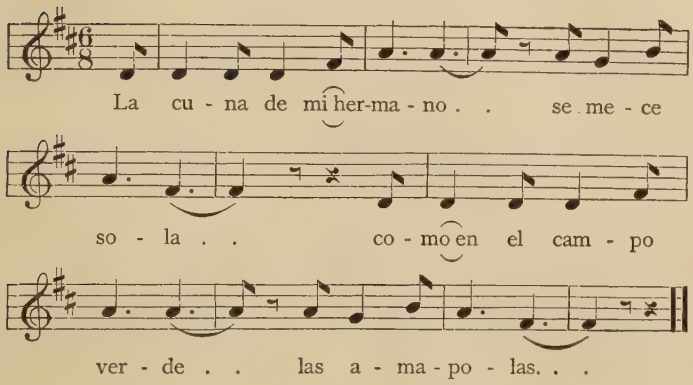
III. *Fill in the blanks with the present of* **haber**: 1. La madre ------ regalado una gargantilla a la niña. 2. La hija ------ sido una niña buena. 3. Carlota ------ ido a la fuente. 4. Ella ------ ido por agua. 5. Cerca de la fuente ------- visto un viejo. 6. Ellos ------- comprado la gargantilla. 7. Él ------- metido tu gargantilla en mi saco. 8. Vd. ------- metido a la niña en su saco. 9. ¿ ------- tomado Vds. mi saco? 10. ¿ ------ oído Vds. cantar a mi saco? 11. No ------ oído cantar a su saco. 12. ¿ ------ perdido Vds. sus gargantillas? 13. Sí, señor, ------ perdido nuestras gargantillas.

Proverbios

Cuando el sol sale, para todos sale.
Antes de hablar, es bueno pensar.

LECCIÓN CUARENTA Y DOS

LA NANA



2. Estrellitas del cielo,
rayos de luna,
alumbrad a mi hermano
que está en la cuna.

3. Pajarito que cantas
en la laguna,
no despiertes al niño
que está en la cuna.

Lectura

EL SACO QUE CANTABA — II

— Ese saco ha cantado muy bien, — dijo un hombre.

— Muy bien, — dijeron todos.

A la gente le gustaba mucho oír cantar al saco, y en todas partes daban dinero al hombre feo por oír cantar al saco.

Un día llegó el viejo a la casa de la madre de la niña, y allí también cantó el saco.

La madre conoció la voz de su hija y dijo:

— Amigo, el tiempo está muy malo, el viento es fuerte, llueve mucho y la noche es muy negra. Le invito a usted a comer en mi casa y a descansar aquí.

— Me quedaré, señora, — contestó el viejo muy contento.

Doña Margarita le dió mucho de comer y de beber, y el hombre se quedó dormido.

Entonces sacó la madre a su hijita del saco y metió dentro un perro y un gato.

Al otro día dió el viejo las gracias a la señora y se fué.

Llegó a una casa y preguntó:

— ¿Han oído ustedes al saco que canta?

— Canta, saco, canta alto,
que si no, te pego con este palo.

— Guau, guau, guau, — dijo el perro.

— Miau, miau, miau, — dijo el gato.

— Le he mandado cantar, — dijo el pobre, y abrió el saco para castigar a la pobre niña, pero entonces salieron el perro y el gato. El gato le saltó a la cara y el perro empezó a morderle las piernas.

Y aunque testigo no he sido
así me lo han referido.

Preguntas

1. ¿Cantaba bien el saco?
2. ¿Le gustaba a la gente oír cantar al saco?
3. ¿Adónde llegó un día el viejo?
4. ¿Conoció la madre la voz de la niña?
5. ¿Qué invitación recibió el viejo?
6. ¿Qué metió la madre en el saco?
7. ¿Adónde fué el viejo al otro día?
8. ¿Volvió a cantar el saco?
9. ¿Para qué abrió el saco el hombre?
10. ¿Adónde saltó el gato?
11. ¿Qué le mordió el perro?

Ejercicios

I. *Change into plural:* 1. Ese saco ha cantado muy bien. 2. Yo he oído cantar al saco. 3. La madre ha conocido la voz de su hijita. 4. La señora ha invitado a comer al viejo. 5. El pobre ha comido muy bien. 6. Yo he sacado a la niña del saco. 7. Usted ha metido un perro y un gato en el saco. 8. He mandado cantar a la niña. 9. He abierto el saco. 10. El perro le ha mordido la pierna.

II. *Give the perfect tense of the following verbs:*

sacar	llegar	quedar	saltar	beber	dormir
gustar	invitar	mandar	conocer	meter	salir
dar	descansar	castigar	llover	morder	referir

III. *Replace infinitives by past participles:* 1. La niña ha (volver) a la fuente. 2. Allí ha (ver) a un hombre muy feo. 3. El hombre tenía un saco en la mano. 4. — ¿Ha (ver) usted mi gargantilla? — le pregunta la niña. 5. — No he (ver) nada, — contesta el viejo. 6. Tres niños han (volver) a la fuente y han (hacer) mucho ruido con sus cantos. 7. Uno ha (escribir) en un papel: el viejo ha (abrir) el saco y no hemos (ver) la gargantilla que ha (decir) la niña que ha (poner) cerca de la fuente.

IV. *Translate into Spanish:* 1. The old man has arrived at Doña Margarita's house. 2. He has commanded the bag to sing. 3. The mother has recognized her daughter's voice. 4. The cat and the dog have drunk their milk. 5. They have heard the bag sing. 6. The cat and the dog have jumped from the bag. 7. They have bitten the man's legs. 8. The girl's brothers have run to the city to see the man. 9. We have not heard the bag sing. 10. We have lost the girl's coral necklace.

Juego

Los niños dan palmadas en la espalda a uno que lleva los ojos vendados, y le dicen:

—¡Adivina quién te dió!
—¡adivina quién te dió!

Si él coge a alguno, éste tiene que pagar prenda, y además le vendan los ojos.

LECCIÓN CUARENTA Y TRES

Vocabulario

el país the country
el monte the mountain
el río the river
el grano the grain
el clima the climate

bello, -a beautiful
templado, -a warm
cálido, -a hot

la leyenda the legend
la nieve the snow
la uva the grape
la aceituna the olive
la apariencia the appearance

morisco, -a Moorish
sombrío, -a gloomy
famoso, -a famous

Lectura

ESPAÑA

España es una nación pequeñita al sudoeste de Europa. Es un país muy bello y pintoresco, lleno de leyendas.

Tiene montes muy altos al norte, que se llaman los Pirineos. Los montes del sur se llaman Sierra Nevada. Los Pirineos y la Sierra Nevada tienen nieve la mayor parte del año.

En España hay muchos ríos pequeños y seis ríos grandes: el Ebro, el Duero y el Miño al norte; el Tajo en el centro y el Guadiana y el Guadalquivir al sur.

MAPA DE ESPAÑA

Como en España hay toda clase de climas, el frío, el templado y el cálido, crece allí toda clase de frutas, legumbres y granos.

Las frutas mejores de España son las naranjas, las uvas, y las aceitunas.

Tiene esa vieja nación un cielo tan azul, unas montañas tan hermosas, un suelo tan fértil que muchos la han llamado «el jardín de los dioses».

Madrid, que es la capital de España, está en el centro del país. Allí está el palacio del rey y el famoso museo de pinturas, el Prado.

Barcelona, al nordeste de España, es la ciudad más progresista de la nación.

Al sur hay muchas ciudades de apariencia oriental: Sevilla, Cádiz, Málaga y Granada. Valencia, Murcia, Alicante y Almería son puertos en el este, y también tienen apariencia morisca.

En el centro está el antiguo reino de Castilla. Hay allí ciudades muy viejas; algunas de ellas tienen altas y gruesas murallas. Las casas son sombrías y todo tiene una apariencia tranquila.

Toledo, Segovia, Burgos, Zaragoza y Ávila, en el interior de la península, son especialmente pintorescas e interesantes.

Conversación

1. ¿Qué es España?
2. ¿Tiene España altos montes?
3. Busque usted en el mapa los seis ríos más grandes de España.
4. ¿Cómo es el clima de esta península?
5. ¿Qué produce?
6. ¿Qué ciudades tienen apariencia morisca?

7. ¿Qué sabe usted de las ciudades castellanas?

8. Busque usted en el mapa las ciudades mencionadas y diga dónde están.

Ejercicios

Fill the blanks with names of Spanish cities: 1. Cádiz está cerca de _____. 2. La capital de España es _____. 3. El Ebro pasa por _____. 4. El Guadalquivir pasa por _____. 5. _____ está en la Sierra Nevada. 6. _____ es una ciudad morisca. 7. _____ es la ciudad más progresista de España. 8. _____ es un puerto en el mar Mediterráneo. 9. _____ está al sur de Madrid. 10. ¿Qué sabe usted de la catedral de _____? 11. Murcia está cerca de _____.

Proverbios

Barcos que mandan muchos pilotos pronto van a pique.
Quien adelante no mira, detrás se queda.

LECCIÓN CUARENTA Y CUATRO

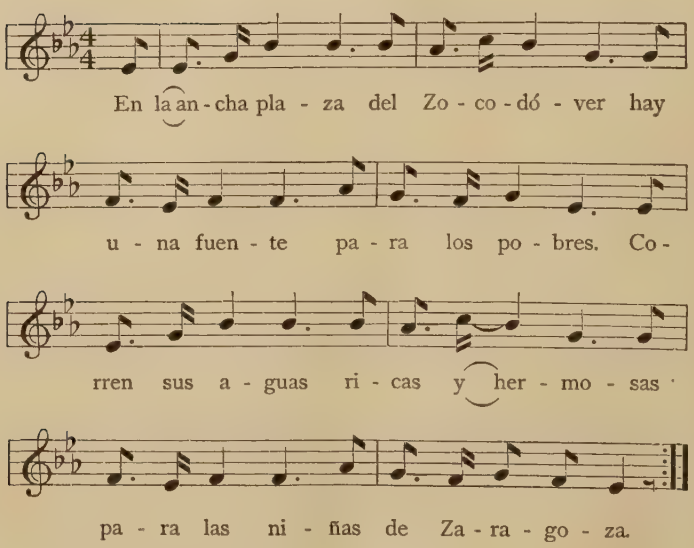
Ejercicio

Fill with **norte, sur, este,** *or* **oeste** *as the case may be:* 1. España está al _____ de Francia. 2. La Sierra Nevada está al _____ de España. 3. El Guadalquivir está al _____. 4. ¿Está Madrid al _____? 5. No, señor, Madrid está en el centro de España. 6. Sevilla, Cádiz, Málaga y Granada son ciudades de apariencia morisca, y están al _____. 7. Valencia, Murcia, Alicante y Almería son puertos al _____ de España. 8. Ávila es una ciudad castellana al _____ de Madrid. 9. Segovia también está al _____ de la capital, pero Toledo está al _____. 10. Burgos, al _____ de Ávila, es otra pintoresca ciudad en el interior. 11. El Miño está al _____ y el Ebro al _____.

Proverbios

No digas mal del año hasta que haya pasado.
Quien mucho duerme, poco aprende.
El perezoso siempre está menesteroso.
El que canta sus males espanta.

EL ZOCODÓVER


En la an - cha pla - za del Zo - co - dó - ver hay
u - na fuen - te pa - ra los po - bres. Co -
rren sus a - guas ri - cas y her - mo - sas
pa - ra las ni - ñas de Za - ra - go - za.

2. En Zaragoza
¿qué ha sucedido?
La Torre Nueva
que se ha caído.
Si se ha caído,
que la levanten,
dinero tienen
los estudiantes.

3. Los estudiantes
no tienen nada,
por eso estudian
tarde y mañana.
Bella es Granada,
bella es Sevilla
y bella es toda
la patria mía.

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. I have not been in Spain. 2. Have you been in Spain? 3. My father says that Spain is a beautiful country. 4. My father and mother spent (**pasar**) one summer in the Pyrenees. 5. These are very high mountains in the north of Spain. 6. I have heard that the city of Toledo is on the river Tagus. 7. My teacher says that Seville is on the river Guadalquivir. 8. I see that Zaragoza is on the river Ebro. 9. We have friends in Spain. 10. They send us grapes, oranges, and olives from Seville. 11. Father, did you see the king's palace in Madrid? 12. Yes, we saw it, we also saw the famous picture gallery, El Prado. 13. My mother spent six months in the eastern ports, Valencia, Murcia, Alicante, and Almería. 14. They liked Castile, it has many old cities with high, thick walls.

LECCIÓN CUARENTA Y CINCO

Adivinanza

Soy redonda como el mundo,
al morir me despedezan,
me reducen a pellejo,
y todo el jugo me sacan.

[ɐʌn ɐ˥]

Vocabulario

el viaje the trip
el regalo the present
el negocio the business
el mercado the market
la cena the supper
la tienda the shop
castellano, -a Castilian
residente resident
viajar to travel
ayudar to help
quizás perhaps
también also

Lectura

FERNANDO Y CARMEN MENDOZA

Fernando y Carmen Mendoza vienen a nuestra escuela y están en nuestra clase, pero ellos no son norteamericanos; son de América del Sur o sudamericanos. Su familia vive en el Perú.

CARMEN Y FERNANDO

Su padre Don Roberto es un señor castellano de Toledo, y su madre Doña Catalina es hija de españoles residentes en Chile.

Algunos niños de nuestra clase irán a viajar con sus padres por América del Sur en el verano, y el maestro dice que Fernando y Carmen nos dirán algo acerca de las repúblicas sudamericanas, el viernes por la tarde y el lunes por la mañana, en la clase de geografía.

Mi padre irá a la Argentina, al Brasil y a Chile en junio, por eso yo escribiré en un papel las palabras de Fernando, lo llevaré a casa y lo leeremos después de la cena en la sala.

Algún domingo convidaré a los hermanos Mendoza a comer con nosotros. Ellos nos hablarán de su país, y mi padre aprenderá mucho acerca de la América española.

Mi padre volverá de América del Sur en septiembre. Nos contará su viaje, nos traerá regalitos y nos hablará del comercio y de la vida en los países sudamericanos.

Yo seré un hombre de negocios dentro de doce años, y ayudaré a mi padre en su tienda.

Quizás iré también a la Argentina, al Brasil, a Chile y al Perú, y estudiaré el mercado en esos países progresistas. ¿Quién sabe? Algún día, quizás veré allí a mis amiguitos Fernando y Carmen.

Preguntas

1. ¿Quiénes son Fernando y Carmen Mendoza?
2. ¿Quién es Don Roberto?
3. ¿Dónde nació?
4. ¿Dónde vivían sus padres?
5. ¿Adónde irán en el verano algunos niños de la clase?
6. ¿De qué hablarán Fernando y Carmen a la clase, el viernes y el lunes?
7. ¿Adónde irá mi padre en el mes de junio?
8. ¿Cuándo volverá?
9. ¿Qué nos contará?
10. ¿Qué nos traerá?
11. ¿Cuándo convidaré yo a los hermanos Mendoza?
12. ¿De qué nos hablarán ellos?
13. ¿Qué aprenderá mi padre?
14. ¿Qué seré yo dentro de doce años?
15. ¿Adónde iré?
16. ¿Qué estudiaré allí?
17. ¿A quiénes veré allí quizás?

Ejercicios

I. *Give the present, imperfect, and preterit of the following verbs:*

convidar	llevar	ayudar	estudiar
correr	aprender	ser	beber
vivir	partir	subir	escribir

II. *Translate into Spanish:* 1. My friend Ferdinand and his sister Carmen are from South America. 2. They were in our school last year. 3. They speak English well. 4. My father is going to Argentina, and Ferdinand will tell him something about South America. 5. The Mendozas live in Buenos Aires, a beautiful city in Argentina. 6. It is a large and progressive city. 7. They speak Spanish there. 8. Are you a resident of Buenos Aires? 9. No, sir, my business is there, but I am studying the market in Chile. 10. Have you a store there? 11. Yes, sir, I have a store in Santiago. 12. Ferdinand studies every evening after supper.

LECCIÓN CUARENTA Y SEIS

Rima

Una cosa me he encontrado,
cuatro veces la diré;
si no parece su amo
con ella me quedaré.

Learn the Future

Yo contaré la historia	Yo aprenderé la lección
Usted contará la historia	Usted aprenderá la lección
Él contará la historia	Él aprenderá la lección
Nosotros contaremos la historia	Nosotros aprenderemos la lección
Ustedes contarán la historia	Ustedes aprenderán la lección
Ellos contarán la historia	Ellos aprenderán la lección

Yo iré a España
Usted irá a Chile
Él irá a la Argentina
Nosotros iremos a Toledo
Ustedes irán a Barcelona
Ellos irán a Madrid

Ejercicios

I. *Give the future of the following verbs:*

hablar	ser	vivir
convidar	ver	escribir
ayudar	leer	subir
estudiar	traer	oír
estar	aprender	partir
viajar	volver	recibir

II. *Use in sentences the future of the following verbs:*

llegar	comer	dormir
dar	beber	referir
tomar	mover	reír

III. *Change to the future:* 1. Él escribió una carta a mi tío, y le contó muchas cosas interesantes acerca de América del Sur. 2. Él llegó a la Argentina en junio, de allí fué a Chile, y de Chile al Brasil. 3. Los niños llevaron muchos regalitos a sus padres y les contaron muchas cosas acerca de los Estados Unidos y de España. 4. Él es un hombre de negocios. 5. Vive en una tienda y compra libros y papeles todos los días. 6. Ellos nos convidaron a cenar en su casa el domingo. 7. Allí aprendimos algunas palabras en español. 8. El señor Mendoza habló de su país y los niños hablaron de sus clases. 9. Doña Catalina ayudó a sus hijos a aprender sus lecciones. 10. Fernando y Carmen no estaban en la escuela el miércoles.

IV. *Fill blanks with verbs in the future:* 1. ¿ Han convidado ustedes al maestro? Le ------ a cenar el sábado. 2. El maestro no ------ en la clase esta tarde. 3. Yo ------ la lección. 4. ¿ No ------ usted la carta? 5. La ------ mañana. 6. ¿ Dónde vivirá usted en el verano? ------ con mi familia en España. 7. ¿ Han visto ellos a Doña Catalina? La ------

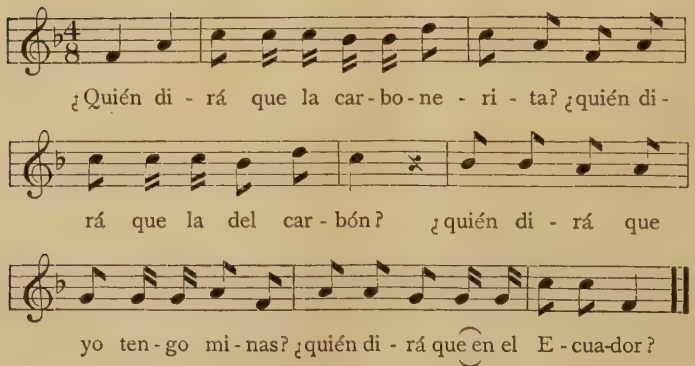
en el invierno. 8. ¿Cuándo volverán ustedes? ------ en mayo. 9. ¿Cuándo traerá usted a los niños sudamericanos? Los ------- en la primavera. 10. Yo ------ aquí hoy y mañana, pero mis padres no ------- hasta mañana.

Proverbios

Haz bien, y no mires a quién.
Malo vendrá que bueno te traerá.
Más vale un toma, que cien te daré.

LECCIÓN CUARENTA Y SIETE

LA CARBONERITA.



Ejercicios

I. *Give the future of the following verbs:*

cruzar	formar	crecer	descender
llamar	variar	traer	parecer

II. *Change into future:* 1. Yo cruzo los Andes. 2. Ellos cruzaron el río Amazonas y el Orinoco. 3. Esta región se

llama Colombia, por Colón, dijo el general. 4. En el invierno crecen allí el café y el cacao, en la primavera crecen el algodón, el arroz y la goma. 5. Ellos llegan a Chile en junio.

III. *Fill blanks with future:* 1. Si no llego hoy, ------- mañana. 2. Si no parten esta tarde, ------- esta noche. 3. Dice que ------- a mi hermano en su casa. 4. En estas pampas ------- el ganado. 5. ¿Criará usted ganado en las pampas? Lo -------. 6. ¿Comprará usted carbón en América

LA CARBONERITA

del Sur? Lo -------. 7. ¿Comprará usted oro y plata en el Perú? Los -------. 8. ¿Cruzará usted el río Magdalena? Lo -------. 9. ¿Verán ustedes las capitales sudamericanas? Las -------.

IV. *Translate into Spanish:* 1. "Who will go with me to travel through South America?" asked Albert's father, one beautiful morning. 2. "I shall go, father," said Albert. 3. "You will leave New York on the thirty-first of May," said Mr. Knowlton. 4. Mr. Barton will take some of your friends South. 5. Mr. Barton will go also. 6. We will send

you to Buenos Aires with them. 7. Your mother and I will see you in September. 8. You will learn Spanish and you will study the market there. 9. Some day you will be a business man like your father.

Adivinanza

Verde en el campo,
negro en la plaza
y encarnado en casa.

[El carbón]

LECCIÓN CUARENTA Y OCHO

Rima

Ya suena el carro
del carbonero;
del carbón suyo
comprarle quiero.

—¡Carbón, carbón de Alarcón,
carbón de la Puerta el Sol!

Vocabulario

el ganado the cattle
el algodón the cotton
el arroz the rice
el cobre the copper
el carbón the charcoal

alemán, -a German
indio, -a Indian
casi almost

la forma the shape
la mitad the half
la costa the cost
la pradera the prairie
la goma the rubber

extenso, -a extensive
adelantado, -a advanced
variado, -a varied

Lectura

UNA CLASE INTERESANTE

La clase de geografía fué muy interesante. En la pared, detrás de la mesa del maestro, había un mapa de América del Sur.

— Clase, — dijo el maestro, — este mes estudiaremos la América del Sur. En la clase tenemos dos niños de la Argentina y ellos nos hablarán de su país.

— Fernando, ¿ quiere usted decirnos algo de la América del Sur ?

— Sí, señor, — contestó mi amigo.

Fernando fué al mapa, y dijo a la clase :

— América del Sur tiene la forma de un nabo. Es casi tan grande como América del Norte, pero tiene menos habitantes. Más de la mitad de éstos son indios.

Muchos de los habitantes blancos son descendientes de los españoles. Todos los años llegan allí millares de emigrantes españoles, alemanes e italianos.

Los Andes se extienden por la costa del oeste desde Panamá hasta la Tierra del Fuego. El pico más alto se llama Aconcagua y está entre Chile y la Argentina.

Sus ríos más caudalosos son el Amazonas, el Orinoco, el Magdalena y el Río de la Plata.

En América del Sur hay grandes praderas extensas llamadas pampas. Sirven éstas para criar el ganado.

La América del Sur está formada por diez repúblicas y tres colonias : Colombia, las tres Guayanas y Venezuela al norte ; el Ecuador, el Perú, el Brasil, Bolivia, Uruguay y Paraguay, al centro ; Chile y la Argentina, al sur.

Casi todas las capitales de las repúblicas están en tierras altas.

El clima es muy variado en las diferentes partes; por eso crecen allí granos, algodón, arroz, café, cacao y goma.

Hay también ricas minas de oro, plata, cobre, carbón y salitre. Las más importantes están en el Brasil, el Perú y Chile.

La Argentina es muy parecida a los Estados Unidos. Es una república adelantada y comercial.

Cuando es invierno en los Estados Unidos, allí es verano, y cuando aquí es verano allí es invierno. El 25 de diciembre es en la Argentina un día de verano.

Conversación

1. ¿Qué forma tiene América del Sur?
2. Hable usted de los habitantes de América del Sur.
3. ¿Cuál es el pico más alto de los Andes?
4. ¿Cómo se llaman las extensas praderas sudamericanas?
5. ¿Cuáles son las repúblicas sudamericanas?
6. Hable Vd. del clima y de los productos de América del Sur.
7. ¿De qué son las principales minas, y dónde están éstas?
8. Diga usted algo interesante acerca de la Argentina.

Ejercicios

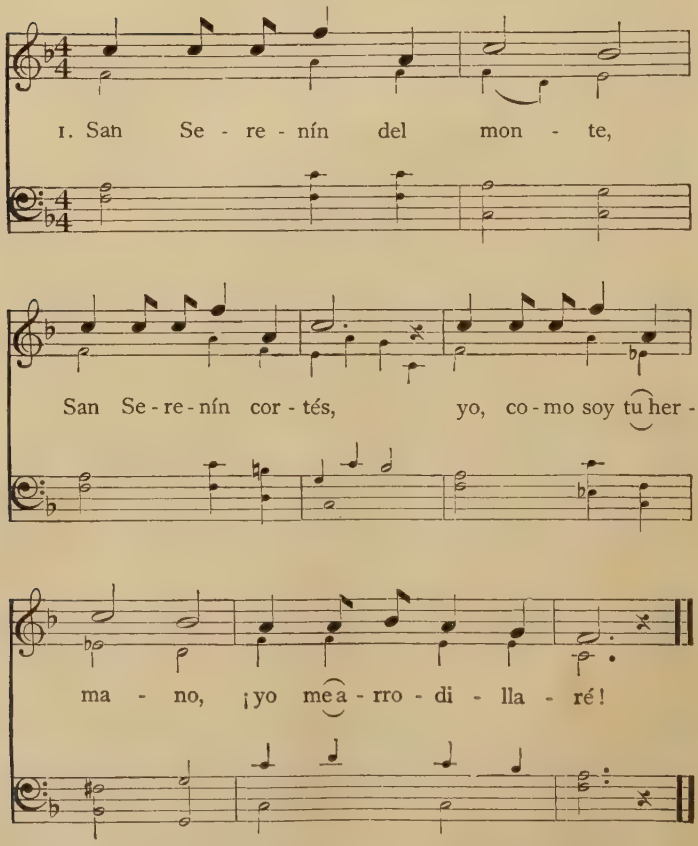
I. *Read in the future, singular:* 1. Nosotros viajamos en el verano. 2. ¿Cruzamos los Andes? 3. Descendimos a las pampas. 4. Allí compramos vacas, caballos y ovejas. 5. En el Perú y el Brasil visitamos las minas. 6. Ustedes esperan en la Argentina. 7. Nosotros llegamos allí en septiembre.

II. *Translate into Spanish:* 1. You shall go to [the] Aconcagua. 2. Will your sisters cross the prairies with you? 3. They will not cross the prairies with me, they will remain in Venezuela. 4. When will he travel along the Amazon? 5. We shall all cross the river in August.

MAPA DE AMERICA DEL SUR

LECCIÓN CUARENTA Y NUEVE

SAN SERENÍN



2. San Serenín del monte,
San Serenin cortés,
yo, como soy tu hermano,
¡yo me levantaré!

3. San Serenín del monte,
San Serenín cortés,
yo, como buen hermano,
¡yo te saludaré!

Juego

LAS CUATRO ESQUINAS, 'PUSS IN THE CORNER'

Los niños, unos en frente de otros, forman un cuadro, dentro del cual hay otro niño que pregunta a cada uno:

— Amo, ¿hay candela?
— A la otra puerta.
— Amo, ¿hay candela?
— Por allí humea.

Los niños cambian de sitio, y si en estos cambios el niño de dentro coge uno de los puestos, le sustituye el que lo ha perdido.

Anécdotas

EL CONDENADO

Un hombre, condenado a morir quemado, se escapó de las manos de la justicia. Como ésta no pudo hacer otra cosa le quemó en efigie. Aquel mismo día cruzó el condenado una de las montañas más altas de los Pirineos, y después decía: — Nunca he tenido más frío que el día que me quemaron.

LA HOSPITALIDAD

Un soldado francés preguntó a uno de sus compañeros que había ido a España con Napoleón, si había hallado mucha hospitalidad en España. — ¡Oh! sí, mucha, — contestó el soldado, — todo el tiempo que he estado allí lo he pasado en el hospital.

Conversación

1. ¿Cómo debía morir el condenado?
2. ¿Por qué le quemaron en efigie?
3. ¿Dónde estaba el hombre el día que quemaron su efigie?
4. ¿Qué decía después?

5. Cuente usted la anécdota "El Condenado."
6. ¿Qué preguntó un soldado francés a su compañero?
7. ¿Con quién había ido a España?
8. ¿Qué contestó el soldado?
9. Cuente usted la anécdota "La Hospitalidad."

Ejercicios de Repaso

I. *Fill blanks with comparatives:* 1. América del Sur es casi ..... grande ..... América del Norte. 2. América del Sur tiene ..... habitantes ..... América del Norte. 3. El río Amazonas es ..... caudaloso ..... el Orinoco. 4. El Aconcagua es el pico ..... alto de los Andes. 5. América del Sur es ..... que España. 6. Las frutas de España son ..... que las de Chile.

II. *Fill blanks with possessive pronouns:* 1. Este campo es ..... 2. El rey dijo que el cochecito era ..... 3. Estas frutas son ..... 4. Los soldados dicen que las flores son ..... 5. Nosotros le hablamos de la ciudad ..... 6. Esta mina no es .....

III. *Change into the perfect:* 1. Nosotros estudiamos a España. 2. Ellos aprenden algo acerca de los ríos, las montañas y el clima de la península. 3. El maestro nos habla de las ciudades moriscas al sur de España. 4. Yo no vivo en los puertos del este. 5. ¿Está usted en Zaragoza o en Barcelona? 6. No estoy allí, pero mi hermana y mi padre están en Granada.

IV. *Change into the future:* 1. Fernando y Carmen Mendoza van a la Argentina en el verano. 2. Nuestro padre va en junio a Chile. 3. Ahora es verano en la Argentina. 4. Usted aprende mucho en la clase de geografía acerca del comercio y de la vida en América del Sur. 5. Hablan

español en Colombia. 6. Su padre le trae regalitos todos los años. 7. Yo escribo lo que dice Fernando acerca de América del Sur.

V. *Give the present, imperfect, preterit, perfect, and future of the following verbs:*

llamar	hablar	comer	vivir
cantar	aprender	beber	partir
estudiar	correr	subir	escribir

VI. *Use the above verbs in sentences.*

VII. *Translate into Spanish:* 1. Spain has 19,000,000 inhabitants. 2. Buenos Aires, the capital of Argentina, has 1,700,000 inhabitants. 3. Don Pedro governed Brazil in 1822. 4. Brazil has been a republic since 1889. 5. They went to Chile in 1894. 6. There are more than five hundred ports in South America.

LECCIÓN CINCUENTA

Juego

Se ponen en un sombrero papelitos doblados con los nombres de los niños. En otro sombrero se ponen papelitos que dicen inteligente, amable, hermoso, alto, bajo, estúpido, perezoso y otros adjetivos. Se saca un papelito del primer sombrero y otro del segundo y se leen así todos los papelitos en alta voz.

Rima

Éste era un gato
que tenía los pies de trapo
y la cabecita al revés.
¿Quiere usted que se lo cuente otra vez?

Learn the Pluperfect

I

Yo había llegado a mi casa.	I had arrived at my house.
Usted había llegado a su casa.	You had arrived at your house.
Él había llegado a su casa.	He had arrived at his house.
Nosotros habíamos llegado a nuestra casa.	We had arrived at our house.
Ustedes habían llegado a su casa.	You had arrived at your house.
Ellos habían llegado a su casa.	They had arrived at their house.

II

Yo había tenido mi lección.	I had had my lesson.
Usted había tenido su lección.	You had had your lesson.
Él había tenido su lección.	He had had his lesson.
Nosotros habíamos tenido nuestra lección.	We had had our lesson.
Ustedes habían tenido su lección.	You had had your lesson.
Ellos habían tenido su lección.	They had had their lesson.

III

Yo había subido la escalera.	I had gone up the stairs.
Usted había subido la escalera.	You had gone up the stairs.
Él había subido las escaleras.	He had gone up the stairs.
Nosotros habíamos subido las escaleras.	We had gone up the stairs.
Ustedes habían subido las escaleras.	You had gone up the stairs.
Ellos habían subido las escaleras.	They had gone up the stairs.

NOTE. The pluperfect is formed with the imperfect of **haber** and the past participle of any verb.

Ejercicios

I. *Give sentences using the following verbs in the pluperfect tense:*

contar	mover	oír	pagar	entrar
volver	abrir	hacer	pedir	sentir

II. *Change to the pluperfect:* 1. José ha ido a la Argentina. 2. Nosotros hemos pasado muchos años allí. 3. ¿ Han estado allí sus hermanos? 4. Ustedes han gastado allí su dinero. 5. Esta mujer ha cantado mucho. 6. Ellos han ido a la capital a trabajar. 7. ¿ Ha estado usted en el Aconcagua? 8. Fernando ha sido bueno. 9. Nosotros hemos abierto los libros. 10. Ustedes han encontrado una corbata en la tienda.

III. *Fill blanks with imperfect of* **haber**: 1. Fernando ------- hablado de su país. 2. Nosotros ------- escuchado sus palabras. 3. Ustedes no ------- estado en la clase. 4. Ellos ------- pensado ir a América del Sur. 5. Mi hermana no ------- estudiado la lección. 6. El hombre ------- llamado a la puerta.

LECCIÓN CINCUENTA Y UNA

Vocabulario

el pagaré the note
el deudor the debtor
el esposo the husband
el enfermo the sick man; *adj.* sick
el médico the doctor
el arca *f.* the chest

la cocina the kitchen
la cantidad the sum of money
la deuda the debt
la medicina the medicine
la leña the wood (for burning)
la muerte death

llorar to weep
cobrar to collect
conocer to know

curar to cure
cumplir to fulfill
calentar to warm

Lectura

BELLAFLOR—I

Había una vez un padre que tenía dos hijos. El hermano mayor, José, fué a la Argentina y no volvió de allí hasta pasados muchos años.

Cuando volvió, su padre había muerto, y el hermano menor, Juan, vivía rico en la casa grande de su padre.

José fué a la casa de Juan, y cuando vió a éste le preguntó:

—¿Me conoces?

—Sí, —dijo aquél, —eres mi hermano mayor. En la cocina hay un arca vieja que te dejó nuestro padre.

Cuando el joven vió el arca tan vieja, dijo:

—¿Qué haré yo con este arca? Bueno, me servirá para leña con que calentarme, porque hace mucho frío.

Llegó a su casa, abrió el arca y encontró un papel. Era un pagaré de un deudor de su padre. El joven cobró la cantidad y llegó a ser muy rico.

Un día iba por la calle y encontró a una mujer que estaba llorando mucho.

—¿Qué tiene usted, buena mujer? —le preguntó.

—Mi esposo está muy enfermo, y no tengo dinero para curarle, ni para pagar nuestras grandes deudas, —contestó la mujer.

—No llore usted, —le dijo José, —yo les ayudaré. Yo pagaré sus deudas, pagaré al médico, compraré las medicinas y les ayudaré en todo.

José cumplió su palabra, pero el hombre se murió.

Después de su muerte vió el joven que no tenía ningún dinero, porque todo lo había gastado en el pobre.

— ¿Qué haré ahora? — dijo José. — Me iré a trabajar a la capital.

Y se fué a Madrid y entró de sirviente en el palacio del rey.

José era tan bueno y el rey le quería tanto que le nombró su secretario.

Ejercicios

I. *Change into plural and explain use of prepositions* **a, de**: 1. El padre amaba á su hijo. 2. El viejo dejó un arca vieja al niño. 3. Él fué a la casa de su hermano. 4. El muchacho miró a su hermano. 5. El hermano conoció al joven. 6. Ella dió el arca a su hermano. 7. El arca era de su padre. 8. Era un arca vieja de madera.

II. *Change into singular and explain why we do not use* **a** *before object of the verb:* 1. Ellos vieron los papeles dentro del arca. 2. Los jóvenes cobraron las cantidades. 3. Nosotros vimos unas flores en las ventanas. 4. Tomen ustedes los papeles que tenemos. 5. Compren ustedes medicinas. 6. Los hijos pagarán las deudas.

III. *Translate into Spanish:* 1. He had bought the medicines. 2. We had called the doctor. 3. You had helped the poor woman. 4. Her husband had died. 5. His friend had been ill. 6. She had wept all day.

Preguntas

1. ¿Cómo se llamaba el hermano mayor?
2. ¿Cómo se llamaba el hermano menor?
3. ¿Adónde fué el hermano mayor?
4. ¿Qué pasó cuando José estaba en la Argentina?
5. ¿Qué le había dejado su padre?

6. ¿Qué encontró dentro del arca?
7. ¿A quién encontró un día en la calle?
8. ¿Por qué estaba llorando la mujer?
9. ¿Qué le prometió José?
10. ¿Qué comprendió José cuando murió el esposo de la pobre mujer?
11. ¿Adónde fué José a trabajar y qué llegó a ser?

Adivinanza

Un arca pequeñita,
de buen parecer,
ningún carpintero
la ha podido hacer;
la hizo la naturaleza
con su gran poder.

[zənu ɐ]

LECCIÓN CINCUENTA Y DOS

Rima

Bendita sea la luz del día
y el placer que aquí nos guía.
Tenga usted muy buenos días.

Vocabulario

el paje the page
el hormigal the ant-hill
el mundo the world
el águila *f.* the eagle
la princesa the princess
la cuadra the stable
la trampa the trap
buscar to look for
matar to kill
mandar to command
montar to mount
caminar to travel
tirar to throw
librar to free

Lectura

BELLAFLOR — II

Entre tanto el hermano de José había malgastado su dinero, y escribió a José pidiéndole trabajo. El joven secretario era tan bueno que le ayudó, pidiéndole al rey trabajo para su hermano, y el rey le nombró paje.

Llegó Juan, pero en lugar de tener gratitud hacia su buen hermano empezó a envidiarle, decidiendo perderle.

Cierto día oyó Juan que el rey tenía una hija, la princesa Bellaflor, y que una bruja la había robado y nadie sabía dónde estaba.

Juan fué al rey y le dijo:

— Mi hermano sabe dónde está Bellaflor, ¿por qué no le manda usted a buscarla?

El rey llamó a José y le dijo:

— Tráigame usted a la princesa Bellaflor, o si no, le mandaré matar.

El pobre José fué a la cuadra para coger un caballo e irse por el mundo a buscar a Bellaflor. Vió un caballo blanco, muy viejo y flaco, que le dijo:

— Lléveme usted a mí y no tenga miedo.

José se sorprendió, porque nunca había oído hablar a un caballo; pero montó sobre él, compró tres panes y caballo y caballero empezaron a caminar.

Andando, andando encontraron un hormigal, y el caballo le dijo:

— Tire esos tres panes para que los coman las hormiguitas.

— Pero, ¿para qué? — preguntó José, — nosotros los necesitamos.

— Tírelos, — contestó el caballo, — y no se canse usted de hacer bien.

Y José tiró los tres panes a las hormiguitas.

Andando, andando encontraron un águila que se había metido en una trampa.

— Bájese, y libre a ese pobre animal, — le dijo el caballo.

— Pero vamos a perder el tiempo en eso, — contestó José.

— No importa, bájese, y no se canse nunca de hacer bien.

Y José libró al águila de la trampa.

Preguntas

1. ¿ Por qué escribió Juan a José pidiéndole dinero ?
2. ¿ Qué nombró el rey a Juan ?
3. ¿ Qué oyó Juan acerca de Bellaflor ?
4. ¿ Qué le dijo al rey ?
5. ¿ Qué mandó el rey a José ?
6. ¿ Para qué fué José a la cuadra ?
7. ¿ Qué le dijo el caballo blanco ?
8. ¿ Qué compró José para el camino ?
9. ¿ Qué encontraron en el camino ?
10. ¿ Qué le dijo el caballo a José ?
11. ¿ Qué hizo el joven ?
12. ¿ Qué encontraron después, y qué hizo el joven ?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. John had written to his brother. 2. He had asked for money. 3. The king and Joseph had written John a letter. 4. Soon after John had arrived he heard a good story. 5. A witch had stolen the king's daughter, Bellaflor. 6. No one knew where the princess had been taken. 7. Joseph knows where the princess is, John had said to the king. 8. I have heard him say that he had seen her. 9. The king had sent for Joseph and

the young man had told him that he knew nothing. 10. I shall kill you if you do not bring her to the palace, the king had answered.

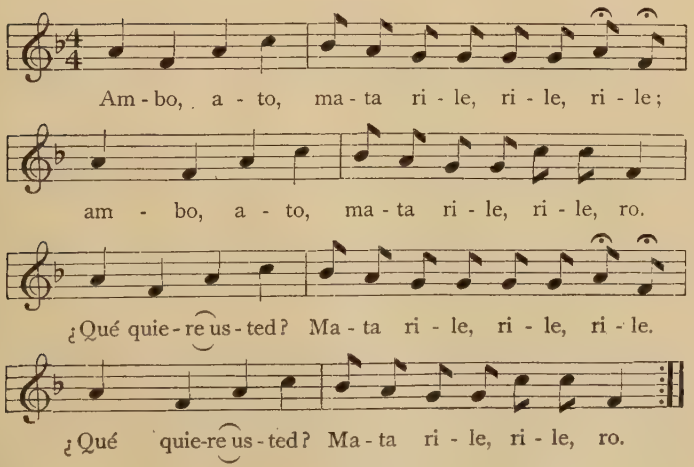
Adivinanza

¿Qué cosa es
que cuanto más grande
menos se ve?

[La oscuridad]

LECCIÓN CINCUENTA Y TRES

AMBO ATO


Am - bo, a - to, ma - ta ri - le, ri - le, ri - le;
am - bo, a - to, ma - ta ri - le, ri - le, ro.
¿Qué quie - re us - ted? Ma - ta ri - le, ri - le, ri - le.
¿Qué quie - re us - ted? Ma - ta ri - le, ri - le, ro.

2. Quiero un paje.
Mata rile, rile, rile.
Quiero un paje.
Mata rile, rile, ro.
Escoja usted.
Mata rile, rile, rile.
Escoja usted.
Mata rile, rile, ro.

Study Construction

Yo estoy escribiendo. Nosotros estamos comiendo.
Usted está trabajando. Ustedes están jugando.
Él está estudiando. Ellos están corriendo.

Infinitive	Present Participle	Infinitive	Present Participle
hablar	habl**ando**	correr	corr**iendo**
mirar	mir**ando**	mover	mov**iendo**
tomar	tom**ando**	partir	part**iendo**
andar	and**ando**	subir	sub**iendo**
comer	com**iendo**	recibir	recib**iendo**
comprender	comprend**iendo**	vivir	viv**iendo**

Ejercicios

I. a. *Form the present participle of the following verbs:*

nombrar	buscar	mandar	pagar	montar
sorprender	beber	mover	tener	ver
decidir	salir	llamar	cumplir	escribir

b. *Use the present participles of these verbs in sentences.*

II. *Fill the blanks with present participles:* 1. El hermano menor estaba ------- su dinero. 2. El joven estaba ------- al rey. 3. Las brujas no están ------ a los niños. 4. Ustedes están ------ un caballo blanco. 5. Ellos están ------ panes. 6. Ellos están ------- por el camino. 7. ¿ Está usted ------ pan? 8. José está ------ al águila. 10. Él está ------- bien.

III. a. *Give the perfect and the pluperfect of the following verbs:*

cantar	contar	pensar	preguntar	hacer
poner	volver	ver	decir	escribir

b. *Use the perfect and the pluperfect of these verbs in sentences.*

IV. *Translate into Spanish:* 1. The children are studying. 2. The teacher is writing. 3. My father and mother are walking in the garden. 4. He is drinking at the fountain.

Rima

Ya está lloviendo,
los pájaros corriendo,
el trigo está barato
y el pobre está cantando.

LECCIÓN CINCUENTA Y CUATRO

Vocabulario

el pez the fish
el castillo the castle
el anillo the ring
el viento the wind
la rama the branch
la bolsa the pocket
quedar to remain
anunciar to announce
traer to bring
delante before
de prisa fast
hasta even, until

no importa it does not matter

Lectura

BELLAFLOR — III

Andando, andando llegaron a un río y vieron a un pez, que se había quedado en tierra y no podía volver al agua. Era un pez pequeño, un pececito de plata.

— Bájese usted, — le dijo el caballo blanco, — coja ese pobre pececito y tírelo en el agua.

— Pero no tenemos tiempo, — contestó José.

— Siempre hay tiempo para hacer bien, — dijo el caballo, — nunca se canse usted de hacer bien.

José tiró el pez al agua.

Andando, andando llegaron a un castillo, y vieron a la princesa Bellaflor, vestida de aldeana, que estaba en el jardín, dando de comer a las gallinas.

— Escuche usted, José, — le dijo el caballo, — yo correré delante de la princesa, y ella le dirá que quiere montar un rato. Usted le dirá, — Móntese conmigo, porque mi caballo no es manso. — Ella se montará y yo correré y correré muy de prisa hasta llegar al palacio del rey.

Todo pasó como había anunciado el caballo.

Cuando comprendió Bellaflor que José la estaba robando, tiró el maíz de las gallinas que llevaba en una bolsa.

— Cójame usted ese maíz, — le dijo a José.

— No importa, — contestó éste, — donde vamos hay mucho maíz.

La princesa tiró entonces su pañuelo y el viento lo dejó en una alta rama de un árbol.

— Cójame usted mi pañuelo, — le dijo Bellaflor a José.

— No importa, — contestó éste, — donde vamos hay muchos pañuelos.

Llegaron entonces a un río.

La princesa tiró su anillo de oro al río.

— Cójame usted mi anillo, — le dijo a José.

— No importa, — dijo José, — donde vamos hay muchos anillos.

Llegaron al palacio del rey, y éste fué a abrazar a su hija, pero Bellaflor corrió a su cuarto y cerró la puerta con llave.

— Abre, hija, — le dijo su padre.

— No, no, no abriré hasta que José no me traiga el maíz, el pañuelo y el anillo que perdí en el camino.

LA PRINCESA BELLAFLOR

Preguntas

1. ¿ Qué vieron cerca del río ?
2. ¿ Qué le dijo el caballo a José ?
3. ¿ Qué hizo el joven ?
4. ¿ Dónde vieron a la princesa ?
5. ¿ Qué le dijo el caballo al joven ?
6. ¿ Qué tres cosas tiró la princesa ?
7. ¿ Qué le contestó José a la princesa ?
8. ¿ Qué hizo Bellaflor al llegar al palacio ?
9. ¿ Qué le dijo su padre ?
10. ¿ Qué quería Bellaflor ?

Adivinanza

No tiene alas y vuela,
no tiene dedos y lleva anillos.

[La cortina]

Ejercicios

I. *Read the preceding "lectura" in the present tense.*

II. *Give sentences using the present participle and the past participle of the following verbs:*

andar	contestar	comer	perder
bajar	cansar	coger	abrir
tirar	dar	tener	vivir

III. *Translate into Spanish:* 1. He saw a little fish near the water. 2. The fish had wanted to go into the water. 3. The young man had dismounted from his white horse and had looked at the fish. 4. The white horse was talking to the man ; he was saying, "Throw the fish into the water." 5. Later they saw the princess feeding the chickens, and the horse went by, running fast. 6. "Are they stealing my

hens?" thought Bellaflor; "no, they are taking grass for the handsome horse." 7. Later they saw her eating apples under the trees.

Rimas

Palomita blanca,
pico de coral,
¿has pedido al cielo
que no llueva más?

San Isidro, labrador,
quita el agua, y pon el sol.

Huracán, huracán,
trae a mi casa el bien
y llévate el mal.

LECCIÓN CINCUENTA Y CINCO

Rima

Ha venido mayo,
bienvenido sea,
que con su venida
las flores se alegran.

Vocabulario

el cuento the story
el alma *f.* the soul
el heredero the heir
el servicio the service
el peligro the danger
la pobreza the poverty
la perdiz the partridge

recoger to gather
contar to tell, relate
agradecer to thank
enamorarse to fall in love
declarar to declare
alegrar to rejoice
suceder to happen

Lectura

BELLAFLOR — IV

— José, — le dijo el rey, — busque usted todo eso, o si no, le mandaré matar.

El pobre José se fué muy triste, buscó a su caballito blanco y le contó todo.

— No importa, monte usted sobre mí, y vamos a buscar las cosas.

Andando, andando llegaron al hormigal.

— Llame usted a las hormiguitas y cuénteles todo.

Las hormiguitas oyeron a José, y como le estaban agradecidas, le buscaron todo el maíz de la princesa.

Andando, andando llegaron a un árbol y vieron en una alta rama el blanco pañuelo de la princesa.

— Llame al águila y ella le ayudará.

Así sucedió. Llegó el águila y con su pico cogió el pañuelo y se lo dió a José.

Andando, andando llegaron al río.

— Llame al pececito y él le ayudará, — le dijo el caballo.

El pececito llegó al poco tiempo, meneando la cola, y con el anillo de la princesa en la boca.

El rey y José fueron a dar el maíz, el pañuelo y el anillo a la princesa. Ésta vió que José era joven, hermoso y bueno y se enamoró de él.

El rey estaba muy agradecido y contento y el día de la boda le declaró heredero del trono.

José fué a darle las gracias por sus buenos servicios al caballito blanco y éste le dijo:

— Yo soy el alma de aquel pobre a quién usted ayudó hasta llegar a la pobreza. Cuando le vi en peligro vine a pagarle

su ayuda y caridad hacia mí. No olvide que tarde o temprano se recoge el fruto, y no se canse nunca de hacer el bien.

José y Bellaflor
vivieron felices,
comiendo perdices,
y a mí no me dieron,
porque no quisieron;
y colorín, colorado
este cuento se ha acabado.

Preguntas

1. ¿Qué le dijo el rey a José?
2. ¿A quién le contó todo el joven?
3. ¿Qué le contestó el caballo?
4. ¿Cómo ayudaron las hormiguitas a José?
5. ¿Cómo le ayudó el águila?
6. ¿Qué le trajo el pececito?
7. ¿Con quién se casó la princesa?
8. ¿Qué nombró el rey a José?
9. ¿Quién era el caballo blanco?
10. ¿Qué le dijo a José?

Learn the Preterit of **poder** *and* **querer**

Yo pude	Yo quise
Usted pudo	Usted quiso
Él pudo	Él quiso
Nosotros pudimos	Nosotros quisimos
Ustedes pudieron	Ustedes quisieron
Ellos pudieron	Ellos quisieron

Ejercicios

I. *Translate into Spanish:* 1. The princess wanted the things she had lost. 2. Joseph could not tell where they were. 3. The white horse wanted to find them. 4. We

wanted to see the ants finding the grains. 5. The eagle could pick up the handkerchief. 6. The king and his daughter wanted to make Joseph the heir to the throne.

II. *Fill blanks with preterit of* **poder**: 1. Yo no ------ viajar este verano. 2. Ellos no ------- venir a la escuela ayer. 3. Ella no ------ encontrar el anillo. 4. Los peces ------- hallarlo en el río. 5. Las hormigas ------ traer el maíz a José. 6. Usted ------- leer la historia.

III. *Fill blanks with preterit of* **querer**: 1. La princesa no ------- abrir la puerta a su padre. 2. ¿------- José ayudar al pez? 3. ¿Por qué no ------- José ayudarle? 4. ¿------- las hormigas buscar los granos de maíz? 5. Los pececitos ------ estar en el agua. 6. El caballo blanco ------ demostrar su gratitud al joven.

LECCIÓN CINCUENTA Y SEIS

Rima

Duérmete, niño pequeño,
duerme tranquilo en la cuna,
que a tu cabeza está el sol
y a tus pies está la luna.

Duérmete, niño chico,
que viene el coco
y se lleva a los niños
que duermen poco.

Duérmete, niño pequeño,
que hay en el cielo una estrella
que ha de velar por tu sueño,
entre todas la más bella.

Learn the Imperative

Llame usted a María
Llame él a María
Llamemos nosotros a María
Llamen ustedes a María
Llamen ellos a María

Beba usted agua
Beba él agua
Bebamos nosotros agua
Beban ustedes agua
Beban ellos agua

Escriba usted la carta
Escriba él la carta
Escribamos nosotros la carta
Escriban ustedes la carta
Escriban ellos la carta

vamos let us go
entremos let us enter
hablemos let us talk
leamos let us read

NOTE. With the first person plural of the imperative one does not often use the pronoun.

hábleme usted speak to me
mírenos usted look at us
bébalo él let him drink it
tómela ella let her take it (the pen)

NOTE. The imperative, or the infinitive, and the pronouns **me, le, la, lo, nos, les, los, las,** which follow them, become one word.

no hablemos let us not talk
no lo coman ustedes do not eat it
no nos escriban ellas let them not write to us
no le mire usted do not look at him
no la lea usted do not read it (the letter)

NOTE. When the imperative is used with the negative the pronoun object precedes the verb.

Ejercicios

I. a. *Give the imperative of the following verbs:*

mandar	llevar	temer	subir
ayudar	andar	vivir	abrir

b. *Give sentences using these verbs in the imperative.*

II. *Change to the negative:* 1. Háblele usted. 2. Comprémoslo. 3. Tómenlos ustedes. 4. Bébalo él. 5. Súbalos. 6. Mírenlos.

III. *Change the following sentences to the imperative singular:* 1. Vivan ustedes aquí. 2. Coman ellos en el jardín hoy. 3. Escriban ustedes la lección mañana. 4. Llámenles. 5. Mírenles. 6. Tómenlos.

IV. *Fill in the blanks with the imperative:* 1. El rey dijo a Juan, ------ usted a José. 2. José, ------- usted su caballo. 3. Hormiguitas, ------- ustedes el grano. 4. Niños, ------- ustedes sus lecciones. 5. María, ------- usted en la pizarra. 6. José, ------- usted la puerta.

V. *Translate into Spanish:* 1. The king said to John, "Call your brother, send him for the grain, the handkerchief, and the ring." 2. The horse said to Joseph and to the princess, "Mount me." 3. "Help me, eagle," cried the young man. 4. Open this door, Bellaflor. 5. Do not call the princess. 6. Do not forget the ring, it is in the river. 7. Let us not tire of doing good. 8. Let us sing. 9. Call me at six. 10. Name him your secretary. 11. Write it to-day. 12. Take us to the city.

Proverbios

Si quieres ser bien servido, sírvete a ti mismo.

Si quiere usted buena fama, no le dé el sol en la cama.

LECCIÓN CINCUENTA Y SIETE

Adivinanza

Redonda como un queso,
con media vara de pescuezo.

[La sartén]

Vocabulario

el siglo the century
el edificio the building
subterráneo, -a *adj.* underground
la tempestad the storm
la residencia the residence
la carrera the race
narrar to tell
dirigir to lead
cesar to cease
calmar to calm
trazar to plan out
situado, -a situated

Lectura

BELLAS CIUDADES SUDAMERICANAS

El señor maestro quiere que yo hable de la América del Sur a la clase, y yo voy a decirles a ustedes algo acerca de algunas bellas ciudades sudamericanas.

Nosotros vivimos ahora en Buenos Aires, que es la capital de Argentina.

Esa ciudad es la más grande de la América del Sur. Es más pequeña que Nueva York y que Londres, pero es mayor que Berlín o Madrid.

Mi hermano quiere que yo narre la leyenda de Buenos Aires, y como es interesante voy a contarla.

Hace cuatro siglos unos españoles se dirigían a América del Sur. Llegaron a nuestras costas en medio de una gran tempestad. Cerca de nuestra costa cesó el viento y se calmó el mar.

¡Santa María! — exclamó el español Pedro de Mendoza, — ¡éstos son buenos aires!

Y desde entonces, Buenos Aires ha sido el nombre de nuestra hermosa ciudad.

Está muy bien trazada. Sus calles son anchas y rectas, con árboles hermosos, plazoletas artísticas y magníficos edificios.

Es una ciudad cosmopolita y comercial. La vida de negocios es muy activa; y la vida social y literaria son muy gratas allí.

El tráfico es tan considerable que ahora tenemos un tren subterráneo que va por el centro de la ciudad.

Nosotros vivimos en la Avenida de Mayo.

Es una avenida muy ancha, y como todas, muy limpia. Allí están situados los bancos y grandes edificios públicos, y algunas residencias hermosas.

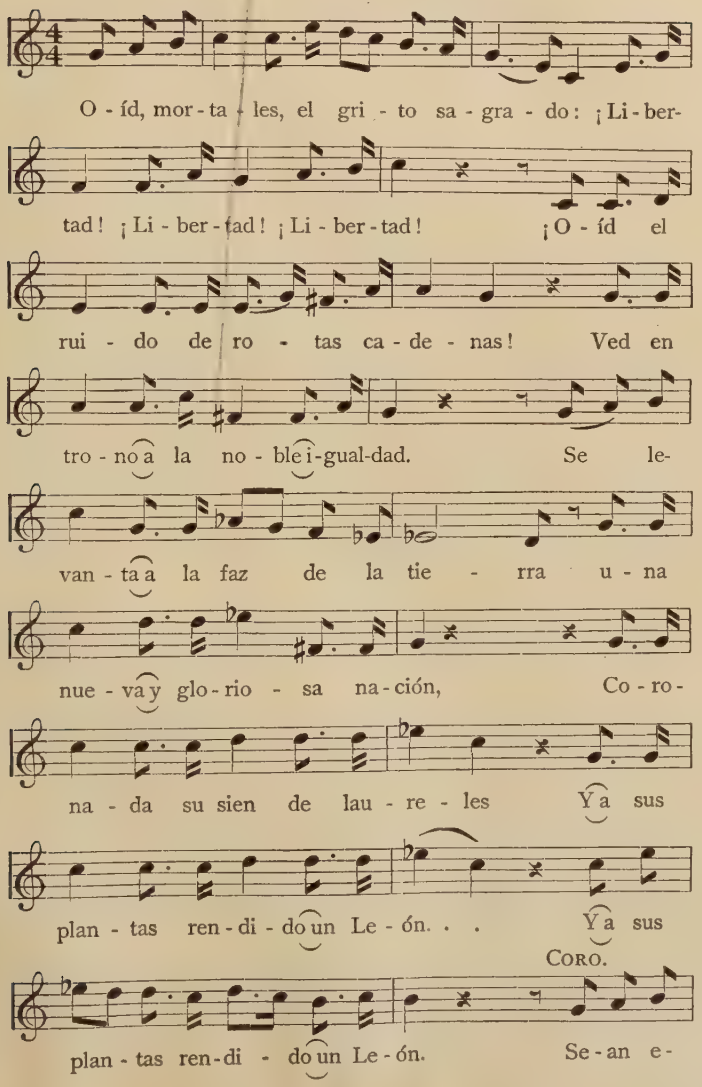
Las mejores compañías de ópera y dramáticas vienen a Buenos Aires. Por la tarde todos van a los paseos de carruajes, a los parques o a las carreras, por la noche hay muchos teatros y cinematógrafos abiertos.

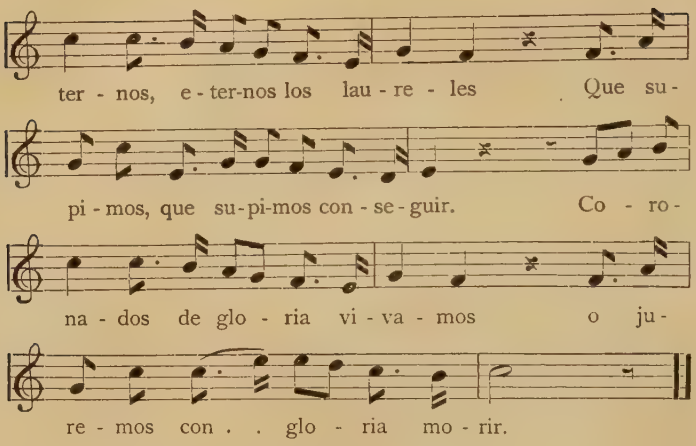
A nosotros nos gusta mucho la vida en Buenos Aires.

Conversación

1. ¿De qué habló Carmen a la clase?
2. ¿Dónde vive ahora la familia de Carmen?
3. ¿Cuál es la ciudad más grande de la América latina?
4. Compare usted a Buenos Aires con Nueva York.
5. Cuente usted la leyenda acerca de Buenos Aires.
6. ¿Cómo son las calles de esa ciudad?
7. ¿Qué sabe usted acerca de la Avenida de Mayo?
8. ¿Qué sabe usted acerca de los teatros?
9. ¿Qué hacen en Buenos Aires por la tarde?
10. ¿Hay cinematógrafos y trenes subterráneos allí?

HIMNO NACIONAL ARGENTINO


O - íd, mor - ta - les, el gri - to sa - gra - do: ¡Li - ber-
tad! ¡Li - ber - tad! ¡Li - ber - tad! ¡O - íd el
rui - do de ro - tas ca - de - nas! Ved en
tro - no a la no - ble i - gual-dad. Se le-
van - ta a la faz de la tie - rra u - na
nue - va y glo - rio - sa na - ción, Co - ro -
na - da su sien de lau - re - les Ya sus
plan - tas ren - di - do un Le - ón. . . Ya sus
Coro.
plan - tas ren-di - do un Le - ón. Se - an e -



2. Desde un polo hasta el otro resuena
De la fama el sonoro clarín,
Y de América el nombre enseñando
Les repite: «¡Mortales, oíd!»
Ya su trono dignísimo alzaron
Las Provincias Unidas del Sud,
Y los libres del mundo responden
«¡Al gran pueblo argentino, salud!»

VICENTE LÓPEZ Y PLEMES

LECCIÓN CINCUENTA Y OCHO

Rima

¡Que llueva, que llueva,
la Virgen de la Cueva!
los pajaritos cantan,
las nubes se levantan.
Que sí, que no,
¡que llueva un chaparrón!

Learn the Subjunctive

I

Quiere que yo hable español	He wishes me to talk Spanish
Quiere que usted hable español	
Quiere que él hable español	
Desea que nosotros hablemos	He wishes us to talk
Desea que ustedes hablen	
Desea que ellos hablen	

II

Duda que yo beba agua	He doubts that I drink water
Duda que usted beba agua	
Duda que él beba agua	
Espera que nosotros bebamos agua	He hopes we will drink water
Espera que ustedes beban agua	
Espera que ellos beban agua	

III

Estarán aquí hasta que yo suba	They will be here until I come up
Estarán aquí hasta que usted suba	
Estarán aquí hasta que él suba	
Han venido aquí para que nosotros subamos a su casa	They have come in order that we may come up to their house
Han venido aquí para que ustedes suban a su casa	
Han venido aquí para que ellos suban a su casa	

NOTE. The forms of the subjunctive and imperative are the same, but the subjunctive includes the first person singular also. It is used in dependent clauses especially after verbs expressing *hope*, *desire*, or *doubt*, and after some conjunctions such as

aunque although
para que in order that
hasta que until
cuando when (*of future time*)

Ejercicios de Repaso

I. a. *Give the subjunctive of the following verbs:*

tomar	correr	vivir
llamar	comprender	subir
cantar	comer	sufrir
contestar	responder	decidir
saltar	partir	insistir

b. *Use the verbs in sentences in the subjunctive.*

II. *Change the infinitives into subjunctives:* 1. Quiero que usted (comer) en mi casa esta noche. 2. El maestro quiere que yo (tomar) la clase. 3. Dudo que él (estudiar) la lección. 4. Estaré aquí hasta que (contestar) mi carta. 5. Escríbame usted cuando (comprar) la casa. 6. Deseamos que ustedes (tomar) el té en el jardín.

III. *Change into the singular:* 1. Esperan que visitemos a su familia. 2. Deseamos que ustedes canten en la iglesia. 3. Estaremos aquí hasta que ellos suban. 4. Escríbanme cuando contesten a su tía. 5. Dudamos que ustedes comprendan mucho. 6. Desean que ellos visiten la América del Sur.

IV. *Translate into Spanish:* 1. I hope he will write. 2. We wish you to take it. 3. They doubt that he will sing. 4. When you sing remember the Spanish songs. 5. They wish that you decide to-day. 6. He wishes me to leave for Buenos Aires to-morrow. 7. Perhaps we may not live there next year. 8. Do you fear that no opera company will arrive this winter? 9. Do you fear that they will not answer your letter? 10. Wait until I understand better.

Adivinanza

Una cajita muy chiquitita
blanquita como la sal,
todos la saben abrir,
nadie la sabe cerrar.

[El huevo]

LECCIÓN CINCUENTA Y NUEVE

Vocabulario

el barco the ship
el puerto the port
el nivel the level
la tierra the earth
la vista the view

activo, -a active
antiguo, -a old
limpio, -a clean
portugués, -esa Portuguese
brasileño, -a Brazilian

Lectura

BELLAS CIUDADES SUDAMERICANAS

La ciudad de Montevideo en Uruguay es otra de las grandes ciudades de América del Sur, y también tiene una bonita leyenda popular.

Dicen que algunos españoles que venían a América en sus barcos, no habían visto tierra por muchos días.

Una mañana gritó un marinero: — Monte video (Veo un monte). Y cerca de este monte fué edificada la ciudad.

Montevideo es otra de las bellas ciudades sudamericanas. Es activa y cosmopolita, con vistas al mar y a los extensos valles sudamericanos, y con un clima muy agradable.

Si ustedes leen libros sobre América del Sur, es fácil que lean que Río Janeiro es el puerto más hermoso del mundo. Mi padre dice que lo es.

La bahía es muy bella, y la ciudad es tan limpia y tiene tantos jardines y tantos edificios hermosos que es difícil que exista otra ciudad más artística en este continente.

Los habitantes del Brasil hablan portugués, porque el Brasil fué hasta el siglo pasado una colonia portuguesa. Muchas brasileños hablan el español, y en todas las otras repúblicas de América del Sur el español es la lengua nacional.

Hay muchas otras ciudades bellas e importantes en América del Sur. Santiago de Chile es una bonita capital en la costa del Pacífico, cerca de los Andes.

Cuenca es la ciudad en el Ecuador donde se fabrican la mayor parte de los sombreros de Panamá.

Lima es la antigua capital del Perú ; y hay muchas otras ; pero yo no he visitado esas ciudades. Mi padre dice que son muy antiguas y que parecen ciudades de la vieja España.

Cuando nuestros compañeros viajen por allí este verano, quizás nos escriban cartas hablándonos de ellas.

Conversación

1. ¿ Dónde está la ciudad de Montevideo ?
2. Cuente usted la leyenda acerca de esta ciudad.
3. ¿ Qué sabe usted de Montevideo y de su clima ?
4. ¿ Qué sabe usted de Río Janeiro ?
5. ¿ Qué idioma hablan en el Brasil y por qué ?
6. ¿ Qué idioma se habla en las otras repúblicas sud-americanas ?
7. ¿ Dónde está Santiago de Chile ?
8. ¿ En qué antigua ciudad se fabrican la mayor parte de los sombreros de Panamá ?
9. ¿ Ha visitado usted a Santiago, Cuenca y Lima ?
10. ¿ A qué ciudades se parecen, y por qué ?

Juego

JERUSALÉN

Se arregla una línea de sillas que tenga una de menos.

Los niños dan vueltas alrededor de la línea de sillas. Un niño está en un rincón de espaldas a los otros y canta:

Bailen, bailen, amiguitos,
al son de mi guita-rrí,
al son de mi guita-rrí,
al son de mi guita-rrí,

(Lo repite las veces que quiera.)

al son de mi guita-rrí-*co*.

BAILEN, AMIGUITOS

Los niños se sientan cuando dice *-co* y entonces el que queda sin silla es el que canta.

Ejercicios

I. *Answer the following questions in a negative form:* 1. ¿Hablan español en Río Janeiro? 2. ¿Es Montevideo la mayor ciudad de la América del Sur? 3. ¿Ha estado usted en Cuenca? 4. ¿Tiene usted puesto su sombrero de Panamá? 5. ¿Es fácil que usted viaje por el Ecuador este año?

II. *Translate into Spanish, then read in the plural:* 1. Write to me about the Andes. 2. Do not cross the prairies on horseback. 3. Tell him about the language

spoken in South America. 4. Open the letter and tell her about the seaport where you live in Chile. 5. Look at the beautiful valley.

Adivinanza

¿Qué es lo que le toca a usted
la cara, y no lo ve?

[El viento]

LECCIÓN SESENTA

Juego

EL RETRATO

Un niño se marcha del cuarto para no enterarse. Mientras tanto los otros deciden cuál de ellos será retratado.

Vuelve el niño y pregunta a cada uno: ¿Qué ve usted?

Cada niño contesta una frase corta, descriptiva del que retratan, por ejemplo:

Veo un muchacho alto. Veo un amigo alegre. Veo una cabeza rubia.

Si el niño no acierta quién es el retratado, después que todos han dicho algo, paga prenda.

Ejercicios de Repaso

I. a. *Give the subjunctive of the following verbs:*

calmar	gritar	romper
exclamar	viajar	dirigir
nombrar	visitar	abrir
cesar	leer	subir

b. *Use the verbs in sentences in the subjunctive.*

II. *Change to the singular:* 1. Nosotros queremos que ustedes suban. 2. Ellos desean que nosotros comamos aquí. 3. ¿No quieren ustedes que ellos viajen por Brasil? 4. Las señoritas no decidirán partir hasta que ustedes les hablen. 5. ¿Qué veremos nosotros cuando estemos en Cuenca? 6. Nosotros comprenderemos mejor el español cuando lo estudiemos más.

III. *Write six sentences using the subjunctive.*

IV. *Translate into Spanish:* 1. My father wants me to learn Portuguese. 2. It is probable that I may travel to Brazil in the spring. 3. From what city do you wish us to write to you? 4. They will wait until we write them from Lima. 5. I hope that they may visit Santiago. 6. Listen to them when they sing the national hymn of Argentina.

Rima

Agua, nubarrón,
agua, nubarrón,
que se mojen los campos
y nosotros no.

Los campos están secos,
las ramas también,
que llueva hoy
y mañana también.

LECCIÓN SESENTA Y UNA

Vocabulario

el mendigo the beggar
el orgullo the pride
el índice the forefinger
el billete the ticket

la estación the station
la limosna the alms
la maleta the suitcase
la corrida de toros the bull-fight

ayudar to help

enseñar to teach

Juego

LA GALLINA CIEGA ('BLINDMAN'S BUFF')

Después de vendarle los ojos a una niña que tiene en la mano una cuchara grande le preguntan:

EL CORRO. Gallinita ciega, ¿qué se te ha perdido?
LA NIÑA. Una aguja y un dedal.
EL CORRO. Pues da tres vueltas y los hallarás.
LA NIÑA. Una, dos y tres y la del revés.

Las busca para tocarlas con la cuchara, y aquélla a quien toca es entonces la gallinita.

Anécdotas

¡COMPRENDO, COMPRENDO!

Un domingo por la mañana dos jóvenes americanos entraron en un café de la calle de las Sierpes en Sevilla.

— *Two glasses of milk*, — le dijeron al mozo.

— No comprendo, — contestó éste.

Entonces uno de los jóvenes le enseñó dos dedos.

— Comprendo, — dijo el mozo, — dos.

— *All right*, — dijo el americano, y se puso los dedos índices en la frente como si fuesen cuernos.

— *Moo, moo, moo,* — decía el americano con los dedos en la frente, mirando al mozo.

— Comprendo, comprendo, — dijo el mozo muy contento, y se quitó el delantal, se puso el sombrero y se marchó.

Los jóvenes esperaron media hora, y por fin llegó el mozo con dos papelitos encarnados: dos billetes para la corrida de toros de la tarde.

EL MENDIGO

Una señorita americana llegó a la ciudad de Granada. Al salir de la estación se le acercó un mendigo que le dijo:

— Señorita, déme usted una limosna.

La joven americana miró al pobre y deseando ayudarle le dijo:

— Lléveme usted la maleta al Hotel Wáshington Írving, y le pagaré por su trabajo.

— Señorita, — contestó el hombre con orgullo, — yo soy un mendigo, no soy un mozo de estación.

Adivinanza

Muchas damas en un agujero
todas vestidas de negro.

[Las hormigas]

Conversación

I

1. ¿ Adónde fueron dos jóvenes americanos un domingo por la mañana ?
2. ¿ Comprendía inglés el mozo ?
3. ¿ Qué hizo uno de los jóvenes ?
4. ¿ Qué trajo el mozo ?
5. Cuente usted la anécdota.

II

6. ¿ Adónde llegó la señorita americana ?
7. ¿ Qué le dijo un mendigo ?
8. ¿ Qué le contestó la señorita ?
9. ¿ Cómo respondió el pobre hombre ?
10. Cuente usted la anécdota.

Ejercicios

I. *Give sentences using the present participle of the following verbs :*

pensar	andar	preguntar	perder
mover	escribir	salir	vivir

II. *Fill blanks with the preterit of* **estar** : 1. Yo ------ en Granada en 1913. 2. Ellos ------- viajando por España tres meses. 3. ¿ ------- usted en la Alhambra ? 4. Sí, señora, ------- allí muchas veces. 5. Ellos no ------ en Sevilla. 6. Los jóvenes ------- esperando media hora.

III. *Fill blanks with the preterit of* **tener** : 1. ¿ ------ usted mucho trabajo el año pasado ? 2. No ------- mucho, señorita. 3. Los jóvenes ------- que hablar mucho en español. 4. El mendigo ------- que pedir limosna. 5. Usted ------- que llevar su maleta al hotel. 6. Ustedes ------- que comprar los billetes.

LECCIÓN SESENTA Y DOS

Study

El niño que tiene bondad es bondadoso.
La niña que tiene bondad es bondadosa.
Ellos tienen ambición, y son ambiciosos.
Ellas tienen ambición, y son ambiciosas.

NOTE. The endings **-oso** and **-osa** often make an adjective from a noun.

Ejercicios de Repaso

I. *Fill in the blanks with adjectives ending in* **-oso, -osa**: 1. El hombre que tiene piedad es ------. 2. La niña que tiene virtud es -------. 3. El hombre que tiene muchos nervios es -------. 4. Los niños que tienen cuidado son -------. 5. Las niñas que estudian mucho son -------. 6. El mendigo que tiene orgullo es -------. 7. El rey que tiene poder es -------. 8. Las mujeres que aman la religión son -------. 9. El niño que tiene miedo es ------.

II. a. *Give the past and present participles of the following verbs:*

llegar	pagar	responder
dar	ayudar	ser
mirar	trabajar	mover
desear	estar	saber
contestar	tomar	salir
llevar	andar	abrir

b. *Give the future of the following verbs:*

llamar	pensar	volver
menear	cantar	decidir

III. *Change into the subjunctive:* 1. Nos ha dicho que (comprar) la casa. 2. Es fácil que yo (viajar) por América del Sur este verano. 3. Si voy, es posible que les (escribir) largas cartas desde allí. 4. Ellos dicen que quieren que ustedes (vivir) en la Avenida de Mayo. 5. Usted no quiere que ella (viajar) por el Ecuador. 6. No es posible que nosotros (visitar) Chile en este viaje.

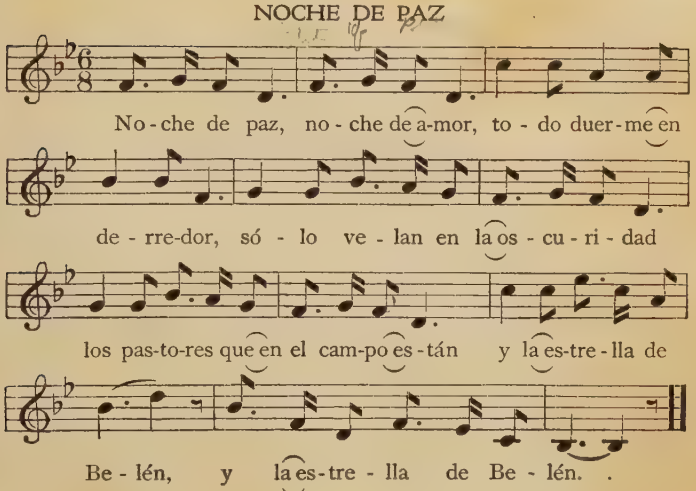
IV. *Translate into Spanish:* 1. It is probable that we may travel through South America next summer. 2. My father says that there are many beautiful cities there and he wishes me to see them. 3. If we visit Montevideo, I shall see your friend Ferdinand. 4. I hope that he will understand me when I speak Spanish. 5. Did you know that in Brazil they speak Portuguese? 6. But it is not necessary to study another language in order to visit Rio de Janeiro, because many Brazilians speak Spanish. 7. When we are in Santiago de Chile we shall see a wonderful view of the Andes, the highest mountains of South America. 8. From there we shall go to San José in Costa Rica and to Lima, the capital of Peru.

Proverbios

Quien más tiene, más quiere.
Más puede maña que fuerza.
No es oro todo lo que reluce.
Nunca es tarde para arrepentirse.

LECCIÓN SESENTA Y TRES

NOCHE DE PAZ


No - che de paz, no - che de a-mor, to - do duer-me en
de - rre-dor, só - lo ve - lan en la os - cu - ri - dad
los pas-to-res que en el cam-po es-tán y la es-tre - lla de
Be - lén, y la es-tre - lla de Be - lén.

Vocabulario

el juguete the toy
el dulce the candy, sweet
el carnero the sheep
el habla *f.* the speech
la fiesta the festivity
la Navidad Christmas
la nuez the nut
la castaña the chestnut
la almendra the almond
la pandereta the tambourine
la zambomba the drum

Lectura

LA NAVIDAD ESPAÑOLA—I

El día 25 de diciembre es un día de fiesta.

En los países de habla española no está muy en uso la costumbre del arbolito de Navidad.

La semana antes de Navidad es una semana de alegría general. Las tiendas están llenas de juguetes y de dulces

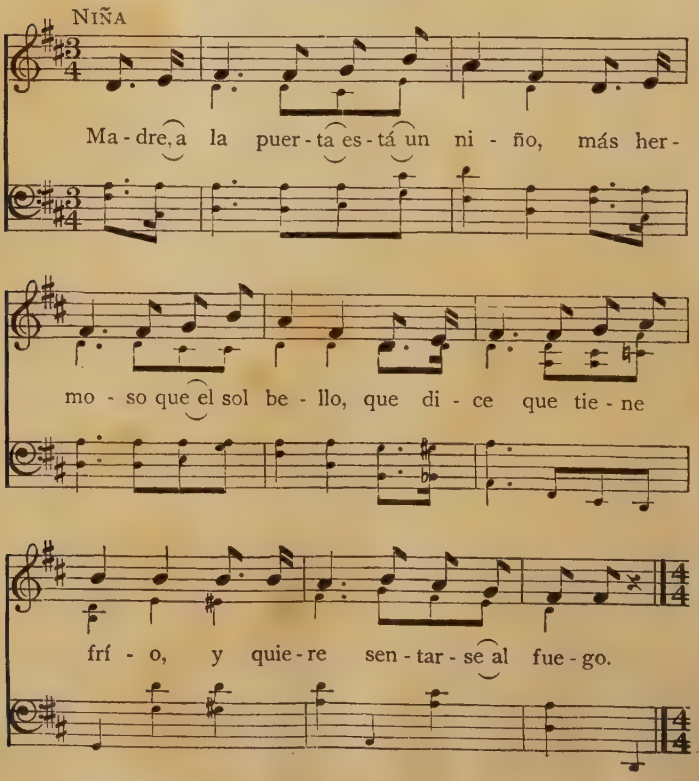
para los pequeños. Por las calles hay también puestos de juguetes, de nueces, de castañas y de dulces de Navidad.

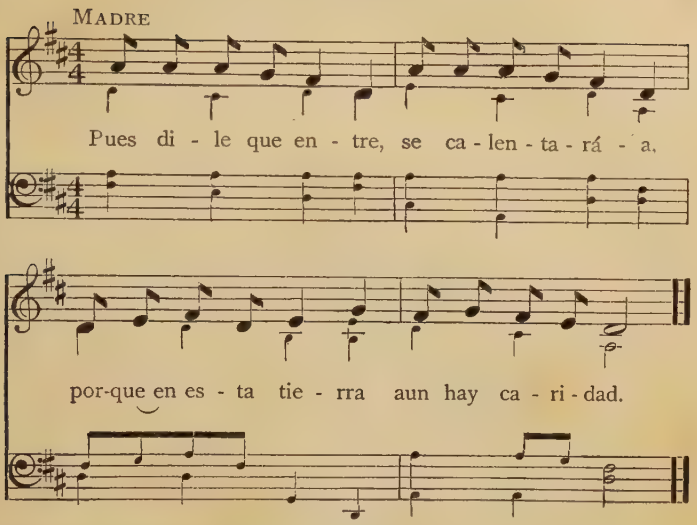
Los paveros vienen andando de los campos y aldeas a las ciudades, y traen sus pavos vivos, para venderlos.

Los pastores de ovejas también traen sus carneros y sus cabritos para venderlos en las ciudades.

Los niños se pasean por las calles y plazas tocando sus instrumentos de Navidad: panderetas y zambombas, y cantando villancicos.

VILLANCICO





NIÑO. El niño está tiritando,
titiritando de frío,
y dice que los gitanos
le quitaron el abrigo.

MADRE. Pues dile que entre,
se calentará,
porque en esta tierra
aun hay caridad.

Los jóvenes estudiantes forman estudiantinas, que cantan y dan serenatas en las calles y en las hermosas residencias de la ciudad.

El día de mayor alegría es el día de nochebuena. Éste es el día 24 de diciembre. Los países de habla latina tienen sus fiestas de Navidad en esa noche, porque se dice que en esa noche nació Jesucristo hace veinte siglos.

Conversación

1. ¿ Está muy en uso la costumbre del arbolito de Navidad en España ?

2. Hable usted acerca de la semana antes de Navidad en España.

UN MERCADO

3. ¿ Qué hacen los niños españoles los días antes de Navidad ?

4. ¿ Qué hacen los estudiantes ?

5. ¿ Cuál es la noche de mayor alegría ?

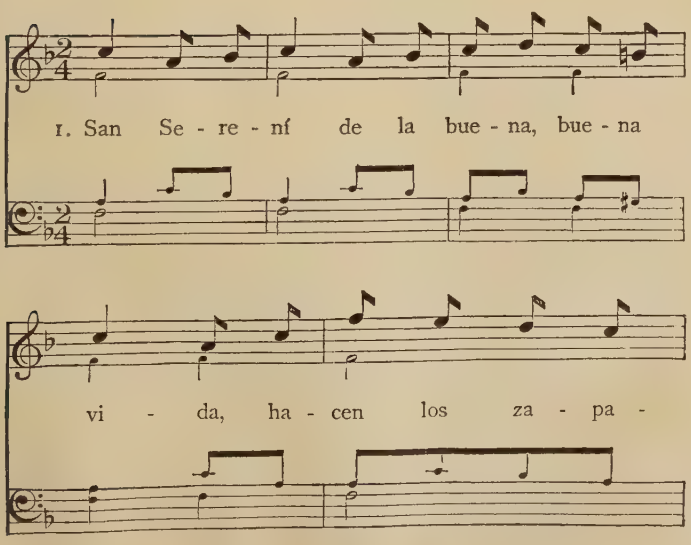
6. ¿ Qué celebran los españoles esta noche ?

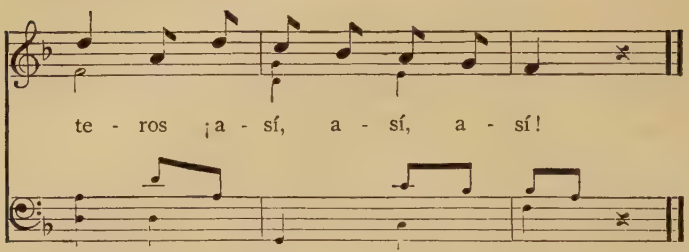
Rima

Esta noche es nochebuena,
Noche de comer turrón,
De tocar la pandereta
Y de tocar el tambor.

LECCIÓN SESENTA Y CUATRO

SAN SERENÍ





2. San Serení
de la buena, buena vida,
hacen las costureras
¡ así, así, así !

3. San Serení
de la buena, buena vida,
hacen los barrenderos
¡ así, así, así !

Study

El panadero hace el pan.
El zapatero hace los zapatos.
El sombrerero hace los sombreros.

NOTE. The ending **-ero** often indicates a trade or an occupation.

Ejercicios

I. *Fill blanks with nouns meaning occupation:* 1. El hombre que vende carne es un _____. 2. El que hace relojes es un _____. 3. El que trabaja en plomo es un _____. 4. Él hace sillas y es un _____. 5. Ellos hacen papel y son _____. 6. El hombre que hace dulces es un _____. 7. El vendedor de leche es un _____. 8. El que cuida de las cabras es un _____. 9. El que cuida de los pavos es un _____.

II. *Put in the singular:* 1. Es posible que nosotros celebremos la Navidad en Madrid. 2. Llegaremos allí el día 10 de diciembre y ustedes llegarán el día 24. 3. En los países de habla española llaman a ese día el día de nochebuena. 4. ¿ Quieren ustedes que ellos les compren juguetes y nueces a los niños ? 5. ¿ No quieren ustedes que entren los pavos

y los paveros en la casa? 6. No, señor, deseamos que anden por la calle. 7. Los cabreros venderán los cabritos en las ciudades. 8. ¿Qué les comprarán ustedes a los dulceros? 9. ¿Ven ustedes a los tenderos? 10. ¿Qué instrumentos tocan estos niños? 11. Es fácil que sean instrumentos de Navidad. 12. Desea que sus hijos celebren la nochebuena.

III. *Translate into Spanish:* 1. We wish that you would celebrate Christmas at our house. 2. My mother does not want the children to eat (*subj.*) many nuts, chestnuts, and almonds. 3. My cousins will see the goatherd making the goats walk (*subj.*) through the city. 4. Do they want me to sell them some drums and tambourines? 5. It is possible that that goatherd will sing (*subj.*) a Christmas carol. 6. Tell the students to sing (*subj.*) in my house on Christmas Eve.

Proverbios

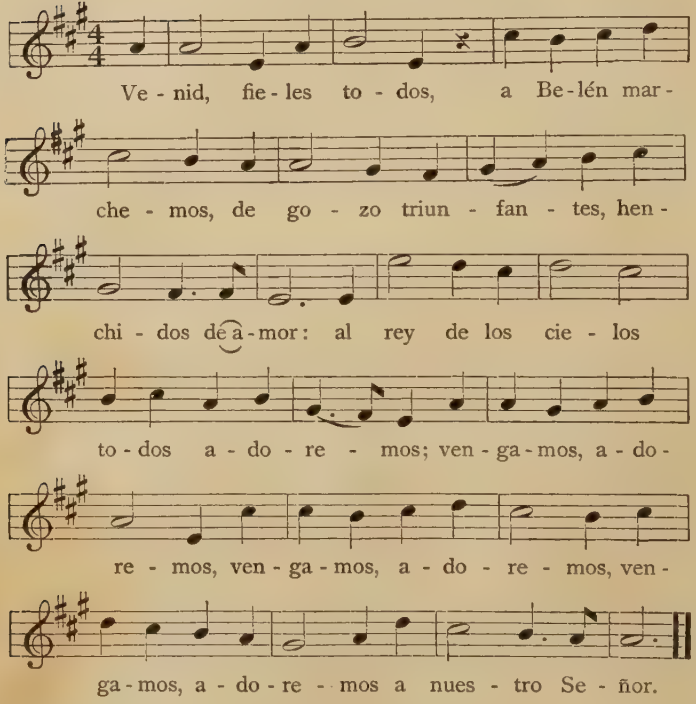
Quien tiene arte, va a todas partes.
Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.

LECCIÓN SESENTA Y CINCO

Vocabulario

el nacimiento representation of the birth of Christ with clay figures
el barro the mud; **de barro** earthen, terra-cotta
el mesón the inn
el pesebre the manger
el buey the ox
el camello the camel
el cartero the letter carrier
el aguinaldo Christmas-box, Christmas gift of money
el sereno the night watchman
el repartidor the carrier, delivery man
la mula the mule
la misa the mass
los reyes magos the three wise men
el día de Reyes Twelfth Day

VENID, FIELES TODOS


Ve - nid, fie - les to - dos, a Be - lén mar -
che - mos, de go - zo triun - fan - tes, hen -
chi - dos de a - mor: al rey de los cie - los
to - dos a - do - re - mos; ven - ga - mos, a - do -
re - mos, ven - ga - mos, a - do - re - mos, ven -
ga - mos, a - do - re - mos a nues - tro Se - ñor.

Lectura

LA NAVIDAD ESPAÑOLA—II

En las iglesias y en las casas donde hay niños hay «nacimientos». Estos representan el nacimiento en Belén con figuritas de barro. En la mesa de la sala está admirablemente representado el mesón de Belén. En un pesebre está el niño; a su lado María y José, y cerca del pesebre la mula y el buey.

Los pastores están en el valle con sus ovejitas blancas.

En el cielo hay una estrella de plata, y los reyes magos se dirigen al mesón montados sobre sus camellos de barro.

Las familias cantan villancicos alrededor del nacimiento.

A media noche hay misa en las iglesias, y cuando las familias vuelven a casa comen una rica cena de nochebuena, sopa de almendras, besugo, pavo relleno de castañas, y de postre toman turrón, mazapán, nueces, avellanas y pasas.

El día de Navidad se dan los aguinaldos a los criados, al cartero, al sereno, al repartidor de periódicos y a otros empleados; pero los niños no reciben sus regalitos hasta el 6 de enero, el día de Reyes.

Preguntas

1. ¿Qué hay en las iglesias y en las casas donde hay niños?
2. ¿De qué son las figuritas que representan el nacimiento?
3. ¿Dónde están las figuritas?
4. ¿Ve usted a los pastores?
5. ¿Cómo vienen los reyes magos?
6. ¿Qué hacen las familias a media noche?
7. ¿Qué reciben los carteros, serenos, repartidores y otros empleados el día de Navidad?
8. ¿Cuándo reciben los niños sus regalitos?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. I was in Spain at Christmas. 2. I was living with a Castilian family in Madrid. 3. The week before Christmas we bought drums and tambourines. 4. We sang and played on the streets. 5. A shepherd sold my friends a sheep. 6. We also bought some turkeys alive. 7. My friends made figures representing the birth of Christ

and we arranged them on the sitting-room table. 8. They called that a *nacimiento*. 9. We sang around the *nacimiento* and my friend Charles recited a Christmas poem by Lope de Vega. 10. At midnight the older people went to mass. 11. When they returned from church we had a Christmas Eve banquet. 12. Next day all the servants of the house received presents of money, but the children waited until the sixth of January for their toys and presents.

Rima

La nochebuena se viene,
la nochebuena se va,
y la alegría esta noche
nadie nos la quitará.

LECCIÓN SESENTA Y SEIS

MI NIÑO DUERME

Pues andáis en las palmas,
ángeles santos,
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

Palmas de Belén
que mueven airados
los furiosos vientos,
que suenan tanto,
no le hagáis ruido,
corred más paso;
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

El niño divino,
que está cansado
de llorar en la tierra,
por su descanso
sosegar quiere un poco
del tierno llanto;
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

Rigurosos hielos
le están cercando,
ya veis que no tengo
con que guardarlo;
ángeles divinos,
que vais volando,
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

LOPE FÉLIX DE VEGA CARPIO
(Siglo XVII)

Study

Nosotros compramos leche en la *lechería*.
Él dejó los zapatos en la *zapatería*.
Yo iré por pan a la *panadería*.

NOTE. The ending **-ería** often implies the place where a thing is made or sold.

Ejercicios

I. *Fill blanks with nouns ending in* **-ería**: 1. Ellos compran dulces en la ..... 2. Usted llevó su reloj a la ..... 3. ¿Cómo son las sillas que usted vende en su .....? 4. No hay papel en la ..... 5. Mi hermano está comprando un sombrero en la ..... 6. El plomero estará en

su ——. 7. Este librero vende libros en una ——. 8. Compren ustedes carne en la ——. 9. No veo sombreros en esta ——. 10. Vamos a beber un vaso de leche en la ——.

II. *Give the preterit, imperfect, and pluperfect tenses, and present participle, of the following verbs:*

hallar	sorprender	recibir
llorar	hacer	cumplir
tirar	prometer	decidir
quedar	correr	vivir
contestar	temer	salir

III. a. *Change into the preterit:* 1. Él compra un nacimiento. 2. Las figuras son de barro. 3. El mesón es gris y los pesebres son blancos. 4. ¿ Dónde busca usted el buey ? 5. El sereno, el cartero y el repartidor de periódicos reciben sus aguinaldos. 6. Su padre le compra una mula, pero no halla tres camellos para los reyes magos.

b. *Change the same sentences into the future.*

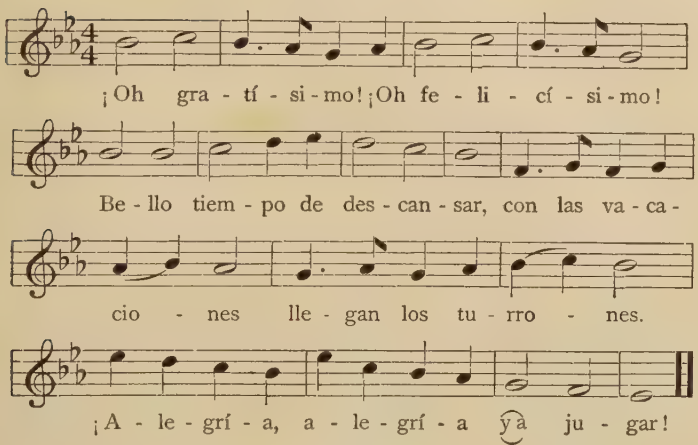
IV. *Translate into Spanish:* 1. The children had gone to the street to see the goatherd. 2. The goatherd and the turkey-man were talking with the baker. 3. They went in the bakery and bought some bread. 4. The children go to the candy shop and say to the candy man, "Give us some candy." 5. Where are your father and your uncle ? 6. My father went to the tailor shop, but my uncle went to the butcher shop. 7. Where is the paper shop ? 8. It is near the fruit store.

Proverbios

Buen corazón trae buena ventura.
Quien quiere a Romero, quiere a su perro.

LECCIÓN SESENTA Y SIETE

¡OH GRATÍSIMO!



Vocabulario

el recreo the recess hour
el mundo the world
el globo the globe
el ayudante the aid

Anecdotas

¿QUIÉN HIZO EL MUNDO?

Cierto día algunos niños se quedaron jugando en la clase durante la hora de recreo.

José, uno de ellos, corriendo por el cuarto tiró al suelo un globo que representaba el mundo. El globo quedó roto cerca de un pupitre.

Poco después entró la maestra, y sin ver el globo empezó a hacer preguntas del catecismo.

—¿Quién hizo el mundo, José?

José oyó la palabra *mundo* y pensó que le preguntaba algo acerca del globo que él había roto.

— No sé, señorita, — dijo José.

— ¿ Cómo ? ¿ es posible ? Sí, lo sabes, José, contesta. — le dijo la maestra.

— Yo no lo he hecho, señorita, — contestó José temblando.

— José, — dijo la maestra sorprendida, — ¿ qué dices ? ¿ yo no lo he hecho ?

— Bueno, señorita, — contestó José llorando, — yo lo hice, pero le prometo que no lo haré más.

¿ SABE USTED ESPAÑOL?

— ¿ Sabe usted español ? — le preguntó Napoleón a uno de sus generales.

— No, señor, — contestó éste, — pero lo aprenderé.

El viejo general aprendió español con mucho trabajo, pensando siempre que el emperador deseaba enviarle a España a ser ayudante del rey José.

Cierto día le dijo el general a Napoleón ; — Señor, ya sé el español.

— Muy bien, — contestó éste, — así podrá usted leer el *Quijote* en castellano.

Conversación

1. ¿ Dónde estaban jugando algunos niños durante la hora de recreo ?
2. ¿ Qué hizo José ?
3. ¿ Vió la maestra el globo roto ?
4. ¿ Qué le preguntó a José ?
5. ¿ Qué contestaciones dió el niño ?
6. Cuente usted la anécdota.
7. ¿ Qué le preguntó Napoleón a uno de sus generales ?

8. ¿ Qué pensó el general y qué hizo ?
9. ¿ Qué le dijo el general al emperador un día ?
10. ¿ Qué le contestó el emperador ?
11. Cuente usted la anécdota.

Study

Los niños están contentísimos el día de Navidad.
Ellos reciben muchísimos juguetes.

NOTE. The ending **-ísimo** added to an adjective makes the meaning emphatic.

Ejercicios

I. *In the following sentences change the adjectives to the* **-ísimo** *form :* 1. José era un niño malo, estudiaba poco, pero jugaba mucho. 2. Un día frío entró en el salón grande de clase. 3. Allí había un globo pequeño. 4. José era alto, así que no vió el globo. 5. Le dió con el pie grande y lo tiró al suelo. 6. El suelo estaba sucio y ahora el globo no está limpio.

II. *Fill the blanks with possessive adjectives :* 1. Este niño es ..... hermano. 2. Aquél es ..... globo. 3. José, siéntese usted en ..... pupitre. 4. Nosotros no sabemos ..... lección. 5. Ustedes han perdido ..... lápices. 6. Ellos tienen puestos ..... sombreros.

III. *Fill the blanks with possessive pronouns :* 1. Aquel globo es ..... 2. Estas plumas son ..... 3. Los cuadernos son ..... 4. Ellos dijeron : el globo no es ..... 5. ¿ Es el globo ..... (de usted) ? 6. ¿ No sabe usted que esta flor es ..... ?

Adivinanza

Una punta, dos puntas
y detrás dos agujeros.

[Las tijeras]

LECCIÓN SESENTA Y OCHO

Adivinanza

Pequeña como una almendra
y toda la casa llena.

[zn[ɐ⅂]

Juego

LOS COLORES

Los niños se colocan en fila. La directora les ha repartido nombres de colores. Fuera, para no oír, hay dos niños. Uno es un ángel, el otro un arcángel.

— Toc, toc, — dice el ángel.

— ¿ Quién es ? — pregunta la directora.

— El ángel con su palma.

— ¿ Qué quiere el ángel ?

— Un color.

— ¿ Qué color ?

El ángel pide un color y se lleva al niño que lo tiene. Si no hay ese color, contesta la directora :

— No lo hay.

Se retira el ángel y llega el arcángel.

— Toc, toc, — dice el arcángel.

— ¿ Quién es ? — dice la directora.

— El arcángel con su espada.

— ¿ Qué quiere el arcángel ?

— Un color.

— ¿ Qué color ?

El arcángel pide y si lo hay se lo lleva. Vuelve el ángel, después el arcángel, hasta que aciertan todos los colores.

El ángel y el arcángel se cogen de las manos, y detrás de cada uno de ellos se ponen los colores que escogieron. Tiran y tiran hasta ver qué lado puede más.

Ejercicios de Repaso

I. *Read the following paragraph in the pluperfect:* 1. Yo salía de la estación cuando ví al mendigo. 2. Nosotros no tomamos ningún coche y el hombre se acercó. 3. Él no quería llevar la maleta, pero deseaba recibir una limosna. 4. Ellas no buscan mozo de estación. 5. Ese mendigo habló con la señorita cuando yo llegué. 6. La americana le dió su maleta.

II. *Fill the blanks with present participles:* 1. ¿ Niños, están ustedes ..... ? 2. ¿ Está usted llorando ? 3. No estoy llorando, estoy ..... . 4. Ellos están en el comedor, ... 5. Mis hermanitos están en la cama ..... . 6. Los pájaros están ..... . 7. El caballo del coche de mi tío está ..... .

III. *Change into the imperative:* 1. (Hablar) usted más despacio. 2. (Estudiar) nosotros la lección. 3. No (comprar) usted el nacimiento. 4. (Escribir) ellas a su madre. 5. (Darme) usted una limosna. 6. (Tomarla) usted. 7. (Mandarle) el aguinaldo. 8. (Leernos) la carta. 9. (Escucharme), niñita.

IV. *Change into subjunctive:* 1. Él quiere que yo (abrir). 2. Prohibo que ellos (entrar) en el jardín. 3. Me escribe que (trabajar) mucho. 4. Nos dice que (comer) a las doce. 5. Deseo que ellos (tomar) unos dulces. 6. Quiere que no (hablar) tan fuerte.

V. *Fill blanks with adjectives formed from nouns:* 1. No estudie usted tanto, es usted muy ..... . 2. El caballo blanco

era muy ------. 3. Ella está en la iglesia, es muy ------. 4. Este viejo es muy bueno y ------. 5. Ellos desean verlo todo, son muy ------. 6. El mendigo era pobre y ------.

VI. *Change into plural:* 1. El panadero no trabaja hoy. 2. No hay pan en la panadería. 3. El relojero no tiene relojes en la relojería. 4. Mi hermano es sastre y tiene una sastrería. 5. El cabrero lleva las cabras a la lechería para vender la leche. 6. No veo ni pavo ni pavero.

LECCIÓN SESENTA Y NUEVE

Vocabulario

el mediodía noon
el municipio municipality
el teatro theater
el obsequio gift
el piñón pine nut
la cuna cradle
la esperanza hope
caro, -a expensive
barato, -a cheap
mimado, -a petted

Lectura

EL DÍA DE REYES

Mañana, seis de enero, será el día de Reyes. Por eso los niños de los países de habla española están muy contentos.

Por las calles hay mucho ruido. Los niños continúan tocando sus instrumentos de Navidad. Por todas partes se oyen tambores, panderetas y zambombas. Todavía hay algunas estudiantinas que se pasean por la ciudad cantando o tocando serenatas.

Esta noche pondrán los niños sus zapatitos en los balcones de sus casas. Y los reyes magos que hace veinte siglos llevaron sus regalitos a Belén, se pararán en las casas de los niños buenos y llenarán los zapatitos con juguetes y dulces.

Los niños se despiertan muy temprano el día seis; van a los balcones, y allí encuentran sus regalitos; los examinan alegres, y juegan, y cantan delante del nacimiento.

Al mediodía se reunen los parientes para comer juntos la comida de Reyes.

El día de Reyes es el día de los niños.

EL CUENTO DE LOS REYES MAGOS

El municipio tiene una fiesta especial para los pobres. En los teatros principales hay miles de juguetes y de dulces para los niños pobres. Vienen éstos con sus padres y cada uno recibe su regalito y sus confites.

En los países de habla española todos los niños son felices el día de Reyes. La alegría de los pequeños llena de felicidad a los mayores.

Para mí el día seis de enero es el más feliz del año.

Preguntas

1. ¿Cuándo reciben sus regalitos los niños españoles?
2. ¿Dónde ponen los niños sus zapatos?
3. ¿Quiénes creen los niñitos que les ponen sus regalitos?
4. ¿Se levantan tarde los niños ese día?
5. ¿Qué hacen cuando encuentran sus regalitos?
6. ¿Quiénes se reunen para comer la comida de Reyes?
7. ¿Dónde da el municipio regalitos a los niños pobres?
8. ¿Cuál es el día de los niños en los países de habla española?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. The day of Epiphany is a great day in Spain. 2. It is the children's day. 3. They are all very happy. 4. The night before they put their shoes on the balcony. 5. The three Wise Men leave presents and toys in their shoes. 6. The children love the Wise Men. 7. They think they come mounted on camels. 8. I have heard them say: "One is a white king, Gaspar; Baltasar is a yellow king; and Melchior, the third, is black." 9. My family and I went to the theater to see the poor children receive their presents. 10. The theater was full of toys. 11. One by one the children came with their mothers, and every poor child received his present and a bag full of candy and fruits.

Rima

LA NOCHE DE REYES

Recogidas las botas
cama por cama
y juntos los zapatos
cuna por cuna,

del Madrid silencioso
vi el panorama
una noche de Reyes
llena de luna.

Cada balcón lucía
sus zapatitos;
desde el par elegante
que relumbraba,
hasta los más usados
y pobrecitos.

Cada uno con su obsequio
caro o barato
o el cartucho de almendras
y de piñones;
cada pequeña bota,
cada zapato,
con un par de esperanzas
y de ilusiones.

¡Niños mimados!
Bendecid de rodillas
vuestra fortuna,
que en la noche de Reyes
hay desgraciados
que no tienen juguetes
ni tienen cuna.

José Jackson Veyán

LECCIÓN SETENTA

Adivinanza

Tres reyes son
y no tienen reino:
uno es amarillo,
es el otro blanco
y el tercero es negro,
y vienen montados
en altos camellos,
y traen regalitos
a los niños buenos.

[Los reyes magos]

Learn the Present Indicative and Present Subjunctive of **despertar** *and* **encontrar**

yo despierto	yo despierte
usted despierta	usted despierte
él despierta	él despierte
nosotros despertamos	nosotros despertemos
ustedes despiertan	ustedes despierten
ellos despiertan	ellos despierten
yo encuentro	yo encuentre
usted encuentra	usted encuentre
él encuentra	él encuentre
nosotros encontramos	nosotros encontremos
ustedes encuentran	ustedes encuentren
ellos encuentran	ellos encuentren

NOTE. The verb **despertar** is irregular in the present indicative and subjunctive. It changes **e** to **ie** in the next to the last syllable, in all the persons except the first person plural. The verb **encontrar** is irregular in the present indicative and subjunctive. It changes **o** to **ue** in the next to the last syllable, in all the persons except the first person plural.

Ejercicios

I. a. *Give the present indicative and the present subjunctive of the following verbs (which have the same irregularities as* **despertar**):

cerrar	confesar	querer
pensar	apretar	entender
empezar	sentar	adquirir

b. *Use these verbs in sentences.*

II. a. *Give the present indicative and the present subjunctive of the following verbs (which have the same irregularities as* **encontrar**):

contar	soñar	mover
mostrar	sonar	volver
recordar	almorzar	dormir

b. *Use these verbs in sentences.*

III. *Translate into Spanish:* 1. I remember my last Twelfth Night in Spain. 2. I think about it every year, and I believe that my brothers remember it also. 3. On January 5th the Spanish people close their houses late. 4. They sit by the fire and warm themselves. 5. The children place their shoes on the balcony. 6. They dream of the presents and sweets which the Three Wise Men will bring to them. 7. They wake up and go to sleep again. 8. Early in the morning they find their presents, they count their sweets and sing their songs. 9. They show everything they find in their shoes to their parents, and they are the happiest children on earth. 10. There are unfortunate children who have no toys. 11. There are many children who receive almonds. 12. Are there any balconies without shoes?

Juego

MI TÍA ROSA NO QUIERE TÉ

Los niños están sentados en un círculo.

— Mi tía Rosa no quiere té, — dice uno de ellos.

— Pues, ¿ qué quiere ? — le pregunta el otro.

Al contestar lo que quiere tía Rosa no se puede usar palabras que tengan *t*, y paga prenda el que se equivoque.

LECCIÓN SETENTA Y UNA

Vocabulario

el vapor the steamer
la manera the way
la visita the visit
la cubierta the deck
a la vez at the same time
viajar to travel
regresar to return
repasar to review
embarcar to go on board
presentar to present

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS — I

El profesor estaba muy contento esta mañana.

— Tengo una sorpresa para ustedes, — nos dijo sonriendo.

— ¿ Cuál es, cuál es ? — preguntamos todos a la vez.

— He recibido una carta de Alberto Knowlton, para ustedes.

— ¡ Léanosla, léanosla ! — dijimos nosotros llenos de curiosidad.

— No sean ustedes tan curiosos. La leeré después en la clase de español.

A la hora de la clase de español el maestro nos dictó la carta.

Valparaíso, Chile
10 de septiembre de 1917.

Mis queridos compañeros:

Hace una semana que se abrieron las escuelas en Nueva York, pero nosotros continuamos viajando por América del Sur.

Algunos de nuestros camaradas tomaron en Valparaíso un vapor para Panamá y regresarán a Nueva York vía Cuba. Pero mi tío, mis hermanos y yo vamos a pasar el invierno, mejor dicho el verano (porque aquí será verano), en la Argentina.

El día 30 de mayo nos embarcamos en Nueva York. Éramos ocho, mis dos hermanas, Ricardo, Pablo y Enrique Bídwell, y el señor Barton y su señora.

Durante los treinta días a bordo pasamos ratos muy agradables. El señor Barton, director de la excursión, nos daba clases de español sobre cubierta todas las mañanas excepto el domingo.

Los lunes y miércoles repasábamos la gramática y aprendíamos frases de cortesía.

—¿Cómo está usted?—me preguntaba el maestro, y yo contestaba:

—Muy bien, gracias, ¿y usted, y su familia?

—Le presento a usted mi amigo José García,—continuaba el maestro.

—Mucho gusto en conocerle,—contestaba yo.

—El gusto es el mío,—contestaba aquél.

Algunos lunes jugábamos a las visitas. Otro lunes fuimos de compras, otro a visitar los hermosos edificios públicos. Así nos enseñaba el maestro mucho y muy útil español, de una manera agradable.

—Mañana terminaremos de dictar esta carta, ahora pueden guardar los cuadernos y vamos a repasar y a aprender un juego nuevo.

Ejercicios

I. *Change the infinitive to the present indicative:* 1. Alberto (pensar) en sus compañeros. 2. Él (sentarse) para escribirles una carta. 3. A bordo (encontrarse) seis amigos y

el director de la excursión con su señora. 4. Ellos (pensar) ir a América del Sur. 5. Algunos de ellos no (entender) español. 6. Alberto sí lo (entender) y lo (hablar) bien. 7. Él (empezar) a hablarlo de prisa. 8. El barco (moverse) mucho, pero los niños (estar) contentos. 9. Por la tarde (jugar) sobre cubierta y (repasar) el español. 10. Algunos no (recordar) las reglas de gramática.

II. *Change into the subjunctive:* 1. Él quiere que yo (encontrar) trabajo en Argentina. 2. ¡No (pensar) usted en embarcarse ahora! 3. ¡No (moverse) de aquí este verano! 4. Es necesario que ustedes (entender) esto. 5. No (jugar) ustedes con su español, es necesario aprenderlo. 6. (Sentarse) usted y (escribir) usted esta carta.

Juego

Vino de Chile mi tío
y me trajo un abanico.

(Dice la directora, abanicándose con la mano derecha. Lo repiten todos.)

—Vino de Perú otro tío
y me trajo dos.

(Se abanica con las dos manos. Todos lo repiten.)

—Vino de Ecuador otro tío
y me trajo tres.

(Se abanica con las dos manos y mueve un pie.)

—Vino del Brasil otro tío
y me trajo cuatro.

(Se abanica con las dos manos y mueve los dos pies.)

(Con cinco, **de Uruguay**, mueve también la cabeza. Con seis, **de Paraguay**, se levanta y se vuelve a sentar. Todos le imitan, y el que se equivoca tiene que pagar, dirigiendo el juego.)

Preguntas

1. ¿ Por qué está el profesor tan contento hoy ?
2. ¿ Qué sorpresa tiene para los niños ?
3. ¿ Cuándo se embarcaron Alberto y sus camaradas para América del Sur ?
4. ¿ Qué hacían sobre cubierta todas las mañanas ?
5. ¿ Qué días repasaban la gramática ?
6. ¿ Qué días aprendían frases de cortesía ?
7. ¿ Cómo se presenta a un amigo en español ?
8. ¿ Qué contesta usted ?

LECCIÓN SETENTA Y DOS

Adivinanza

Gorra encarnada,
gran caballero,
capa dorada,
espuela de acero.

[El gallo]

Vocabulario

el pasajero the passenger
la proa the bow
la leyenda the legend
interesar to interest
reunir to gather
recitar to recite

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS—II

El Maestro. Vamos a terminar de dictar la carta de Alberto. ¿ Les interesan a ustedes las noticias de los viajeros ?

Los Niños. Sí, sí, muchísimo.

El Maestro. Pueden abrir sus cuadernos y escribir :

« Los martes hablábamos sobre la historia, el arte y el comercio de las repúblicas sudamericanas.

Los jueves nos reuníamos en el comedor del barco y el maestro nos dictaba anécdotas, proverbios, cuentos y cartas en español.

Los viernes pasábamos la mañana recitando verbos y poesías cortas.

La clase del sábado era la más agradable. Íbamos a la proa del barco y sentados alrededor de los señores Barton contábamos leyendas españolas e indias, y también historias de héroes y conquistadores españoles.

Todas las tardes conversábamos con los otros pasajeros. Algunos de ellos comprendían el inglés, pero la mayor parte no sabían más que español, así que con ellos hablábamos siempre en castellano.

Los días a bordo pasaron muy rápidamente y el 30 de junio nos encontramos en la hermosa bahía de Río Janeiro. Una bahía grande, muy grande, llena de barcos de todas las naciones del globo.»

Learn the Conditional

pensar

yo pensaría	I should think
usted pensaría	you would think
él pensaría	he would think
nosotros pensaríamos	we should think
ustedes pensarían	you would think
ellos pensarían	they would think

comprender

yo comprendería	I should understand
usted comprendería	you would understand
él comprendería	he would understand
nosotros comprenderíamos	we should understand
ustedes comprenderían	you would understand
ellos comprenderían	they would understand

vivir

yo viviría	I should live
usted viviría	you would live
él viviría	he would live
nosotros viviríamos	we should live
ustedes vivirían	you would live
ellos vivirían	they would live

Preguntas

1. ¿ Qué hacían los viajeros los martes ?
2. ¿ Dónde se reunían los jueves y para qué ?
3. ¿ Cómo pasaban la mañana del viernes ?
4. ¿ Cuál era la clase más agradable, y por qué ?
5. ¿ Con quiénes conversaban por las tardes ?
6. ¿ Cuándo llegaron a Río Janeiro ?
7. ¿ Es hermosa la bahía de esa ciudad ?

Ejercicios

I. *Read in the preterit, in the future, and in the conditional:* 1. Él piensa ir a las tiendas. 2. Juega con sus hermanas y no quiere moverse de la casa. 3. Ellas no encuentran la pelota. 4. Los niños la pierden. 5. Ellos cuentan el dinero y lo muestran al señor. 6. ¿ Suben ellos de comprar corbatas ? 7. ¿ No les gustan trajes blancos ?

II. *Translate into Spanish:* 1. What do you think about South America ? 2. I understand Albert likes Brazil very much. 3. Close the door and I will read you what he says. 4. We had Spanish lessons on deck and in the dining-room. 5. We know many Spanish proverbs, anecdotes, and polite phrases, and we speak in Spanish to the other passengers on board. 6. Some day I shall tell you a few

Spanish and Indian legends which I learned during my trip to South America. 7. It was very pleasant to see the large Rio Janeiro Bay full of boats from all parts of the world.

Proverbios

Quien mal anda, mal acaba.
Dime con quién vas, y te diré quién eres.
Arrímate a los buenos, y serás uno de ellos.
A quien madruga, Dios le ayuda.

LECCIÓN SETENTA Y TRES

Vocabulario

el cortaplumas the penknife
el jorobado the hunchback
la paja the straw
la loma the hill
caro dear, expensive
hondo deep
el tranvía aéreo the aerial railway
por encima over

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS—III

El Maestro. Hoy no tenemos tiempo para dictado, por eso voy a leer fuerte otra parte de la carta de Alberto:

— Carmen Mendoza nos habló de la ciudad Río Janeiro en la clase el año pasado, y por eso todos teníamos muchos deseos de visitar el puerto más hermoso de América.

Ninguno de nosotros sabía portugués, y tuvimos que hablar en español y en inglés.

En la Rua do Ouvidor (rua es calle en portugués, do = del, y Ouvidor = auditor, Calle del Auditor) están las mejores tiendas de Río Janeiro.

Pasamos la mañana del 30 de junio *de tiendas*.

Yo me he comprado un traje blanco, tres corbatas, un sombrero de paja y un cortaplumas. Mis hermanas han comprado blusas y medias importadas de París. Todo es muy caro, y como no queremos gastar nuestro dinero aquí no volveremos a las tiendas.

El monte más alto a la entrada de la bahía se llama el «Concorvado», porque parece un hombre jorobado. Por la tarde subimos a su cima en tranvía y la bahía llena de barcos se veía lindísima.

También subimos al monte Pão de Assucar (Pan de Azúcar) en tranvía aéreo. Las niñas gritaron mucho. A mí me gustaba mirar los hondos precipicios y pasar por encima de los árboles.

—¿Cuántos quieren ir a Petrópolis?—nos preguntó el señor Barton un día. Todos contestamos—yo, yo.

Y tomamos el tren para esa ciudad. Allí vimos hermosas residencias y magníficos hoteles.

El cuatro de julio fuimos de excursión a la gruta de Agassis y a ver la catarata de Tijuca.

Los días pasados en Brasil han sido muy agradables y me gustaría que todos ustedes viesen estas tierras tan hermosas y tan interesantes.

Adiós, no les olvida su compañero

Alberto.

Preguntas

1. ¿Qué idioma se habla en Río Janeiro?
2. ¿Qué idiomas hablan los viajeros allí?
3. ¿Qué hay en la calle del Auditor?
4. ¿Qué compró allí Alberto?
5. ¿Qué compraron sus hermanas?
6. ¿Qué montes visitaron los viajeros?
7. ¿Cómo se sube a esos montes?
8. ¿Qué es Petrópolis?
9. ¿Adónde fueron el cuatro de julio?
10. ¿Cómo fueron los días pasados en Brasil?

Learn the Future and Conditional of **tener**

yo tendré	yo tendría
usted tendrá	usted tendría
él tendrá	él tendría
nosotros tendremos	nosotros tendríamos
ustedes tendrán	ustedes tendrían
ellos tendrán	ellos tendrían

NOTE. The future and the conditional tenses of **tener** are irregular. In them the verb changes the second vowel into **d**. Some other verbs which have this same irregularity in the future are **poner**, **valer**, **salir**, **venir**.

Ejercicios

I. a. *Give the future and the conditional of* **poner, valer, salir, venir.**

b. *Use the future of these verbs in sentences.*

II. *Change into the future:* 1. Yo salí el treinta de mayo para Brasil. 2. Ese viaje vale la pena. 3. Nos puso un cablegrama desde Montevideo. 4. Ese cable vale ocho pesos. 5. ¿Tienen ustedes tiempo para subir al Concorvado? 6. Sí, lo tenemos. 7. Mañana salen para Petrópolis. 8. Se pone ropa de invierno, allí tienen frío.

III. *Translate into Spanish:* 1. We shall not have dictation to-day, we shall go out in the garden and read aloud a letter from our friends in South America. 2. "When will Albert come to America?" asked Louise. 3. I think that Albert and his sisters will come to the United States in the spring. 4. How much will your hat be worth? 5. My straw hat and my ties will be worth ten dollars. 6. I want to hear all they will have to tell us. 7. When shall we start for Brazil? 8. We shall go in May.

Proverbios

El que canta, sus males espanta.
Salud y alegría, belleza crían.
Cuida tus céntimos, que los pesos se cuidan solos.
Quien dice lo suyo, mal callará lo ajeno.
El que bien quiere, bien obedece.
El que todo lo quiere, todo lo pierde.

LECCIÓN SETENTA Y CUATRO

Juego

EL DEDITO EN EL AIRE

— El pájaro vuela, — dice la directora, y levanta el dedo. Los demás hacen lo mismo.

— La mariposa vuela, — y levanta el dedito por segunda vez, siguiéndole todos.

— La cabra vuela, — y vuelve a levantar el dedo. Pero ahora los que no notaron que la cabra no vuela y han levantado el dedo, pagan prenda.

Vocabulario

la anchura the width
la orilla the bank of a river
la milla the mile
la ganadería the cattle
navegar to sail

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS — IV

Mi querido maestro:

Usted nos habló un día acerca de la anchura del Misisipi, y yo no podía creer que hubiese un río tan ancho. Ahora lo creo.

Ayer estuvimos navegando por el río La Plata. Ninguno de nosotros podíamos ver las orillas y Antonio exclamó:

—¡Ya estamos volviendo a América del Norte! Éste es el Oceano Atlántico.

—No, —dijo el señor Barton, —estamos en el río La Plata que aquí tiene cuarenta millas de anchura.

El terreno del Uruguay es muy llano y casi todo se usa para pastos.

Los muchachos acompañados del Sr. Barton dimos algunos paseos a caballo por las extensas praderas. Conocimos a muchos gauchos, que son los «cowboys» de América del Sur. Siempre nos ofrecían su mate, que es una bebida semejante al té y que se bebe en calabazas secas.

Jamás he visto tantas vacas, tantas ovejas y tantos caballos como en Uruguay. Había ¡miles y miles y miles! Por eso se dice que Uruguay vive de su ganadería.

Las niñas y la señora Barton asistieron a los matinés mientras nosotros paseábamos a caballo. Aquí hay muy buenos teatros, especialmente en la Argentina.

Me gusta mucho la América española, yo no creía encontrar nada tan bello y progresista más allá de Nueva York.

Muchas veces hablamos todos de usted y de la clase de español.

Ayer le preguntó el camarero a mi hermana si quería un vaso de leche.

—No un vaso, no, quiero una media.

Yo le dije que una media era «stocking», que ella quería medio vaso.

Antonio no comprende mucho español todavía, pero él es muy caballero. Anoche ayudó a una anciana a cruzar la calle.

— Gracias, niño, — le dijo la viejecita, — eres muy cortés y muy bueno.

— Sí, señora, gracias, — le contestó Antonio. Esta mañana al entrar en el ascensor había algunos señores esperando con nosotros. Ellos nos hicieron señas para que entrasemos y Antonio dijo muy cortésmente,

— Después de ustedes, caballos.

Todo el español que aprendí en la clase me ha sido muy útil. Cuando vuelva hablaré mucho mejor y le contaré muchos detalles de mi viaje a estos países. Estoy coleccionando objetos sudamericanos en todas partes y pienso regalarlos al Club Español de nuestra escuela, para que empecemos un museo hispanoamericano.

Escríbame usted a Lima, donde pasaremos los meses de diciembre y enero.

Su discípulo que no le olvida,

Alberto.

Conversación

1. ¿ Es muy ancho el río La Plata ?
2. ¿ Adónde fueron los niños a caballo ?
3. ¿ Qué vieron allí ?
4. ¿ Qué les ofrecían los gauchos ?
5. ¿ Adónde iban las niñas y la Sra. Barton algunas tardes ?
6. Cuente usted la conversación de la hermana de Alberto y el camarero.
7. ¿ Comprende Antonio el español ?
8. ¿ Qué está coleccionando Alberto ?
9. ¿ Qué hará él con estos objetos ?
10. ¿ Dónde pasará Alberto los meses de diciembre y enero ?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. The width of the La Plata River is fifty miles. 2. We went three miles on horseback by the bank of the river. 3. The gauchos showed us their cattle and offered us their maté. 4. My sisters like to go to the theaters in the afternoon. 5. There are six elevators in our hotel. 6. We had not thought South America was so progressive. 7. We make mistakes in Spanish. 8. They are collecting things from South America for a museum.

Rima

Saturnino
fué por agua,
y en el camino
rompió la jarra.
Saturnino llora
porque tiene rabia,
y en el suelo rota
se queda la jarra.

LECCIÓN SETENTA Y CINCO

Juego

EL JARDÍN

Los niños toman nombres de cosas de jardín: flor, árbol, pala, rastrillo, fuente, agua, etc. La directora improvisa un cuento acerca de algo que pasa en el jardín, y al citar una de aquellas cosas el niño que lleva su nombre se levanta y da una vuelta. Si no lo hace, paga prenda y tiene que dirigir el juego. Cuando la directora dice la palabra jardín,

todos se levantan y dan vueltas. Los que no lo hacen, pagan prendas.

También se juegan de la misma manera « El Ferrocarril » v « El Barco».

Vocabulario

el sobrenombre the nickname
el castillo the castle
la hazaña the deed
la bofetada the slap in the face
las armas the arms
ofender to offend
apretar to press tight
aguantar to endure
vengar to revenge
jurar to swear

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID—I

Rodrigo Díaz de Vivar, conocido por el sobrenombre « El Cid », el señor, fué un héroe castellano del siglo XI.

Sus hazañas, mitad históricas, mitad legendarias, han inspirado a los trovadores, y a los poetas españoles y extranjeros.

Nació Rodrigo en el castillo de Vivar cerca de Burgos en el año 1040.

Don Diego, su anciano padre, era tutor de los hijos del rey Fernando III.

Cierto día el conde Lozano ofendió a Don Diego y hasta le dió una bofetada.

El pobre anciano era demasiado viejo para luchar en un duelo contra su rival el conde Lozano.

Aquella noche, después de la cena en el antiguo castillo, llamó Don Diego a sus tres hijos. Apretó la mano del mayor fuertemente, pero éste no dijo nada. Apretó también la mano del segundo, pero éste también lo soportó.

Llegó el turno a Rodrigo, el hijo menor. Éste al sentir que su padre le apretaba la mano con mucha fuerza gritó:

— Suelte usted, padre, que la otra mano suelta se me escapa.

— Tú me vengarás, hijo, — exclamó el padre abrazándole. — Toma mi vieja espada, toma las armas gloriosas de tu anciano padre, y mata a mi rival el conde Lozano que me dió una bofetada esta mañana.

LEYENDO « EL CID »

El muchacho miró orgulloso las armas y juró vengar a su padre.

Al día siguiente salió a buscar al conde y le mató en un terrible duelo.

Ésta fué la primera hazaña de Rodrigo Díaz de Vivar.

Conversación

1. ¿ Quién fué el Cid ?
2. ¿ Son históricas todas sus hazañas ?
3. ¿ Quiénes cantaron las hazañas del Cid ?
4. ¿ Dónde nació Rodrigo ?

5. ¿ Quién era su padre ?
6. ¿ Quién insultó a Don Diego ?
7. ¿ Por qué no podía pelear en un duelo Don Diego ?
8. ¿ Qué hizo Don Diego aquella noche ?
9. ¿ Se quejaron los dos hijos mayores ?
10. ¿ Qué significaban las palabras de Rodrigo, cuando su padre le apretó la mano ?
11. ¿ Qué le dijo Don Diego ?
12. ¿ Cómo vengó Rodrigo a su padre ?
13. Cuente usted la primera hazaña del Cid.

Study Construction

Don Diego dijo a Rodrigo que tomara sus armas.	Don Diego said to Rodrigo that he should take his arms.
También le dijo que le vengase.	He also told him to revenge him.

NOTE. **Tomara** and **vengase** are imperfect subjunctive. The imperfect subjunctive is used in dependent clauses according to the rules already given for the present subjunctive (see Lesson 58). But, while the present subjunctive is used when the main verb of the sentence is in the present or future tense, the imperfect subjunctive follows a verb in any past tense. It is also used after **si** when expressing a very doubtful condition: **si tomase la espada le vengaría,** 'if he should take the sword, he would avenge him.' The result of such a condition is expressed by the verb in the conditional tense.

Learn the Imperfect Subjunctive

yo tomara	tomase	vendiera	vendiese
usted tomara	tomase	vendiera	vendiese
él tomara	tomase	vendiera	vendiese
nosotros tomáramos	tomásemos	vendiéramos	vendiésemos
ustedes tomaren	tomasen	vendieran	vendiesen
ellos tomaran	tomasen	vendieran	vendiesen

NOTE. The two forms, one ending in **-ra**, the other in **-se**, mean the same and may be used interchangeably. Regular verbs of the third conjugation have the imperfect subjunctive like **vender**.

Ejercicios

I. a. *Give the imperfect subjunctive of the following verbs:*

abrazar	exclamar	conocer	salir
aguantar	gritar	nacer	partir
apretar	luchar	ofender	recibir
escapar	vengar	perder	subir

b. *Use the imperfect subjunctive of these verbs in sentences.*

II. *Change these sentences to past time:* 1. Quiero que ustedes aprendan unas leyendas de España. 2. Es preciso que conozcan primero al gran héroe del siglo XI. 3. Me alegro que les guste leer las hazañas de Rodrigo. 4. El Cid no quiere esperar hasta que sea mayor para mostrar su valor. 5. El padre del Cid manda que su hijo le vengue. 6. El joven está muy contento que su padre le dé sus armas. 7. Es necesario que uno de los hijos de Don Diego mate al conde Lozano.

III. *Translate into Spanish:* 1. He wished that I should know the Castilian hero the Cid. 2. If they should fight a duel they would take their arms to the field. 3. Was it possible that the Count should offend Don Diego? 4. The father thought it was necessary that he should grasp their hands tight. 5. What would he take if Rodrigo should arrive? 6. If they should revenge him he would be very happy. 7. Rodrigo said he would revenge his father even if he should kill the Count.

Proverbios

La diligencia es madre de la buena ventura.
La ociosidad es madre de todos los vicios.
La experiencia es madre de la ciencia.

LECCIÓN SETENTA Y SEIS

Adivinanza

En el agua y no me mojo;
en brasas y no me abraso;
en el aire y no me caigo,
y me tiene usted en sus brazos.

[La letra *a*]

Vocabulario

el leproso the leper
el posadero the innkeeper
la claridad the light
la ausencia the absence
la posada the inn
descansar to rest
anunciar to announce
luchar to fight
vencer to defeat
cuidar to take care

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID—II (El Leproso)

Algunos años después iba el Cid en peregrinación a Santiago. En el camino se encontró un leproso:

—¡Ten compasión de mí!—le gritó el infeliz.

Rodrigo le dijo que montase con él sobre su caballo y que tomase su capa.

Llegaron a un pueblecito y en la posada no había bastantes cuartos. El Cid le dijo al posadero que le diese un cuarto para los dos, donde pudieran descansar del viaje, porque estaban muy cansados.

También le dió dinero al posadero y le dijo que cuidase de su amigo durante su ausencia, y le tratase bien.

Aquella noche se despertó el Cid sintiendo mucho frío, abrió los ojos y vió una gran claridad en su cuarto. Notó también que el leproso había desaparecido.

De pronto oyó una voz que le decía:

— Rodrigo, Rodrigo, yo soy el leproso a quien tú ayudaste. Pero no soy leproso. Soy San Lázaro, yo quise probar la bondad de tu corazón, y ahora que sé que eres compasivo te anuncio que serás victorioso en todas las batallas en que luches. Nunca serás vencido.

San Lázaro desapareció. Desde aquel día no hubo enemigo que venciese al Cid.

El rey Alfonso VI le envió a pelear contra los moros y Rodrigo les venció en más de cien batallas. Por eso le dieron el nombre de Cid Campeador, y con ese nombre ha pasado Rodrigo Díaz de Vivar a la historia y a los romances.

Preguntas

1. ¿Para qué iba el Cid a Santiago?
2. ¿A quién se encontró en el camino?
3. ¿Adónde le llevó el Cid?
4. ¿Qué le dijo al posadero?
5. ¿Qué sintió Rodrigo por la noche?
6. ¿Qué decía la voz?
7. ¿Qué le prometió San Lázaro?
8. ¿Cuántas batallas ganó el Cid a los moros?
9. ¿Cómo le llamaron éstos y por qué?
10. ¿Pudo algún enemigo vencer al Cid?

Ejercicios

I. *Change into plural:* 1. Le dijo que montase con él. 2. Le dijo que tomase su capa. 3. Pidió al posadero que le diese un cuarto para descansar. 4. Escribió a su amigo que cuidase del leproso. 5. Me suplicó que le tratase a usted bien. 6. Si su enemigo le venciese ¿qué haría usted?

II. *Fill blanks with the imperfect subjunctive:* 1. ¿ Por qué no come usted ? Si _____, estaría más contento. 2. No, señor, si _____ más, no estaría bien. 3. ¿ Llegarán hoy sus amigos ? Si _____, se lo anunciaríamos a ustedes. 4. ¿ Montarán ustedes a caballo ? No, señor, si _____ nos cansaríamos. 5. ¿ Comerían ustedes con nosotros si les invitásemos ? Sí, señora, comeríamos si ustedes nos _____. 6. ¿ Pasearía usted con su tía si llegase hoy ? Si mi tía _____, pasearía con ella.

III. *Fill blanks with the conditional:* 1. ¿ Qué tomaría usted esta tarde ? Yo _____ té si usted lo comprase. 2. ¿ Viajarían ustedes por Europa ? Si nos invitasen _____ por Europa. 3. ¿ Leerían ellos el romance ? Lo _____ si comprendiesen español. 4. ¿ Montaría él a caballo ? Si usted le invitase _____ a caballo. 5. El posadero le prometió que _____ al leproso cuando el Cid se ausentase. 6. El Cid le _____ dinero si le cuidase bien.

LECCIÓN SETENTA Y SIETE

Juego

Los niños están sentados en un círculo. Uno tiene en la mano un pañuelo hecho una pelota.

Deciden la letra que van a usar, por ejemplo la *a*.

El niño tira el pañuelo a otro y pregunta:

¿ Ha venido un barco cargado de _____ ?

El otro contesta con una palabra que empiece con *a*:

abanicos amapolas armas

Paga prenda el que se equivoque, o el que conteste muy despacio.

Vocabulario

el cofre the chest
el botín the booty
el recuerdo the souvenir
la joya the jewel
la propiedad the property
la carga the burden

Lectura

HAZAÑAS DEL CID — III (El Cofre del Cid)

En cierta ocasión el Cid no tenía dinero con el cual pagar a sus soldados. Y sin dinero para las tropas no podía continuar peleando contra los moros.

No sabiendo qué hacer, se fué a unos frailes y les pidió dinero.

Ellos le contestaron muy cortésmente que tendrían mucho gusto en servirle, pero que debía dejar algunas joyas o propiedad como garantía.

Las joyas de su esposa e hijas ya las había usado, propiedades no tenía.

— ¿Qué haré? — pensó.

Cogió entonces un cofre de hierro, lo llenó de piedras y con su carga pesada volvió al convento.

— Aquí están todas las joyas de mi casa, ahora pueden darme el dinero; pero no abran el cofre durante mi ausencia.

Los frailes tomaron el cofre, vieron lo mucho que pesaba, imaginaron lo hermosas y ricas que serían las joyas y dieron al Cid el dinero que necesitaba.

Cuando volvió el Cid de la batalla fué al convento, pagó doble cantidad a los frailes, y se llevó el cofre lleno de piedras.

El cofre del Cid se conserva en la catedral de Burgos como recuerdo de esta hazaña.

Preguntas

1. ¿ Por qué no podía el Cid continuar peleando ?
2. ¿ A quiénes les pidió dinero ?
3. ¿ Qué contestaron los frailes ?
4. ¿ Tenía joyas o propiedad el Cid ?
5. ¿ Qué hizo Rodrigo ?
6. ¿ Qué dijo el Cid a los frailes ?
7. ¿ Qué pensaron los frailes ?
8. ¿ Qué le dieron los frailes al Cid ?
9. ¿ Ganó el Cid la batalla ?
10. ¿ Dió el Cid el dinero a los frailes ?
11. ¿ Dónde está el cofre del Cid ?

Learn the Future and Conditional of **querer** *and* **hacer**

yo querré	yo querría
usted querrá	usted querría
él querrá	él querría
nosotros querremos	nosotros querríamos
ustedes querrán	ustedes querrían
ellos querrán	ellos querrían

NOTE. **Querer** loses the second vowel of the infinitive before adding the future and the conditional endings. Other verbs which have the same irregularity are **saber, poder, haber.**

yo haré	yo haría
usted hará	usted haría
él hará	él haría
nosotros haremos	nosotros haríamos
ustedes harán	ustedes harían
ellos harán	ellos harían

NOTE. **Hacer** loses the letters **ce.** **Decir** is also irregular; **diré, diría.**

Ejercicios

I. a. *Give the future and the conditional of the following verbs:*

haber poder saber decir

b. *Use the future of these verbs in sentences.*

II. *Change infinitive into future:* 1. Yo no (poder) ir con usted. 2. ¿Qué (hacer) usted? 3. Usted (salir) sola. 4. Nosotros (tener) dinero mañana. 5. ¿Cuánto (valer) el billete? 6. Ustedes lo (saber) mañana.

III. *Translate into Spanish:* 1. I shall say to the friars, "Give me money for my soldiers." 2. We shall not be able to give you money for them. 3. I shall give you some guarantee. 4. They will know what to do to-morrow. 5. Will he put stones in the box? 6. The soldiers will go out to fight. 7. They will have money. 8. I shall be able to find it. 9. We shall want to see the trunk of the Cid in Burgos. 10. I shall tell you all about it.

Proverbios

Gato con guantes no caza.
El miedoso se asusta de su sombra.
Quien todo lo quiere, todo lo pierde.
Más hace el que quiere que el que puede.
Preguntando se llega a Roma.

LECCIÓN SETENTA Y OCHO

Vocabulario

el territorio the territory
el yerno the son-in-law
el armario the wardrobe
la jaula the cage
la cola the tail
feroz ferocious
terrible terrible
escapar to escape
esconder to hide
huir to flee

Rima

ÁNGEL DE LA GUARDA

Ángel de la Guarda,
dame compañía,
no me dejes solo,
que me perdería.

Ángel de mi guarda,
dulce compañía,
no me desampares
ni de noche, ni de día.

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID — IV (Los Dos Leones)

El Cid Campeador era ya viejo. Había conquistado mucho territorio a los moros. Había regalado varias ciudades a su rey. Un día estaba descansando en un pueblecito. Su esposa Jimena, hija del conde Lozano, estaba con él.

También estaban con él sus dos hijas, que eran mayores y se habían casado con los condes de Carrión.

En el pueblo iba a haber una gran fiesta y habían traído un hermoso león del África. El Cid y sus yernos estaban hablando acerca de las últimas batallas con los moros.

De pronto vió el Cid que uno de sus yernos se escapó y se escondió debajo de una cama, y el otro se metió dentro de un armario.

Rodrigo miró sorprendido a todas partes; ¿qué era aquello? Pronto lo comprendió todo: por el patio se acercaba el feroz león traído del África, que, sin duda, se había escapado de la jaula.

El Cid esperó al león tranquilamente y cuando éste se le acercó Rodrigo le miró intensamente y le gritó sin el menor miedo: ¡Márchate!

El león miró al terrible Cid, metió la cola entre las piernas y salió huyendo de su presencia.

Y dice la leyenda que dos leones se habían encontrado. y de los dos el Cid era el león más terrible.

Conversación

1. ¿Qué le había regalado el Cid al rey?
2. ¿Dónde estaba Rodrigo ahora?
3. ¿Quiénes estaban con él?
4. ¿Con quién estaba hablando el Cid?
5. ¿Qué hicieron éstos?
6. ¿Qué vió el Cid y qué hizo?
7. ¿Qué le dijo al león?
8. ¿Qué hizo éste?
9. ¿Qué dice la leyenda?
10. Cuente usted la hazaña de los Dos Leones.

Ejercicios de Repaso

I. a. *Give the present indicative and the present subjunctive of the following verbs* (*like* **despertar**):

calentar	apretar	discernir
acertar	gobernar	adquirir

b. *Give the conditional of the following verbs:*

poner	salir	valer	venir

II. a. *Write eight sentences using the conditional of the following verbs:*

querer	decir	salir	valer
saber	hacer	poner	venir

b. *Write twelve sentences using the imperfect subjunctive of the following verbs, and conjugate the verb of each in the subjunctive:*

tomar	estudiar	comer	salir
llamar	volver	vender	subir
pensar	mover	escribir	recibir

III. *Translate into Spanish:* 1. Don Diego woke up thinking, "What shall I do?" 2. I shall have to fight a duel with Count Lozano, but I do not want to fight with him because I am too old, he thought. 3. He calls his three sons. 4. He squeezes their hands tight. 5. The older ones did not say anything, but Rodrigo, the youngest, said, "Father, father, do not hold my hand so tight; let go, for with the loose hand I shall fight you." 6. You shall put on my old arms and you shall go to fight my enemy, Count Lozano. 7. Rodrigo thought he did not want to do it because he liked Jimena, the Count's daughter, but soon he took his father's sword and went out.

Adivinanza

Una señorita
vestida de grana,
que siempre está en coche
y siempre mojada.

[La lengua]

LECCIÓN SETENTA Y NUEVA

Proverbios

En la tardanza está el peligro.
Quien evita la ocasión evita el peligro.
Nunca digas, de esta agua no beberé.
Lo cortés no quita lo valiente.
El ladrón cree que todos son de su condición.
A palabras necias oídos sordos.

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID—V (La Última Victoria)

Llegó el día de la muerte de Rodrigo Díaz de Vivar. Todos estaban muy tristes. Sentían su muerte y también sentían que al día siguiente iba a haber una gran batalla contra los moros.

El día de la batalla Jimena vistió el cuerpo del Cid con su armadura. Mandó traer el caballo del Cid, Babieca, y le puso a Don Rodrigo en la mano la famosa espada Tizona, y caballo y caballero salieron al frente de sus tropas hacia el campamento enemigo.

Cuando los moros vieron al Cid al frente de las tropas, empezaron a gritar:

—¡El Cid! ¡viene el Cid Campeador contra nosotros! ¡Huyamos!

Y huyeron precipitadamente.

Los castellanos les persiguieron y obtuvieron la victoria y gran botín.

Ésta es quizás la única batalla dirigida y ganada por un general muerto.

Study

Yo me visto por la mañana (PRESENT)
Jimena vistió al Cid (PRETERIT)
Ella quiere que ellos se vistan de blanco (PRESENT SUBJUNCTIVE)
Ustedes quisieran que nos vistiésemos de blanco (IMPERFECT SUBJUNCTIVE)

NOTE. In **vestir** the **e** changes to **i** —

1. In the singular and third person plural of the present indicative and subjunctive.
2. In the third person singular and plural of the preterit.
3. In the imperfect subjunctive.
4. In the present participle.

The verbs **seguir**, **pedir**, and **servir** have these same irregularities.

Ejercicios

I. *Learn the irregular tenses of* **vestir.**

II. a. *Conjugate all the simple tenses of* **pedir** *and* **servir.**
b. *Write sentences using these verbs in the present, present subjunctive, preterit, and imperfect subjunctive.*

III. *Translate into Spanish:* 1. Jimena asked for the arms of the Cid. 2. She dressed him and mounted him on his horse Babieca. 3. The soldiers dressed quickly. 4. They asked for their arms and they followed Don Rodrigo. 5. When the Moors met the army they saw Don Rodrigo and fled. 6. They asked for liberty.

Rima

Mes de mayo, mes de mayo,
mes de mayo y primavera,
cuando todos los soldados
se marchaban a la guerra.

Unos ríen, otros cantan,
otros se mueren de pena,
y el que va al frente de todos
es el que más valor lleva.

LECCIÓN OCHENTA

Adivinanza

Llanura blanca con flores negras
y cinco bueyes aran en ella.

[La escritura]

Vocabulario

compromiso engagement
previo previous
rehusar to refuse
sentir to regret, be sorry

Lectura

El Maestro. Alberto me envía unas cartas que coleccionó en América del Sur.

Vamos a dictar tres cartas hoy. Una carta de invitación, y dos contestaciones: una aceptando la invitación y la otra rehusándola.

Señor Don Manuel Cabrera y Gaitán
Avenida del 25 de Mayo, No. 39

Muy señor mío:

Nos sería muy grato a mi esposa y a mí, que usted y su señora nos hiciesen el honor de comer con nosotros el viernes por la noche. Hemos invitado a sus amigos norteamericanos, y sentiríamos que tuviesen ustedes algún compromiso que les impidiese aceptar nuestra cordial invitación.

Quedo de usted S. S. y amigo af.^{mo}
Antonio Carreño Ramírez.

Sr. Don Antonio Carreño Ramírez
Plaza de la Constitución 25

Muy señor mío:

Le escribo en nombre de mi esposo y mío, dándole las gracias por su grata invitación de ayer.

Será para nosotros un gran placer comer con ustedes el viernes por la noche y le agradecemos muy sinceramente que nos haya incluido en su lista de invitados.

Quedo de usted S. S.

Q. S. M. B.
María Robledo de Cabrera.

Sr. Don Antonio Carreño Ramírez
Plaza de la Constitución 25

Muy señor mío:

Siento muy de veras no poder aceptar su invitación para comer con ustedes el viernes por la noche, pero había hecho un previo compromiso con los señores Ugarte.

Quedo de ustedes reconocido y S. S.

Q. S. M. B.
Ramón Lopez García.

Study

Yo siento no poder ir (PRESENT)
Él sintió tener otro compromiso (PRETERIT)
Nosotros sentiríamos no verla el miércoles (CONDITIONAL)

NOTE. In **sentir**,

E changes to **ie** in the singular and third person plural of the present indicative and subjunctive.

E changes to **i**

1. In the third person singular and plural of the preterit.
2. In the imperfect subjunctive.
3. In the present participle.

The verbs **mentir**, **preferir**, **referir**, have these same irregularities.

Ejercicios

I. *Learn the irregular tenses of* **sentir.**

II. a. *Conjugate all the simple tenses of* **referir, preferir, mentir.**

b. *Write sentences using these verbs in the present and preterit indicative, and the present and imperfect subjunctive.*

III. *Write a letter inviting a friend to visit a museum, go to the theater, or take a walk with you.*

IV. *Translate into Spanish:* 1. He regrets that he cannot come. 2. I should be sorry to see you go without me. 3. They regretted that we had gone when they arrived. 4. Shall you regret not going to the theater Wednesday evening? 5. We would come if you invited us. 6. Do you feel the cold? 7. No, they do not feel it, but they fear it. 8. I am sorry I offended you. 9. They are sorry that they could not accept his invitation.

Proverbio

Cuando tu amigo pide, no le hagas esperar.

LECCIÓN OCHENTA Y UNA

Vocabulario

pedido order
descuento discount
comprador buyer
giro postal money order
muestra sample
acusar to acknowledge
abonar to pay
adeudar to owe
apresurar to hasten
adjunto, -a inclosed

por mayor wholesale

Lectura y Dictado

MAESTRO. Las cartas que vamos a leer y a dictar hoy son cartas comerciales. La primera es una carta haciendo un pedido y la segunda acusando recibo de un pedido de trigo.

Señor Zeno Gandía
La Plata

Muy señor nuestro:

Sírvase enviarnos a vuelta de correo muestras de sus tejidos de lana y algodón. Le agradeceríamos que nos enviase una lista de sus precios y nos notificase los descuentos que hace a los compradores al por mayor.

Quedamos de usted atentos y S. S.

Saldaña y Compañía.

Buenos Aires
7 de julio de 1917

Sres. Palacio y Compañía
Montevideo

Muy señores nuestros:

Acabamos de recibir el pedido de granos que le hicimos el mes pasado. Todo ha llegado en estado satisfactorio y nos apresuramos a expresarle nuestro reconocimiento y a enviarle un cheque abonando la adjunta factura.

Somos de ustedes atentos y S. S.

Villar y Compañía.

Santiago de Chile
16 de agosto de 1917

Ejercicios

I. *Write a letter to a cattle-owner sending an order for horses. Write the answer.*

II. *Learn and use in sentences the irregular tenses of* **conocer** *and* **traducir** *(see pp. 256–257)***.**

III. *Fill the blanks with* **traducir**: 1. Él ..... los ejercicios de inglés a español. 2. Si yo ..... el libro ¿lo leería usted? 3. Lo leería y nosotros lo ...... 4. Yo ..... cartas de inglés a español. 5. El maestro ..... ayer una carta de nuestro amigo.

IV. *Fill the blanks with* **agradecer** (*conjugated like* **conocer**): 1. Yo le ..... a usted su invitación. 2. No quiero que ustedes nos ..... nada. 3. Él desea que ustedes le ..... sus pedidos. 4. Es fácil que ellos no me ..... la factura.

V. *Translate into Spanish:* 1. He wrote me by return mail saying: I thank you for your order for grain. 2. They did not have a price list, but they knew about the discount granted to buyers at wholesale. 3. We sent them a large order of shoes. 4. They hastened to express their gratitude and said that everything had arrived in good condition. 5. They inclosed their check paying their bill. 6. Shall we send them a money order?

Rima

Si este libro se perdiese,
como suele suceder,
yo suplico al que lo hallare
me lo sepa devolver.

LECCIÓN OCHENTA Y DOS

Juego

LA LUNA Y LOS LUCEROS

Este juego se juega cuando hay luna.

Un niño hace de luna, y los otros de luceros. Éstos se colocan en el lado de la luz, y la luna en la sombra, no pudiendo salir de ella. Llegan los luceros hasta la sombra y desafían a la luna:

A la luna y al lucero,
a la luna y al lucero,
si me coges, yo me quedo,
si me coges, yo me quedo.

Si coge a alguno, éste hace de luna.

Lectura

DIVERSIONES DE LOS NIÑOS ESPAÑOLES

A los niños españoles les gusta mucho jugar al aire libre. En todas las ciudades hay plazas y plazoletas donde juegan los niños después de la escuela.

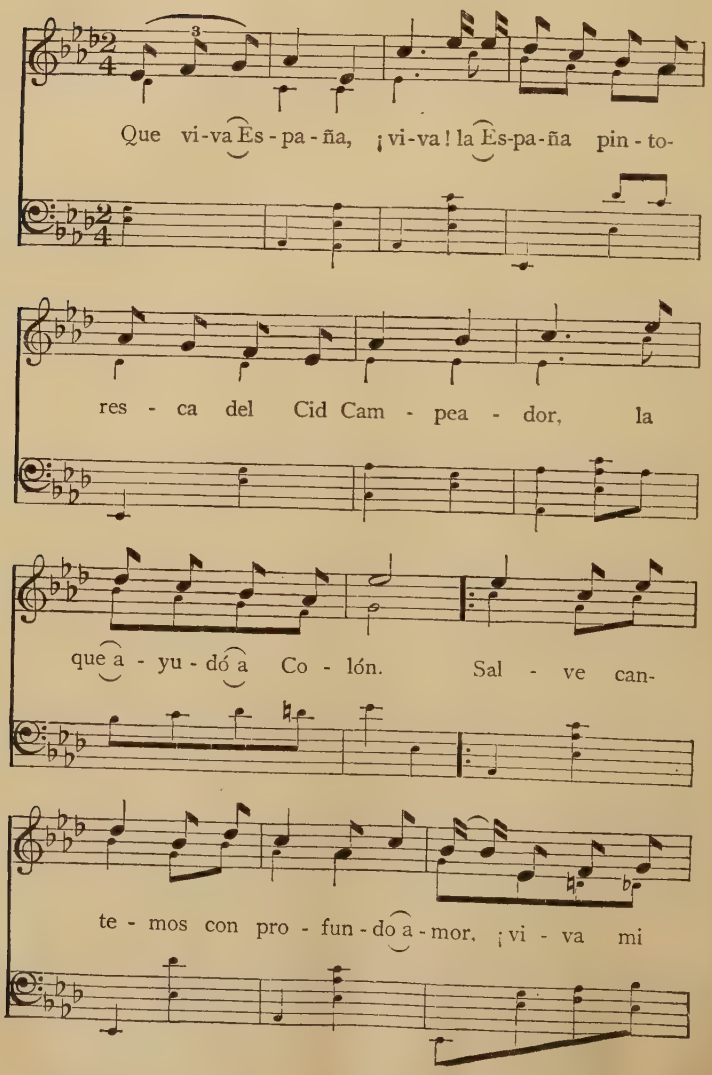
Con frecuencia se ve a las niñas jugando al corro y se les oye cantar lindas canciones.

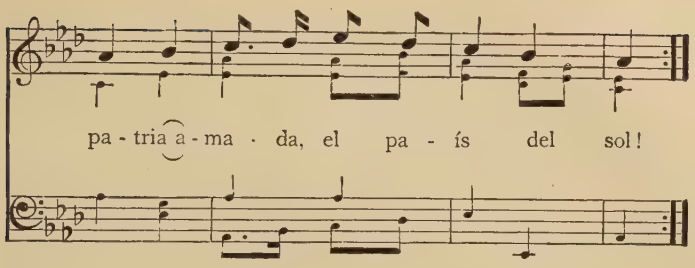
También juegan a Las Cuatro Esquinas, a ¡Te Veo! a Las Flores del Limón.

Los muchachos juegan mucho a la pelota, al escondite, a los soldados y al toro.

Cuando pasa un regimiento siempre se colocan al frente de la tropa y marchan contentos delante de los soldados, marcando el compás de la Marcha Real.

LA MARCHA REAL


Que vi-va Es-pa-ña, ¡vi-va! la Es-pa-ña pin-to-
res-ca del Cid Cam-pea-dor, la
que a-yu-dó a Co-lón. Sal-ve can-
te-mos con pro-fun-do a-mor, ¡vi-va mi



Todos los muchachos españoles tienen trompos y cuando los hacen bailar recitan rimas como ésta:

Para bailar me ponen la capa,
para bailar me la hacen quitar;
que con capa bailar yo no puedo,
y sin capa no puedo bailar.

Una noche de luna yo estaba sentada en la Plaza de Oriente en Madrid.

En esa plaza está el hermoso palacio de los reyes de España.

En los jardines hay siempre muchos niños con sus familias y nodrizas.

De pronto oí una corneta y tambores y vi un regimiento de escuchas que volvían de las montañas. Todos venían contentos y cansados de su larga excursión.

El rey de España está muy interesado en los niños escuchas y todos los años entrega medallas como premios de heroísmo a los niños que se han distinguido por sus actos de valor.

Los escuchas están muy bien organizados. Tienen sus días de instrucción militar, sus días de excursiones y sus ratos de «sports» al aire libre.

Todos ellos juran ser compasivos con los animales, ser serviciales a sus prójimos y ser leales a su patria y a su rey.

Preguntas

1. ¿A qué juegos juegan las niñas españolas en las plazas?
2. ¿Qué juegos les gustan más a los muchachos?
3. ¿Qué hacen los niños cuando pasa un regimiento?
4. ¿Qué recitan los niños cuando juegan al trompo?
5. ¿Qué oí yo una noche en la plaza de Oriente?
6. ¿Qué sabe usted de los escuchas españoles?
7. ¿Está el rey de España interesado en los escuchas?
8. ¿Qué juran estos niños?
9. ¿Cómo se divierten los escuchas?

Rima

Luna, lunera, cascabelera,
debajo de la cama tienes la cena.

Luna, lunera, cascabelera,
cinco pollitos y una ternera.

Luna, lunera, cascabelera,
toma dinero para canela.

Luna, lunera, cascabelera,
tienes de plata la cabellera.

Luna, lunera, cascabelera,
tu luz es blanca, tu luz es bella.

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. In a square some children play under the shade of the high tree. 2. One of them has a head of a bull made of wood. 3. With it in his hands he pursues the other children. 4. The children have red capes, and swords made from branches of the tree. 5. They enjoy themselves greatly.

JUGANDO AL TROMPO

LECCIÓN OCHENTA Y TRES

Lectura

LA HORMIGUITA (Cuento de Encantamiento)

Había una vez una hormiguita que era un encanto. Un día estaba barriendo la puerta de su casa y se encontró un ochavito. Dijo para sí:

—¿Qué haré con este ochavito? ¿Compraré piñones? No, que no los puedo partir. ¿Compraré merengues? No, que es una golosina.

Pensólo más, y se fué a una tienda donde compró un poco de arrebol, se lavó, se peinó, se arregló, se empolvó, y se sentó en la ventana.

Como estaba tan bonita, todo el que pasaba se enamoraba de ella. Pasó un toro y le dijo:

—Hormiguita, ¿te quieres casar conmigo?

—Y ¿cómo me enamorarás?—respondió la hormiguita.

El toro empezó a mugir: la hormiguita se tapó los oídos con ambas patas.

—Sigue tu camino,—le dijo al toro,—que me asustas.

Lo mismo sucedió con un perro que ladró, un gato que maulló, un cerdo que gruñó, un gallo que cacareó. Todos causaban miedo a la hormiguita.

Pero pasó el ratón Pérez que la supo enamorar tan delicadamente que la hormiguita le dió su manita negra.

Un día fué la hormiguita a misa. Puso la olla al fuego y le dijo al ratón Pérez,

—Ratoncito Pérez, ten cuidado de la olla, pero no la menees con la cuchara pequeña, menéala con la grande.

Pero el ratón Pérez hizo lo contrario, y se cayó en la olla, y allí murió ahogado.

Al volver la hormiguita a su casa, llamó a la puerta. Nadie respondió ni vino a abrir, y tuvo que mandar por el cerrajero.

Cuando entró en la casa fué a la cocina; miró la olla y allí estaba, ¡qué dolor! el ratón Pérez ahogado.

La hormiguita empezó a llorar amargamente. Vino el pájaro y le dijo:

—¿Por qué lloras?

Ella respondió,

—Porque ratón Pérez se cayó en la olla.

—Pues yo, pajarito, me corto el piquito.

Vino la paloma, y le dijo:

—¿Por qué, pajarito, te has cortado el pico?

—Porque el ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora.

—Pues yo, la paloma, me corto la cola.

Dijo el palomar:

—¿Por qué tú, paloma, cortaste tu cola?

—Porque ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora, y que el pajarito corta su piquito, y yo, la paloma, me corto la cola.

—Pues yo, palomar, me voy a derribar.

Dijo la fuente clara:

—¿Por qué, palomar, te vas a derribar?

—Porque el ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora, y que el pajarito cortó su piquito, y que la paloma se corta la cola, y yo, palomar, me voy a derribar.

—Pues yo, fuente clara, me pongo a llorar.

Vino la Infanta a llenar la cántara.

— ¿Por qué, fuente clara, te pones a llorar?

— Porque el ratón Pérez se cayó en la olla y que la hormiguita lo siente y lo llora, y que el pajarito se cortó el piquito, y que la paloma se corta la cola, y que el palomar se va a derribar, y yo, fuente clara, me pongo a llorar.

— Pues yo, que soy Infanta, romperé mi cántara.

Y yo, que lo cuento, acabo en lamento por que el ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora.

FERNÁN CABALLERO.

Juegos de Memoria

Hay que decirlos muy aprisa. Comienza el director y le siguen los demás, añadiéndose un verso a cada vuelta. Paga prenda el que olvide nombrar algo.

LA LLAVE DE ROMA

Ésta es la llave de Roma, y toma.
En Roma hay una calle,
en la calle una casa,
en la casa un zaguán,
en el zaguán una cocina,
en la cocina una sala,
en la sala una alcoba,
en la alcoba una cama,
en la cama una dama.
Junto a la cama una mesa,
en la mesa una silla,
en la silla una jaula,
en la jaula un pajarito
que dice:
Ésta es la llave de Roma, y toma.

LOS CUARTITOS NUEVOS

Toma los cuatro cuartitos nuevos,
y con los otros cuatro
compra una cabra,
si no la quieres negra
cómprala blanca.

Toma los cuatro cuartitos nuevos,
y con los otros cuatro
compra un borrico,
si no lo quieres grande
cómpralo chico.

Toma los cuatro cuartitos nuevos,
y con los otros cuarto
compra un borrego,
si no lo quieres blanco
cómpralo negro.

LA BOTA DEL BUEN VINO

Ésta es la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Aquí está el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Éste es el cordón
que amarró el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Éste es el ratón
que royó el cordón
que amarró el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Éste es el gato
que mató el ratón
que royó el cordón
que amarró el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

GENERAL RULES

I. GENDER

Most nouns ending in **-o**, **-r**, or an accented vowel, are masculine. Most nouns ending in **-a**, **-d**, **-z**, **-ión**, **-ie**, are feminine.

Common exceptions are **la mano**, **la flor**, **la mujer**, **la mar** (sometimes **el mar**); **el clima**, **el día**, **el idioma**, **el mapa**, **el huésped**, **el lápiz**.

Nouns representing male beings are masculine, those representing females are feminine.

EXAMPLES. **José, carpintero, María, lavandera.**

The gender of other nouns is indicated by the article and must be learned.

II. PLURAL OF NOUNS

Nouns ending in an unaccented vowel add **s** to form the plural.

EXAMPLE. **casa, casas.**

Nouns ending in a consonant, and most nouns ending in an accented vowel, add **es** to form the plural.

EXAMPLES. **flor, flores; alhelí, alhelíes; lápiz, lápices.**

III. AGREEMENT

Verbs agree in person and number with the subject.

Adjectives agree in number and gender with the noun they modify.

Adjectives ending in **-o** change **-o** to **-a** to form the feminine.

EXAMPLE. **bueno, buena.**

Adjectives of nationality, and those ending in **-án**, **-ón**, **-or**, add **-a** to form the feminine.

EXAMPLES. **español, española; holgazán, holgazana; comilón, comilona; admirador, admiradora.**

All other adjectives are invariable for gender.

Adjectives form their plural in the same way as nouns.

Pronouns agree in number and gender with the noun they replace.

Past participles used with the verb **haber** are invariable. Used with the verb **ser** or **estar** they agree with the subject. Used as adjectives they agree with the noun they modify.

IV. NOUN OBJECT

A noun used as direct object of a verb is preceded by the preposition **a** if the noun denotes a definite person or intelligent animal or is a proper name.

EXAMPLES. **Yo veo a María; tú ves a la niña.**

V. ORDER OF WORDS

ADJECTIVES

The adjective usually follows the noun in Spanish.

EXAMPLES. **La niña perezosa; la casa cómoda.**

Exceptions are —

1. Numerals, demonstratives, possessive and relative adjectives, and adjectives of quantity.

EXAMPLES. **Tengo *tres* manzanas; *esta* casa es pequeña; *mi* hermanita está aquí; usted tiene *mucho* dinero.**

2. Certain common short adjectives such as **bueno, malo, bonito, hermoso, feo, pequeño.**

EXAMPLES. **Tú eres un buen niño; éste es un hermoso jardín.**

3. Adjectives denoting inherent or characteristic qualities.

EXAMPLES. **La blanca nieve; la dulce miel.**

In some cases the meaning of the adjective varies with its position.

EXAMPLE. **Un hombre pobre**, a poor man; **un pobre hombre**, an unfortunate man.

Subject and Predicate

In an interrogative sentence the subject noun or pronoun follows the verb; but in the case of the verb **ser** followed by a predicate adjective the subject frequently follows the adjective.

Examples. **¿ Qué ha comprado su mamá ? ¿ qué tiene usted ? ¿ es buena la leche ?**

In an affirmative sentence the subject noun is frequently placed after the verb, especially in a literary style.

Example. **Cogió María el pájaro con cuidado.**

In the imperative the subject pronoun follows the verb.

Example. **Escriba usted en la pizarra.**

VI. SER AND ESTAR

Estar is used (1) to express location;

Example. **Estamos en Madrid.**

(2) with adjectives expressing accidental qualities or temporary conditions:

Examples. **Usted está cansado; él está pensativo.**

Ser is used (1) with a predicate noun or pronoun;

Example. **Él es general.**

(2) with adjectives denoting inherent or permanent qualities;

Example. **La nieve es blanca.**

(3) with phrases expressing ownership, material, or origin;

Examples. **Los libros son de su padre; la mesa es de madera; él es de Chile.**

(4) in impersonal expressions.

Examples. **Es tarde; es de noche.**

Many idiomatic uses of **ser** and **estar** seem irregular to the foreigner, and must be learned by observation.

GRAMMATICAL FORMS

EL ARTÍCULO

Determinado				Indeterminado			
singular		plural		singular		plural	
Masc. **el** *Fem.* **la** *Neut.* **lo**	the	*Masc.* **los** *Fem.* **las**	the	*Masc.* **un** *Fem.* **una**	a, an	*Masc.* **unos** *Fem.* **unas**	some

El is used instead of **la**, and **un** instead of **una**, before feminine nouns beginning with accented **a** or **ha**.

The definite article is used with nouns taken in a general sense, and with abstract nouns, names of languages, and titles not used in direct address.

No article is used with nouns in apposition or with predicate nouns expressing occupation, profession, nationality, etc.

PRONOMBRES PERSONALES

Sujeto del Verbo				Con Preposición			
yo I		**nosotros, -as** we		**mí** me		**nosotros, -as** us	
tú thou		**vosotros, -as** you		**tí** thee		**vosotros, -as** you	
usted you		**ustedes** you		**usted** you		**ustedes** you	
él he	**ellos**	they		**él** him	**ellos**	them	
ella she	**ellas**			**ella** her	**ellas**		

Complemento del Verbo

complemento directo		complemento indirecto
me me	**nos** us	**me** me, to me
te thee	**os** you	**te** thee, to thee
le you, him	**los** you, them	**le** you, him, her, it, to you, to him, to her, to it
la you, her, it	**las** you, them	**nos** us, to us
lo it		**os** you, to you
		les you, them, to you, to them

PRONOMBRES REFLEXIVOS

Complemento del Verbo	Con Preposición
me myself	**mí** myself
te thyself	**ti** thyself
se yourself, himself, herself	**sí** yourself, himself, herself
nos ourselves	**nosotros, -as** ourselves
os yourselves	**vosotros, -as** yourselves
se yourselves, themselves	**sí** yourselves, themselves

The personal pronouns used as subject, except **usted** and **ustedes**, are frequently omitted. They regularly stand before the verb except in the interrogative and imperative forms.

The personal pronouns used as object of the verb, direct or indirect, immediately precede the verb except with the infinitive, present participle, and imperative forms, which they follow, being united with them to form one word. If two pronoun objects stand before or after a verb, the indirect object precedes the direct. If both are of the third person, the first is replaced by **se**.

The pronouns **mí**, **ti**, and **sí** are combined with the preposition **con** in the forms **conmigo**, **contigo**, and **consigo**.

ADJETIVOS POSESIVOS

Antes del Nombre

singular	plural	
mi	**mis**	my
tu	**tus**	thy
nuestro, -a	**nuestros, -as**	our
vuestro, -a	**vuestros, -as**	your
su	**sus**	his, her, your, their

Después del Nombre

singular	plural	
mío, -a	**míos, -as**	of mine
tuyo, -a	**tuyos, -as**	of thine
nuestro, -a	**nuestros, -as**	of ours
vuestro, -a	**vuestros, -as**	of yours
suyo, -a	**suyos, -as**	of his, hers, yours, theirs

PRONOMBRES POSESIVOS

SINGULAR		PLURAL		
Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	
el mío	**la mía**	**los míos**	**las mías**	mine
el tuyo	**la tuya**	**los tuyos**	**las tuyas**	thine
el suyo	**la suya**	**los suyos**	**las suyas**	yours, his, hers
el nuestro	**la nuestra**	**los nuestros**	**las nuestras**	ours
el vuestro	**la vuestra**	**los vuestros**	**las vuestras**	yours
el suyo	**la suya**	**los suyos**	**las suyas**	yours, theirs

Possessive adjectives and pronouns agree in gender and number with the thing possessed; in person, with the possessor.

ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS

SINGULAR			PLURAL		
Masc.	*Fem.*		*Masc.*	*Fem.*	
este	**esta**	this (near me)	**estos**	**estas**	these (near me)
ese	**esa**	that (near you)	**esos**	**esas**	those (near you)
aquel	**aquella**	that (far away)	**aquellos**	**aquellas**	those (far away)

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

SINGULAR			
Masc.	*Fem.*	*Neut.*	
éste	**ésta**	**esto**	this, this one (near me)
ése	**ésa**	**eso**	that, that one (near you)
aquél	**aquélla**	**aquello**	that, that one (far away)

PLURAL		
Masc.	*Fem.*	
éstos	**éstas**	these (near me)
ésos	**ésas**	those (near you)
aquéllos	**aquéllas**	those (far away)

Demonstrative adjectives agree in gender and number with the nouns they modify.

Demonstrative pronouns agree in gender and number with the nouns they represent. Neuter demonstrative pronouns always represent a clause or idea, or an object not yet mentioned by name.

PRONOMBRES RELATIVOS

Para Representar Personas

el (la) cual, los (las) cuales
quien, -es
que
} who, whom, that

Para Representar Cosas

que
el (la, los, las) que
} which, that

Para Representar Ideas

lo cual
lo que
} which, what

Que is the relative pronoun most commonly used.

Quien (of persons only) usually replaces **que** in a relative clause which is not restrictive but adds a new idea to the sentence. **Quien** and not **que** must be used when the relative pronoun referring to a person is governed by a preposition.

El cual and **el que** are used when ambiguity can be avoided by showing the gender and number of the noun for which the relative stands.

El cual and **el que** are also used instead of **quien** or **que** after **sin**, **por**, and prepositions of more than one syllable.

Lo que translates the English relative 'what' ('that which'); **el (la, los, las) que** translate 'he who,' 'the one who,' 'the ones who.'

ADJETIVOS RELATIVOS

cuyo, -a, -os, -as whose
cuanto, -a, -os, -as as much as, as many as

Relative adjectives agree with the noun they modify.

ADJETIVOS, PRONOMBRES, Y ADVERBIOS INTERROGATIVOS

Adjetivos	Pronombres	Adverbios
qué what, which	**qué** what	**cómo** how
cuál, -es what, which	**cuál, -es** which, which one	**cuándo** when
cúyo, -a, -os, -as whose	**quién, -es** who, whom	**dónde** where
cuánto, -a, -os, -as how much, how many		

Interrogative pronouns agree in number and gender with the nouns they replace. Interrogative adjectives agree with the nouns they modify. **Qué** is the adjective generally used with a noun. With the verb **ser**, **qué** is used where a definition is expected, **cuál** in other cases.

VERBOS

Regular verbs are divided into three classes or conjugations, according to the ending of the infinitive. In the first conjugation, the infinitive ends in **-ar**, e.g. **cantar**; in the second, in **-er**, e.g. **comer**; in the third, in **-ir**, e.g. **subir**.

As will be seen by the table of endings on page 253, some tenses have different endings in the different conjugations. However, the endings of the second and third conjugations differ in only four forms: infinitive, present indicative first and second plural, imperative second plural.

The stem of the infinitive is found by dropping the ending **-ar**, **-er**, or **-ir**. The following tenses are formed by adding the proper endings to the stem of the infinitive: the present, imperfect, and preterit indicative, the present subjunctive, and the imperative.

The future and conditional are formed by adding the proper endings to the whole infinitive.

A convenient rule for forming the imperfect subjunctive is to change the ending **-ron** of the third person plural preterit indicative to **-ra** or **-se**.

Compound or perfect tenses are formed with the auxiliary **haber** and the past participle.

EXAMPLE. **Yo he cantado.**

The progressive form of any tense is made with that tense of the auxiliary **estar** and the present participle.

EXAMPLE. **Yo estoy cantando.**

The passive voice is formed with the auxiliary **ser** and the past participle. It is frequently replaced by the reflexive form of the verb.

EXAMPLE. **Yo he sido oído.**

TERMINACIONES DE LOS TIEMPOS SIMPLES

	1ª Conjugación	2ª Conjugación	3ª Conjugación
Infinitivo	ar	er	ir
Participio Presente	ando	iendo	
Participio Pasado	ado	ido	
Presente de Indicativo	*Sing.* o, as, a — *Pl.* amos, áis, an	*Sing.* o, es, e — *Pl.* emos, éis, en	*Sing.* o, es, e — *Pl.* imos, ís, en
Imperfecto de Indicativo	*Sing.* aba, abas, aba — *Pl.* ábamos, abais, aban	*Sing.* ía, ías, ía — *Pl.* íamos, íais, ían	
Pretérito	*Sing.* é, aste, ó — *Pl.* amos, asteis, aron	*Sing.* í, iste, ió — *Pl.* imos, isteis, ieron	
Futuro	Add to infinitive: *Sing.* é, ás, á — *Pl.* emos, éis, án		
Condicional	Add to infinitive: *Sing.* ía, ías, ía — *Pl.* íamos, íais, ían		
Imperativo	*Sing.* a — *Pl.* ad	*Sing.* e — *Pl.* ed	*Sing.* e — *Pl.* id
Presente de Subjuntivo	*Sing.* e, es, e — *Pl.* emos, éis, en	*Sing.* a, as, a — *Pl.* amos, áis, an	
Imperfecto de Subjuntivo	*Sing.* ara, ase; aras, ases; ara, ase — *Pl.* áramos, ásemos; arais, aseis; aran, asen	*Sing.* iera, iese; ieras, ieses; iera, iese — *Pl.* iéramos, iésemos; ierais, ieseis; ieran, iesen	

MODELO DE CONJUGACIÓN DE VERBOS AUXILIARES Y REGULARES

Infinitivo	Participios	Presente de Indicativo	Imperfecto de Indicativo	Pretérito	Futuro	Condicional	Imperativo	Presente de Subjuntivo	Imperfecto de Subjuntivo	
haber	habiendo	he	había	hube	habré	habría		haya	hubiera	hubiese
		has	habías	hubiste	habrás	habrías	he	hayas	hubieras	hubieses
		ha	había	hubo	habrá	habría		haya	hubiera	hubiese
	habido	hemos	habíamos	hubimos	habremos	habríamos		hayamos	hubiéramos	hubiésemos
		habéis	habíais	hubisteis	habréis	habríais	habed	hayáis	hubieseis	hubieseis
		han	habían	hubieron	habrán	habrían		hayan	hubieran	hubiesen
ser	siendo	soy	era	fuí	seré	sería		sea	fuera	fuese
		eres	eras	fuiste	serás	serías	sé	seas	fueras	fueses
		es	era	fué	será	sería		sea	fuera	fuese
	sido	somos	éramos	fuimos	seremos	seríamos		seamos	fuéramos	fuésemos
		sois	erais	fuisteis	seréis	seríais	sed	seáis	fuerais	fueseis
		son	eran	fueron	serán	serían		sean	fueran	fuesen
estar	estando	estoy	estaba	estuve	estaré	estaría		esté	estuviera	estuviese
		estás	estabas	estuviste	estarás	estarías	está	estés	estuvieras	estuvieses
		está	estaba	estuvo	estará	estaría		esté	estuviera	estuviese
	estado	estamos	estábamos	estuvimos	estaremos	estaríamos		estemos	estuviéramos	estuviésemos
		estáis	estabais	estuvisteis	estaréis	estaríais	estad	estéis	estuvierais	estuvieseis
		están	estaban	estuvieron	estarán	estarían		estén	estuvieran	estuviesen
tomar	tomando	tomo	tomaba	tomé	tomaré	tomaría		tome	tomara	tomase
		tomas	tomabas	tomaste	tomarás	tomarías	toma	tomes	tomaras	tomases
		toma	tomaba	tomó	tomará	tomaría		tome	tomara	tomase
	tomado	tomamos	tomábamos	tomamos	tomaremos	tomaríamos		tomemos	tomáramos	tomásemos
		tomáis	tomabais	tomasteis	tomaréis	tomaríais	tomad	toméis	tomarais	tomaseis
		toman	tomaban	tomaron	tomarán	tomarían		tomen	tomaran	tomasen
vender	vendiendo	vendo	vendía	vendí	venderé	vendería		venda	vendiera	vendiese
		vendes	vendías	vendiste	venderás	venderías	vende	vendas	vendieras	vendieses
		vende	vendía	vendió	venderá	vendería		venda	vendiera	vendiese
	vendido	vendemos	vendíamos	vendimos	venderemos	venderíamos		vendamos	vendiéramos	vendiésemos
		vendéis	vendíais	vendisteis	venderéis	venderíais	vended	vendáis	vendierais	vendieseis
		venden	vendían	vendieron	venderán	venderían		vendan	vendieran	vendiesen
subir	subiendo	subo	subía	subí	subiré	subiría		suba	subiera	subiese
		subes	subías	subiste	subirás	subirías	sube	subas	subieras	subieses
		sube	subía	subió	subirá	subiría		suba	subiera	subiese
	subido	subimos	subíamos	subimos	subiremos	subiríamos		subamos	subiéramos	subiésemos
		subís	subíais	subisteis	subiréis	subiríais	subid	subáis	subierais	subieseis
		suben	subían	subieron	subirán	subirían		suban	subieran	subiesen

Cambios Ortográficos

There are several classes of verbs which change their spelling so as to retain the sound which the last consonant of the stem has in the infinitive. The irregularity of these verbs is only orthographical.

Terminaciones	Infinitivo	Presente	Pretérito	Presente de Subjuntivo	
		1ª sing.	1ª sing.	1ª	3ª
-car	tocar		toqué	toque	toque
				toquemos	toquen
-ger	coger	cojo		coja	coja
				cojamos	cojan
-zar	trazar		tracé	trace	trace
				tracemos	tracen
-gar	pagar		pagué	pague	pague
				paguemos	paguen
-guir	distinguir	distingo		distinga	distingan
				distingamos	distingan

LISTA DE VERBOS IRREGULARES

(See table on following pages)

acostar	see	contar	mostrar	see	contar
agradecer	"	conocer	mover	"	contar
almorzar	"	contar	nacer	"	conocer
aparecer	"	conocer	negar	"	pensar
cerrar	"	pensar	ofrecer	"	conocer
comenzar	"	pensar	parecer	"	conocer
componer	"	poner	permanecer	"	conocer
costar	"	contar	preferir	"	sentir
despertar	"	pensar	probar	"	contar
disponer	"	poner	referir	"	sentir
elegir	"	pedir	repetir	"	pedir
empezar	"	pensar	rogar	"	contar
encontrar	"	contar	seguir	"	pedir
entender	"	pensar	sentar	"	pensar
gobernar	"	pensar	servir	"	pedir
huir	"	concluir	vestir	"	pedir
llover	"	contar	volar	"	contar

Note. In the following table, only the first and third persons of singular and plural are given, as **usted** and **ustedes** take the third person of the verb, and the familiar forms **tú** and **vosotros** are not emphasized in this text.

The third person of the future and conditional follows the analogy of the first person. Other tenses and forms omitted are regular.

Infinitivo	Participio Presente	Participio Pasado	Presente de Indicativo		Imperfecto de Indicativo		Pretérito	
			1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
andar							anduve anduvimos	anduvo anduvieron
caer	cayendo	caído	caigo					cayó cayeron
concluir	concluyendo		concluyo	concluye concluyen				concluyó concluyeron
conocer			conozco					
contar			cuento	cuenta cuentan				
dar			doy				di dimos	dió dieron
decir	diciendo	dicho	digo	dice dicen			dije dijimos	dijo dijeron
dormir	durmiendo		duermo	duerme duermen				durmió durmieron
hacer		hecho	hago				hice hicimos	hizo hicieron
ir	yendo	ido	voy vamos	va van	iba íbamos	iba iban	fuí fuimos	fué fueron
jugar			juego	juega juegan			jugué	
morir	muriendo	muerto	muero	muere mueren				
oír	oyendo	oído	oigo	oye oyen				oyó oyeron
oler			huelo	huele huelen				
pedir	pidiendo		pido	pide piden				pidió pidieron
pensar			pienso	piensa piensan				
poder	pudiendo		puedo	puede pueden			pude pudimos	pudo pudieron
poner		puesto	pongo				puse pusimos	puso pusieron
querer			quiero	quiere quieren			quise quisimos	quiso quisieron
saber			sé				supe supimos	supo supieron
salir			salgo					
sentir	sintiendo		siento	siente sienten				sintió sintieron
tener			tengo	tiene tienen			tuve tuvimos	tuvo tuvieron
traducir			traduzco				traduje tradujimos	tradujo tradujeron
traer	trayendo	traído	traigo				traje trajimos	trajo trajeron
valer			valgo					
venir	viniendo		vengo	viene vienen			vine vinimos	vino vinieron
ver		visto	veo		veía veíamos	veía veían		
volver		vuelto	vuelvo	vuelve vuelven				

Futuro	Condicional	Presente de Subjuntivo		Imperfecto de Subjuntivo	
1ª	1ª	1ª	3ª	1ª	3ª
				anduviera, -se anduviéramos, -semos	anduviera, -se anduvieran, -sen
		caiga caigamos	caiga caigan	cayera, -se cayéramos, -semos	cayera, -se cayeran, -sen
		concluya concluyamos	concluya concluyan	concluyera, -se concluyéramos, -semos	concluyera, -se concluyeran, -sen
		conozca conozcamos	conozca conozcan		
		cuente	cuente cuenten		
				diera, -se diéramos, -semos	diera, -se dieran, -sen
diré diremos	diría diríamos	diga digamos	diga digan	dijera, -se dijéramos, -semos	dijera, -se dijeran, -sen
		duerma durmamos	duerma duerman	durmiera, -se durmiéramos, -semos	durmiera, -se durmieran, -sen
haré haremos	haría haríamos	haga hagamos	haga hagan	hiciera, -se hiciéramos, -semos	hiciera, -se hicieran, -sen
		vaya vayamos	vaya vayan	fuera, -se fuéramos, -semos	fuera, -se fueran, -sen
		juegue	juegue jueguen		
		muera muramos	muera mueran	muriera, -se muriéramos, -semos	muriera, -se murieran, -sen
		oiga oigamos	oiga oigan	oyera, -se oyéramos, -semos	oyera, -se oyeran, -sen
		huela	huela huelan		
		pida pidamos	pida pidan	pidiera, -se pidiéramos, -semos	pidiera, -se pidieran, -sen
		piense	piense piensen		
podré podremos	podría podríamos	pueda	pueda puedan	pudiera, -se pudiéramos, -semos	pudiera, -se pudieran, -sen
pondré pondremos	pondría pondríamos	ponga	ponga pongan	pusiera, -se pusiéramos, -semos	pusiera, -se pusieran, -sen
querré querremos	querría querríamos	quiera	quiera quieran	quisiera, -se quisiéramos, -semos	quisiera, -se quisieran, -sen
sabré sabremos	sabría sabríamos	sepa sepamos	sepa sepan	supiera, -se supiéramos, -semos	supiera, -se supieran, -sen
saldré saldremos	saldría saldríamos	salga salgamos	salga salgan		
		sienta sintamos	sienta sientan	sintiera, -se sintiéramos, -semos	sintiera, -se sintieran, -sen
tendré tendremos	tendría tendríamos	tenga tengamos	tenga tengan	tuviera, -se tuviéramos, -semos	tuviera, -se tuvieran, -sen
		traduzca traduzcamos	traduzca traduzcan	tradujera, -se tradujéramos, -semos	tradujera, -se tradujeran, -sen
		traiga traigamos	traiga traigan	trajera, -se trajéramos, -semos	trajera, -se trajeran, -sen
valdré valdremos	valdría valdríamos	valga valgamos	valga valgan		
vendré vendremos	vendría vendríamos	venga vengamos	venga vengan	viniera, -se viniéramos, -semos	viniera, -se vinieran, -sen
		vea veamos	vea vean		
		vuelva	vuelva vuelvan		

VOCABULARY

a *prep.* to, at, on, in, after; *used before a personal direct object, but not to be translated*; ∾ **que** so that, that

abajo *adv.* down; **allá** ∾ over there, far off; **hacia** ∾ downwards

abalanzarse to spring

abandonado, -a *adj.* solitary

abandonar to abandon, leave, forsake

abanicar (*past* **abaniqué**; *subj.* **abanique**) to fan

abanico *m.* fan

abierto, -a *adj.* open (*p.p. of* **abrir**)

abnegar (*like* **negar**) to renounce

abonar to pay (a bill)

abrasador, -a *adj.* scorching hot, burning

abrasar to burn, devour by the heat, devour by flames; *refl.* to be burned

abrazar (*like* **alzar**) to embrace, hug

abrazo *m.* embrace, hug

abrigo *m.* wrap, cloak, shelter; **al** ∾ **de** sheltered from, hidden in

abril *m.* April

abrir (*p.p.* **abierto**) to open, reopen; *refl.* to be opened

abrochar to hook

abrogar to repeal

absolutamente *adv.* absolutely

absoluto, -a *adj.* absolute, complete; **en** ∾ completely

absorto, -a *adj.* absorbed, astonished, amazed (*p.p. of* **absorber**)

abstener to abstain

abstracto, -a *adj.* abstract (*p.p. of* **abstraer**)

abstraer (*like* **traer**) to abstract

abstraído, -a *adj.* abstracted, retired (*p.p. of* **abstraer**)

absurdo, -a *adj.* absurd; *m.* bit of nonsense

abuela *f.* grandmother

abuelo *m.* grandfather; *pl.* grandparents

abundancia *f.* abundance, riches, plentiful supply; **estar en la** ∾ to be well off

abundante *adj.* abundant, plentiful

abundar to abound, have plenty

aburrido, -a *adj.* weary, tired, bored (*p.p. of* **aburrir**)

aburrirse to be bored

acá *adv.* here; **la parte de** ∾ this side, this end

acabar to end, finish; ∾ **de** to have just; ∾ **con** to put an end to; ∾ **de comprender** to understand fully

acacia *f.* acacia

academia *f.* academy

acaecer (*subj.* **acaezca**) to happen, come to pass

acariciar to caress, cherish, fondle

acaso *adv.* by chance, perhaps, perchance; **por si** ∾ in case, in anticipation

accidente *m.* unforeseen fact, unforeseen thing, irregularity, trait, chance, casualty

acción *f.* action; plot (of drama)
accionar to gesticulate
aceite *m.* oil
aceituna *f.* olive
acento *m.* accent
acentuar to accent, accentuate
aceptación *f.* acceptation, accepting
aceptar to accept, admit, concede; *intr.* to submit
acera *f.* sidewalk
acerca de *prep.* about, concerning
acercarse (*pret.* **acerqué**; *subj.* **acerque**) to approach, come near
acero *m.* steel, sword
acertar (*like* **pensar**) to guess
acierto *m.* a good hit, ability, tact
acogida *f.* reception; **dar ∾** to receive, admit
acompañar to accompany, go with
acontecer (*subj.* **acontezca**) to happen, occur
acordar, acordarse (*like* **contar**) to resolve, grant, remember
acorde *adj.* conformable, according; *m.* strain (of music)
acostar (*like* **contar**) to lay down, put to bed; *refl.* to go to bed
acostumbrar to accustom, be accustomed, use
activo, -a *adj.* active, quick, diligent
acto *m.* act, action
actual *adj.* actual, present, real
acudir to assist, approach, answer to, go *or* come to one's aid
acueducto *m.* aqueduct
acuerda *see* **acordar**
acuesta *see* **acostar**
acusar to accuse, declare, acknowledge
adelantar to advance; *refl.* to go ahead, advance
adelante *adv.* forward, ahead
ademán *m.* gesture, look, movement, manner; **en ∾ de** in the attitude of
además *adv.* besides, moreover; **∾ de** in addition to
adentro *adv.* within, inside
adeudar to owe
adiós *interj.* good-by, farewell
adivinanza *f.* riddle
adivinar to foretell, guess
adivino *m.* soothsayer, fortune-teller
adjetivo *m.* adjective
adjunto, -a *adj.* inclosed
admirable *adj.* wonderful, admirable
admirablemente *adv.* wonderfully, admirably
admiración *f.* admiration, delight, astonishment
admirador, -a *m. and f.* admirer
admirar to admire, wonder at
admitir to admit, accept
adonde *adv.* where
adónde *adv.* where? to what place?
adoptar to adopt, use
adoptivo, -a *adj.* adopted
adormecer (*like* **conocer**) to quiet, calm
adornar to adorn
adorno *m.* ornament, decoration
adquirir (*like* **pensar**) to acquire
aduana *f.* custom-house
adulación *f.* flattery
adverbio *m.* adverb
advertir (*pres.* **advierto**; *subj.* **advierta**; *pret.* **advirtió**; *gerund* **advirtiendo**) to take notice, observe
advirtió *see* **advertir**
aéreo, -a *adj.* aerial
afable *adj.* kindly, affable, agreeable, courteous

afablemente *adv.* affably, courteously
afamado, -a *adj.* noted, celebrated
afán *m.* desire, anxiety, eagerness
afecto, -a *adj.* affectionate, inclined
afecto *m.* love, affection
afición *f.* affection, fondness
aficionado, -a *adj.* amateur, fond, devoted
afirmar to affirm, declare
afligido, -a *adj.* sorrowful (*p.p. of* afligir)
aflojar to loosen
af.mo = **afectísimo**
afortunado, -a *adj.* fortunate, happy
africano, -a *adj.* African
afuera *adv.* outside; ∾s *f. pl.* suburbs, outskirts
agachado, -a *adj.* crouched
agachar (*of the ears of a dog or donkey*) to lower, drop
agarrar to clutch; *refl.* to hold each other, hold on; **agarrados de la mano** hand in hand
ágil *adj.* agile, nimble, active
agilidad *f.* agility, skill
agitado, -a *adj.* strenuous
agitar to agitate, move, wave (a fan); *refl.* to move
agosto *m.* August
agradable *adj.* agreeable
agradar to please
agradecer (*like* **conocer**) to be grateful, thank
agradecimiento *m.* gratitude, gratefulness
agricultor, -a *m. and f.* farmer
agrio, -a *adj.* sour, bitter, sarcastic
agua *f.* water
aguantar to endure, bear
aguardar to wait, expect
agudo, -a *adj.* sharp, keen, high
aguinaldo *m.* (Christmas) gift
águila *f.* eagle
agujero *m.* hole
ah *excl.* ah
ahí *adv.* there, in that place
ahogar (*like* **cargar**) to choke, drown
ahora *adv.* now, at present; ∾ **que** now that; **por** ∾ for the present
ahorrar to spare, save
aire *m.* air; **aire libre** open air
ajeno, -a *adj.* another's, contrary to, remote
ajustar to adjust; *refl.* to fit one's self
al (*contraction of* **a** *and* **el**) to the, at the
ala *f.* wing, brim
alabanza *f.* praise, commendation
alabar to praise
alameda *f.* public walk, mall
álamo *m.* poplar
alante *adv.* = **delante** in front
alargar (*like* **cargar**) to stretch out, lengthen
alarma *m.* alarm
alba *f.* dawn of day
alborotar to disturb; *refl.* to riot, get excited
alboroto *m.* disturbance, tumult
alcaide *m.* governor of a castle
alcalde *m.* mayor
alcanzar (*like* **alzar**) to reach, attain, be sufficient
alcázar *m.* alcazar, Moorish fortress
alcoba *f.* bedroom, alcove
aldea *f.* village
aldeano, -a *m. and f.* villager
alegrar to gladden
alegre *adj.* gay, happy, brilliant, pleasing

alegremente *adv.* gayly, merrily, gladly
alegría *f.* gayety, happiness, joy
alejar to remove, keep away; *refl.* to go away
alemán, -a *adj.* German
alfiler *m.* pin
alfombra *f.* carpet
Alfonso VI king of Castile and Leon from 1075 to 1109
alforja *f.* saddle-bag, knapsack
algo *pron.* something; *adv.* somewhat, rather
algodón *m.* cotton
alguacil *m.* constable, officer
alguien *pron.* some one, any one
algún = **alguno**; *used before nouns*
alguno, -a *indef. adj. or pron.* some, any, somebody
alhaja *f.* jewel
alhelí *m.* wallflower
aliento *m.* breath, vigor, strength
alimentar to nourish, supply
alimento *m.* food, nourishment
alma *f.* soul; **de mi ∾** my dear
almena *f.* merlon of a battlement, tower
almendra *f.* almond
almohada *f.* cushion, pillow
almorzar to take breakfast
almuerzo *m.* breakfast
alojamiento *m.* lodging
alojar to lodge, quarter
alrededor *adv.* around, about; **∾ de** around
altamente *adv.* highly
altar *m.* altar
alto, -a *adj.* high, tall; **en lo alto** on the top
alto *excl.* halt, stop
alto *m.* height, elevation
altura *f.* height
alumbrar to light, light up
alzar (*pret.* **alcé**; *subj.* **alce**) to raise, shrug, lift up
allá *adv.* there, anciently; **más ∾ de** beyond; **por ∾** yonder
allí *adv.* there; **por ∾** in that direction; **de ∾** from that place
ama *f.* mistress of the house
amable *adj.* amiable, kind, pleasing
amablemente *adv.* kindly
amanecer (*pres.* **amanezco**; *subj.* **amanezca**) to dawn; **al ∾** at dawn
amante *adj.* loving, fond; *m. and f.* lover, sweetheart
amapola *f.* poppy
amar to love, esteem
amargamente *adv.* bitterly
amargo, -a *adj.* bitter, painful
amarillento, -a *adj.* yellowish
amarillo, -a *adj.* yellow
amarrar to fasten
amasar to knead
Amazonas *m.* Amazon River
ambición *f.* ambition
ambicioso, -a *adj.* ambitious, greedy
ambiente *m.* atmosphere, air
ambos, -as *adj.* both
ambulante *adj.* walking, roving
amenamente *adv.* pleasantly, delightfully
ameno, -a *adj.* pleasant, delicious, charming, delightful
América *f.* America; **∾ del Sur** South America
americana *f.* sack coat, American woman
americano, -a *adj.* American
amigo *m.* friend; **∾ de** fond of
amistad *f.* friendship
amistosamente *adv.* friendly

amo *m.* master of the house, proprietor, owner
amontonar to heap
amor *m.* love; ∞ **propio** pride, self-love
amorosamente *adv.* lovingly
amoroso, -a *adj.* loving, kind
amparar to protect
amplio, -a *adj.* ample, broad, plentiful, roomy
anciano, -a *adj.* ancient, old; *as noun* old man, old woman
ancho, -a *adj.* wide, broad
anchura *f.* width
Andalucía *f.* Andalusia, an old province of Southern Spain
andaluz, -a *adj.* Andalusian
andar (*pret.* **anduve**; *imp. subj.* **anduviera, anduviese**) to walk, step, move
andar *m.* behavior, motion
andén *m.* platform (of a railroad station)
Andes *m. pl.* Andes
anécdota *f.* anecdote
ángel *m.* angel; ∞ **de la guardia** guardian angel
ángulo *m.* angle, corner
angustia *f.* anguish
anhelante *adj.* desiring, longing for
anhelar to desire, long for
anhelo *m.* aspiration, desire
anillo *m.* ring
animal *m.* animal
animar to animate; *refl.* to become animated
ánimo *m.* mind, spirit, courage
anís *m.* anise-seed
anoche *adv.* last night
anochecer (*like* **conocer**) to grow dark; **al anochecer** at nightfall
ansia *f.* anxiety, eagerness
ansiedad *f.* anxiety
ante *prep.* before, in front of, at; ∞ **mí** before me
antepasados *m. pl.* ancestors
anterior *adj.* former, front
antes *adv.* first, beforehand
antes *prep.* before; ∞ **que** before
antiguo, -a *adj.* old, former
antipatía *f.* dislike
antojar to fancy
antojo *m.* whim, desire
Antonio *m.* Anthony
anunciar to announce
anzuelo *f.* fish-hook
añadir to add
año *m.* year
apacible *adj.* quiet, pleasant
apagar (*like* **cargar**) to quench, extinguish, dull; *refl.* to die away
aparecer (*like* **conocer**) to appear
apariencia *f.* appearance, looks, likeness
apartado, -a *adj.* remote, away from
apartar to separate
aparte *adv.* apart, (*in a play*) to himself (herself, themselves)
apenar to cause grief, cause pain
apenas *adv.* hardly, scarcely
apetitoso, -a *adj.* appetizing
aplaudir to applaud
aplicar (*like* **buscar**) to apply
apostar (*like* **contar**) to bet, stake
apoyar to lean upon
apoyo *m.* support
apreciable *adj.* worthy, valuable
aprender to learn
apresar to seize
apresurar to hurry; *refl.* to hurry, make haste
apretar (*like* **pensar**) to hold

aprisa *adv.* in haste, hurriedly
aprisionar to imprison, bind
aprobar (*like* **contar**) to approve
apropiado, -a *adj.* adapted, appropriate, fit
aprovechar to do good, be useful, profit by, make good use of
aproximar to bring near; *refl.* to approach
aptitud *f.* capability, aptitude, fitness
apuesta *f.* bet, stake
apuesto, -a *adj.* elegant, genteel
aquel, aquella, *dem. adj.* that
aquél, aquélla, *dem. pron.* that one, the former
aquello *dem. pron. neuter* that
aquí *adv.* here; **por ∾** this way
árabe *adj.* Arab, Arabic, Arabian; *as noun* Arab
Aragón *m.* Aragon, an old province of northeastern Spain
aragonés, -a *adj.* of Aragon
arar to plow
árbol *m.* tree
arboleda *f.* grove
arbusto *m.* shrub
arca *f.* chest
arcángel *m.* archangel
arcilla *f.* clay
arco *m.* arch, bow; **∾ iris** rainbow
arder to burn, blaze
arena *f.* sand, bull-ring
arenoso, -a *adj.* sandy
Argentina *f.* Argentina
argentino, -a *adj.* from Argentina
argumento *m.* argument
árido, -a *adj.* arid, dry, barren
aristocracia *f.* aristocracy
aristocrático, -a *adj.* aristocratic
arma *f.* weapon; *pl.* arms
armadura *f.* armor
armar to set up, furnish
armario *m.* closet
armonía *f.* harmony
armónico, -a *adj.* harmonic
armonioso, -a *adj.* harmonious
arnés *m.* harness, armor
aroma *f.* perfume, fragrance
aromático, -a *adj.* fragrant, aromatic
arpa *f.* harp
arquitecto *m.* architect
arraigar (*like* **cargar**) to root
arrancar (*like* **buscar**) to pull out
arre *excl.* get up
arrebatar to carry off, snatch
arrebol *m.* rouge
arreglar arrange, dress, adorn
arreglo *m.* order, arrangement
arrepentir (*like* **sentir**) to repent
arriba *adv.* up, up there, above, in the air
arriero *m.* muleteer
arriesgar (*like* **cargar**) to risk
arrimarse to approach
arrodillado, -a *adj.* kneeling down
arrodillarse to kneel down
arrogancia *f.* arrogance, courage, stately carriage
arrogante *adj.* haughty, proud
arrojar to throw, throw away
arropado, -a *p.p.* wrapped, covered
arroyo *m.* brook
arroz *m.* rice
arruga *f.* wrinkle
arruinado, -a *p.p.* ruined
arruinar to ruin, demolish
arrullar to coo
arrullo *m.* cooing, lullaby
arte *m. or f.* art
artículo *m.* article
artístico, -a *adj.* artistic
arzobispo *m.* archbishop

asar to roast; *refl.* to be excessively hot
ascender (*like* **perder**) ascend, climb
ascendiente *m.* ancestor, forefather
ascensor *m.* elevator
ascua *f.* a red-hot coal
asear to polish, clean
asegurar to secure, fasten, affirm, assert
aseo *m.* neatness, tidiness
así *adv.* so, thus; ∾ **como** about, like ∾ . . . **como** as much . . . as
asiento *m.* seat, place
asilo *m.* asylum, home
asistir to be present; ∾ **a** attend
asomarse to appear, look out
asombroso, -a *adj.* astonishing, wonderful, wondrous
aspecto *m.* phase, sight, aspect
áspero, -a *adj.* harsh, rough
asturiano, -a *adj.* Asturian, from Asturias; *as noun* Asturian
asunto *m.* subject, affair
asustar to frighten
atar to bind, tie
atención *f.* attention
atender (*like* **tender**) to look after, pay attention; *refl.* to fix one's attention
atentamente *adv.* fixedly
atento, -a *adj.* attentive; **su** ∾ yours truly
atmósfera *f.* atmosphere
Atocha *f.* a section of Madrid
atractivo, -a *adj.* attractive; *m.* charm, inducement
atraer (*like* **traer**) to attract, draw
atrás *adv.* behind
atravesar (*pres.* **atravieso**; *subj.* **atraviese**) to pass through, cross over, cross
atrevido, -a *adj.* daring, bold
atribuir to attribute
audacia *f.* boldness, audacity
auditor, -a *adj.* auditor
aumentar to increase
aun, aún, *adv.* even, yet, still
aunque *subord. conj.* although
ausencia *f.* absence
ausentarse to absent one's self
automóvil *m.* automobile
autor, -a *m. and f.* author, writer
ave *f.* bird
avellana *f.* filbert, hazelnut
avena *f.* oats
avenida *f.* avenue
aventura *f.* adventure
avergonzar (*pres.* **avergüenzo**; *pret.* **avergoncé**; *subj.* **avergüence**) to shame; ∾**se de** to blush for
¡ay, ay! *interj.* (*cry of distress*) alas
ayer *adv.* yesterday; ∾ **noche** last night
ayuda *f.* help, aid; ∾ **de cámara** valet
ayudante *m. and f.* aide, assistant
ayudar to help, assist
ayuntamiento *m.* city hall
azar *m.* hazard, chance
azotea *f.* roof garden
azúcar *m.* sugar
azucena *f.* white lily
azul *adj.* azure, blue

Babieca *m.* the Cid's famous horse
bahía *f.* bay, harbor
bailar to dance, spin
baile *m.* dance, ball
bajar to go down, come down, let down; *refl.* to come down, descend; ∾ **del caballo** to dismount
bajo, -a *adj.* low, base
bajo *prep.* under

bala *f.* bullet
balcón *m.* balcony
banca *f.* banking; **casas de ∾** banking houses
banco *m.* bench
banderilla *f.* small dart (with a streamer, for baiting bulls)
bando *m.* party, side
banquete *m.* banquet
bañar to bathe
baño *m.* bath
barato, -a *adj.* cheap
barba *f.* chin, beard
barca *f.* boat
Barcelona *f.* Barcelona
barco *m.* boat
barquero *m.* boatman
barrendero *m.* street cleaner
barrer to sweep
barrio *m.* quarter, suburb
barro *m.* clay, earthenware
base *f.* base, basis
bastante *adj. or adv.* enough, considerable, rather, quite
bastar to suffice, be sufficient, be enough
bastón *m.* stick, cane
batalla *f.* battle
batir to beat, flap; **∾se en duelo** to fight a duel
baúl *m.* trunk
beber to drink
bebida *f.* drink, beverage
Belén *m.* Bethlehem
belleza *f.* beauty
bello, -a *adj.* beautiful, fair; **mi bella señorita** my dear young lady
bendecir (*pres.* **bendigo**; *subj.* **bendiga**; *pret.* **bendije**; *gerund* **bendiciendo**; *p.p.* **bendecido** *or* **bendito**) to bless
bendición *f.* benediction, blessing
bendiga *see* **bendecir**
bendito, -a *adj.* blessed, simple
benéfico, -a *adj.* kindly, charitable, beneficent
berlina *f.* closed carriage; Spanish game
besar to kiss
beso *m.* kiss
bestia *f.* animal, beast
besugo *m.* sea-bream
Biblia *f.* Bible
bíblico, -a *adj.* Biblical
biblioteca *f.* library
bien *adv.* well, right; **¡∾!** good; **no ∾** no sooner
bien *m.* benefit, welfare
bienaventurado, -a *adj.* happy, blessed
bienvenida *f.* welcome
bigote *m.* mustache
billete *m.* ticket
bizarro, -a *adj.* gallant, brave
bizcocho *m.* sponge cake, lady-fingers
blanca *f.* silver coin (*local*)
blanco, -a *adj.* white
blancura *f.* whiteness
blando, -a *adj.* soft
blusa *f.* blouse, waist
boca *f.* mouth, entrance
bocado *m.* morsel, bit
boda *f.* wedding
bofetada *f.* slap in the face
bolsa *f.* pocket
bolsillo *m.* purse, pocket
bondad *f.* goodness, kindness
bondadoso, -a *adj.* kind, generous
bonito, -a *adj.* pretty
bordar to embroider
bordo *m.* side of a ship; **a ∾** on board
borrador *m.* eraser
borrar to blot, blot out

borrego *m.* lamb
borrico *m.* donkey
bosque *m.* wood
bota *f.* leather wine-bag, high shoe
botella *f.* bottle
botijo *m.* earthen jar (with spout and handle)
botín *m.* booty
boulevard *m.* park, boulevard
bóveda *f.* arch, vault
bramido *m.* howl, tempestuous roaring of the elements
brasa *f.* live coal
Brasil *m.* Brazil
brasileño, -a *adj.* Brazilian
bravo, -a *adj.* brave
bravura *f.* courage
brazo *m.* arm
breve *adj.* short, small
brida *f.* bridle
brillante *adj.* brilliant, bright
brillar to shine, sparkle
brillo *m.* brilliancy, splendor
brío *m.* force, spirit
brioso, -a *adj.* spirited
brisa *f.* breeze
broma *f.* joke
bronce *m.* bronze
brotar to burst forth, appear
bruja *f.* witch
brusco, -a *adj.* sudden, rude, rough
buen = **bueno**; *used before nouns*
bueno, -a *adj.* good; *excl.* all right
buey *m.* ox
bujía *f.* candlestick (for wax candle)
buque *m.* vessel, ship
burlarse to make fun
burro *m.* donkey
buscar (*pret.* **busqué**; *subj.* **busque**) to seek, look for
butaca *f.* armchair

caballero *m.* sir, gentleman
caballo *m.* horse
cabaña *f.* cabin
cabellera *f.* hair, rays of light
cabello *m.* hair
cabeza *f.* head
cable *m.* cable
cablegrama *m.* cablegram
cabra *f.* goat
cabrero *m.* goatherd
cabrito, -a *m. and f.* kid
cacao *m.* cocoa
cacarear to cackle, crow
cada *indef. adj. or pron.* each; ∾ **cual**, ∾ **uno**, each
cadena *f.* chain
Cádiz *f.* a city in southern Spain
caer (*like* **oír**) to fall
café *m.* coffee; café
caigo *see* **caer**
caja *f.* box
cal *f.* lime
calabaza *f.* gourd, squash
caldo *m.* broth
calentar to heat; *refl.* to get warm
cálido, -a *adj.* warm, hot
calmar to calm, quench (thirst)
calor *m.* heat; **hacer** ∾ to be hot
callar to be silent; *refl.* to be kept quiet
calle *f.* street
cama *f.* bed
camarada *m. and f.* comrade
camarero *m.* waiter
cambiar to change
cambio *m.* exchange, change
camello *m.* camel
caminante *m.* traveler
caminar to walk
camino *m.* way, road, high road, path, walk; ∾ **real** highway; ∾ **de** on the road to

campamento *m.* encampment, camp
campana *f.* bell
campeador *m.* champion
campesino, -a *m. and f.* peasant
campo *m.* field
canario *m.* canary
canción *f.* song
candela *f.* fire
canela *f.* cinnamon
cansado, -a *adj.* tired
cansar to tire; *refl.* to get tired
cantar to sing
cántaro, -a *m. and f.* water-jar
cantidad *f.* quantity, amount
capa *f.* cape; **poca ∾** a scanty cape
capital *f.* capital
capitán *m.* captain
cara *f.* face
carabí tra-la-la
caracol *m.* snail
carbón *m.* charcoal; **∾ de piedra** coal
carbonerita *f.* little charcoal burner
carbonero *m.* charcoal vender
cárcel *f.* prison
carga *f.* cargo, load
cargado, -a *adj.* laden
cargar (*pret.* **cargué**; *subj.* **cargue**) to lift, load; **∾ con** to carry
caridad *f.* charity
Carlos *m.* Charles
carne *f.* meat
carnero *m.* sheep, mutton
carnicero *m.* butcher
caro, -a *adj.* dear, expensive
carpintero *m.* carpenter
carrera *f.* race
carreta *f.* (ox-)cart
carro *m.* cart
carruaje *m.* carriage; **paseo de ∾s** driveway
carta *f.* letter
cartero *m.* letter carrier, postman
cartón *m.* pasteboard
cartucho *m.* cornucopia
casa *f.* house, home
casar to marry
cascabelero, -a *adj.* light-headed
casi *adv.* almost, nearly
casita *f.* little house, hut
caso *m.* case; **hacer ∾** pay attention
castaña *f.* chestnut
castellano, -a *adj.* Castilian, Spanish
castigar (*like* **cargar**) to punish
castigo *m.* punishment
castillo *m.* castle
catarata *f.* waterfall
catecismo *m.* catechism
catedral *f.* cathedral
catorce *adj.* fourteen
caudal *m.* wealth
caudaloso, -a *adj.* broad, abundant
causa *f.* cause
causar to cause
cautiverio *m.* captivity
cayendo, cayeron, cayó, *see* **caer**
cazar to hunt
ceder to give away, yield
celebrar to celebrate; hold (a meeting)
célebre *adj.* celebrated, famous, witty
celestial *adj.* celestial, heavenly
cena *f.* supper
cenar to eat supper
ceniza *f.* ashes
centellear to sparkle, glitter
centenar *m.* hundred
central *adj.* central
céntrico, -a *adj.* central
centro *m.* center, middle
cera *f.* wax
cerca *adv.* near, close by; **∾ de** near
cerca *f.* fence, hedge

cercano, -a *adj.* near, close by
cercar (*like* **buscar**) to lay siege to (a town), inclose, circle
cerdo *m.* pig
cerebro *m.* brain
ceremonia *f.* ceremony
cereza *f.* cherry
cerezo *m.* cherry tree
cerilla *f.* match, wax taper
cero *m.* zero
cerrajero *m.* locksmith
cerrar (*like* **pensar**) to close
cerro *m.* hill
cerveza *f.* beer
cesar to stop, cease; **sin ∞** unceasingly
césped *m.* turf, grass
cesta *f.* basket
cesto *m.* hand basket
Cid *m.* the Cid, Spanish hero
cidro *m.* citron tree
ciego *m.* blind
cielo *m.* heaven, sky
cien = **ciento**; *used before nouns*
ciencia *f.* science, knowledge
ciento *adj.* hundred
cierto, -a *adj.* certain, a certain, sure; *adv.* certainly, surely
cima *f.* top, peak
cinco *adj.* five
cincuenta *adj.* fifty
cinematógrafo *m.* cinematograph, movie
cinta *f.* ribbon
cintura *f.* waist
cinturón *m.* belt
ciprés *m.* cypress tree, cypress
circular to circulate
circular *adj.* circular, round
círculo *m.* circle, club
circunstancia *f.* circumstance
cirio *m.* wax candle
cita *f.* appointment, rendezvous
citar to engage to meet, mention
ciudad *f.* city
ciudadano *m.* citizen
civil *adj.* of the state, civil
civilización *f.* civilization
claridad *f.* clearness, light
clarín *m.* bugle
claro, -a *adj.* clear, distinct, open, evident
clase *f.* class, kind
clásico, -a *adj.* classic
clavado, -a *p.p.* nailed, fastened
clavar to nail, drive into, thrust through
clavel *m.* carnation
clérigo *m.* clergyman
clima *m.* climate
cobrar to collect, charge
cobre *m.* copper
cocido *m.* stew (of meat and vegetables), olla podrida
cocina *f.* kitchen
coco *m.* coconut; bogy man
coche *m.* carriage
cochero *m.* coachman
codo *m.* elbow, cubit
cofre *m.* chest
coger (*pres.* **cojo**; *subj.* **coja**) to seize, pick up, gather, take
cola *f.* tail
colección *f.* collection
coleccionar to collect, make a collection
colgar (*pres.* **cuelgo**; *pret.* **colgué**; *subj.* **cuelgue**) to hang
colina *f.* hill
colocar (*like* **buscar**) to place, settle
Colombia *f.* Colombia

Colón *m.* Columbus
colonia *f.* colony
color *m. or f.* color
colorado, -a *adj.* red
colorín *m.* bright color
colosal *adj.* colossal
columna *f.* column
columpio *m.* swing
collar *m.* necklace
combate *m.* struggle, battle, fight
combinación *f.* combination
combinar to arrange
comedor *m.* dining-room
comenzar (*like* **empezar**) to begin
comer to eat; *refl.* to eat up
comercial *adj.* commercial
comerciante *m.* merchant
comercio *m.* commerce
comida *f.* eating, meal, dinner
comienzo *see* **comenzar**
comienzo *m.* beginning
comilón, -a *adj.* glutton
como *adv.* as, like
cómo *adv.* how
cómodamente *adv.* comfortably
cómodo, -a *adj.* comfortable
compadre *m.* godfather of one's child, friend
compañero, -a *m. and f.* companion; ~ **de viaje** traveling-companion
compañía *f.* company; **hacer** ~ to accompany
comparar to compare
compás *m.* compass, measure (in music)
compasión *f.* pity
compasivo, -a *adj.* compassionate
complacer (*like* **conocer**) to please
complaciente *adj.* accommodating, obliging; *adv.* obligingly, kindly
complazca *see* **complacer**
completo, -a *adj.* complete; **por** ~ completely
componer (*like* **poner**) to compose, make; *refl.* to bedeck one's self
compra *f.* purchase
comprador, -a *m. and f.* buyer
comprar to buy
comprender to comprehend, understand
compromiso *m.* engagement
compuesto (*p.p. of* **componer**) composed; ~ **de** made of
común *adj.* common, familiar
con *prep.* with, by; ~ **todo** nevertheless
concebir (*like* **pedir**) to imagine, conceive
conciencia *f.* conscience, knowledge; **a** ~ conscientiously
concierto *m.* good order and arrangement of things, concert
concluir (*pres.* **concluyo**; *subj.* **concluya**; *pret.* **concluyó**; *gerund* **concluyendo**) to end, finish
concurrencia *f.* those assembled, the public
concha *f.* shell
conde *m.* count
condenar to condemn
condesa *f.* countess
condición *f.* condition
condicional *adj.* conditional
conducir (*like* **traducir**) to lead, draw, convey, take
confesar (*like* **pensar**) to confess
confianza *f.* confidence
confiar to confide
confite *m.* bonbon, candy
confitería *f.* pastry shop
confort *m.* (*French*) comfort

confundir to confound, confuse; *refl.* to mingle
congreso *m.* congress, council
conjunto *m.* whole, entirety
conmigo *pron. pers.* with me
conocer (*pres.* **conozco**; *subj.* **conozca**) to know, become acquainted with, recognize; *refl.* to be known
conozco *see* **conocer**
conque *adv.* so then
conquista *f.* conquest, victory
conquistador *m.* conqueror
conquistar to conquer
conseguir (*like* **seguir**) to succeed in, obtain
consejo *m.* counsel, advice
consentir (*like* **sentir**) to consent, agree
conservador, -a *adj.* conservative
conservar to preserve
considerable *adj.* important
considerar to think, consider
consigo *pron. pers.* with one's self (himself, herself, themselves)
consistir to consist
constancia *f.* constancy, persistence
constante *adj.* constant, firm
constantemente *adv.* constantly
constar to consist
constituir (*like* **concluir**) to constitute
construcción *f.* construction
construir (*like* **concluir**) to construct, build
consuelo *m.* consolation
cónsul *m.* consul
consultar to consult, try
contacto *m.* contact
contar (*pres.* **cuento**; *subj.* **cuenta**) to count, tell, relate, reckon; *refl.* to be included
contemplar to contemplate, gaze
contener (*like* **tener**) to contain
contentar to satisfy
contento, -a *adj.* happy
contestación *f.* answer
contestar to answer
contienda *f.* contest
contiene *see* **contener**
contigo *pron. pers.* with you
contiguo, -a *adj.* contiguous, adjoining
continente *m.* continent
continuación *f.* continuation
continuar to continue, last
continuo, -a *adj.* continual, constant
contorno *m.* outline
contra *prep.* against
contrario *m.* contrary
contraste *m.* contrast
convencer (*pres.* **convenzo**; *subj.* **convenza**) to convince
conveniencia *f.* convenience
conveniente *adj.* suitable, proper, right
convenir (*like* **venir**) to agree
convento *m.* convent
conversación *f.* conversation
conversar to converse
convidar to invite
convite *m.* invitation
copiar to copy
copla *f.* couplet, song
coquetear to flirt
coraje *m.* anger, courage
coral *m.* coral
corazón *m.* heart
corbata *f.* neckerchief, tie, cravat
cordel *m.* rope
cordial *adj.* cordial, warm-hearted
cordialidad *f.* cordiality

Córdoba *f.* Cordova
cordón *m.* cord
corneta *f.* bugle
coro *m.* choir, chorus, crowd
corpulento, -a *adj.* corpulent
corral *m.* yard
correcto, -a *adj.* correct, exact
correr to run, go
corresponder to correspond
corrida *f.* race; ∾ **de toros** bull-fight
corriente *f.* draft, current
corro *m.* circular space, circle (of people)
cortaplumas *m.* penknife
cortar to cut, cut off
corte *f.* court
cortés *adj.* courteous, polite
cortesía *f.* courtesy
cortésmente *adv.* courteously
cortina *f.* curtain
corto, -a *adj.* short
cosa *f.* thing, something
cosecha *f.* harvest
coser to sew
cosmopolita *adj.* cosmopolitan
costa *f.* coast, side
costado *m.* side
costar (*pres.* **cuesto**; *subj.* **cueste**) to cost; ∾ **trabajo** to be hard
costoso, -a *adj.* costly; sad
costumbre *f* custom; **es** ∾ it is customary
costura *f.* sewing
costurera *f.* seamstress
cráter *m.* crater
creación *f.* creation
creador, -a *adj.* creative
crear to create, make
crecer (*pres.* **crezco**; *subj.* **crezca**) to grow
creer (*pret.* **creyó**; *imp. subj.* **creyera, creyese**; *gerund* **creyendo**) to believe; **ya lo creo** of course
cresta *f.* wave-crest, rooster's comb
criada *f.* servant girl
criado, -a (*p.p. of* **criar**) brought up
criado *m.* manservant
criar to create, raise
criatura *f.* creature, child, being
crin *f.* mane
cristal *m.* crystal
cristalino, -a *adj.* crystalline, crystal
cristiano, -a *adj.* Christian
Cristo *m.* Christ
crudo, -a *adj.* crude, raw, natural
cruel *adj.* cruel
crujido *m.* creaking
crujir to creak
cruz *f.* cross
cruzar (*like* **alzar**) to cross, pass
cuaderno *m.* notebook
cuadra *f.* stable
cuadrado, -a *adj.* square
cuadro *m.* square, picture, (garden) bed
cual *indef. pron.* such; **el** ∾, **la** ∾, **lo** ∾, who, which
cual *adv.* as, like
cualidad *f.* quality
cualquiera *indef. pron.* anybody, somebody; **un** ∾ anybody
cuán (*contr. of* **cuánto**) *adv.* how (*only before adjectives and adverbs*)
cuando *subord. conj.* when; **de** ∾ **en** ∾ from time to time
cuándo *interrog. adv.* when
cuanto, -a *adj.* as much, as many; whatever; **unos cuantos** some; **en cuanto a** as regards; **cuanto más** especially
cuánto, -a *adj.* how many, how much

cuarenta *adj.* forty
cuartito *m.* small coin (half a cent; old Spanish coin)
cuarto *m.* quarter, room; copper (coin)
cuatro *adj.* four
cubierta *f.* cover, outside
cubierto *see* **cubrir**
cubo *m.* pail
cubrir (*p.p.* **cubierto**) to cover
cuchara *f.* spoon
cucharón *m.* large spoon, ladle
cuchillo *m.* knife
cuelga *see* **colgar**
cuello *m.* neck, throat, collar
Cuenca *f.* a city in Ecuador
cuenta *see* **contar**
cuenta *f.* bill; bead
cuente *see* **contar**
cuento *m.* story
cuerda *f.* cord, rope, string
cuerno *m.* horn
cuero *m.* leather
cuerpo *m.* body
cuesta *f.* slope
cuestión *f.* question
cueva *f.* cave
cuidado *m.* care; *excl.* take care
cuidadosamente *adv.* carefully
cuidadoso, -a *adj.* careful
cuidar to take care, be careful; ∾ **de** to take care of
cultivar to cultivate
cumbre *f.* crest
cumpleaños *m.* birthday
cumplidor *m.* one who fulfills (his duty)
cumplir to fulfill
cuna *f.* cradle
cuota *f.* quota, share
curar to cure
curiosidad *f.* curiosity
curioso, -a *adj.* curious, quaint
curso *m.* course
cuyo, -a *poss. adj.* of whom, of which, whose

chaparrón *m.* shower
chaqueta *f.* jacket
charlar to chat
cheque *m.* check
chico, -a *adj.* little; *as noun* little boy, little girl
Chile *m.* Chile
chimenea *f.* chimney
chiquillo, -a *adj.* little bit of; *as noun* little bit of a boy, little bit of a girl, youngster
chiquito, -a, chiquitino, -a, chiquitito, -a, *adj.* very small, tiny
chispa *f.* spark
chocolate *m.* chocolate
choza *f.* hut

dama *f.* lady
daño *m.* harm
dar (*pres.* **doy**; *subj.* **dé**; *pret.* **di**; *imp. subj.* **diera, diese**) to give; ∾ **a** to flow into; ∾ **en** to take to; ∾ **una vuelta** to turn; ∾ **un paseo** to take a walk; ∾ **gusto** to please; ∾ **de comer** to feed
dátil *m.* date (fruit)
de *prep.* from, of, with, in, for; ∾ **aquí a** within; ∾ **serviente** as a servant
dé *see* **dar**
debajo *adv.* down below; ∾ **de** under; **de** ∾ **de** from under
deber to be obliged to, owe, ought, must
deber *m.* duty

debido *p.p.* due
débil *adj.* feeble, weak
decidido, -a *adj.* bold
decidir to decide
décimo, -a *adj.* tenth
decir (*pres.* **digo**; *pret.* **dije**; *fut.* **diré**; *subj.* **diga**; *imp. subj.* **dijera, dijese**; *gerund* **diciendo**; *p.p.* **dicho**) to say, tell
declaración *f.* declaration
declarar to declare
declinar to decline
dedal *m.* thimble
dedicarse a (*like* **buscar**) to give one's self up to
dedo *m.* finger
defecto *m.* shortcoming, defect
defender (*like* **perder**) to defend, protect
definir to define, describe
dejar to leave, allow; ∾ **de** to fail
del (*contraction of* **de el**) of the; ∾ **brazo** on the arm
delantal *m.* apron
delante *adv.* before; ∾ **de** in front of
deleitar to delight
deleite *m.* delight
deleitoso, -a *adj.* delightful
delgado, -a *adj.* slight
delicadamente *adv.* daintily
delicadeza *f.* delicacy
delicado, -a *adj.* delicate, tender, dainty, soft, sweet
delicia *f.* delight
delicioso, -a *adj.* delicious, delightful
demás *adj.* rest, other; **lo** ∾ the rest
demasiado, -a *adj.* too many, too much
demasiado *adv.* too much, too
demostrar (*like* **contar**) to show
denso, -a *adj.* dense, thick
dentro *adv.* inside, within; ∾ **de** inside of
derecho, -a *adj.* right, straight, upright
derecho *m.* right
derramar to shed, cast
derredor *m.* circuit; **en** ∾ round about
derribarse to fall down
desafiar to challenge, defy
desagradable *adj.* disagreeable
desagradecer (*like* **agradecer**) to be ungrateful
desamparar to forsake, abandon
desaparecer (*like* **aparecer**) to disappear
desaparición *f.* disappearance
desayuno *m.* breakfast
descalzo, -a *adj.* barefoot
descansar to rest
descanso *m.* rest
descendiente *m. and f.* descendant
descender (*like* **perder**) to descend
descerrajar to break open (door, window, drawer)
desconocer (*like* **conocer**) to be ignorant of
desconocido, -a *adj.* unknown
describir (*p.p.* **descrito**) to describe
descubrir (*p.p.* **descubierto**) to discover, show; *refl.* to take off one's hat
descuento *m.* discount
desde *prep.* from, since; ∾ **que** since
desdichado, -a *adj.* unfortunate, unhappy
deseado, -a *adj.* much sought after
desear to desire, long for
desembarcar (*like* **buscar**) to land

deseo *m.* desire
deseoso, -a *adj.* desirous
desesperar to despair, lose hope
desgastar to wear out
desgracia *f.* misfortune, mishap
desgraciado, -a *adj.* unfortunate
deshacer (*like* **hacer**) to undo
desierto, -a *adj.* deserted
desierto *m.* desert
desigual *adj.* unequal, unlike
desistir to desist
deslizarse (*like* **alzar**) to slide
deslumbrante *adj.* dazzling
deslumbrar to dazzle, glare
desnudar to undress, unsheathe
despacio *adv.* slowly, leisurely
despedir (*like* **pedir**) to discharge; *refl.* to take leave, say good-by
despertar (*like* **pensar**) to awake
después *adv.* after, afterwards, then, since; ∾ **de** after; ∾ **que** after
destacar (*like* **buscar**) to detach; *refl.* to stand out, be outlined
destello *m.* spark, beam
destino *m.* destiny, destination
destruir (*like* **concluir**) to destroy
detalle *m.* detail
detener (*like* **tener**) to stop, detain; *refl.* to stop; ∾ **el paso** to stop
determinado, -a *adj.* definite
determinar to determine
detrás *adv.* behind
detuvo *see* **detener**
deuda *f.* debt
deudor, -a *m. and f.* debtor
devolver (*like* **volver**) to restore
di *see* **dar**
día *m.* day
diálogo *m.* dialogue
diamante *m.* diamond
diario, -a *adj.* daily
dibujar to outline, draw; *refl.* to become visible
dice, dicen, *see* **decir**; **se nos dice** we are told
diciendo *see* **decir**
dictado *m.* dictation
dictar to dictate
dicha *f.* good luck, good fortune
dicho *see* **decir**
dichoso, -a *adj.* happy, blessed
diecinueve *adj.* nineteen
dieciocho *adj.* eighteen
dieciséis *adj.* sixteen
diecisiete *adj.* seventeen
diente *m.* tooth
dieron *see* **dar**
diez *adj.* ten
diferente *adj.* different, separate
difícil *adj.* difficult
dificultad *f.* difficulty
dignidad *f.* dignity
dignísimo very worthy
digno, -a *adj.* worthy
digo *see* **decir**
dije, dijo, *see* **decir**
diligencia *f.* diligence, skill
diligente *adj.* diligent
diminuto, -a *adj.* diminutive, tiny
dimos *see* **dar**
dinero *m.* money
dió *see* **dar**
dios *m.* god; **Dios** God
diré *see* **decir**
dirección *f.* direction, address
directo, -a *adj.* direct, close
director, -a *m. and f.* director, leader
dirigir (*pres.* **dirijo**; *subj.* **dirija**) to throw, cast, direct; *refl.* to go
discípulo, -a *m. and f.* pupil
disfavor *m.* uncomplimentary remark

disfrazado, -a *adj.* disguised
disfrutar to enjoy; ∾ **de** to be blessed with
disgustado *p.p.* disgusted
disgustar to disgust, displease
disminuir (*like* **concluir**) to diminish
dispensar to excuse
disponer (*like* **poner**) to dispose; *refl.* to prepare, get ready
distancia *f.* distance
distinción *f.* distinction
distinguido, -a *adj.* distinguished
distinguir (*pres.* **distingo**; *subj.* **distinga**) to distinguish
distinto, -a *adj.* distinct, different, varied
distracción *f.* diversion, amusement
distraer (*like* **traer**) to distract
distraído, -a *adj.* distracted, inattentive, absorbed
distrito *m.* district
diversión *f.* diversion
diverso, -a *adj.* diverse, different
divertido, -a *adj.* amusing
divertir (*like* **sentir**) to amuse; *refl.* to enjoy one's self
divino, -a *adj.* divine
divisar to perceive indistinctly
doblar to double, bend
doble *adj.* double
doce *adj.* twelve
docena *f.* dozen
doctor *m.* doctor
doler (*like* **mover**) to ache
dolor *m.* pain, sorrow
doloroso, -a *adj.* painful
domingo *m.* Sunday
dominio *m.* rule, domain
don *m.* gift; *title for a gentleman, used before the Christian name*
doncella *f.* maiden, maid
donde *adv.* where, in which, to which; ∾ **quiera** wherever; **en** ∾ where; **por** ∾ through which
dónde *interrog. adv.* where
doña *f. title of a lady, used before the Christian name*
dorado, -a *adj.* gilded, golden
dormir (*pres.* **duermo**; *subj.* **duerma**; *pret.* **durmió**; *imp. subj.* **durmiera, durmiese**; *gerund* **durmiendo**) to sleep
dos *adj.* two
doscientos, -as *adj.* two hundred
doy *see* **dar**
drama *m.* drama
duda *f.* doubt
duele *see* **doler**
duelo *m.* duel
dueña *f.* chaperon
dueño *m.* master, owner
duerme *see* **dormir**
dulce *adj.* sweet, tender; *m.* bonbon, candy
dulcero *m.* candy maker
duque *m.* duke
durante *prep.* during, for
durar to last
dureza *f.* hardness
duro, -a *adj.* hard; **a duras penas** with difficulty
duro *m.* dollar

e (= **y**; *used before* **i** *or* **hi**) and
ea *interj.* come now
eco *m.* echo
ecuador *m.* equator
Ecuador *m.* Ecuador
ecuestre *adj.* equestrian
echar to throw; ∾ **a** to begin; ∾**sela** to pose; ∾ **en olvido** to forget
edad *f.* age, time

edificar (*like* **buscar**) to build
edificio *m.* building
educación *f.* education
educar (*like* **buscar**) to instruct
efecto *m.* effect; **en ∾** indeed
efigie *m.* effigy
¿ eh ? *excl.* is not that so ?
ejemplo *m.* example
ejercicio *m.* exercise
ejercitar to exercise
ejército *m.* army
el *m. art.* the
él *pers. pron.* he, him, it
elegancia *f.* elegance
elegante *adj.* elegant
elegir (*pres.* **elijo**; *subj.* **elija**; *pret.* **eligió**; *gerund* **eligiendo**) to elect, choose
elevar to raise; *refl.* to rise
ella *pers. pron.* she, her, it
ello *neuter pers. pron.* it; **∾ es** the fact is
ellos, -as (*pl. of* **él, ella**) they, them
embarcación *f.* ship
embarcar (*like* **buscar**) to ship; *refl.* to embark
embargo *m.* embargo; **sin ∾** nevertheless
embellecer (*like* **crecer**) to adorn
embestir (*like* **pedir**) to attack, charge
emigrante *m.* emigrant
emigrar to emigrate
emoción *f.* emotion
emperador *m.* emperor
empezar (*like* **comenzar**) to begin
empleado *m.* employee
emplear to employ, use
empolvar to put on powder, powder
en *prep.* in, on, at, about, by, of
enamorar to enamor, make love; *refl.* to fall in love
encaje *m.* lace
encantamiento *m.* enchantment
encanto *m.* attraction, charm; **ser un ∾** to be downright bewitching
encargar (*like* **cargar**) to recommend, charge, commission
encarnado, -a *adj.* reddish, red
encender (*like* **perder**) to light
encerrar (*like* **pensar**) to inclose, contain
encierra *see* **encerrar**
encima *adv.* above, over; **por ∾ de** above, over
encoger (*like* **coger**) to shorten
encontrar (*like* **contar**) to find, meet; *refl.* to meet, be
enemigo *m.* énemy; *adj.* hostile
energía *f.* energy
enero *m.* January
enfadado (*p.p. of* **enfadar**) angry
enfermo, -a *adj.* sick, ill
enfrente *adv.* opposite
engalanar to adorn, bedeck
enganchar to hook
engañar to deceive, trick
enjugar (*like* **cargar**) to dry
enlistar to enlist
enojado, -a *adj.* angry, cross
enorme *adj.* large, enormous
enredadera *f.* vine
enredar to interweave, entangle
Enrique *m.* Henry
enriquecer (*like* **conocer**) to enrich
enseñanza *f.* teaching
enseñar to teach, show
entender (*like* **tender**) to understand; **∾se con** to agree with, understand each other
enterar to inform; *refl.* to be informed, find out (about)
entero, -a *adj.* entire, whole

entonar to intone, sing
entonces *adv.* then
entrada *f.* entrance
entrar (en) to enter
entre *prep.* between, in among; **por ∾** between, through; **∾ tanto** meanwhile
entreabierto, -a *adj.* half-opened
entregar (*like* **cargar**) to give, present, hand over
entrelazar (*like* **alzar**) to interlace, entwine
entretener (*like* **tener**) to while away, entertain
entristecer (*like* **conocer**) to sadden, grieve
entusiasmar to enrapture
entusiasmo *m.* enthusiasm
entusiasta *m. and f.* enthusiast
envejecer (*like* **conocer**) to grow old
enviar to send
envidiar to envy
envolver (*like* **volver**) to wrap
envuelto, -a *adj.* wrapped (*p.p. of* **envolver**)
época *f.* epoch, age, time
equipaje *m.* baggage, luggage
equivocar (*like* **buscar**) to mistake
era *see* **ser**
error *m.* error, mistake
es *see* **ser**
esa *f. dem. adj.* that
ésa *f. dem. pron.* that, that one
escalera *f.* staircase
escapar to escape; *refl.* to get away
escape *m.* escape, flight; **a ∾** in a hurry
escaso, -a *adj.* thin, rare, scant
escena *f.* scene
escoger (*like* **coger**) to choose
escogido *p.p.* chosen, selected
esconder to hide, conceal
escondite *m.* hiding place, game of hide and seek
escribir (*p.p.* **escrito**) to write
escrito *see* **escribir**
escritor, -a *m. and f.* writer
escritura *f.* writing
escucha *m.* scout
escuchar to listen, hear; **∾ a** to listen to
escudo *m.* escutcheon, coat of arms
escuela *f.* school
ese, -a (*pl.* **-os, -as**) *dem. adj.* that
ése, -a (*pl.* **-os, -as**) *dem. pron.* that, that one
esmeralda *f.* emerald
esmero *m.* attention, care
eso *neuter dem. pron.* that, that affair; **por ∾** on that account; **a ∾ de** about
espacio *m.* space, region
espacioso, -a *adj.* spacious, large
espada *f.* sword
espalda *f.* back
espantapájaros *m.* scarecrow
espantar to frighten
España *f.* Spain
español, -a *adj.* Spanish, of Spain; *as noun* Spaniard, Spanish man, Spanish girl; **el español** the Spanish language, Spanish
esparcir (*pres.* **esparzo**; *subj.* **esparza**) to spread, scatter
especial *adj.* special, particular
especialmente *adv.* specially
espectáculo *m.* sight, spectacle
espejo *m.* mirror
espera *f.* expectation; **en ∾ de** while waiting for
esperanza *f.* hope
esperar to wait (for), hope for, hope
espeso, -a *adj.* thick

espiga *f.* ear of grain
espina *f.* thorn
espíritu *m.* spirit, soul, mind, wit
espléndido, -a *adj.* splendid, magnificent
esplendor *m.* splendor
esplendoroso, -a *adj.* magnificent, radiant
espolón *m.* spur (of a rooster)
esposo, -a *m. and f.* husband, wife
espuela *f.* spur
espuma *f.* foam
esquina *f.* corner
esta *f. dem. adj.* this
ésta *f. dem. pron.* this, this one, the latter
estación *f.* station, depot, season
estado *m.* state, condition
Estados Unidos *m. pl.* United States
estar (*pres.* **estoy**; *pret.* **estuve**; *subj.* **esté**; *imp. subj.* **estuviera, estuviese**) to be
estatua *f.* statue
este, -a (*pl.* **-os, -as**) *dem. adj.* this
éste, -a (*pl.* **-os, -as**) *dem. pron.* this, this one, the latter
este *m.* east
estilo *m.* style
estima *f.* esteem, respect
estimar to estimate, judge, think
estirar to stretch (out)
esto *neuter dem. pron.* this
estoy *see* **estar**
estrechar to press, tighten, clasp tightly
estrecho, -a *adj.* narrow
estrella *f.* star
estribo *m.* stirrup, step
estudiante *m.* student
estudiantina *f.* strolling band of students
estudiar to study
estudio *m.* study
estudioso, -a *adj.* studious
estúpido, -a *adj.* stupid
estuvimos, estuvo, *see* **estar**
Europa *f.* Europe
europeo, -a *adj.* European
evitar to avoid, elude, escape
exacto, -a *adj.* exact, certain
excelente *adj.* excellent
excepción *f.* exception
excepto *adv.* except
exceso *m.* excess
excitado, -a *p.p.* excited
excitar to excite
exclamar to exclaim
excursión *f.* excursion
existencia *f.* existence
existir to exist, live
éxito *m.* success
experiencia *f.* experience
experimentar to feel, experience
expirar to die
explicación *f.* explanation
explicar (*like* **buscar**) to explain
expresar to express
expresión *f.* expression
exquisito, -a *adj.* exquisite, delicate
extenso, -a *adj.* extensive
exterior *m.* exterior, outside
extranjero, -a *adj.* foreign, strange; *as noun* stranger
extremo, -a *adj.* extreme; *as noun m.* end; **en extremo** extremely

fábrica *f.* factory, fabric
fácil *adj.* easy, likely, probable; **~ de** easy to
facilidad *f.* ease, easiness
fácilmente *adv.* easily
factoría *f.* factory

factura *f.* bill
fachada *f.* façade
faja *f.* belt, sash, streak
falda *f.* skirt
falso, -a *adj.* false; **puerta falsa** secret door
falta *f.* lack, failure, want
faltar to fail, be lacking, be wanting
falto, -a *adj.* deficient, wanting
fama *f.* fame, report, reputation
familia *f.* family, home
famoso, -a *adj.* famous
fantasía *f.* imagination, whim
farol *m.* lamp, street lamp
fascinación *f.* attraction
fascinador, -a *adj.* fascinating
fascinar to fascinate, bewitch
fatiga *f.* fatigue, weariness
fatigado, -a *adj.* weary, tired
favor *m.* favor, kindness, compliment
favorecer (*like* **conocer**) to favor
favorecido, -a *p.p.* favored; *as noun* the favored one
favorito, -a *adj.* favorite, pet
faz *f.* face
fe *f.* faith
fealdad *f.* ugliness
febrero *m.* February
fecha *f.* date
felicidad *f.* happiness
feliz *adj.* happy, pleasant
femenino, -a *adj.* feminine
feo, -a *adj.* ugly
feria *f.* fair
Fernando *m.* Ferdinand
feroz *adj.* fierce
ferrocarril *m.* railroad
fértil *adj.* fertile
festejo *m.* feast, entertainment, festivity
festín *m.* banquet
festivo, -a *adj.* festive, gay
fiel *adj.* faithful; **los ∾es** the faithful
fiera *f.* wild beast
fiesta *f.* feast, entertainment, festivity
figura *f.* figure
figurar to imagine
fijamente *adv.* fixedly
fijar to fix
fijo, -a *adj.* fixed
fila *f.* line, row
filo *m.* (cutting) edge
fin *m.* end; **al ∾, en ∾, por ∾,** finally, in fine
final *adj.* final; **al ∾** at the end
finalmente *adv.* finally
fino, -a *adj.* fine, delicate
finura *f.* nicety, delicacy
firmar to sign
firme *adj.* firm
físico, -a *adj.* physical
flaco, -a *adj.* thin
flauta *f.* flute
flexible *adj.* flexible
flor *f.* flower
florecer (*like* **conocer**) to flourish
florido, -a *adj.* florid, full of flowers
fondo *m.* bottom, depth, rear; background
forma *f.* form, manner
formar to form, make
fortaleza *f.* fortress, stronghold
fortificación *f.* fortification
fortuna *f.* fortune
fósforo *m.* match
fragancia *f.* fragrance, perfume
fragante *adj.* fragrant
fraile *m.* friar
francamente *adv.* frankly
francés, -a *adj.* French; *as noun* Frenchman, French woman

Francia *f.* France
franco, -a *adj.* frank, open, outspoken
franela *f.* flannel
frase *f.* phrase, word
frecuencia *f.* frequency; **con ∾** frequently
frecuente *adj.* frequent
frente *f.* forehead, face; *adv.* in front, opposite; **∾ de** in front of; **∾ a** facing
fresco, -a *adj.* fresh, cool
fresco *m.* coolness, wall painting
frío, -a *adj.* cold
frío *m.* cold
frontera *f.* boundary
frotar to rub
fruta *f.* fruit
fruto *m.* fruit, result
fué *see* **ser** *and* **ir**
fuego *m.* fire; **de ∾** fiery; **al amor del ∾** by the fire
fuente *f.* spring, fountain
fuera *adv.* out, outside; away with, get out
fueron *see* **ser** *and* **ir**
fuerte *adj.* strong, hard, loud, skilled
fuerte *m.* fort
fuertemente *adv.* strongly, firmly
fuerza *f.* force, strength; **a ∾ de** by dint of, through; **con ∾** fast
fuga *f.* flight
fuí, fuimos, *see* **ser** *and* **ir**
fumar to smoke
fundar to found
futuro, -a *adj.* future; *as noun* betrothed
futuro *m.* future

gala *f.* festivity, grace
galante *adj.* gallant, courtly
galería *f.* gallery, lobby
gallego *m.* Galician, native of the province of Galicia
gallina *f.* hen
gallo *m.* rooster
gana *f.* desire; **de mala ∾** unwillingly; **de buena ∾** willingly
ganadería *f.* cattle
ganado *m.* cattle
ganancia *f.* gain
ganar to earn, gain, win
garantía *f.* guarantee
garganta *f.* throat
gargantilla *f.* necklace
garra *f.* claw
gas *m.* gas
gastado, -a *adj.* worn out
gastar to spend
gato *m.* cat
gaucho *m.* Gaucho, South American cowboy
gemido *m.* moan
gemir (*like* **pedir**) to groan
general *adj.* general, common; **por lo ∾** generally
general *m.* general
generalmente *adv.* generally
género *m.* kind
generoso, -a *adj.* noble, generous
genio *m.* genius, spirit, nature, disposition, temper
gente *f.* race, people; **de ∾** like a gentleman; **∾ menuda** little folks
gentil *adj.* graceful, beautiful
gentío *m.* crowd
geografía *f.* geography
gesto *m.* gesture
gigante *m.* giant
giro *m.* turn; **∾ postal** money order
gitano, -a *adj.* gypsy; *m.* gypsy; *f.* gypsy, gypsy girl
globo *m.* globe, earth

gloria *f.* glory
glorioso, -a *adj.* glorious
gobernador *m.* governor
gobernar (*like* **pensar**) to rule
gobierno *m.* government, management
goce *m.* enjoyment
golondrina *f.* swallow
golosina *f.* delicacy, sweet morsel, foolish indulgence
golosito, -a *adj.* greedy little
goloso, -a *adj.* sweet-toothed, greedy
golpe *m.* blow
goma *f.* rubber
gordo, -a *adj.* fat
gorra *f.* cap
gota *f.* drop
gozar de (*like* **alzar**) to enjoy
gozo *m.* joy
gozoso, -a *adj.* joyful
gracia *f.* grace, gift; ∾s thanks; **dar las ∾s** to thank
graciosamente *adv.* gracefully
gracioso, -a *adj.* graceful, amusing
grado *m.* grade, rank, degree
gran = **grande**; *used before nouns*
grana *f.* scarlet
grande *adj.* large, great, splendid
grandeza *f.* grandeur
grandioso, -a *adj.* sublime
granito *m.* granite
grano *m.* grain
gratificación *f.* reward, tip
gratis *adj.* free
gratitud *f.* gratitude
grato, -a *adj.* pleasing, pleasant, delightful
grave *adj.* serious, dignified
gravedad *f.* seriousness, dignity
gravemente *adv.* gravely, slowly
graznar to caw, croak, hoot
gris *adj.* gray
gritar to cry, shout
grito *m.* cry, shout
grueso, -a *adj.* thick, stout, heavy
gruñir to grunt
grupa *f.* croup, crupper (of a horse)
grupo *m.* group
gruta *f.* cave
guante *m.* glove
guapo, -a *adj.* pretty, attractive
guarda *m.* guard
guardar to guard, watch over
guardia *f.* guard, watch; *m.* guard
guerra *f.* war
guerrero, -a *adj.* warlike; *m.* warrior
guía *m.* guide
guiar to guide
guisar to cook
guitarra *f.* guitar
guitarrico *m.* small **guitar**
gustar to taste, please
gusto *m.* pleasure, taste

ha *see* **haber**
haber (*pres.* **he**; *pret.* **hube**; *fut.* **habré**; *subj.* **haya**) to have; *impers.* to be; ∾ **de** to have to; **mucho tiempo ha** a long time ago
hábil *adj.* skillful
hábilmente *adv.* skillfully
habitante *m.* inhabitant
habitar to inhabit, live, dwell in
habla *f.* speech
hablar to speak, talk
hacendoso, -a *adj.* industrious
hacer (*pres.* **hago**; *pret.* **hice**; *fut.* **haré**; *subj.* **haga**; *imp. subj.* **hiciera, hiciese**; *p.p.* **hecho**) to do, make, cause, become; **hace mucho tiempo** a long time ago; **hace siglos** centuries ago; **hacer de** to act like

hacia *prep.* toward
hacienda *f.* estate
haga *see* **hacer**
halago *m.* flattery, adulation
hallar to find; *refl.* to be
hambre *f.* hunger; **tener ∾** to be hungry
hambriento, -a *adj.* hungry
han *see* **haber**
haré, haría, *see* **hacer**
hasta *adv.* even
hasta *prep.* until, up to; **∾ la vista** till we meet again, good-by
hay there is, there are (*see* **haber**); **∾ que** it is necessary to
haya *see* **haber**
haz *imperative of* **hacer**
hazaña *f.* exploit, deed
he *see* **haber**
hecho, -a (*p.p. of* **hacer**) done, made, accustomed; *m.* fact
helado, -a *adj.* frosty, frozen; *m.* ice cream
helar (*like* **pensar**) to freeze
hemos *see* **haber**
henchir (*like* **pedir**) to fill
heredar to inherit
heredero *m.* heir
herida *f.* wound
herir (*like* **sentir**) to wound, strike
hermana *f.* sister
hermano *m.* brother
hermosear to beautify
hermoso, -a *adj.* beautiful, fair
héroe *m.* hero
heroico, -a *adj.* heroic
heroísmo *m.* heroism
herradura *f.* horseshoe
hervir (*like* **sentir**) to boil
hice, hicieron, *see* **hacer**
hiedra *f.* ivy
hielo *m.* ice
hierba *f.* grass; **pañuelo de ∾s** colored handkerchief used by peasants
hierro *m.* iron
higo *m.* fig
hija *f.* daughter
hijo *m.* son, child
hilo *m.* thread
hincar to thrust in
hinchar to swell
historia *f.* history, story, tale
histórico, -a *adj.* historic
hizo *see* **hacer**; **le ∾ gracia** it amused him
hogar *m.* home, fireplace
hoja *f.* leaf
holgado, -a *adj.* loose, easy, large
holgazán, -a *adj.* idle, lazy
hombre *m.* man
hombro *m.* shoulder
hondo, -a *adj.* deep, profound
honor *m.* honor
honrado, -a *adj.* honest, honorable
hora *f.* hour
horizonte *m.* horizon
hormiga *f.* ant
hormigal *m.* ant-hill
hormiguita *f.* little ant
horrible *adj.* dreadful
horror *m.* horror
hospitalidad *f.* hospitality
hotel *m.* hotel, villa, mansion
hoy *adv.* to-day, now, at present; **∾ día** to-day, at the present time
hubo *see* **haber**
hueco, -a *adj.* hollow; **hueco de la puerta** doorway
huerta *f.* orchard
hueso *m.* bone
huésped *m. or f.* guest
huevo *m.* egg

huir (*like* **concluir**) to flee
humano, -a *adj.* human
humear to smoke (of a chimney)
humedad *f.* dampness
húmedo, -a *adj.* damp
humildad *f.* modesty
humilde *adj.* humble
humo *m.* smoke
humor *m.* humor, feelings
huracán *m.* hurricane
huyo, huyendo, *see* **huir**

iba *see* **ir**
ida *f.* departure
idea *f.* idea
ideal *adj.* ideal
idear to conceive, imagine
idioma *m.* language
idiota *m. and f.* idiot
iglesia *f.* church
ignorancia *f.* ignorance
ignorante *adj.* ignorant
ignorar to be ignorant of, not to know
igual *adj.* equal; **de ∾ manera** in the same way
iluminar to illuminate
ilusión *f.* illusion
imagen *f.* statue, image
imitar to imitate
impedir (*like* **pedir**) to prevent
imperativo, -a *adj.* imperative
imperfecto, -a *adj.* imperfect
imperio *m.* empire
importancia *f.* importance
importante *adj.* important
importar *impers.* to matter, import
imposible *adj.* impossible
incapaz *adj.* incapable, unable
incertidumbre *f.* uncertainty
incidente *m.* incident
incienso *m.* incense
incierto, -a *adj.* uncertain
inclinar to incline, bend over, bow
incluir (*like* **concluir**; *p.p.* **incluido** *or* **incluso**) to include
incómodo, -a *adj.* uncomfortable
incompleto, -a *adj.* incomplete
incomprensible *adj.* incomprehensible
independencia *f.* independence
independiente *adj.* independent
indeterminado, -a *adj.* indefinite
indicación *f.* indication
indicar (*like* **buscar**) to indicate, hint, show
indicativo, -a *adj.* indicative
índice *m.* index, table of contents, first (finger)
indiferente *f.* indifferent
indio *m.* Indian, Hindu
industrial *adj.* industrial
industrioso, -a *adj.* industrious, diligent
infancia *f.* childhood
infanta *f.* infanta, princess
infeliz *adj.* unhappy, unfortunate
infinitamente *adv.* infinitely
infinitivo, -a *adj.* infinitive
infinito, -a *adj.* infinite
Inglaterra *f.* England
inglés, -a *adj.* English; **los ingleses** the English
inmediatamente *adv.* immediately; **∾ que** as soon as
inmensidad *f.* immensity, vastness
inmenso, -a *adj.* immense, large
inmortal *adj.* immortal
inmóvil *adj.* motionless
inscripción *f.* inscription
insecto *m.* insect
inspeccionar to inspect, look at

inspiración *f.* inspiration
inspirar to inspire
instante *m.* instant, moment
instrucción *f.* instruction
instruir (*like* **concluir**) to teach
instrumento *m.* instrument
inteligencia *f.* intelligence
inteligente *adj.* intelligent
intención *f.* intention
intensamente *adv.* intensely, fixedly
interés *m.* interest
interesado, -a *adj.* interested
interesante *adj.* interesting
interesarse to interest one's self
interior *adj.* interior, inner; *m.* interior, inside
interrumpir to interrupt
inútil *adj.* useless
invierno *m.* winter
invitación *f.* invitation
invitado, -a *m. and f.* guest
invitar to invite
ir (*pres.* **voy**; *imp.* **iba**; *pret.* **fuí**; *subj.* **vaya**; *gerund* **yendo**) to go, be; *refl.* to go away
iris *m.* rainbow
irregular *adj.* irregular
Isabel *f.* Isabella, Elizabeth
isla *f.* island
Israel *m.* Israel
italiano, -a *adj.* Italian
izquierdo, -a *adj.* left

jamás *adv.* never, ever
jarabe *m.* sirup
jardín *m.* garden
jardinera *f.* flowerpot-stand
jardinero, -a *m. and f.* gardener
jarra *f.* jar
jarro *m.* jug
jaula *f.* cage; ∾ **de pájaros** bird-cage
jazmín *m.* jasmine
jefe *m.* chief
Jerusalén *f.* Jerusalem
Jesucristo *m.* Jesus Christ
jilguero *m.* linnet
jinete *m.* rider, horseman
jofaina *f.* washbowl, basin
jorobado, -a *adj.* humpbacked
joven *adj.* young; *as noun* youth, young man, young woman
jovial *adj.* jovial, cheerful
joya *f.* jewel, gem
Juan *m.* John
juego *m.* game
jueves *m.* Thursday
juez *m.* judge
jugador *m.* player
jugar (*pres.* **juego**; *pret.* **jugué**; *subj.* **juegue**) to play
juguete *m.* toy
julio *m.* July
junio *m.* June
junto *adv.* near, close, together
jurar to swear, call upon the saints
justicia *f.* justice
juvenil *adj.* young
juventud *f.* youth

kilo *prefix meaning a thousand*; *as noun* kilo, kilogram (2⅕ pounds)

la *f. art.* the; *pers. pron.* her, it, you
labio *m.* lip
labor *f.* labor, task
labrador *m.* farmer
ladera *f.* slope, hillside
lado *m.* side; **por su** ∾ on his way
ladrar to bark
ladrillo *m.* brick
ladrón *m.* thief, robber
lago *m.* lake

lágrima *f.* tear
laguna *f.* small lake
lamentar to grieve
lámpara *f.* lamp
lana *f.* wool
lancha *f.* boat, lighter; ∾ **de vapor** steamboat
lápiz *m.* pencil
largo, -a *adj.* long; **a lo largo** the length of; **de largo** in length
las *f. pl. art.* the; *pers. pron. acc.* them, you
lástima *f.* pity
lavandera *f.* laundress
lavar to wash
le *pers. pron. acc. or dat.* him, her, you, it, to him, to her, to you
leal *adj.* loyal, true, faithful
lección *f.* lesson
lectura *f.* reading
leche *f.* milk
lechería *f.* milk shop, dairy
lechero *m.* milkman, seller of milk
lecho *m.* bed, couch
leer (*like* **creer**) to read
legendario, -a *adj.* legendary
legua *f.* league (about three miles)
legumbre *f.* vegetable
lejano, -a *adj.* distant, remote
lejos *adv.* far away; **a lo ∾** in the distance; **∾ de** far from
lengua *f.* language, tongue
lenguaje *m.* language
lento, -a *adj.* slow
leña *f.* firewood
león *m.* lion
León *m.* an old province of northwestern Spain
leproso, -a *adj.* leprous, leper
les *pers. pron. acc. or dat.* them, you
letra *f.* letter, handwriting
letrero *m.* inscription, sign
levantar to raise; *refl.* to rise
ley *f.* law
leyenda *f.* legend
libertad *f.* freedom
librar to free, deliver
libre *adj.* free; **al aire ∾** in the open air
libro *m.* book
lienzo *m.* linen, canvas
ligero, -a *adj.* light, slight
Lima *f.* a city in Peru
límite *m.* limit, border, end; **sin ∾** boundless
limón *m.* lemon
limosna *f.* alms
limpiar to clean
limpio, -a *adj.* clear, clean
lindo, -a *adj.* pretty, dainty
línea *f.* line
lista *f.* list
listo, -a *adj.* clever
literario, -a *adj.* literary
lo *neuter art.* the; *pron.* it; **∾ que** that which, what; **por ∾ que** why; **todo ∾** everything; **∾** *w. adj.* how
local *adj.* local
loco, -a *adj.* crazy
locomotora *f.* locomotive, engine
lograr to obtain, attain, gain
loma *f.* hill
loro *m.* parrot
los *m. pl. art.* the; *pers. pron. acc.* them, you
lucero *m.* morning star, bright star
luces *pl. of* **luz**
luchar to fight
luego *adv.* then, soon, at once, later
lugar *m.* place, village; **en ∾ de** instead of
Luisa *f.* Louise

lujo *m.* luxury
lumbre *f.* fire
luminoso, -a *adj.* luminous, shining
luna *f.* moon; **de ∾** moonlit
lunes *m.* Monday
luto *m.* mourning
luz *f.* light, candle

llaga *f.* ulcer, sore
llama *f.* flame
llamar to call, knock; *refl.* be named
llanto *m.* cry
llanura *f.* plain, prairie
llave *f.* key
llegada *f.* arrival
llegar (*like* **cargar**) to arrive, come, reach, approach; **∾ a** get as far as; **∾ a ser** come to be, become
llenar to fill; **volver a ∾** to fill again
lleno, -a *adj.* full, filled; **∾ de alegría** delighted
llevar to carry, take, lead; **∾ a cabo** to carry out; *refl.* to **carry off**
llorar to weep, cry, weep over
lloroso, -a *adj.* weeping, tearful
llover (*like* **doler**) to rain
llueva, llueve *see* **llover**
lluvia *f.* rain
lluvioso, -a *adj.* rainy

maceta *f.* flower-pot
madera *f.* wood
madre *f.* mother
madreselva *f.* honeysuckle
Madrid *m.* capital of Spain
madrileño, -a *adj.* Madrilenian, of Madrid; *as noun* Madrilenian, Madrid man
madrugar (*like* **cargar**) to rise early
madurar to ripen
maduro, -a *adj.* ripe
maestro, -a *adj.* masterly; *as noun* master, teacher, expert
Magdalena *m.* Magdalena (river)
Magdalena *f.* Magdalene, Madeline
mágico, -a *adj.* magic
magnífico, -a *adj.* magnificent, splendid
magnolia *f.* magnolia
mago *m.* magician; **los reyes ∾s** the three wise men
maíz *m.* corn
maizal *m.* cornfield
majestad *f.* majesty
majestuoso, -a *adj.* majestic
mal *adv.* badly; *as noun* evil, trouble
maleta *f.* suit-case
malgastar to misspend, waste
malo, -a *adj.* bad, evil, poorly
mamá *f.* mamma
mancha *f.* stain, spot
manchar to stain, spot
mandar to send, order, command
mandato *m.* order, command
manecilla *f.* hand (of a clock)
manejar to handle, manage
manera *f.* manner; **de ∾ que** in such a way that; **sobre ∾** greatly
manga *f.* sleeve
mano *f.* hand; **a ∾** by hand
Manolo *m.* Spanish proper name
manso, -a *adj.* tame, gentle, meek
manta *f.* blanket
mantel *m.* tablecloth
mantequilla *f.* butter
mantilla *f.* mantilla, lace headdress
mantón *m.* shawl
Manuel *m.* Spanish proper name
manzana *f.* apple
manzano *m.* apple tree
mañana *f.* morning, to-morrow
mapa *m.* map, chart

máquina *f.* machine
mar *m.* sea
maravilla *f.* wonder
maravilloso, -a *adj.* marvelous
marca *f.* mark, sign, stamp, kind
marcar (*like* **buscar**) to mark
marcial *adj.* martial
marcialmente *adv.* martially
marco *m.* frame, door-casing
marcha *f.* progress, speed, walk
marchar to go; *refl.* to go, start
marfil *m.* ivory
margarita *f.* daisy, marguerite
Margarita *f.* Margaret
margen *f.* margin, border
María *f.* Mary
marido *m.* husband
marinero *m.* sailor
mariposa *f.* butterfly
marítimo, -a *adj.* maritime
mármol *m.* marble
martes *m.* Tuesday
marzo *m.* March
mas *conj.* but
más *adv.* more, most; **a ∾ de** besides; **no ∾ de, no ∾ que,** no more than, only, but; **∾ bien** rather; **∾ allá de** beyond
masa *f.* mass, dough; **en ∾** in a body
masculino, -a *adj.* masculine
mata *f.* bush, shrub, plant
matar to kill
mate *m.* maté, Paraguay tea
materia *f.* thing
material *m.* material
matiné *m.* matinee
maullar to mew
mayo *m.* May
mayor *comp. adj.* larger, largest, greater, greatest, elder, eldest; **∾es** older people; **al por ∾** wholesale
mayoría *f.* greater part
mazapán *m.* Spanish candy
mazorca *f.* ear of corn
me *pers. pron.* me
mecedora *f.* rocking-chair
mecer (*like* **vencer**) to rock
medalla *f.* medal
media *f.* stocking
medicina *f.* medicine
médico *m.* physician
medieval *adj.* medieval
medio, -a *adj.* middle, half, midst; **por en medio** through; **media noche** midnight; **medio año** half the year
medio *m.* middle, means, way
mediodía *m.* midday, noon, south
meditar to meditate, muse, think over
mejilla *f.* cheek
mejor *comp. adj.* better, best
melodía *f.* melody
melódico, -a *adj.* melodious
melodioso, -a *adj.* melodious
memoria *f.* memory
mendigo *m.* beggar
menear to stir, shake, wag
menesteroso, -a *adj.* needy
menor *comp. adj.* less, least, smaller, smallest, younger, youngest
menos *adv.* less; **∾ de** less than
mente *f.* mind
mentir (*like* **sentir**) to lie
mentira *f.* lie; **parecer ∾** to seem impossible
menudo, -a *adj.* slight; **a menudo** often
mercado *m.* market
mercancía *f.* merchandise, wares
merecer (*like* **conocer**) to deserve
merendar (*like* **pensar**) to take luncheon

merengue *m.* meringue
merienda *f.* luncheon
mes *m.* month
mesa *f.* table
mesita *f.* small table; ∾ **de tijera** folding table
mesón *m.* inn
metal *m.* metal
meter to put; *refl.* to betake one's self
mezclar to mix
mi = **mío, mía**; *used before nouns*
mí *pers. pron.* (*always with a prep.*) me
miedo *m.* fear
miedoso, -a *adj.* fearful, timid
miel *f.* honey
mientras *subord. conj.* while; ∾ **más** the more; ∾ **que** while; ∾ **tanto** meanwhile
miércoles *m.* Wednesday
mil *adj.* thousand, innumerable; *m.* thousand
militar *adj.* military; *m.* soldier
milla *f.* mile
millón *m.* million
mimar to pet
mina *f.* mine
ministro *m.* minister
minuto *m.* minute
mío, -a *poss. adj. or pron.* my, mine
mirada *f.* look, glance
mirar to look, look at, regard
misa *f.* mass (sacrament)
mismo, -a *adj.* same, self
mitad *f.* half, middle
mixto, -a *adj.* mixed
moda *f.* mode, fashion
modelo *m.* model, style
moderno, -a *adj.* modern
modo *m.* way, manner
mojado, -a *adj.* wet
mojar to wet
moler to grind
molestar to molest, trouble, annoy
molestia *f.* bother
momento *m.* moment; **al ∾** immediately; **a los pocos ∾s** in a few moments
moneda *f.* money, coin
mono, -a *m. and f.* monkey
monólogo *m.* monologue
monótono, -a *adj.* monotonous
montado *p.p.* set up, mounted
montaña *f.* mountain
montañés, -a *m. and f.* mountaineer
montar to mount
monte *m.* mountain
montón *m.* mountain, heap
monumento *m.* monument
morar to dwell, lodge
morder to bite
moreno, -a *adj.* brown, dark, swarthy
morir (*pres.* **muero**; *subj.* **muera**; *pret.* **murió**; *gerund* **muriendo**; *p.p.* **muerto**) to die, die away; *refl.* die
morisco, -a *adj.* Moorish
moro, -a *adj.* Moorish; *as noun* Moor
mortal *m. and f.* mortal, human being
mosca *f.* fly
mostrar (*like* **contar**) to show, point out
mote *m.* motto
mover (*pres.* **muevo**; *subj.* **mueva**) to move, stir
movimiento *m.* movement, motion
mozo, -a *m. and f.* lad, lass; muleteer; **mozo de carga, mozo de estación**, porter
muchacho, -a *m. and f.* boy, girl

mucho, -a *adj.* much, many; **mucho** *adv.* much, very, a great deal
muda *f.* change; ∞ **de ropa,** ∞ **interior,** change of linen
mudar to change; *refl.* to change
mudo, -a *adj.* mute, speechless, silent
mueble *m.* furniture
muelle *m.* wharf
muere *see* **morir**
muerte *f.* death
muerto *p.p. or adj.* died, dead (*see* **morir**)
muestra *f.* sign, sample, proof
mueven *see* **mover**
mugir to bellow
mujer *f.* woman, wife
mula *f.* mule
múltiple *adj.* manifold, many
multitud *f.* multitude
mundo *m.* world; **todo el** ∞ everybody
municipio *m.* municipality
muñeca *f.* wrist; doll
muralla *f.* wall
murió *see* **morir**
murmullo *m.* murmur
murmurar to murmur
muro *m.* wall
museo *m.* museum
música *f.* music
musical *adj.* musical
muy *adv.* very, much

nabo *m.* turnip
nacer (*pres.* **nazco**; *subj.* **nazca**) to be born
nacer *m.* birth
naciente *adj.* rising
nacimiento *m.* birth
nación *f.* nation
nacional *adj.* national
nada *f.* nothing; **no . . .** ∞ not anything; *adv.* not at all, by no means; ∞ **de eso** not at all
nadar to swim
nadie *indef. pron.* nobody
Napoleón *m.* Napoleon
naranja *f.* orange
naranjo *m.* orange tree
nardo *m.* tuberose
nariz *f.* nose
narración *f.* narration, account
narrar to narrate, tell
natural *adj.* natural, native
naturaleza *f.* nature, constitution
navaja *f.* jackknife
Navarra *f.* Navarre, a province of northern Spain
navarro, -a *adj.* Navarrese, of Navarre; *as noun* Navarrese
nave *f.* ship, nave
navegar to sail
Navidad *f.* Christmas
necesario, -a *adj.* necessary
necesidad *f.* need, necessity
necesitar to need
necio, -a *adj.* ignorant, stupid
negar (*pres.* **niego**; *subj.* **niegue**; *pret.* **negué**) to deny
negocio *m.* business
negro, -a *adj.* black; **de negro** in black
nervio *m.* nerve
nervioso, -a *adj.* nervous
ni *coörd. conj.* neither, nor
nido *m.* nest
niegue *see* **negar**
nieta *f.* granddaughter
nieto *m.* grandson
nieve *f.* snow
ningún = **ninguno**; *used before nouns*
ninguno, -a *indef. adj. or pron.* none; **no . . .** ∞ not any, no

niña *f.* girl
niñita *f.* little girl
niño *m.* child, boy
nivel *m.* level
níveo, -a *adj.* snowy
no *adv.* no, not
noble *adj.* noble, distinguished; *m.* nobleman
nobleza *f.* nobility
nocturno, -a *adj.* nocturnal, nightly, night
noche *f.* night; **de ∾** at night; **a la media ∾** at midnight
nochebuena *f.* Christmas Eve
nodriza *f.* nurse
nombrar to name
nombre *m.* name, noun
nordeste *m.* northeast
noroeste *m.* northwest
norte *m.* north; *adj.* north
norteamericano, -a *adj.* from North America
nos *pers. pron.* us
nosotros, -as *pers. pron.* we, us
nota *f.* note, mark, sign
notable *adj.* notable, famous
notar to notice
noticia *f.* notice; *pl.* news
notificar to inform
novedad *f.* novelty
novela *f.* novel
noventa *adj.* ninety
noviembre *m.* November
novio, -a *m. and f.* sweetheart, betrothed
nubarrón *m.* dark cloud
nube *f.* cloud
nudo *m.* knot, tangle
nuestro, -a *poss. adj.* our
nueva *f.* news
nueve *adj.* nine
nuevo, -a *adj.* new, newly-arrived; **de nuevo** anew, again
nuez *f.* walnut
número *m.* number; **buen ∾** a large number
numeroso, -a *adj.* numerous
nunca *adv.* never, ever

o *coörd. conj.* or
obedecer (*like* **conocer**) to obey
objeto *m.* object
obligación *f.* duty
obligar (*like* **cargar**) to oblige, force
obra *f.* work
obrero *m.* workingman
obscurecer (*like* **conocer**) to obscure
obscuro, -a *adj.* dark
obsequio *m.* gift
obstante: no ∾ notwithstanding
obtener (*like* **tener**) to obtain
obtuvieron *see* **obtener**
ocasión *f.* occasion, opportunity
occidente *m.* west
océano *m.* ocean
ocio *m.* leisure, idleness
ociosidad *f.* idleness
octubre *m.* October
ocultar to hide
oculto, -a *adj.* hidden
ocupación *f.* occupation
ocupar to occupy; *refl.* to busy one's self
ocurrir to happen, occur
ochavo, *colloq.* **ochavito,** *m.* old Spanish coin, worth ¼ cent
ochenta *adj.* eighty
ocho *adj.* eight
odiar to hate
oeste *m.* west
ofender to offend
oferta *f.* offer, promise

oficial *m.* official, officer
oficio *m.* occupation
ofrecer (*like* **conocer**) to offer, present
oído *m.* ear, hearing
oiga *see* **oír**
oír (*pres.* **oigo**; *subj.* **oiga**; *pret.* **oyó**; *gerund* **oyendo**) to hear, listen; *refl.* to be heard
ojalá *interj.* would to heaven, O that
ojo *m.* eye
ola *f.* wave
oler (*pres.* **huelo**; *subj.* **huela**) to smell
olivo *m.* olive tree
olor *m.* odor
oloroso, -a *adj.* fragrant, perfumed
olvidar to forget
olvido *m.* forgetfulness
olla *f.* pot
once *adj.* eleven
ópera *f.* opera
opinión *f.* opinion
oponer (*like* **poner**) to oppose
opuse *see* **oponer**
ora *conj.* (*contr. of* **ahora**) now
oración *f.* prayer
orar to pray
orden *f.* system, order, command
ordenar to put in order, order
ordeñar to milk
oreja *f.* ear
organizar to organize
órgano *m.* organ
orgullo *m.* pride
orgulloso, -a *adj.* proud, vain, lofty
oriental *adj.* oriental
oriente *m.* Orient, East
origen *m.* origin, source
original *adj.* original
orilla *f.* bank, shore
Orinoco *m.* Orinoco River
oro *m.* gold
os *pers. pron.* (*contr. of* **vos**) you
oscurecer (*like* **conocer**) to obscure, grow dark
oscuridad *f.* obscurity, darkness
oscuro, -a *adj.* dark
otoño *m.* fall
otorgar (*like* **cargar**) to grant
otro *adj.* other, another
oveja *f.* sheep
oye, oyó, *see* **oír**

paciencia *f.* patience
paciente *adj.* patient
pacíficamente *adv.* peacefully
pacífico, -a *adj.* peaceful
padre *m.* father, priest
pagar (*like* **cargar**) to pay, pay for
pagaré *m.* promissory note
página *f.* page (of a book)
país *m.* country
paisaje *m.* landscape
paja *f.* straw
pájara *f.*, *usually* **pájaro** *m.*, bird
paje *m.* page, attendant
pala *f.* shovel
palabra *f.* word
palacio *m.* palace
pálido, -a *adj.* pale
palma *f.* palm; *pl.* hand-clapping
palmada *f.* slap, clap (of hands)
palmera *f.* palm tree
palmotear to clap the hands
palo *m.* stick, wood
paloma *f.* dove
palomar *m.* dove-cot, pigeon-house
pampa *f.* South American plain
pan *m.* bread, loaf of bread
panadería *f.* bakery
panadero, -a *m. or f.* baker
Panamá *m.* Panama

pandereta *f.* tambourine
panorama *m.* view, landscape
pantalón *m.* trousers
paño *m.* cloth, drapery
pañuelo *m.* handkerchief
papa *m.* papa
papel *m.* paper
papelero *m.* paper maker
par *adj.* equal, alike; *as noun m.* pair; **de ∾ en ∾** wide open (of doors)
para *prep.* to, for; **∾ que** so that, that
parado, -a *adj.* inactive
paraíso *m.* paradise
parar to stop
pardo, -a *adj.* brown, dark, cloudy
parecer (*like* **conocer**) to appear
parecido, -a *adj.* like, similar
pared *f.* wall
pareja *f.* couple
pariente *m.* relative
parque *m.* park
parra *f.* grapevine
párrafo *m.* paragraph
parroquiano *m.* client
parte *f.* part, side; **por ∾ de** on the side of; **por todas ∾s** everywhere
participio *m.* participle
particular *adj.* peculiar, private
partir to part, break, crack, start, go away; *refl.* to go away
pasa *f.* raisin
pasado, -a *adj.* past; *m.* past
pasaje *m.* fare
pasajero, -a *adj.* passing, fleeting; *m. and f.* passenger
pasar to pass, spend, pass away; count (beads)
Pascua *f.* Easter
pasear to walk; *refl.* to walk, drive, promenade
paseo *m.* walk, drive, promenade
pasillo *m.* hall, corridor
pasito *m.* short step, step
paso *m.* step, way, pass, passage
paso *m.* pass, permit
pastar to pasture
pasto *m.* pasture
pastor *m.* shepherd
pastora *f.* shepherdess
pata *f.* paw, leg
patata *f.* potato
patio *m.* courtyard, court
pato *m.* duck
patria *f.* country, native country
patriótico, -a *adj.* patriotic
patriotismo *m.* patriotism
pausa *f.* pause
pavero *m.* turkey dealer
pavimento *m.* pavement, floor
pavo *m.* turkey
paz *f.* peace
peces *pl. of* **pez**
peculiar *adj.* peculiar, special
pecho *m.* breast
pedazo *m.* piece
pedido *m.* order
pedir (*pres.* **pido**; *pret.* **pidió**; *subj.* **pida**; *gerund* **pidiendo**) to ask, ask for, beg
Pedro *m.* Peter
pegado, -a *adj.* stuck, pasted
pegar (*like* **cargar**) to join, strike
peinar to comb; *refl.* to comb one's hair
pelar to pluck, pick
pelea *f.* fight
pelear to fight
peligro *m.* danger
peligroso, -a *adj.* dangerous
pelo *m.* hair
pelota *f.* ball

pena *f.* trouble, pain, sorrow, punishment, sentence
penetrar to penetrate, enter
península *f.* peninsula
pensamiento *m.* thought, pansy
pensar (*pres.* **pienso**; *subj.* **piense**) to think, think over, mean, intend; ~ **en** to think of
pensativo, -a *adj.* pensive, thoughtful
peor *adj.* worse, worst
pequeñez *f.* smallness
pequeñito, -a *adj.* little wee
pequeño, -a *adj.* small, little; *m. and f.* child
perder (*pres.* **pierdo**; *subj.* **pierda**) to lose, destroy; *refl.* to get lost
pérdida *f.* loss
perdiz *f.* partridge
perdonar to pardon
perecer (*like* **conocer**) to perish
peregrinación *f.* pilgrimage
peregrino, -a *adj.* pilgrim
pereza *f.* laziness; **con** ~ lazily
perezosamente *adv.* lazily
perezoso, -a *adj.* lazy
perfecto, -a *adj.* perfect
perfumado, -a *adj.* perfumed
perfumar to perfume
perfume *m.* perfume
Perico, Periquito, *m.* little Peter
periódico *m.* newspaper
período *m.* period
perla *f.* pearl
permanecer (*like* **conocer**) to remain
permitir to permit, allow, let
pero *coörd. conj.* but
perro, -a *m. and f.* dog
perseguir (*like* **seguir**) to pursue, persecute
persona *f.* person; *pl.* people
personaje *m.* personage, character (in a play)
perspicacia *f.* perspicacity
pertenecer (*like* **conocer**) to belong
pesado, -a *adj.* heavy
pesar to weigh, be difficult
pesar *m.* sorrow, grief; **a** ~ **de** in spite of
pesca *f.* fishing
pescado *m.* fish
pescador *m.* fisherman
pescadora *f.* fishwife
pescuezo *m.* neck (of animals)
pesebre *m.* manger
peseta *f.* peseta (a silver coin worth about twenty cents)
peso *m.* weight, dollar
pétalo *m.* petal
petición *f.* petition, request
pez *m.* fish
piadoso, -a *adj.* pious
picar (*like* **buscar**) to prick, sting; ~ **las espuelas** to spur a horse
pícaro *m.* rascal
pico *m.* peak, beak
pidieron, pidió, *see* **pedir**
pie *m.* foot; **a** ~ on foot; **de** ~ standing
piedad *f.* pity
piedra *f.* stone
piel *f.* skin
piensa *see* **pensar**
pierde *see* **perder**
pierna *f.* leg
pieza *f.* piece, bit, room
pila *f.* basin, holy-water basin
piloto *m.* pilot
pillar to catch
pimiento *m.* sweet pepper
pinar *m.* pine forest
pintado, -a *adj.* painted, colored

pintar to paint
pinto, -a *adj.* spotted
pintor *m.* painter
pintoresco, -a *adj.* picturesque
pintura *f.* paint
piñón *m.* pine-nut
piquito *m.* little beak
piramidal *adj.* pyramidal
pirámide *f.* pyramid
pirata *m.* pirate
Pirineo *m.* Pyrenees
pisada *f.* footstep
pisar to tread
piso *m.* floor, story
pito *m.* whistle
pizarra *f.* blackboard
placer (*like* **conocer**) to please
placer *m.* pleasure
plácido, -a *adj.* placid, calm, gentle
plano, -a *adj.* plain, smooth
planta *f.* plant; sole of the foot, foot; ~ **baja** ground floor
plantar to plant
plata *f.* silver; **Río de la Plata** the La Plata River, in South America
plátano *m.* banana tree
plateado, -a *adj.* silvery
plato *m.* plate
playa *f.* shore, beach
plaza *f.* square, place
plazoleta, plazuela, *f.* little square
pliegue *m.* fold
plomero *m.* plumber
plomo *m.* lead
pluma *f.* feather, pen
plural *adj.* plural
pluscuamperfecto, -a *adj.* pluperfect
población *f.* town
poblado, -a *adj.* filled, full
poblar (*like* **contar**) to people, populate
pobre *adj.* poor, unfortunate
pobreza *f.* poverty
poco, -a *adj.* little, scanty, small, few, short; **poco a poco** little by little; **poco** *adv.* little; **poco después** a little later
poder (*pres.* **puedo**; *pret.* **pude**; *fut.* **podré**; *subj.* **pueda**; *imp. subj.* **pudiera, pudiese**; *cond.* **podría**; *gerund* **pudiendo**) to be able, may, can
poder *m.* power
poderoso, -a *adj.* powerful, great
podrá, podré, podría, *see* **poder**
poema *m.* poem
poesía *f.* poetry
poeta *m.* poet
poético, -a *adj.* poetic
polo *m.* pole
polvo *m.* dust
pollo *m.* chicken
pompa *f.* display
pon *imperative of* **poner**
poner (*pres.* **pongo**; *pret.* **puse**; *fut.* **pondré**; *subj.* **ponga**; *p.p.* **puesto**) to place, put, put on; ~**se a** to go to, start
ponga, pongo, *see* **poner**
popa *f.* stern, poop
popular *adj.* popular
populoso, -a *adj.* populous
por *prep.* by, for, on, in, through, as
porque *subord. conj.* because
porra *f.* stick
portal *m.* porch, entry
portar to carry, bring
portugués *adj.* Portuguese, from Portugal
porvenir *m.* future
posada *f.* inn
posadero *m.* innkeeper

posar to perch, rest
poseer (*like* **creer**) to possess
posesión *f.* property
posesionarse to take possession
posible *adj.* possible
posponer (*like* **poner**) to postpone
poste *m.* post
postrado, -a *adj.* prostrate
postrar to prostrate; *refl.* to kneel
postrer = **postrero**; *used before nouns*
postrero, -a *adj.* last
pozo *m.* well
pradera *f.* meadow, field
prado *m.* meadow, field
prazoleta *f.* small square
precio *m.* price, worth
precioso, -a *adj.* precious, rich, beautiful
precipicio *m.* precipice
precisamente *adv.* exactly
preciso, -a *adj.* precise; **ser** ∾ to be necessary
preferencia *f.* preference
preferir (*like* **sentir**) to prefer
pregunta *f.* question
preguntar to ask, inquire
premio *m.* prize
prenda *f.* pledge, forfeit
preocupación *f.* preoccupation
preocupado, -a *adj.* preoccupied
preocupar to preoccupy
preparar to prepare
preposición *f.* preposition
presencia *f.* presence
presentar to present, put out; *refl.* to appear
presente *adj.* present
prestar to lend
preveer (*p.p.* **previsto**) to foresee
primavera *f.* spring; primrose
primer = **primero**; *used before nouns*
primero, -a *adj.* first; *adv.* first
primo, -a *m. and f.* cousin
princesa *f.* princess
principal *adj.* principal, main, illustrious
príncipe *m.* prince
principiar to begin
principio *m.* beginning
prisa *f.* haste; **de** ∾ in a hurry; **tener** ∾ to be in a hurry
prisionero, -a *adj.* captive; *m. and f.* prisoner
proa *f.* prow
probablemente *adv.* probably
probar (*like* **contar**) to taste, try
problema *f.* problem
procesión *f.* procession
procurar to try, manage
producción *f.* production
producir (*like* **traducir**) to produce
producto *m.* product; ∾ **de** made by
profesor *m.* professor, teacher
profundidad *f.* depth
profundo, -a *adj.* profound, deep
profusión *f.* profusion
programa *m.* program
progresar to progress, advance
progresista *adj.* progressive
prohibir to forbid
prójimo, -a *m. and f.* neighbor
prometer to promise
prometido, -a *adj.* betrothed
pronto, -a *adj.* prompt, quick; **de pronto** suddenly
pronunciación *f.* pronunciation
propiedad *f.* property
propina *f.* fee, tip
propio, -a *adj.* own, very, same
prosperidad *f.* prosperity
protección *f.* protection
protector *m.* protector, guardian

proteger (*like* **coger**) to protect, look after
protesta *f.* protest
proverbio *m.* proverb
provincia *f.* province
próximo, -a *adj.* nearest, next
prudente *adj.* prudent
prueba *f.* proof, test
publicar to publish
público *m.* public
pudiese, pudiendo, pudo, *see* **poder**
pueblecillo, pueblecito, *m.* little town
pueblo *m.* town, people
puede, puedo, *see* **poder**
puente *m.* bridge
puerta *f.* door, entrance
puerto *m.* port
pues *conj.* then, since, well
puesta *f.* setting; ∾ **del sol** sunset
puesto, -a *p.p.* put, placed; **puesto que** since
puesto *m.* place, booth
pulgada *f.* inch
pulgar *m.* thumb
punta *f.* point, tip, end
puntiagudo, -a *adj.* sharp-pointed
punto *m.* point, place, spot; **en ∾** exactly
puño *m.* fist, hand
pupila *f.* pupil (of the eye)
pupitre *m.* (student's) desk
puro, -a *adj.* pure, clear
púrpura *f.* purple
puso *see* **poner**

Q. S. M. B. = **que sus manos besa**
que *rel. pron.* who, which, that
que *subord. conj.* that, than, because; **de ∾** that
qué *interr. adj. or pron.* what?
quedar to stay, remain; *refl.* to stay, remain; **∾se dormido** to go to sleep
quejarse to complain
quejido *m.* moan, sigh
quemar to burn; *refl.* to be burned
querer (*pres.* **quiero**; *pret.* **quise**; *subj.* **quiera**; *fut.* **querré**; *cond.* **querría**; *imp. subj.* **quisiera, quisiese**) to wish, want, will, love
querido, -a *adj.* dear
quesito *m.* little cheese
queso *m.* cheese
quien *rel. pron.* who, whom, whoever; **a ∾** whom
quién *interr. pron.* who, whom
quiere, quiero, *see* **querer**
quince *adj.* fifteen
quinientos, -as *adj.* five hundred
quise, quiso, *see* **querer**
quitar to take off, take away
quizás *adv.* perhaps

rabia *f.* anger
rabito *m.* little tail
rabo *m.* tail
racimo *m.* bunch
Rafael *m.* Raphael
rama *f.* branch
ramillete *m.* bouquet, posy
ramo *m.* branch; cluster, bouquet
rápido, -a *adj.* rapid, swift, quick
raro, -a *adj.* strange
raso, -a *adj.* bare (of ground)
rastrillo *m.* rake
rato *m.* moment, instant, short space of time, time; **al poco ∾** in a little while
ratón *m.* mouse; **ratón Pérez** a name for a small insect (not any particular species)
raya *f.* stripe

rayo *m.* ray
raza *f.* race
razón *f.* reason
real *adj.* royal, true, real
realidad *f.* reality
rebañito *m.* little flock
rebaño *m.* flock
recepción *f.* reception
recibida *f.* reception
recibir to receive
recibo *m.* receipt
reciente *adj.* recent
recitar to recite
recobrar to recover
recoger (*like* **coger**) to pick up
reconocer (*like* **conocer**) to recognize
reconocimiento *m.* gratitude
recordar (*like* **contar**) to call to memory, recall
recorrer to run through, search
recrear to delight, amuse; *refl.* to be amused
recreo *m.* recreation, enjoyment
recto, -a *adj.* straight, good, righteous
recuerde, recuerdo, *see* **recordar**
recuerdo *m.* remembrance, memory
redondel *m.* circle
redondo, -a *adj.* round
referir (*like* **sentir**) to refer, relate
refieren *see* **referir**
refinado, -a *adj.* refined, fine
reflejar to reflect
reflejo *m.* reflection
reflexión *f.* reflection
reflexionar to reflect, think
refrán *m.* proverb, saying
refugio *m.* refuge, shelter
regalar to present, give
regalo *m.* present
regar (*like* **negar**) to water (plants)
regimiento *m.* regiment
regio, -a *adj.* royal
región *f.* region
regir (*pres.* **rijo**; *pret.* **rigió**: *subj.* **rija**; *gerund* **rigiendo**) to rule
regla *f.* rule
regresar to return
rehusar to refuse
reina *f.* queen
reinar to reign
reino *m.* kingdom
reír (*pres.* **río**; *pret.* **rió**; *subj.* **ría**; *gerund* **riendo**) to laugh; *refl.* to laugh
reja *f.* grating, Spanish barred window
religión *f.* religion
religioso, -a *adj.* religious
reloj *m.* clock, watch
relojero *m.* watchmaker
relucir (*like* **conocer**) to shine, glisten
relumbrar to shine
rellenar to refill
relleno, -a *adj.* stuffed
remediar to remedy, relieve
rendir (*like* **pedir**) to surrender, give up, render, pay (tribute)
reñir (*pres.* **riño**; *pret.* **riñó**; *subj.* **riña**; *gerund* **riñendo**) to quarrel
repartidor *m.* distributer
repartir to distribute
repasar to review
repentinamente *adv.* suddenly
repetir (*like* **pedir**) to repeat
repicar (*like* **buscar**) to peal (bells), click (castanets)
repiqueteo *m.* rattle, patter, pealing
repleto, -a *adj.* full
replicar (*like* **buscar**) to answer
reposo *m.* rest, repose
representar to represent, present, act

república *f.* republic
res *f.* beef
rescatar to ransom
rescate *m.* ransom
residencia *f.* residence
resistir to resist, endure
resolver (*like* **volver**) to resolve
resonar (*like* **contar**) to resound
respectivo, -a *adj.* respective
respecto *m.* respect; **con ∾ a, con ∾ de,** with regard to
respetar to respect
respetuoso, -a *adj.* respectful
respirar to breathe
resplandecer (*like* **conocer**) to shine
resplandeciente *adj.* resplendent
resplandor *m.* refulgence, gleam
responder to reply
respuesta *f.* reply
resto *m.* rest; *pl.* remains
resuelto, -a (*p.p. of* **resolver**) *adj.* firm
resuena *see* **resonar**
resurrección *f.* resurrection
retirar to retire, withdraw
retratar to portray, describe
retrato *m.* portrait
reunión *f.* meeting
reunir to reunite; *refl.* to get together, meet, assemble
revés *m.* wrong side
rey *m.* king
ribera *f.* (river) bank
rico, -a *adj.* rich, wealthy
riendo, ríes, *see* **reír**
riguroso, -a *adj.* strict, severe
rima *f.* rime
rincón *m.* corner, nook
río *m.* river
riqueza *f.* riches, wealth
risa *f.* laughter
rival *m.* rival
rizado, -a *adj.* curled
robar to steal
roble *m.* oak
robusto, -a *adj.* robust, strong, solid
roca *f.* rock
rodear to surround
rodilla *f.* knee; **de ∾s** on one's knees
Rodrigo *m.* Roderick
roer (*like* **creer**) to gnaw
rogar (*pres.* **ruego**; *pret.* **rogué**; *subj.* **ruegue**) to beg
rojizo, -a *adj.* reddish
rojo, -a *adj.* red
romance *adj.* Romance; *m.* Romance language, romance, ballad
romano, -a *adj.* Roman; *as noun* Roman
romanticismo *m.* romanticism, romance
romántico, -a *adj.* romantic
romería *f.* pilgrimage, picnic
romero *m.* rosemary
romper (*p.p.* **roto**) to break
Ronda *f.* a town in southern Spain
ropa *f.* clothing, clothes
rosa *f.* rose
rosado, -a *adj.* pink
rostro *m.* face
Rota *f.* a town across the bay from Cadiz
roto *see* **romper**
rubí *m.* ruby
rubio, -a *adj.* blond
rueda *f.* wheel, circle
rugir (*pres.* **rujo**; *subj.* **ruja**) to bellow
ruido *m.* noise, sound
ruina *f.* ruin
ruinoso, -a *adj.* ruinous, destructive
ruiseñor *m.* nightingale
rumbo *m.* direction
rumor *m.* rumor, story; sound

sábado *m.* Saturday
saber (*pres.* **sé**; *pret.* **supe**; *fut.* **sabré**; *cond.* **sabría**; *subj.* **sepa**; *imp. subj.* **supiera, supiese**) to know; *with infin.* to know how
saber *m.* wisdom
sabiduría *f.* knowledge
sabio, -a *adj.* wise
sacar (*like* **buscar**) to draw out, take out, put out
sacerdote *m.* priest
saco *m.* sack, bag
sal *f.* salt
sal *imperative of* **salir**
sala *f.* spacious room, sitting-room
salida *f.* departure; ∞ **del sol** sunrise
salir (*pres.* **salgo**; *fut.* **saldré**; *subj.* **salga**) to go out, come out
salitre *m.* saltpeter, niter
salón *m.* salon, hall
saltar to leap, jump, exclaim
salud *f.* health
saludar to greet, call on, say good-by to
saludo *m.* greeting
salvar to save
salvo *p.p.* saved, safe
san *m.* (= **santo**; *used before nouns*) Saint; **San Fernando** St. Ferdinand; **San José** capital of Costa Rica; **San Lázaro** St. Lazarus; **San Sebastián** seaport of northern Spain; **San Serení** St. Serenity
sangre *f.* blood
sano, -a *adj.* healthy, wholesome
Santiago *m.* city in the northern part of Spain
santidad *f.* sanctity, holiness
santo, -a *adj.* holy; *as noun* saint
satisfacción *f.* satisfaction
satisfacer (*like* **hacer**) to satisfy
satisfactorio, -a *adj.* satisfactory
satisfecho, -a (*p.p. of* **satisfacer**) *adj.* satisfied
se *refl. pron.* himself, herself, itself, themselves, yourself, yourselves
sé *see* **saber**
sea *see* **ser**
secar (*like* **buscar**) to dry
seco, -a *adj.* dry
secretario *m.* secretary
secreto *m.* secret
sed *f.* thirst; **tener ∞** to be thirsty
seda *f.* silk
seguida *f.* continuation; **en ∞** immediately
seguir (*pres.* **sigo**; *pret.* **siguió**; *subj.* **siga**; *gerund* **siguiendo**) to follow, continue
según *subord. conj.* according as, as; *prep.* according to
segundo, -a *adj.* second, assistant
seguramente *adv.* surely
seguro, -a *adj.* secure, safe, faithful
seis *adj.* six
sello *m.* stamp, impress, seal
semana *f.* week
sembrar (*like* **pensar**) to sow
semejante *adj.* similar, like
semilla *f.* seed
sencillo, -a *adj.* simple
senda *f.* path
sentar (*like* **pensar**) to set, seat; *refl.* to sit down, sit
sentencia *f.* sentence, penalty
sentenciado, -a *m. and f.* culprit
sentenciar to sentence
sentido *m.* sense, mind, feeling
sentir (*pres.* **siento**; *pret.* **sintió**; *subj.* **sienta**; *gerund* **sintiendo**) to feel, hear, be sorry, regret

seña *f.* sign; *pl.* address
señal *f.* signal, sign
señalar to point out
señor *m.* sir, gentleman
señora *f.* lady, madam
señorita *f.* señorita, young lady, Miss
señorito *m.* young gentleman, master, sir
sepa *see* **saber**
separación *f.* separation
separar to separate
septiembre *m.* September
ser (*pres.* **soy**; *imp.* **era**; *pret.* **fuí**; *subj.* **sea**) to be, become
ser *m.* being
serenata *f.* serenade
serenidad *f.* serenity
sereno, -a *adj.* quiet, calm, clear, pleasing
sereno *m.* night watchman (*the name arose through his singing* **sereno** 'the night is clear')
serie *f.* series
serio, -a *adj.* serious
servicial *adj.* helpful
servicio *m.* service
servidor, -a *m. and f.* servant
servidumbre *f.* servants
servilleta *f.* napkin
servir (*like* **pedir**) to serve, be of use, use; ∾ **de** to serve for; **sírvase** please
sesenta *adj.* sixty
setenta *adj.* seventy
Sevilla *f.* Seville, city in southern Spain
sevillano, -a *adj.* of Seville; *as noun* Sevillan
si *subord. conj.* if, whether; ∾ **bien** although
sí *adv.* yes; certainly
sí *pers. pron.* himself, herself, itself, one's self
siempre *adv.* always
sientan *see* **sentar** *or* **sentir**
siente *see* **sentir** *or* **sentar**
sierra *f.* sierra, range of mountains
siete *adj.* seven
sigamos *see* **seguir**
siglo *m.* century
significar (*like* **buscar**) to mean
signo *m.* sign
siguen *see* **seguir**
siguiente (*from* **seguir**) *adj.* following, next
siguió *see* **seguir**
silencioso, -a *adj.* silent
silla *f.* chair
sillero *m.* chair-maker
simpatía *f.* sympathy
simple *adj.* simple, mere
sin *prep.* without
sinceramente *adv.* sincerely
sinceridad *f.* sincerity
sincero, -a *adj.* sincere
singular *adj.* singular
sinnúmero *m.* a countless number
sintiendo, sintieron, sintió, *see* **sentir**
siquiera *conj.* even
sirve *see* **servir**
sirviente, -a *m. and f.* servant
sirvió *see* **servir**
sitiar to besiege
sitio *m.* place; siege, blockade
situación *f.* situation
situar to station, place; *refl.* to be situated
soberano, -a *adj.* sovereign, royal; *as noun* sovereign, ruler
soberbio, -a *adj.* superb, proud

sobrar to be in excess, be left over
sobre *prep.* over, above, about, on, besides; ∞ **todo** more than all else, especially
sobrenombre *m.* nickname
sobresalir (*like* **salir**) to surpass
sobrina *f.* niece
social *adj.* social
sociedad *f.* society
socio, -a *m. and f.* partner
socorrer to aid
sois *see* **ser**
sol *m.* sun
solamente *adv.* only
soldado *m.* soldier
soledad *f.* solitude
solemne *adj.* solemn
solemnemente *adv.* solemnly
solemnidad *f.* function
soler (*pres.* **suelo**; *defective verb of which only the present and imperfect tenses are used, followed by an infinitive*) to be accustomed
sólido, -a *adj.* solid, massive
solitario, -a *adj.* solitary
solo, -a *adj.* single, alone
sólo *adv.* only
soltar (*like* **contar**) to loosen, free
sollozar (*like* **alzar**) to sob
sombra *f.* shade, shadow, darkness
sombrerero *m.* hat-maker
sombrero *m.* hat
sombrío, -a *adj.* somber, shady
son *see* **ser**
son *m.* sound
sonar (*like* **contar**) to sound
sonido *m.* sound
sonoro, -a *adj.* sonorous, melodious, clear, loud
sonreír (*like* **reír**) to smile
sonriendo *see* **sonreír**
sonrisa *f.* smile
soñador, -a *adj.* dreamy
soñar (*like* **contar**) to dream; ∞ **con** to dream of
sopa *f.* soup
soplar to blow
soplo *m.* breath
soportar to endure
sordo, -a *adj.* deaf, dull
sorprendente *adj.* surprising, strange
sorprender to surprise
sorpresa *f.* surprise
sosegado, -a *adj.* quiet
sosegar (*like* **negar**) to rest, repose
sospechar to suspect
sostener (*like* **tener**) to sustain, support
soy *see* **ser**
Sr. = **Señor**
S. S. = **seguro servidor** *or* **seguros servidores**
su *poss. adj.* his, her, its, their, your
suave *adj.* sweet, gentle
suavemente *adv.* gently
súbdito *m.* subject
subir to go up, climb
súbitamente *adv.* suddenly
subjuntivo, -a *adj.* subjunctive
subrayar to underline
subsanar to correct
subterráneo *m.* cellar
suceder to happen, follow
suceso *m.* event
sucio, -a *adj.* dirty
sudamericano, -a *adj.* from South America
sudor *m.* sweat
suele, suelo, *see* **soler**
suelo *m.* soil, ground, floor
suelte, suelto, *see* **soltar**
suelto, -a *adj.* loose, free

suena *see* **sonar**
sueña *see* **soñar**
sueño *m.* sleep, dream
suerte *f.* chance, lot, fate, kind, sort; **toda ∾** all sorts
sufrido, -a *adj.* enduring, patient
sufrir to undergo, suffer
sujeto *m.* subject
suma *f.* sum
sumido, -a *adj.* sunk, buried
suntuosamente *adv.* sumptuously
suntuoso, -a *adj.* splendid
supe, supo, *see* **saber**
superior *comp. adj.* superior
supersticioso, -a *adj.* superstitious
suplicar (*like* **buscar**) to beg, entreat, plead
supremo, -a *adj.* supreme
sur *m.* south
surcar (*like* **buscar**) to furrow, plow
surgir (*pres.* **surjo**; *subj.* **surja**) to arise, come forth, appear
suspender to suspend
suspirar to sigh
suspiro *m.* sigh
sustituido, -a *adj.* replaced
sustituir (*like* **concluir**) to replace
susto *m.* fright
susurrar to whisper
susurro *m.* murmur
suyo, -a *poss. pron.* his, hers, theirs, yours, its

tabaco *m.* tobacco
tabla *f.* board
tal *indef. adj. or pron.* such
talento *m.* talent, genius
taller *m.* workshop, mill
tamaño *m.* size
también *adv.* likewise, also, too
tambor *m.* drum
tampoco *coörd. conj.* neither, either
tan *adv.* (*contr. of* **tanto**) so; **∾ . . . como** as . . . as
tanto, -a *adj.* so much, so great, so many
tapa *f.* lid, cover
tapar to cover
tapia *f.* wall (of a garden)
tapón *m.* cork
tardanza *f.* slowness, delay
tardar to delay
tarde *adv.* late
tarde *f.* afternoon, evening; **buenas ∾s** good afternoon
taza *f.* cup
te *pers. pron. acc. or dat.* thee, you
teatro *m.* theater
techo *m.* roof, ceiling
teja *f.* tile
tejado *m.* roof
tejido *m.* texture, cloth
telegrama *m.* telegram
temblar (*like* **pensar**) to tremble
temblor *m.* earthquake
tembloroso, -a *adj.* trembling, quivering, shivering
temer to fear
tempestad *f.* storm
templado, -a *adj.* temperate, warm
templo *m.* temple
temporada *f.* season, while
temprano *adv.* early
ten *imperative of* **tener**
tender (*like* **perder**) to stretch, unfold
tendero *m.* shopkeeper
tendrá, tendrás, *see* **tener**
tenedor *m.* fork
tener (*pres.* **tengo**; *subj.* **tenga**; *pret.* **tuve**; *fut.* **tendré**; *cond.* **tendría**) to have, hold; **∾ que** to be obliged to
tengo *see* **tener**

teniente *m.* lieutenant
tenor *m.* tenor
tercer = **tercero**; *used before nouns*
tercero, -a *adj.* third
terciopelo *m.* velvet
terminación *f.* ending
terminar to end, finish
término *m.* end; ∾ **medio** average
ternera *f.* calf
terreno *m.* land
terrible *adj.* terrible
territorio *m.* territory, land
tesoro *m.* treasure, store
testamento *m.* will
testigo *m. or f.* witness
ti *pers. pron.* thee, you
tía *f.* aunt
tibio, -a *adj.* lukewarm, tepid
tiempo *m.* time, weather
tienda *f.* shop, store
tiende *see* **tender**
tiendecita *f.* little store, tent
tiene *see* **tener**
tierno, -a *adj.* tender
tierra *f.* land, earth
tijeras *f. pl.* scissors
tímidamente *adv.* timidly
tímido, -a *adj.* timid
tinieblas *f. pl.* darkness
tinta *f.* ink
tío *m.* uncle
típico, -a *adj.* typical
tipo *m.* type
tirar to throw, throw away, pull
título *m.* title
tiza *f.* chalk, piece of chalk
tocar (*like* **buscar**) to touch, play
tocar *m.* sound, ringing
todavía *adv.* yet, still
todo, -a *adj.* all; *m.* all, everything
Toledo *m.* city in central Spain
toma *f.* taking, capture
tomar to take
tomate *m.* tomato
tono *m.* tune
tonto, -a *adj.* foolish
toro *m.* bull
torpeza *f.* awkwardness
torre *f.* tower
tórtola *f.* turtle-dove
trabajador, -a *m. and f.* worker
trabajar to work
trabajo *m.* work
traducir (*pres.* **traduzco**; *pret.* **traduje**; *subj.* **traduzca**) to translate
traer (*pres.* **traigo**; *pret.* **traje**; *subj.* **traiga**; *gerund* **trayendo**) to bring, bring about; cause; carry, wear
tráfico *m.* traffic
traje *m.* dress
traje, trajese, trajo, *see* **traer**
trampa *f.* trap
tranquilamente *adv.* quietly
tranquilo, -a *adj.* tranquil, quiet
transatlántico, -a *adj.* transatlantic
transporte *m.* transportation
tranvía *m.* street car; ∾ **aéreo** suspension railway
trapo *m.* rag
tras *prep.* after, behind
tratar to treat; ∾ **de** to try
través *m.* inclination; **a** ∾ through
travesía *f.* crossing, voyage
travieso, -a *adj.* mischievous
trayendo *see* **traer**
traza *f.* trace
trazar (*like* **alzar**) to trace; plan
trece *adj.* thirteen
treinta *adj.* thirty
tremendo, -a *adj.* tremendous, dreadful
tren *m.* train

trenza *f.* braid, tress
tres *adj.* three
trescientos, -as *adj.* three hundred
trigo *m.* wheat
trinar to trill, sing (of birds)
tripulante *m.* sailor (as member of crew)
triste *adj.* sad, gloomy
tristeza *f.* sadness
triunfal *adj.* triumphal
triunfante *adj.* triumphant
trompeta *f.* trumpet
trompo *m.* top
trono *m.* throne
tropa *f.* troops, soldiers
trovador *m.* troubadour
tu *poss. adj.* thy, your
tú *pers. pron.* thou, you
tuerto *m.* one-eyed
tumba *f.* tomb
turrón *m.* nougat
tutor *m.* tutor
tuvieron, tuvo, *see* **tener**
tuyo, -a *poss. pron.* thine, yours

u (= o; *used before* o, ho) *conj.* or
últimamente *adv.* finally
último, -a *adj.* last; **por último** at last, finally
un, una, *art. m. and f.* a, an
únicamente *adv.* only, simply
único, -a *adj.* only
unidad *f.* unity
uniforme *adj.* uniform
unir to unite, join
uno, -a *adj.* one; *pl.* some
uña *f.* finger nail
usar to use, wear
uso *m.* use
usted (*abbreviated* **Vd.**) *pers. pron.* (*pl.* **ustedes, Vds.**) you
útil *adj.* useful
uva *f.* grape

va *see* **ir**
vaca *f.* cow
vacío, -a *adj.* void, empty
vais *see* **ir**
vajilla *f.* table service
valentía *f.* valor, courage, exploit
valer (*like* **salir**) to be worth
valeroso, -a *adj.* brave, courageous
valiente *adj.* valiant, brave
valor *m.* valor, worth, value
valle *m.* valley
vamos we go, let us go (*see* **ir**)
vano, -a *adj.* vain; **en vano** in vain
vapor *m.* steam; steamer
vara *f.* rod, yard (measure)
variable *adj.* changeable
variado, -a *adj.* changeable
variedad *f.* variety
vario, -a *adj.* various, several, some
varón *m.* man
varonil *adj.* masculine, manly
vas *see* **ir**
vasija *f.* jar, pot
vaso *m.* glass
vaya, vayan, *see* **ir**
Vd. = **usted**; **Vds.** = **ustedes**
veces *pl. of* **vez**
vecino, -a *adj.* neighboring; *as noun* neighbor, resident
vega *f.* vega, valley
vehículo *m.* vehicle
veinte *adj.* twenty
vejez *f.* old age
vela *f.* candle; sail
velada *f.* evening
velar to watch, stay up at night
veleta *f.* weather vane
velo *m.* veil

velocidad *f.* speed
vena *f.* vein
vencedor, -a *m. and f.* victor
vencer (*pres.* **venzo**; *subj.* **venza**) to defeat, overcome, conquer
vendar to bandage
vendedor, -a *m. and f.* vender
vender to sell
vendrá *see* **venir**
venerable *adj.* venerable
venga, vengas, *see* **venir**
vengar to revenge
venidero, -a *adj.* future
venir (*pres.* **vengo**; *subj.* **venga**; *pret.* **vine**; *fut.* **vendré**) to come
ventana *f.* window
ventanilla *f.* (little) window
ventura *f.* happiness; **buena ∾** good luck, good fortune
ver (*pres.* **veo**; *imp.* **veía**; *subj.* **vea**; *p.p.* **visto**; *gerund* **viendo**) to see, observe
veranear to spend the summer
verano *m.* summer
veras *f. pl.* verity; **de ∾** truly
verbo *m.* verb
verdad *f.* truth; **es ∾** it is true
verdaderamente *adv.* truly
verdadero, -a *adj.* true, real, truthful
verde *adj.* green
verdura *f.* foliage
vereda *f.* path
vergüenza *f.* shame
verso *m.* verse
verter (*like* **perder**) to cast, throw
vestido *m.* dress
vestir (*like* **pedir**) to dress, wear
vez *f.* time; **tal ∾** perhaps; **a la ∾** at the same time
vía *f.* way, railway
viajar to travel
viaje *m.* voyage, journey
viajero *m.* traveler
viceversa *adv.* vice versa
vicio *m.* vice, folly
victoria *f.* victory
victorioso, -a *adj.* victorious
vid *f.* grape vine
vida *f.* life
vidriera *f.* glass window, glass case
viejo, -a *adj.* old; *as noun* old man, old woman
viento *m.* wind
viernes *m.* Friday
vieron *see* **ver**
vigor *m.* vigor, strength
vigoroso, -a *adj.* vigorous, strong, active
villa *f.* town
villancico *m.* Christmas carol
vino *see* **venir**
vino *m.* wine
viña *f.* vineyard
vió *see* **ver**
violencia *f.* violence
violentamente *adv.* violently
violento, -a *adj.* violent
violeta *f.* violet
violín *m.* violin, fiddle
virgen *f.* virgin
virtud *f.* virtue
virtuoso, -a *adj.* virtuous
visible *adj.* visible, evident
visión *f.* sight, vision
visita *f.* visit
visitante *m. and f.* visitor
visitar to visit
víspera *f.* evening, day before
vista *f.* sight, landscape; **está a la ∾** it is evident
viste, vistió, *see* **vestir**
visto *see* **ver** and **vestir**

viuda *f.* widow
víveres *m. pl.* provisions
vivienda *f.* lodging, house
viviente *adj.* living
vivir to live
vivo, -a *adj.* alive, quick, alert, bright
vocabulario *m.* vocabulary
voces *pl. of* **voz**
volar (*like* **contar**) to fly
volumen *m.* volume, size
voluntad *f.* will
volver (*pres.* **vuelvo**; *subj.* **vuelva**; *p.p.* **vuelto**) to turn, return, come back; *with* **a** *and infin. it repeats the action denoted by the infin.:* **∾ a llenar** to fill again; **∾ a abrir** to open again, reopen
vos *pers. pron.* you
vosotros *pers. pron.* you
voy *see* **ir**
voz *f.* voice, expression, word
vuela *see* **volar**
vuelo *m.* flight
vuelta *f.* turn; **dar una ∾** to turn; **∾ de correo** return mail
vuelto, vuelva, *see* **volver**
vuestro, -a *poss. pron.* your

y *coörd. conj.* and
ya *adv.* already, now, indeed; **∾ que** now that
yendo *see* **ir**
yerba *f.* grass
yerno *m.* son-in-law
yo *pers. pron.* I

zaguán *m.* entrance
zambomba *f.* rustic drum with the head pierced by a reed which, when rubbed with the moistened hand, produces a hoarse sound
zapatería *f.* shoe store
zapatero *m.* shoemaker
zapato *m.* shoe
Zaragoza *f.* Saragossa, a city in northern Spain
zarza *f.* thorn, bramble

505055

HOUSTON BOOK LABEL.
This book is the property of the Houston Independent School District.

1929 Issued to Georgia
1930 Issued to Billy
1931 Issued to Everett
1932 Issued to
1933 Issued to Rufus Pinkston
1934 Issued to

All books must be returned to teacher when student is promoted, leaves school, or at close of school.
YOU ARE CHARGED WITH THE PROPER CARE AND RETURN OF THIS BOOK.